叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000001

2. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000002

3. 红色马车的故事；(red Wagon Stories; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[red] ['wægən] ['stɔ:riz]
Red Wagon Stories
红色的 车皮 故事

红色马车的故事

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[teɪlz; 'teɪli:z][təʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent]
Tales Told Under the Tent
故事 讲述 在下面 这 帐篷

帐篷下的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[welz] [hɔ:ks]
WELLS HAWKS
水井 老鹰

威尔斯霍克斯

[ai] . & [em] . ['ɒtənˌhaɪmər]
I . & M . OTTENHEIMER
我 . & M . 奥滕海默

I. & M. 奥滕海默

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[nəʊ] . - [west] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)] [stri:t]
No . 321 West Baltimore Street
不 . - 西方 巴尔的摩 街道

西巴尔的摩街321号

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] . [[ˌtu:'tu:]]
Baltimore , Md . [2]
巴尔的摩 , 马里兰州 . [2]

马里兰州巴尔的摩[2]

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [baɪ]
Cover Design by
覆盖 设计 经过

封面设计

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['krɔːsli] .
J . **R** . **CROSSLEY** .
J . 拉 . 克罗斯利 .

JR 克罗斯利。

['kɔpi,raitid] - .
Copyrighted **1904** .
版权所有 - .

版权所有 1904 年。

[ai] . & [em] . ['ɒtən,haɪmər] .
I . **&** **M** . **OTTENHEIMER** .
我 . & M . 奥滕海默 .

I. & M. 奥滕海默。

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . [[θriː]]
BALTIMORE , **MD** . **[** **3** **]**
巴尔的摩 , 医学博士 . [3]

马里兰州巴尔的摩。[3]

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃəʊz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['aʊtfɪt] [huː] [wʊd] [sɪt][ə'raʊnd]
Between **the** **shows** **there** **were** **seven** **of** **the** **circus** **outfit** **who** **would** **sit** **around**
之间 这 演出 那里 是 七 的 这 马戏团 全套服装 WHO 会 坐 大约
[ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [pædz][dʒʌst][tuː; tə] [tɔːk] .
the **ring** **bank** **and** **on** **the** **carpet** **pads** **just** **to** **talk** .
这 戒指 银行 和 在 这 地毯 垫子 只是 到 讲话 .

演出间隙，马戏团的七个人会围坐在舞台边和地毯上聊天。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][təʊld]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɒp] [wen] [ðə; ði] [tent]
Here **are** **some** **of** **the** **tales** **told** **under** **the** **big** **round** **top** **when** **the** **tent**
这里 是 一些 的 这 故事 讲述 在下面 这 大的 圆形的 顶部 什么时候 这 帐篷
[wɒz; wəz] ['empti] .
was **empty** .
曾是 空的 .

以下是一些在大圆顶帐篷空无一人时，人们在帐篷下讲述的故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] ['hæpi] [deɪz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] ,
And **to** **those** **happy** **days** **of** **bread** **and** **preserves** **,**
和 到 那些 快乐的 天 的 面包 和 果酱 ,

致那些面包和果酱的美好时光，

[wen] [wiː; wi][beə(r)] - ['fʊtɪd] [kidz] [sniːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][lɒt]
when **we** **bare** **-** **footed** **kids** **sneaked** **out** **of** **the** **backyard** **gate** **to** **the** **circus** **lot**
什么时候 我们 裸 - 有脚的 孩子们 偷偷摸摸 出去 的 这 后院 门 到 这 马戏团 很多
[ænd; ənd][led][ðə; ði] ['spɒtɪd] ['pəuniz][tuː; tə]['wɔːtə(r)] ,
and **led** **the** **spotted** **ponies** **to** **water** **,**
和 引领 这 斑 小马 到 水 ,

我们这些光着脚的孩子偷偷溜出后院的门，来到马戏团的场地，把那些斑点小马牵到水边喝水。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][jɑːrnz][ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] : — [[fɔːr]] [[faɪv]]
these **little** **yarns** **are** **affectionately** **dedicated** **:** **—** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
这些 小的 纱线 是 亲切地 投入的 : — [4] [5]

这些小故事饱含深情地献给：—[4][5]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] ['stɔ:ri] ['sɛvən]

The	Press	Agent's	Story	7
这	按	经纪人	故事	7

新闻代理人的故事 7

[ðə; ði][əʊld] - [lə'ment] -

The	Old	Grafter's	Lament	14
这	老的	-	哀叹	-

老骗子的哀歌 14

[ðə; ði] [bɪl] ['poʊstərz] ['vɪzɪt] -

The	Bill	Poster's	Visit	21
这	账单	海报	访问	-

海报张贴者第21次访问

[ðə; ði] ['kændi] ['butʃəz] [dri:m] [ɒv; əv] [lʌv] -

The	Candy	Butcher's	Dream	of	Love	30
这	糖果	肉铺	梦	的	爱	-

糖果屠夫的爱情梦 30

[ðə; ði] [bɒs] - [jɑ:n] -

The	Boss	Canvasman's	Yarn	33
这	老板	-	纱	-

老板画布工的故事 33

[ðə; ði] [saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpi:lə; 'spi:lə] [spi:ks] -

The	Side	Show	Spieler	Speaks	48
这	边	展示	施皮勒	说话	-

余兴表演 斯皮勒讲话 48

[ðə; ði][bænd] ['ma:stəz] ['səʊləʊ] -

The	Band	Master's	Solo	54
这	乐队	硕士学位	独奏	-

乐队指挥独奏 54

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

The	Candy	Butcher	Talks	About	a	Love	Affair	and	His	Encounter	With	the
这	糖果	屠夫	会谈	关于	一个	爱	事务	和	他的	遇到	和	这

['bʌkwi:t] [mæn] -

Buckwheat	Man	59
荞麦	男人	-

糖果屠夫讲述一段恋情以及他与荞麦人的邂逅 59

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [gets] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] -

The	Concert	Manager	Gets	Reminiscent	70
这	音乐会	经理	获得	令人怀念的	-

演唱会经理回忆往事 70

[ðə; ði][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -

The	Hands	at	the	Window	75
这	手	在	这	窗户	-

窗边的手 75

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] ['stɔ:ri] - [[sɪks]] [['sɛvən]]

The	Concert	Manager	Tells	the	Boys	an	Elephant	Story	83	[	6	]	[	7	]
这	音乐会	经理	讲述	这	男孩们	一个	大象	故事	-	[	6	]	[	7	]

演唱会经理给男孩们讲大象的故事 83[6][7]

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts] ['stɔ:ri] .

THE	PRESS	AGENT'S	STORY	.
这	按	经纪人	故事	.

新闻代理人的故事。

[ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [drə'mætɪk]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Press	Agent	of	the	Big	Show	had	formerly	been	dramatic	editor	of	the
这	按	代理人	的	这	大的	展示	有	以前	到过	戏剧性	编辑	的	这

['liːdɪŋ] ['deɪli] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [blʌf] .

leading	daily	in	Council	Bluffs	.
领导	日常的	在	理事会	悬崖	.

大型演出的新闻代理人此前曾是康瑟尔布拉夫斯市主要日报的戏剧编辑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][stɑː(r)] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [ðæt]

It	was	his	star	boast	that	he	was	the	only	critic	in	the	Middle	West	that
它	曾是	他的	星星	夸	那	他	曾是	这	仅有的	评论家	在	这	中间	西方	那

['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [rəʊst] [dʒəʊ]['dʒefəs(ə)n] ,

ever	had	the	nerve	to	roast	Joe	Jefferson	,
曾经	有	这	神经	到	烤	乔	杰斐逊	,

他最引以为豪的是，他是中西部地区唯一一个敢于公开批评乔·杰斐逊的评论家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɑːt] .

and	he	said	he	did	it	in	the	interest	of	art	.
和	他	说	他	做过	它	在	这	兴趣	的	艺术	.

他说他这样做是为了艺术。

“ [ɑːt] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] , [æn; ən] - [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

“	Art	,	”	says	he	,	“	must	be	preserved	,	an	'	the	only	way	to	do	it
“	艺术	,	”	说道	他	,	“	必须	是	保存完好	,	一个	-	这	仅有的	方式	到	做	它

[ɪz][baɪ] ['nɒkɪn] - .

is	by	knockin	'	.
是	经过	敲门声	-	.

“艺术，”他说，“必须加以保护，而保护艺术的唯一方法就是敲门。”

” [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][wɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] [lɒŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] ,

”	The	Press	Agent	wore	his	hair	long	,	had	a	smooth	face	,
”	这	按	代理人	穿着	他的	头发	长的	,	有	一个	光滑的	脸	,

“新闻发言人留着长发，脸庞光滑，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pə'liːs] [rɪ'pɔːtə(r)] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [θriː] - ['kɒləm] ['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði][fækts]

and	looked	like	a	police	reporter	out	on	a	three	-	column	story	with	the	facts
和	看起来	喜欢	一个	警察	记者	出去	在	一个	三	-	柱子	故事	和	这	事实

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['sləʊli] .

coming	in	slowly	.
未来	在	缓慢地	.

看起来就像一名警务记者，正在撰写一篇只有三栏的报道，而事实却还在慢慢涌现。

[hiː; hi]['hædnt] [mʌtʃ] ['bægɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə'baʊt][ə; eɪ] [riːm] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪv] [hɪt]

He	hadn't	much	baggage	,	but	he	always	carried	about	a	ream	of	adjective	hit
他	之前没有	很多	行李	,	但	他	总是	携带	关于	一个	雷姆	的	形容词	打

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

他没什么行李，但总是随身带着一大叠形容词相关的纸张。

[tuː] [liːd] ['penslz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːs] - [pæd] .

two	lead	pencils	,	and	a	pass	-	pad	.
二	带领	铅笔	,	和	一个	经过	-	软垫	.

两支铅笔和一个传阅本。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [hɜːd] [hɪm] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] [hiː; hi] [biːt] [aʊt][ɒn]

No	man	ever	heard	him	talk	without	wondering	what	kind	of	stuff	he	beat	out	on
不	男人	曾经	听到	他	讲话	没有	好奇	什么	种类	的	东西	他	打	出去	在

[ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .

a	typewriter	.
一个	打字机	.

凡是听过他说话的人，都会好奇他用打字机敲出了什么样的东西。

[ðə; ði] [sɔ:] [dʌst] ['spredə(r)] [wɒz; wəz] ['smu:ðɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ækts] [ænd; ənd]

The	saw	dust	spreader	was	smoothing	out	the	ring	for	the	night	acts	and
这	锯	灰尘	撒布器	曾是	平滑	出去	这	戒指	为了	这	夜晚	行为	和

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['rəʊstɪŋ] [[eit]]

the	rest	of	the	gang	were	sitting	around	roasting	[	8	]
这	休息	的	这	帮派	是	坐着	大约	烘焙	[	8	]

锯末撒布机正在平整场地，为夜间表演做准备，其余的人则围坐在一起烤肉[8]

[ðə; ði] [ru:t] [wen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [red] ['kɜ:tənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dresɪŋ]

the	route	when	the	Press	Agent	came	through	the	red	curtains	at	the	dressing
这	路线	什么时候	这	按	代理人	来了	通过	这	红色的	窗帘	在	这	敷料

[tent] ['entrəns] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔ:] .

tent	entrance	picking	his	teeth	with	a	straw	.
帐篷	入口	挑选	他的	牙齿	和	一个	稻草	.

新闻发言人穿过更衣帐篷入口处的红色帘幕，用吸管剔牙的情景。

[hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [weə(r)] [ðə; ði] ['gri:sə; -z-] [naɪf] ['θrəʊə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [ki:n] [sti:lz] ,

He	sat	down	on	the	box	where	the	Greaser	Knife	Thrower	kept	his	keen	steels	,
他	卫星	向下	在	这	盒子	在哪里	这	润滑脂	刀	投掷者	保留	他的	敏锐的	钢材	,

他坐在了那个放着飞刀手锋利钢刀的箱子上。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and	filling	his	pipe	waited	for	a	break	in	the	conversation	.
和	填充	他的	管道	等待	为了	一个	休息	在	这	对话	.

一边往烟斗里灌烟，一边等着谈话间隙。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mætʃ] .

Then	he	asked	the	gasoline	man	for	a	match	.
然后	他	问	这	汽油	男人	为了	一个	匹配	.

然后他向卖汽油的人要了一根火柴。

['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [wɜ:dz] [lu:s] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪŋ]

After	he	got	the	fire	he	saw	there	were	no	words	loose	from	the	ring
后	他	得到	这	火	他	锯	那里	是	不	字	松动的	从	这	戒指

- ['bæŋkəz] ,

-	bankers	,
-	银行家	,

他得到火后发现，那些持枪歹徒一句话也没说。

[səʊ] [hi:; hi] [stɑ:rts] [hɪz; ɪz] [skeɪn] .

so	he	starts	his	skein	.
所以	他	开始	他的	绞	.

于是他开始纺线。

“ [wel] , [lædz] , [wi:; wi] [hɪt] - [ɪm] [ʌp] [hɑ:d] [æt; ət] [ðə; ði] [mæt] [tə'deɪ] , - ,

“	Well	,	lads	,	we	hit	'	em	up	hard	at	the	mat	today	,	12	,
“	出色地	,	小伙子们	,	我们	打	-	呃	向上	难的	在	这	垫	今天	,	-	,

“伙计们，今天我们在垫子上狠狠地揍了他们一顿，12，

- [ɒn] [ðə; ði] [blu:] [bɔ:dz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] ['wɪndəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [ɪz]

000	on	the	blue	boards	an	'	the	ticket	wagon	window	down	before	the	harness	is
-	在	这	蓝色的	板	一个	-	这	票	车皮	窗户	向下	前	这	马具	是

[ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒntreɪ] .

on	for	the	entree	.
在	为了	这	主菜	.

在为乘客穿戴好马具之前，蓝色的告示牌上会显示 000，售票车的窗户也会打开。

[spəʊz] [ðem; ðəm] ['læd.i] - [bʌks] [ɪn] [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [kɑ:(r)] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪlɪn] - ,

S'pose	them	laddy	-	bucks	in	No	.	2	car	will	say	it	was	a	good	billin	'	,
假设	他们	拉迪	-	雄鹿	在	不	.	2	车	将要	说	它	曾是	一个	好的	比林	-	,

假设2号车上的那些小伙子们会说这是一次不错的成绩，

[bʌt; bət][aɪm]['telɪn] - [juː; jʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['riːdɪn] - [kə'mjuːnəti] ,

but	I'm	tellin	'	you	people	that	this	is	a	readin	'	community	,
但	我是	告诉	-	你	人们	那	这	是	一个	阅读	-	社区	,

但我告诉你们，这是一个阅读社区。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [preꜱ] [wɜːk] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][kɔɪn] ['hɪtɪn] - [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðɪs]

an	'	it	was	the	press	work	that	had	the	coin	hittin	'	the	window	this
一个	-	它	曾是	这	按	工作	那	有	这	硬币	击中	-	这	窗户	这

[deɪt] ,

date	,
日期	,

正是这则新闻报道让硬币在这一天撞击了窗户。

[æn; ən] - [ðæts] [nəʊ][kəʊld] [kriːm] [kɒn] , ['aɪðə(r)] .

an	'	that's	no	cold	cream	con	,	either	.
一个	-	那就是	不	寒冷的	奶油	康	,	任何一个	.

而且这也不是什么冷霜骗局。

[ðə; ði] - [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Gov'nor	knows	it	,
这	-	知道	它	,

州长知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bæk] [pæt][ʒuː] - [æz; əz][ðə; ði] [pə'reɪd]

for	he	gives	me	a	good	word	an	'	a	back	pat	jus	'	as	the	parade
为了	他	给予	我	一个	好的	单词	一个	-	一个	后退	拍	果汁	-	作为	这	游行

[wɒz; wəz]['stɑːrtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] .

was	startin	'	for	the	main	highway	.
曾是	开始	-	为了	这	主要的	公路	.

因为就在游行队伍开始向主干道行进时，他给了我说了几句好话，还拍了拍我的背。

“ [aɪm]['gɪv(ə)n] [juːz] [ðə; ði]['riːəl] [wɜːd] ,

“	I'm	given	youse	the	real	word	,
“	我是	给定	有色	这	真实的	单词	,

“我已经把真相告诉你们了，

[æn; ən] - [ɪts] [ðɪs] — [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] - [ɪm] ['riːdɪn] - [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [juːv]

an	'	it's	this	—	when	you	can	get	'	em	readin	'	about	the	Big	Show	you've
一个	-	它是	这	—	什么时候	你	能	得到	-	呃	阅读	-	关于	这	大的	展示	你已经

[ɔːl'redi] [gɒt] - [ɪm] ['fiːlɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [baɪ] ,

already	got	'	em	feelin	'	for	change	to	buy	,
已经	得到	-	呃	感觉	-	为了	改变	到	买	,

就是这样——当你让他们开始阅读关于大型节目的内容时，你就已经让他们想要花钱购买了。

[æn; ən] - [ðæts] [æz; əz] [truː] [æz; əz]['tɪkə(r)] [tɔːk] .

an	'	that's	as	true	as	ticker	talk	.
一个	-	那就是	作为	真的	作为	股票代码	讲话	.

这话跟股票行情一样不靠谱。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [siːz] [[naɪn]]

The	old	man	sees	[	9	]
这	老的	男人	看到	[	9	]

老人看见[9]

[ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][pn][ðə; ði][lɒt] ,

in	the	paper	that	the	Big	Show	will	soon	be	on	the	lot	,
在	这	纸	那	这	大的	展示	将要	很快	是	在	这	很多	,

报纸上说，大型演出即将开始。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [gets] [həʊm] [tuː; tə] ['deɪli] [bred] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ;

an	'	when	he	gets	home	to	daily	bread	he	tells	it	to	the	old	woman	;
一个	-	什么时候	他	获得	家	到	日常的	面包	他	讲述	它	到	这	老的	女士	;

当他回到家，拿到每日的面包时，他会把这件事告诉老妇人；

[ðə; ði] [kidz] [get] [nekst] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [let] [ʌp] [ɒn] [pə'pɑ:] - [tɪl] [hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [bai] [ɪn]

the	kids	get	next	and	there's	no	let	up	on	papa	'	till	he	promises	to	buy	in
这	孩子们	得到	下一个	和	有	不	让	向上	在	爸爸	-	直到	他	承诺	到	买	在

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

for	the	whole	family	.
为了	这	所有的	家庭	.

接下来轮到孩子们了，爸爸一直被催促，直到他承诺为全家买单为止。

[æn; ən] - ['wɜ:kɪn] - [wʌn] [ɪz] ['wɜ:kɪn] - [ɔ:l] — [ðæts] [maɪ] ['mɒtəʊ] .

An	'	workin	'	one	is	workin	'	all	—	that's	my	motto	.
一个	-	工作	-	一	是	工作	-	全部	—	那就是	我的	座右铭	.

努力工作就是努力工作——这是我的座右铭。

[ɪts] [ðə; ði] [pres] [wɜ:k] [ðæt] [gets] - [ɪm] ['tɔ:kɪn] - ,

It's	the	press	work	that	gets	'	em	talkin	'	,
它是	这	按	工作	那	获得	-	呃	谈话	-	,

是媒体报道让他们议论纷纷。

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði] ['tɔ:kɪn] - ['ðætl] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [ʌp] ['i:v(ə)n] [wen] [wi:t] [ɪz] [daʊn] [tu:; tə] -

an	'	it's	the	talkin	'	that'll	make	'	em	give	up	even	when	wheat	is	down	to	48
一个	-	它是	这	谈话	-	那将	制作	-	呃	给	向上	甚至	什么时候	小麦	是	向下	到	-

[æn; ən] - ['ɪntrəst] [ɒn] ['mɔ:rgɪdʒɪz] [ɪz] ['stɑ:rɪn] -

an	'	interest	on	mortgages	is	starin	'
一个	-	兴趣	在	抵押贷款	是	星光	-

正是这些空谈让他们放弃，即使小麦价格跌到每公斤48盎司，抵押贷款利息开始飙升。

- [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

'	em	in	the	face	.
-	呃	在	这	脸	.

打他们的脸。

[get] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [tɔ:k] [æn; ən] - [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['plænɪn] -

Get	the	paper	talk	an	'	the	money	is	so	sure	that	you	can	be	plannin	'
得到	这	纸	讲话	一个	-	这	钱	是	所以	当然	那	你	能	是	计划	-

[nju:] [ækts] [fɔ:(r); fə(r)] [nekst] ['si:z(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['peɪstbɔ:d] [hɪts] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

new	acts	for	next	season	before	the	first	pasteboard	hits	the	bottom	of	the
新的	行为	为了	下一个	季节	前	这	第一的	纸板	点击量	这	底部	的	这

[red] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [geɪt] .

red	box	on	the	gate	.
红色的	盒子	在	这	门	.

有了报纸上的报道和资金，你就有把握在第一张纸板落到大门红色盒子底部之前，就开始计划下一季的新节目了。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [nəʊ] ['tʃɪldrənz] [geɪm] [tu:; tə] [get] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [tɔ:k] .

“	But	,	say	,	it	ain't	no	children's	game	to	get	this	paper	talk	.
“	但	,	说	,	它	不是	不	孩子们的	游戏	到	得到	这	纸	讲话	.

“但是，说真的，要搞到这些文件可不是小孩子玩的游戏。”

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [wen] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bləʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] ['ɑ:.fɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]

The	good	old	days	when	you	could	blow	into	the	newspaper	offices	with	a	loud
这	好的	老的	天	什么时候	你	可以	吹	进入	这	报纸	办公室	和	一个	大声

[vest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [klɔ:] ['hæŋɪŋ] - [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [wɒtʃ] [gɑ:d] [ɪz] [dʌn] .

vest	and	a	tiger	claw	hangin	'	on	your	watch	guard	is	done	.
背心	和	一个	老虎	爪	悬挂	-	在	你的	手表	警卫	是	完毕	.

过去那种穿着花哨的背心，手腕上挂着虎爪，就能大摇大摆地走进报社的日子已经一去不复返了。

[ðem; ðəm] [taɪmz] [ðə; ði] [əʊld] ['eɪdʒənt] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [desk] ,

Them	times	the	old	agent	would	lay	down	a	cigar	on	the	editor's	desk	,
他们	时代	这	老的	代理人	会	躺	向下	一个	雪茄	在	这	编辑的	桌子	,

那时候，老经纪人会把雪茄放在编辑的桌子上。

[spred] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sælv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [jet] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][kæp'tɪvəti]['stɔːri]
spread a lot of salve about the greatest yet and the only one in captivity story
传播 一个 很多 的 药膏 关于 这 最 然而 和 这 仅有的 一 在 囚禁 故事
,
,
,

到处散播关于迄今为止最伟大、也是唯一一个被囚禁者的故事的安慰之词，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːk] [ðə; ði] [gæg] - [raɪt] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - , [əʊld][mæn] .
and then work the gag ' write me somethin ' , old man .
和 然后 工作 这 插科打诨 - 写 我 某物 - , 老的 男人 .

然后开玩笑说"老头，给我写点什么吧"。

- [bʌt; bət][ðem; ðəm] [deɪz] [ɪz] ['strɪktli] [pɑːst] .
' But them days is strictly past .
- 但 他们 天 是 严格 过去的 .

但那些日子早已一去不复返了。

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [meɪk] [ʌp] [naʊ] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [njuː] [laɪn][ɒv; əv] [tɔːk] [ðæt] [wɪnz] - [ɪm] .
It's a new make up now , an ' a new line of talk that wins ' em .
它是 一个 新的 制作 向上 现在 , 一个 - 一个 新的 线 的 讲话 那 胜利 - 呃 .

现在换了新的妆容，也换了新的说辞来赢得他们的心。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['entə(r)]['kwaɪət] [laɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [-]
You want to enter quiet like just as if you were one [10]
你 想 到 进入 安静的 喜欢 只是 作为 如果 你 是 一 [-]

你想安静地进入，就像你是其中一员一样[10]

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌndeɪ] [skuːl] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] - [ʌp][ɒn][ə; eɪ]['ræli][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
of them Sunday school boys with a write - up on a rally in the church
的 他们 星期日 学校 男孩们 和 一个 写 - 向上 在 一个 集会 在 这 教会
['beɪsmənt] .
basement .
地下室 .

他们是主日学校的男孩，正在撰写一篇关于在教堂地下室举行集会的文章。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði][saɪz] - [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
The editor gives you the size - up for this ,
这 编辑 给予 你 这 尺寸 - 向上 为了 这 ,

编辑会给你一个大致的评估。

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [sez] - [aɪm] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] ['kʌmɪn] - 25th [ænd; ənd] 26th ,
an ' when you says ' I'm ahead of the Big Show comin ' 25th and 26th ,
一个 - 什么时候 你 说道 - 我是 前方 的 这 大的 展示 即将到来 - 25th 和 26th ,

当你说"我领先于即将到来的25号和26号的大秀"时，

- [hiːz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiːz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
' he's so surprised that he's glad to see you ,
- 他是 所以 惊讶 那 他是 高兴的 到 看 你 ,

他非常惊讶，也很高兴见到你。

[æn; ən] - [ɪts] [wʌns] [ə'raʊn] - [ðə; ði] [træk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] [siːz] [ðə; ði][flæg] [ðæt] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ]
an ' it's once aroun ' the track before the bunch sees the flag that he asks you
一个 - 它是 一次 周围 - 这 追踪 前 这 束 看到 这 旗帜 那 他 问 你
[aʊt][tuː; tə][drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [sprɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][pɑːs] - [pæd] .
out to drink before you spring your pass - pad .
出去 到 喝 前 你 春天 你的 经过 - 软垫 .

而且，在车队看到旗帜之前，他会绕赛道跑一圈，然后邀请你出去喝酒，之后你才会拿出你的通行证。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
And , if you don't believe me ,
和 , 如果 你 不 相信 我 ,

如果你不相信我，

[ɑːsk] [sɒft] ['tɔːkɪŋ] [dʒɪm][dʒeɪ]['breidi][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['gɒsp(ə)l] .

ask	soft	talking	Jim	Jay	Brady	and	have	it	passed	off	for	gospel	.
问	柔软的	说	吉姆	杰伊	布雷迪	和	有	它	通过了	离开	为了	福音	.

问问说话轻声细语的吉姆·杰·布雷迪，他就会把这话当成真理传颂。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['sentə(r)] [ʃɒt] [ðɪs] [njuː] ['sentʃəri] .

“	It's	the	approach	that	makes	the	center	shot	this	new	century	.
“	它是	这	方法	那	制作	这	中心	射击	这	新的	世纪	.

“正是这种方法让中场投篮进入了新世纪。”

[gəʊ][ɪn] ['iːzi] , [biː; bi] [skɪmp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] , [doʊnt] [spred] [ðə; ði] [sælv] [tuː] [θɪk] ,

Go	in	easy	,	be	skimp	with	your	talk	,	don't	spread	the	salve	too	thick	,
去	在	简单的	,	是	吝啬	和	你的	讲话	,	不	传播	这	药膏	也	厚的	,

慢慢来，少说话，不要把药膏涂得太厚。

[æn; ən] - [gɪv] - [ɪm] [kliːn] ['kɒpi] — [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ;

an	-	give	-	em	clean	copy	—	that's	the	game	;
一个	-	给	-	呃	干净的	复制	—	那就是	这	游戏	;

给他们提供干净的副本——这就是游戏规则；

[biː; bi][juː; jʊ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['henri] ['ɜːvɪŋ] [wɪð] [ten] ['kɑːləud][ɒv; əv] [stʌf] ,

be	you	ahead	of	Henry	Irving	with	ten	carloads	of	stuff	,
是	你	前方	的	亨利	欧文	和	十	整车货物	的	东西	,

比亨利·欧文领先一步，带着十车东西到处跑吧！

[ə; eɪ] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)l] [fɑːs] ['kɒmədi] [wɪð] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [deɪm] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [liːd] ,

a	dinky	little	farce	comedy	with	a	society	dame	doin	-	the	lead	,
一个	小巧玲珑	小的	闹剧	喜剧	和	一个	社会	贵妇人	做	-	这	带领	,

一部由一位上流社会女士担任主角的滑稽小喜剧。

[ə; eɪ] ['melədrɑːmə] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] [kən'vɪkt][ə; eɪ] - ['krækɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

a	melodrama	with	a	real	convict	a	-	cracking	the	safe	,	or	one	of	them
一个	情节剧	和	一个	真实的	定罪	一个	-	裂纹	这	安全的	,	或者	一	的	他们

['brɔːdweɪ] [bɪg][wʌnz] — [nəʊ]['mætə(r)] ,

Broadway	big	ones	—	no	matter	,
百老汇	大的	一个	—	不	事情	,

无论是真正的罪犯撬保险箱的通俗剧，还是百老汇的大制作——都无所谓。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] , [æn; ən] - [wɒt] [gəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][gəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] ,

it's	the	same	,	an	-	what	goes	for	them	goes	for	the	Big	Show	,
它是	这	相同的	,	一个	-	什么	去	为了	他们	去	为了	这	大的	展示	,

情况是一样的，适用于他们的也适用于大秀。

['weðə(r)] [juːv] [gɒt] - [kɑːz][ɒn][ðə; ði][saɪdən] - ,

whether	you've	got	68	cars	on	the	sidin	'	,
无论	你已经	得到	-	汽车	在	这	西丁	-	,

无论你的侧线上停着68辆车，

[ɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [slɪpt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [naɪt] [wɪð] ['rʌbə(r)] [buːts] [ɒn] — [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ]['təʊdi]

or	you	have	slipped	in	after	night	with	rubber	boots	on	—	and	that's	no	Tody
或者	你	有	滑倒了	在	后	夜晚	和	橡皮	靴子	在	—	和	那就是	不	托迪

['hæmɪltən] [kætʃ] [laɪn] .

Hamilton	catch	line	.
汉密尔顿	抓住	线	.

或者你穿着橡胶靴在夜里溜了进来——但这可不是托迪·汉密尔顿的口头禅。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['sɜːt(ə)n] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɪn]

“	But	you	don't	want	to	be	too	certain	;	you	can	get	your	chances	in
“	但	你	不	想	到	是	也	肯定	;	你	能	得到	你的	机会	在

[ðɪs] [laɪn][dʒʌst] [-]

this	line	just	[	11	]
这	线	只是	[	-	]

“但你也不想太有把握；你在这个领域只有[11]机会

[æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃu:tɪn] - ['gæləri] [wen] [ɪts] ['bʊlɪt] [ə'genst] [kleɪ] [paɪps] .

as	easy	as	in	the	shootin	'	gallery	when	its	bullets	against	clay	pipes	.
作为	简单的	作为	在	这	射击	-	画廊	什么时候	它是	子弹	反对	黏土	管道	.

就像在射击场上用子弹射击陶土管一样简单。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['hænd(ə)lz][ðə; ði]['kɒpi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:stən] [pres] [kæn; kən][pʊt]

Some	of	the	boys	that	handles	the	copy	for	the	Eastern	press	can	put
一些	的	这	男孩们	那	把手	这	复制	为了	这	东	按	能	放

[ʌp][ə; eɪ][frɒst] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [bi:f] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ə; eɪ]['seɪlɪn] - [ʃɪp] .

up	a	frost	that	would	keep	Chicago	beef	around	the	world	in	a	sailin	'	ship	.
向上	一个	霜	那	会	保持	芝加哥	牛肉	大约	这	世界	在	一个	航行	-	船	.

有些负责东部报社稿件的小伙子们，能冻住芝加哥牛肉，让它们在帆船上漂洋过海到世界各地。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][melt] - [ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [gʊd] .

But	you	can	melt	'	em	if	you	make	good	.
但	你	能	熔化	-	呃	如果	你	制作	好的	.

但如果你做得好，就可以把它们融化掉。

[rɪ'membə(r)] ['hɪtɪn] - ['bɒstən] [læs] - ['si:z(ə)n] [æn; ən] - ['rʌnɪn] - [ʌp] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['hedi]

Remember	hittin	'	Boston	las	'	season	an	'	runnin	'	up	against	one	of	these	heady
记住	击中	-	波士顿	最后	-	季节	一个	-	跑步	-	向上	反对	一	的	这些	令人陶醉

[bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ][foʊldɪn] - ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .

boys	with	a	foldin	'	forehead	.
男孩们	和	一个	折叠	-	前额	.

还记得上赛季去波士顿比赛，遇到一个额头皱巴巴的家伙吗?

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [ɪm] ['i:zi] ,

I	give	it	to	'	em	easy	,
我	给	它	到	-	呃	简单的	,

我轻易地就给了他们，

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [sez] ['sɜ:kəs][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:] [θru:] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] [æn; ən] - [sez] [səʊ]

an	'	when	I	says	circus	he	looks	at	me	through	his	windows	an	'	says	so
一个	-	什么时候	我	说道	马戏团	他	看起来	在	我	通过	他的	视窗	一个	-	说道	所以

['hɔ:ti] : “

haughty	:	“
傲慢	:	“

当我提到马戏团时，他透过窗户看着我，傲慢地说：〃

- [ɑ:] , [ðə; ði]['sɜ:kəs] !

'	Ah	,	the	circus	!
-	啊	,	这	马戏团	!

啊，马戏团!

[kwaɪt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:tɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .

Quite	a	diverting	entertainment	.
相当	一个	转移注意力	娱乐	.

相当有趣的娱乐活动。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gri:ks] . -

Originated	with	the	Greeks	.	'
起源于	和	这	希腊人	.	-

起源于希腊人。

“ [naʊ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ju:; jʊ] [ɪtʃ] ?

“	Now	wouldn't	that	make	you	itch	?
“	现在	不会	那	制作	你	痒	?

“那岂不是会让你觉得痒吗？〃

[ˌem 'i:][maɪnd][gets][tu:; tə]['tʃeɪsɪn] -

Me	mind	gets	to	chasin	'
我	头脑	获得	到	追逐	-

我的思绪开始追逐

- [raʊn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kʌm] - [bæk] ,
' roun ' for a proper come - back ,
- 圆 - 为了 一个 恰当的 来 - 后退 ,

来个漂亮的"回旋",

[æn; ən] - [ai] [traɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][əʊld] [gaɪz] [wɒt]
an ' I tries to recollect the names of some of them old guys what
一个 - 我 尝试 到 追忆 这 姓名 的 一些 的 他们 老的 伙计们 什么
[went] [pædlɪn] -
went paddlin '
去 划桨 -

我努力回忆那些划船的老家伙们的名字。

- [raʊn] - [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [æn; ən] - ['sænd(ə)lz] ['spɪtɪn] - [aʊt] [waɪz] [wɜːdz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [fə'gɒt] .
' roun ' in a sheet an ' sandals spittin ' out wise words that no one has forgot .
- 圆 - 在 一个 床单 一个 - 凉鞋 吐痰 - 出去 明智的 字 那 不 一 有 忘了 .

身披床单，脚穿凉鞋，吐出令人难忘的至理名言。

[æn; ən] - [mɛmri] [lændz][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [dɒk] , [səʊ][ai][hænz] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] :
An ' mem'ry lands me at the right dock , so I han's this to the college boy :
一个 - 记忆 土地 我 在 这 正确的 码头 , 所以 我 韩的 这 到 这 大学 男生 :
“
“
“

记忆让我找到了正确的方向，所以我把这个交给了那个大学生："

- [jes] , - [sez][ai] ,
' Yes , ' sez I ,
- 是的 , - sez 我 ,

"是的，"我说。

- [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌærə'stɒfəniːz] [huː] [rəʊt] [æn; ən]['epɪk][ɒn][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə][biː; bi] [riːd]
' I believe it was Aristophanes who wrote an epic on the circus to be read
- 我 相信 它 曾是 阿里斯托芬 WHO 写道 一个 史诗 在 这 马戏团 到 是 读
[æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['nɪroʊz] [sprɪŋ] - . - [-]
at one of Nero's spring openin's . ' [12]
在 一 的 尼禄的 春天 - . - [-]

"我相信是阿里斯托芬写了一部关于马戏团的史诗，准备在尼禄的春季开幕式上朗诵。"[12]

“ [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪz] ['hɑːdli] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'iː] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [lʊks]
“ The words is hardly out of me mouth when he gives me one of those looks
“ 这 字 是 几乎 出去 的 我 嘴 什么时候 他 给予 我 一 的 那些 看起来
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['pɪri] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][pəʊl] .
that would have made Peary thought he had found the pole .
那 会 有 制成 皮里 想法 他 有 成立 这 极 .

"话还没说完，他就给了我一个眼神，那种眼神会让皮里以为他找到了杆子。"

[səʊ][ai] [leɪz] [ˌem 'iː]['kɒpi][ɒn][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [gɪvz] [faɪv] [belz] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtə(r)][æn; ən] - [aɪm]
So I lays me copy on the desk and gives five bells to back water an ' I'm
所以 我 躺下 我 复制 在 这 桌子 和 给予 五 铃铛 到 后退 水 一个 - 我是
[ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .
in the elevator .
在 这 电梯 .

于是我把稿子放在桌子上，按了五下铃，然后我就进了电梯。

[æn; ən] - [səʊ] [help] [ˌem 'iː][bɒb] ,
An ' so help me Bob ,
一个 - 所以 帮助 我 鲍勃 ,

鲍勃，我发誓，

[ai] ['hɑːdli] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [siːz] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [flʌtɜ-ɪn] - [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

I	hardly	reaches	the	pavement	before	I	sees	sheets	of	paper	flutterin	'	in	the	air
我	几乎	到达	这	路面	前	我	看到	纸张	的	纸	飞舞	-	在	这	空气

我刚走到人行道上，就看到几张纸在空中飘舞。

[æn; ən] - [ˌem 'iː]['kɒpi] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] ['æsfælt] .

an	'	me	copy	falls	on	the	asphalt	.
一个	-	我	复制	瀑布	在	这	沥青	.

我的副本掉在了沥青路上。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	college	boy	had	lifted	it	.
这	大学	男生	有	抬起	它	.

是那个大学生把它举起来的。

[naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ðæt] ['rəʊstɪd] [ˌjuː 'es] .

Now	you	would	think	that	it	was	a	sheet	that	roasted	us	.
现在	你	会	思考	那	它	曾是	一个	床单	那	烤	我们	.

现在你肯定会以为是床单把我们烤焦了。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	,	not	at	all	.
不是	在	全部	,	不是	在	全部	.

完全不是，完全不是。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tuː] - ['kɒləm] [raɪt] - [ʌp][ænd; ənd] [θriː] [hɑːf][təʊnz] [ðæt] [hæd; həd][ˌem 'iː]

He	gives	us	a	two	-	column	write	-	up	and	three	half	tones	that	had	me
他	给予	我们	一个	二	-	柱子	写	-	向上	和	三	一半	音调	那	有	我

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][æn; ən] - ['dɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

up	to	the	bar	an	'	dizzy	for	a	day	.
向上	到	这	酒吧	一个	-	晕眩的	为了	一个	天	.

他写了一篇两栏的文章，还用了三个半色调，让我晕头转向地在酒吧里待了一整天。

[ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [fuːl] [juː; jʊ] .

The	worst	will	fool	you	.
这	最差	将要	傻子	你	.

最糟糕的情况也会蒙蔽你。

“ [æn; ən] - , [seɪ] , [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] .

“	An	'	,	say	,	that	reminds	me	.
“	一个	-	,	说	,	那	提醒	我	.

“嗯，这让我想起来了。”

[rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [ðə; ði] [wiːks] [rʌn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ][læs] - [dʒʊ'laɪ] ?

Remember	when	we	was	playin	'	the	week's	run	in	Chicago	las	'	July	?
记住	什么时候	我们	曾是	玩耍	-	这	本周	跑步	在	芝加哥	最后	-	七月	?

还记得去年七月我们在芝加哥进行为期一周的巡回演出吗?

[wel] , [aɪ'd] [biːn] ['skeɪtɪn] - [raʊn] - [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəz][æn; ən] - ['baɪˌɪn] - [drɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres]

Well	,	I'd	been	skatin	'	roun	'	to	the	papers	an	'	buyin	'	drinks	for	the	press
出色地	,	ID	到过	滑冰	-	圆	-	到	这	文件	一个	-	购买	-	饮料	为了	这	按

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

我当时滑着滑板到处跑，给那些记者们买饮料。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒgɪn] - [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [θriː] [ɒn][ðə; ði]['daiəl, dail] [wen] [ai] [ri'membə] [ai]

an	'	it	was	joggin	'	along	to	three	on	the	dials	when	I	remembers	I
一个	-	它	曾是	慢跑	-	沿着	到	三	在	这	拨号盘	什么时候	我	记得	我

[hæv; həv][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

have	a	bed	at	the	hotel	.
有	一个	床	在	这	酒店	.

指针快到三的时候，我突然想起我在酒店还有床位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][nɪə(r)][ðə; ði][lɒt] , [æn; ən] - [ai][stɑːrts][aʊt][tuː; tə][wɔːk] .

It	was	out	near	the	lot	,	an	'	I	starts	out	to	walk	.
它	曾是	出去	靠近	这	很多	,	一个	-	我	开始	出去	到	走	.

它就在停车场附近，我开始往前走。

[aɪm] ['krɔːsɪn] - [ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] [wen] [ə; eɪ] ['wɪəri] [steps] [aʊt][æn; ən] - [ɑːsks][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]

I'm	crossin	'	the	railroad	tracks	when	a	weary	steps	out	an	'	asks	me	for
我是	穿越	-	这	铁路	轨道	什么时候	一个	厌倦	步骤	出去	一个	-	问	我	为了

[ə; eɪ] [mætʃ] .

a	match	.
一个	匹配	.

我正在过铁路道口，这时一个疲惫的人走了出来，问我要一根火柴。

[ai] [gɪvz] [ʌp] , [wen] [əˈnʌðə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔːk] [æn; ən] - [sez] , - [gɪv] [ˌjuː 'es] ['mʌni] .

I	gives	up	,	when	another	comes	into	the	talk	an	'	says	,	'	Give	us	money	.
我	给予	向上	,	什么时候	其他	来	进入	这	讲话	一个	-	说道	,	-	给	我们	钱	.

我放弃了，这时另一个人插话说："给我们钱。"

- [seɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][bʌt; bət] ['θɜːti] [sents] , [æn; ən] - [ai] [geɪv] [ʌp] .

'	Say	,	I	didn't	have	but	thirty	cents	,	an	'	I	gave	up	.
-	说	,	我	没有	有	但	三十	分	,	一个	-	我	给予	向上	.

"我说，我当时只有三十美分，然后我就放弃了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [-]

But	the	[	13	]
但	这	[	-	]

但是[13]

['haɪweɪmən] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['laɪɪn] - , [æn; ən] - [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tæp][ˌem 'iː] [wen] [ai] [sez]

highwaymen	thought	I	was	lyin	'	,	an	'	was	going	to	tap	me	when	I	says
强盗	想法	我	曾是	躺着	-	,	一个	-	曾是	去	到	轻敲	我	什么时候	我	说道

,

,

,

强盗们以为我在撒谎，正准备在我说出这句话时敲我的屁股。

- [naʊ] , [bɔɪz] , [lets] ['ɑːgjuː] [ðɪs] [aʊt] .

'	Now	,	boys	,	let's	argue	this	out	.
-	现在	,	男孩们	,	我们来吧	争论	这	出去	.

"好了，孩子们，咱们来辩论一下。"

- [səʊ][ai] [teɪks] [ðem; ðəm] [tuː] ['dʒesi] [dʒeɪmz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][læmp][pəʊst][æn; ən] - [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

'	So	I	takes	them	two	Jesse	Jameses	under	a	lamp	post	an	'	gives	them	a
-	所以	我	需要	他们	二	杰西	詹姆斯	在下面	一个	灯	邮政	一个	-	给予	他们	一个

[dʒɒʃ] [tɔːk] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ðæt] [hæz; həz] - [ɪm] [sɜ˞ːfai] . ”

josh	talk	on	the	Big	Show	that	has	'	em	serfy	.	”
乔什	讲话	在	这	大的	展示	那	有	-	呃	SERFY	.	”

"所以我把那两个杰西·詹姆斯带到路灯下，在大秀节目上给他们上了一堂幽默的演讲，让他们乖乖就范。"

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

“	Well	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	who	was	always	interested	when	there	was
“	出色地	,	”	说	这	老板	拉票员	,	WHO	曾是	总是	感兴趣的	什么时候	那里	曾是

['eni] [faɪt] [tɔːk] ,

any	fight	talk	,
任何	斗争	讲话	,

"嗯，"那位对任何打架话题都感兴趣的竞选老板说道。

“ [wɒt] ['hæpənd] , [wɒt] ['hæpənd] ? ”

“	what	happened	,	what	happened	?	”
“	什么	发生	,	什么	发生	?	”

"发生了什么事？发生了什么事？"

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [sez] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] .
“ What happened ? ” says the Press Agent .
“ 什么 发生 ? ” 说道 这 按 代理人 .

“发生了什么事？”新闻发言人问道。

“ [hɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Hear me !
“ 听到 我 !

“听我说！”

[ai] [teɪks] [aʊt][ˌem 'iː][pɑːs] - [pæd][æn; ən] - [raɪts] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['rɔbəz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]
I takes out me pass - pad an ' writes passes for them robbers until a
我 需要 出去 我 经过 - 软垫 一个 - 写 通过 为了 他们 强盗 直到 一个
[pə'liːsmən] ['kɒmz] ,
policeman comes ,
警察 来 ,

我拿出通行证本，给那些劫匪写通行证，直到警察来为止。

[wen] [ai] [tɜːnz] - [ɪm] ['əʊvə(r)] .
when I turns ' em over .
什么时候 我 转弯 - 呃 超过 .

当我把它们翻过来的时候。

[æn; ən] - [ðæt] [eɪnt] [ɔːl] ;
An ' that ain't all ;
一个 - 那 不是 全部 ;

但这还不是全部；

[ai] [gets] [ə; eɪ] ['kɒləm] ['stɔːri] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiːts] [ɒn] [haʊ] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]
I gets a column story in each of the afternoon sheets on how the Press Agent
我 获得 一个 柱子 故事 在 每个 的 这 下午 纸张 在 如何 这 按 代理人
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] ['kæptʃəz] [tuː] [bəʊld] [bɔɪz] ,
of the Big Show captures two bold boys ,
的 这 大的 展示 捕捉 二 大胆的 男孩们 ,

我在每天下午的报纸上都刊登了一篇专栏文章，讲述大秀的新闻代理人是如何抓住两个胆大的男孩的。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [gʊd] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] ,
an ' the Gov'nor gives me the good word and a double X ,
一个 - 这 - 给予 我 这 好的 单词 和 一个 双倍的 X ,

州长给了我好评，还打了个双X。

[æn; ən] - [ai] [sez] ['θæŋkiː] [æn; ən] - [rɪ'piːts] [ˌem 'iː]['mɒtəʊ] , - [æn; ən] - ['wɜːkɪn] - [wʌn][ɪz] ['wɜːkɪn] - [ɔːl] ,
an ' I says thankee an ' repeats me motto , ' An ' workin ' one is workin ' all ,
一个 - 我 说道 谢谢 一个 - 重复 我 座右铭 , - 一个 - 工作 - 一 是 工作 - 全部 ,

然后我说谢谢，并重复我的座右铭：“一个人的工作就是所有人的工作。”

- [tuː; tə] ['evri] ['bɑːˌkiːpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɛlɪn] - ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðæt] ['iːvənɪn] - . ” [-]
' to every barkeeper that was sellin ' after midnight that evenin ' . ” [14]
- 到 每一个 酒保 那 曾是 销售 - 后 午夜 那 晚上 - . ” [-]

“致当晚午夜后仍在售卖酒水的每一位酒吧老板。”[14]

[ðə; ði][əʊld] - [lə'ment] .
THE OLD GRAFTER'S LAMENT .
这 老的 - 哀叹 .

老偷窃者的哀叹。

[ðə; ði][əʊld]['grɑːftə(r)][hæd; həd] [kɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [frɒm; frəm] ['həʊldɪŋ] ['grinˌbæk] [bɪ'twiːn]
The Old Grafter had corns on his knuckles from holding greenbacks between
这 老的 嫁接者 有 玉米 在 他的 指关节 从 保持 绿钞 之间
[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
his fingers .
他的 手指 .

老骗子因为手指间夹着钞票，指关节上都长了老茧。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['siːdi] [ə'baʊt][ðə; ði]['kɒstjuːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][wɒz; wəz]

He	looked	a	trifle	seedy	about	the	costume	,	but	his	moustache	was
他	看起来	一个	琐事	肮脏的	关于	这	戏服	,	但	他的	胡子	曾是

[wækst] — [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

waxed	—	the	moustache	,
打蜡	—	这	胡子	,

他这身打扮看起来有点邋遢，但他的胡子却上了蜡——那胡子，

[tuː] , [wɒz; wəz] [daɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] .

too	,	was	dyed	and	you	saw	the	reason	when	he	took	his	hat	off	.
也	,	曾是	染色	和	你	锯	这	原因	什么时候	他	采取	他的	帽子	离开	.

他也染了色，当他摘下帽子时，你就明白原因了。

[ðə; ði][əʊld]['grɑːftə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ] ['seljulɔɪd] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɒlkə] ['dɒtɪd] ['dɪki] ,

The	Old	Grafter	wore	a	celluloid	collar	and	a	polka	dotted	dickey	,
这	老的	嫁接者	穿着	一个	赛璐珞	衣领	和	一个	波尔卡舞	虚线	迪基	,

老骗子戴着赛璐珞领子和波点假领，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][vest][wɒz; wəz]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪnɪn] .

and	when	his	vest	was	opened	it	showed	up	the	shyness	of	his	linen	.
和	什么时候	他的	背心	曾是	打开	它	显示	向上	这	害羞	的	他的	亚麻布	.

当他敞开背心时，露出了亚麻布的羞涩。

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ['gɒsɪp] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [klaʊn] [huː] [wɒz; wəz]

The	Concert	Manager	was	springing	gossip	about	the	principal	clown	who	was
这	音乐会	经理	曾是	弹簧	闲话	关于	这	主要的	小丑	WHO	曾是

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [dɪd][ðə; ði]['aɪən][dʒɔː] [swɪŋ] .

having	trouble	with	his	wife	who	did	the	iron	jaw	swing	.
拥有	麻烦	和	他的	妻子	WHO	做过	这	铁	颚	摇摆	.

音乐会经理到处散播关于首席小丑的八卦，说他跟妻子关系不好，他的妻子是铁颚旋转表演者。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld]['grɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] ,

He	saw	the	Old	Grafter	coming	across	the	ring	and	he	stopped	,
他	锯	这	老的	嫁接者	未来	穿过	这	戒指	和	他	停止	,

他看到老骗子穿过拳击台，便停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [nəʊn] [ðæt] [əʊld] - ['taɪmə(r)] [ˌwʊdnt] [stænd][fɔː(r); fə(r)]

for	it	was	pretty	well	known	that	old	-	timer	wouldn't	stand	for
为了	它	曾是	漂亮的	出色地	已知	那	老的	-	定时器	不会	站立	为了

['skænd(ə)l] .

scandal	.
丑闻	.

因为大家都知道，老前辈们绝不会容忍丑闻。

[ðə; ði][əʊld]['grɑːftə(r)][bɪt] [ɒf] [ɪ'nʌf] [tə'bækəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] - [plʌg][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	Old	Grafter	bit	off	enough	tobacco	from	the	canvasman's	plug	to	make	a
这	老的	嫁接者	少量	离开	足够的	烟草	从	这	-	插头	到	制作	一个

['kʌmftəb(ə)l] [kwɪd][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [sneɪk] [bɒks] .

comfortable	quid	and	then	sat	down	on	the	snake	box	.
舒服的	英镑	和	然后	卫星	向下	在	这	蛇	盒子	.

老骗子从帆布工的烟斗里咬下足够多的烟草，赚了一大笔钱，然后坐在了蛇箱上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .

He	was	looking	sad	and	there	was	silence	.
他	曾是	寻找	伤心	和	那里	曾是	沉默	.

他看起来很悲伤，周围一片寂静。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][sent][ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] [-]

Presently	he	sent	a	splash	of	[	15	]
目前	他	发送	一个	溅	的	[	-	]

目前他发出了一阵[15]

[dʒuːs][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['sentə(r)][pəʊl][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði][kwɪd][hiː; hi]['əʊpənd][ʌp] .

juice	up	against	the	center	pole	and	after	shifting	the	quid	he	opened	up	.
汁	向上	反对	这	中心	极	和	后	转变	这	英镑	他	打开	向上	.

果汁挤到中心柱上，移动了硬币后，他打开了。

“ [seɪ] ['felə] ,

“	Say	fellers	,
“	说	伙计们	,

“伙计们，

[aɪv] [biːn] ['kʌtɪn] - [ðə; ði][kɑːdz] [sɪns] [dʒɒn]['rɑːbɪnsən][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][tent] [ʃəʊz] [æn; ən] - [aɪv]

I've	been	cuttin	'	the	cards	since	John	Robinson	had	money	in	tent	shows	an	'	I've
我已经	到过	切丁	-	这	牌	自从	约翰	罗宾逊	有	钱	在	帐篷	演出	一个	-	我已经

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːdɪkt] ,

come	to	the	verdict	,
来	到	这	判决	,

我从约翰·罗宾逊还在帐篷里表演赚钱的时候就开始玩牌了，现在我已经得出结论了。

[ɪts] [ðɪs] — [wen] [juːv] [gɒt][ðə; ði] [griːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [æn; ən] - [ðə; ði] ['sʌkəz] [ɪz] [tɪpt]

it's	this	—	when	you've	got	the	green	in	your	pocket	an	'	the	suckers	is	tipped
它是	这	—	什么时候	你已经	得到	这	绿色的	在	你的	口袋	一个	-	这	傻瓜	是	倾斜

[ɒf] [ðel] [kraʊd] [juː; jʊ][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][flaɪz][ɒn][ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [paɪl] ,

off	they'll	crowd	you	as	thick	as	flies	on	the	popcorn	pile	,
离开	他们会	人群	你	作为	厚的	作为	苍蝇	在	这	爆米花	桩	,

就是这样——当你兜里揣着钱，而那些傻瓜又察觉到了什么，他们就会像苍蝇围着爆米花堆一样把你团团围住。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][kɔɪn][tuː; tə]['dʒɪŋgl][juː; jʊ][kɪn][get][səʊ] ['ləʊnsəm] [ðæt] [jʊl] [gəʊ]

but	when	there	ain't	no	coin	to	jingle	you	kin	get	so	lonesome	that	you'll	go
但	什么时候	那里	不是	不	硬币	到	铃铛	你	亲属	得到	所以	寂寞	那	你会	去

[tuː; tə][bed] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['wɔːtə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

to	bed	with	a	hot	water	bot'l	for	company	.
到	床	和	一个	热的	水	-	为了	公司	.

但是，如果没有硬币陪伴，你可能会感到非常孤独，以至于你会抱着热水瓶上床睡觉。

” [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['wɪzdəm] [ɪm'prest] [ðə; ði] [gæŋ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][spəʊk] ,

”	This	bit	of	wisdom	impressed	the	gang	,	for	no	one	spoke	,
”	这	少量	的	智慧	印象深刻	这	帮派	,	为了	不	一	辐	,

“这番话让这帮人印象深刻，因为没有人说话。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['grɑːftə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɜːrs] [bɑː(r)][ænd; ənd] [tʃin] [aʊt] [ðɪs] —

and	the	Old	Grafter	threw	his	reversing	bar	and	chinned	out	this	—
和	这	老的	嫁接者	扔	他的	逆转	酒吧	和	下巴	出去	这	—

于是老骗子扔出了他的倒车杆，然后一头栽了出去——

“ [ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɪz] [gɒn] [æn; ən] - [ðeɪz] [left][ðə; ði]['sɜːkəs][grɑːft][ɒn][ə; eɪ] ['wiːdi] [saɪdən] - [wɪð]

“	The	old	days	is	gone	an	'	they's	left	the	circus	graft	on	a	weedy	sidin	'	with
“	这	老的	天	是	已消失	一个	-	他们是	左边	这	马戏团	接枝	在	一个	杂草	西丁	-	和

[nəʊ] [raʊn] - [trɪps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][læn] - [ɒv; əv] ['prɒmɪs] .

no	roun	'	trips	back	to	the	lan	'	of	promise	.
不	圆	-	旅行	后退	到	这	兰	-	的	承诺	.

“旧时光已逝，他们把马戏团的苦差事留在了杂草丛生的支线上，再也没有机会回到充满希望的土地。”

[ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [rɪŋ] [deɪz] [æn; ən] - [ɪn][ðem; ðəm] [taɪmz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['æləs]['fɒdə(r)]

Them	was	the	one	ring	days	an	'	in	them	times	there	was	allus	fodder
他们	曾是	这	一	戒指	天	一个	-	在	他们	时代	那里	曾是	艾洛斯	饲料

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɒgz] .

for	the	hogs	.
为了	这	猪	.

那是一枚戒指的时代，那时到处都是猪饲料。

[tə'deɪ] [ɪts] [wʌn] [rɪŋ] , [tuː] [rɪŋz] , [θriː] [rɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][steɪdʒ] — [ðə; ði] [bɪgɪst] [tent] [ɒn]
Today it's one ring , two rings , three rings and a stage — the biggest tent on
今天 它是 一 戒指 , 二 戒指 , 三 戒指 和 一个 阶段 — 这 最大 帐篷 在
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

今天，这里有一个擂台、两个擂台、三个擂台和一个舞台——地球上最大的帐篷。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['grɑːftə(r)] — ['nʌθɪn] - , ['nʌθɪn] - .
but for the grafter — nothin ' , nothin ' .
但 为了 这 嫁接者 — 什么也没有 - , 什么也没有 - .

但对于贪污者来说——什么也没有，什么也没有。

[ˌem 'iː] ,
Me ,
我 ,

我，

[wɒt] [juːz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wɒd][ðæn; ðən][ðə; ði]
what use to turn the shank of the week with a bigger wad than the
什么 使用 到 转动 这 小腿 的 这 星期 和 一个 大 瓦德 比 这
['prɪnsəp(ə)l] ['beəbæk] [gets] ,
principal bareback gets ,
主要的 无套 获得 ,

过去，每周最热门的话题是比主要裸背骑乘者获得的更多。

[ˌem 'iː] [meɪks] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['twenti] [ɒn] [pə'sentɪdʒ] [æn; ən] - ['sɛlɪn] - [rɪ'zɜːvd] [siːts] .
me makes today a dirty twenty on percentage an ' sellin ' reserved seats .
我 制作 今天 一个 肮脏的 二十 在 百分比 一个 - 销售 - 预订的 座位 .

我今天靠卖预留座位和赚取20%的提成。

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [-]
I'm ashamed to look the [16]
我是 羞愧 到 看 这 [-]

我羞于直视[16]

[əʊld] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
old days in the face .
老的 天 在 这 脸 .

脸上带着旧日的痕迹。

[waɪ] [seɪ] [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]
Why say in them days many a time the proprietor of the Big Show was
为什么 说 在 他们 天 许多 一个 时间 这 业主 的 这 大的 展示 曾是
['tʌtʃɪn] - [ðə; ði]['grɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [wen] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][bæd][æn; ən] - [tə'deɪ] [səʊ] ['dɪfərənt]
touchin ' the grafter for cash when business was bad an ' today so diff'rent
触摸 - 这 嫁接者 为了 现金 什么时候 商业 曾是 坏的 一个 - 今天 所以 不同的
,
,
,

为什么说以前生意不好的时候，大秀场的老板经常会向骗子索要现金，而现在情况却大不相同了呢?

[səʊ] ['dɪfərənt] — [ɪf] [aɪ] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] - [ə; eɪ]
so diff'rent — if I gets into a poker play on the train an ' the ante's a
所以 不同的 — 如果 我 获得 进入 一个 扑克 玩 在 这 火车 一个 - 这 - 一个
['nɪk(ə)l] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [riːtʃ] [twaɪs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][kɔɪn] .
nickel I've got to reach twice to find the coin .
镍 我已经 得到 到 抵达 两次 到 寻找 这 硬币 .

真是天壤之别——如果我在火车上玩扑克，底注是五美分，那我得伸手两次才能找到硬币。

[ɪf] [aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [wʌts] [ɪn] [bɪl] [mək'gɪnɪs] [hed] [aɪ'd][ə; eɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

If	I'd	had	the	good	sense	what's	in	Bill	McGinnis	head	I'd	a	bought	a	little
如果	ID	有	这	好的	感觉	是什么	在	账单	麦金尼斯	头	ID	一个	买	一个	小的

[rəʊd] ['tævən] [laɪk][hi:; hi][dɪd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] - [aɪ'd][ə; eɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ][bæŋk] [bʊk]

road	tavern	like	he	did	twenty	years	ago	an	'	I'd	a	-	had	a	bank	book
路	酒馆	喜欢	他	做过	二十	年	前	一个	-	ID	一个	-	有	一个	银行	书

- - [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)] .

roostin	'	back	of	the	bar	.
-	-	后退	的	这	酒吧	.

如果我早知道比尔·麦金尼斯脑子里装的是什么，我就会像他二十年前那样买一家路边小酒馆，然后在吧台后面放一本存折。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] [stɪl] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [maɪ][end][æn; ən] - [aɪ] [weɪts] [æn; ən] - ['lu:zɪz] —

But	I	thinks	there's	still	somethin	'	doin	'	my	end	an	'	I	waits	an	'	loses	—
但	我	思考	有	仍然	某物	-	做	-	我的	结尾	一个	-	我	等待	一个	-	失败	—

[ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][aɪ][get] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [t'reʒərɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [æt; ət]

and	what	do	I	get	—	a	couple	of	treasuries	and	some	change	at
和	什么	做	我	得到	—	一个	夫妻	的	国库	和	一些	改变	在

[ðə; ði] [peɪ] [ɒf] ['djʊrɪn] - [ðə; ði]['si:z(ə)n] [wɪð] ['krækəz] [ænd; ənd] [tʃi:z] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][æn; ən] - [ðə; ði]

the	pay	off	durin	'	the	season	with	crackers	and	cheese	for	me	an	'	the
这	支付	离开	期间	-	这	季节	和	饼干	和	奶酪	为了	我	一个	-	这

[əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

old	woman	in	the	winter	.
老的	女士	在	这	冬天	.

但我认为还是有什么东西在作祟，我等着，结果却输了——而我得到了什么——几个金库和一些零钱，冬天我和老太太只能吃点饼干和奶酪。

[ɪts] [ðə; ði] - - [twi:n] [hɔ:s] ['rædɪʃ] [æn; ən] - [sɔ:] [dʌst] [æn; ən] - [ɪts] [gɒt][ˌem 'i:] ['slɪpɪn] - [bæk]

It's	the	diff'rence	'	tween	horse	radish	an	'	saw	dust	an	'	its	got	me	slippin	'	back
它是	这	-	-	青少年	马	萝卜	一个	-	锯	灰尘	一个	-	它是	得到	我	滑倒	-	后退

.

:

.

这就像辣根和锯末之间的区别，让我又开始犯老毛病了。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['felə] ['sʌmθɪn] -

“	I'll	tell	you	fellers	somethin	'
“	患病的	告诉	你	伙计们	某物	-

“我跟你们说件事……”

- [baʊt] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

'	bout	the	old	days	.
-	回合	这	老的	天	.

怀念过去的日子。

- [twɒz] - [baʊt] - - [æn; ən] - [wi:; wi][wɒz; wəz] - - [wɪð] [ə; eɪ][wʌn] [rɪŋ] ['aʊtfɪt] .

'	Twas	'	bout	'	76	an	'	we	was	graftin	'	with	a	one	ring	outfit	.
-	那是	-	回合	-	-	一个	-	我们	曾是	-	-	和	一个	一	戒指	全套服装	.

大约是 1976 年，我们当时在一个只有一枚戒指的乐队里拼命工作。

[wi:; wi] [strʌk] [gʊd] [krɒps][ænd; ənd] ['sʌni] ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['naɪtərz] [ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ['væli]

We	struck	good	crops	and	sunny	weather	in	the	one	nighters	in	the	Ohio	valley
我们	击	好的	农作物	和	阳光明媚	天气	在	这	一	夜班	在	这	俄亥俄州	谷

.

:

.

我们在俄亥俄河谷的短暂逗留期间，遇到了丰收和晴朗的天气。

[ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd] ['mʌni] [æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['piːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

The	farmers	had	money	an	'	there	was	peaches	in	the	orchard	for	every
这	农民	有	钱	一个	-	那里	曾是	桃子	在	这	果园	为了	每一个

[bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [truːp] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [trɪks] .

boy	with	the	troup	that	had	a	bag	of	tricks	.
男生	和	这	剧团	那	有	一个	包	的	技巧	.

农民们有钱了，果园里有很多桃子，每个带着戏法袋的剧团男孩都能分到一份。

['evribɒdi] [wɒz; wəz]['stændɪn] - [ɪn][ɒn][ðə; ði][grɑːft][æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['fɪksə(r)] [tuː] [deɪz]

Everybody	was	standin	'	in	on	the	graft	an	'	we	had	a	fixer	two	days
大家	曾是	替身	-	在	在	这	接枝	一个	-	我们	有	一个	修理工	二	天

[ə'hed] [səʊ] [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ][kɔːl] .

ahead	so	there'd	be	no	call	.
前方	所以	那里	是	不	称呼	.

每个人都参与了贪污，而且我们提前两天就找好了中间人，所以不会有任何意外发生。

[wiː; wi] [-]

We	[	17	]
我们	[	-	]

我们[17]

[wɒz; wəz] ['kæriɪn] - [ə; eɪ][kɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [leɪ] [aʊt][æn; ən] - [fɔː(r)][tɪn] [hɔːnz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['saɪəns] [ɒn]

was	carryin	'	a	car	with	the	lay	out	an	'	four	tin	horns	that	was	science	on
曾是	携带	-	一个	车	和	这	躺	出去	一个	-	四	锡	角	那	曾是	科学	在

['feərəʊ][ænd; ənd]['tɜːrnɪn] - [ðə; ði] [wiːl] .

faro	and	turnin	'	the	wheel	.
法罗	和	转弯	-	这	车轮	.

当时开着一辆车，车身有布局，还有四个锡喇叭，那是法罗牌上的科学，转动着方向盘。

[ðə; ði][bɪg] [geɪm] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)][æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]['æləs][ə; eɪ][set] [aʊt]

The	big	game	was	invited	to	the	car	an	'	there	was	allus	a	set	out
这	大的	游戏	曾是	受邀	到	这	车	一个	-	那里	曾是	艾洛斯	一个	放	出去

[æn; ən] - ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [drɪŋk] .

an	'	sumthin	'	to	drink	.
一个	-	某物	-	到	喝	.

比赛的主角被邀请到车里，车里摆放着餐具和饮料。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][lɒt][æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [deɪz] ,

The	little	fish	was	worked	on	the	lot	an	'	there	was	days	,
这	小的	鱼	曾是	工作	在	这	很多	一个	-	那里	曾是	天	,

那条小鱼在鱼塘里被处理了好几天，

['meni] [deɪz] [wen] [ðə; ði][grɑːft][wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [kaʊnt] [ʌp] ,

many	days	when	the	graft	was	mor'n	the	ticket	wagon	count	up	,
许多	天	什么时候	这	接枝	曾是	-	这	票	车皮	数数	向上	,

许多天里，当贪污腐败加剧，票车数量不断增加时，

[æn; ən] - [ðə; ði] [reɪk] [ɒf] [wɒz; wəz] [loʊfɪn] -

an	'	the	rake	off	was	loafin	'
一个	-	这	耙	离开	曾是	洛芬	-

耙子掉下来的时候很懒散

- [baʊt] [pɑː(r)] , [kən'tɪnjuəs] .

'	bout	par	,	continuous	.
-	回合	帕	,	连续的	.

接近标准，连续。

[gʊd] [deɪz] [ðem; ðəm] , [ˌem 'iː] [bɔɪz] ,

Good	days	them	,	me	boys	,
好的	天	他们	,	我	男孩们	,

那段日子真美好，我的孩子们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɛvɹi] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] ['draɪvə(r)] .

for	ev'ry	body	from	the	boss	of	the	outfit	down	to	the	stake	driver	.
为了	每一个	身体	从	这	老板	的	这	全套服装	向下	到	这	赌注	司机	.

从老板到打桩工，每个人都是如此。

['mʌni] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - ['iːzi] [æn; ən] - [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [prətɛstɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

Money	was	comin	'	easy	an	'	when	there	was	any	protestin	'	on	the	part	of
钱	曾是	即将到来	-	简单的	一个	-	什么时候	那里	曾是	任何	抗议	-	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['peɪtrənz] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [tuː; tə] [fɪsts] ,

the	patrons	an	'	it	got	to	fists	,
这	顾客	一个	-	它	得到	到	拳头	,

钱来得很容易，当顾客们有任何抗议，甚至动起手来时，

[ɔː(r)] [gʌn] [pleɪ] [wiː; wi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ruːb] [æn; ən] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['getizbɜːg] [tɪl]

or	gun	play	we	passed	along	the	Hey	Rube	an	'	there	was	Gettysburg	till
或者	枪	玩	我们	通过了	沿着	这	嘿	鲁布	一个	-	那里	曾是	葛底斯堡	直到

['mɔːrnɪn] - [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

mornin	'	if	they	was	lookin	'	for	battle	.
早晨	-	如果	他们	曾是	在看	-	为了	战斗	.

或者枪战，我们沿着"嘿，鲁布"一路打到葛底斯堡，如果他们想打仗的话，一直打到天亮。

" [ðə; ði] [best] [bɜːg] [wiː; wi] [hɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tuː] [maɪl]

"	The	best	burg	we	hit	was	a	lit'l	settlement	where	we	had	a	two	mile
"	这	最好的	伯格	我们	打	曾是	一个	小	沉降	在哪里	我们	有	一个	二	英里

[hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [paɪk] [frɒm; frəm] [træk] [tuː; tə] [lɒt] .

haul	up	the	pike	from	track	to	lot	.
运输	向上	这	梭鱼	从	追踪	到	很多	.

"我们遇到的最好的小镇是一个小小的定居点，从铁轨到停车场，我们沿着公路走了两英里。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] - - [æn; ən] - [wiː; wi] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvɪst] .

Everything	was	ripe	for	graftin	'	an	'	we	was	ready	for	harvest	.
一切	曾是	成熟	为了	-	-	一个	-	我们	曾是	准备好	为了	收成	.

一切都成熟可以嫁接了，我们已经准备好收获了。

[siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [kə'mɪti] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Seems	like	a	reform	committee	had	to	hit	down	all	the	games	and	the
似乎	喜欢	一个	改革	委员会	有	到	打	向下	全部	这	游戏	和	这

[fəʊks] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [gæmlɪn] - .

folks	was	hungry	for	gamlin	'	.
各位	曾是	饥饿的	为了	加姆林	-	.

似乎某个改革委员会不得不取缔所有游戏，而民众却渴望赌博。

[ðə; ði] ['poʊstərz] [ɪn] [nəʊ] . [wʌn] [kɑː(r)] [paɪpt] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt]

The	posters	in	No	.	1	car	piped	us	off	on	conditions	an	'	it	was	said	that
这	海报	在	不	.	1	车	管道	我们	离开	在	状况	一个	-	它	曾是	说	那

[ðem; ðəm] [peɪst] [spɹ'ɛdəz] ['træv(ə)ld] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊl] [frɒm; frəm] [stʌd] - [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)]

them	paste	spreaders	traveled	off	with	a	roll	from	stud	polker	in	the	car
他们	粘贴	撒布器	旅行	离开	和	一个	卷	从	钉子	-	在	这	车

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪls] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [stændz] . [-]

after	the	bills	was	on	the	stands	.	[	18	]
后	这	账单	曾是	在	这	站立	.	[	-	]

1 号车厢里的海报告诉我们一些条件，据说在报纸上刊登出来后，那些海报张贴者带着一卷海报从车厢里离开了。[18]

" [ðeɪ] [wəz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒts] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [bɒs] ['lændɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] [ðə; ði]

"	They	wuz	on	the	lots	waitin	'	for	us	when	the	boss	landed	to	lay	off	the
"	他们	伍兹	在	这	很多	等待	-	为了	我们	什么时候	这	老板	登陆	到	躺	离开	这

[pɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [tɒp] ,

pitch	for	the	round	top	,
沥青	为了	这	圆形的	顶部	,

"老板降落后，他们就在停车场等着我们，准备给圆顶球场铺设草坪。"

[wiː; wi] [wəz] ['əʊnli] ['juːzɪn] - [wʌn] [ðen] [æn; ən] - [hæd; həd] [nəʊ] - [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .

we	wuz	only	usin	'	one	then	an	'	had	no	an'mals	to	speak	of	.
我们	伍兹	仅有的	使用	-	一	然后	一个	-	有	不	-	到	说话	的	.

当时我们只用了一只，而且也没有什么动物可言。

[ðə; ði] ['feɪkɪə(r)] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ['ɜːli] [æn; ən] - [træns'pærənt] [kɑːdz] [frɒm; frəm] [geɪ] ['pæriː] [wɒz; wəz]

The	fakirs	got	in	the	game	early	an	'	transparent	cards	from	gay	Paree	was
这	苦行僧	得到	在	这	游戏	早期的	一个	-	透明的	牌	从	同性恋	巴黎	曾是

[ðə; ði] [fɜːst] [beɪt] [ænd; ənd] [baɪ'tiːn] - [wɒz; wəz] [gʊd] .

the	first	bait	and	bitin	'	was	good	.
这	第一的	饵	和	咬	-	曾是	好的	.

这些骗子很早就进入了游戏，来自巴黎的透明卡片是第一个诱饵，而且上钩率很高。

- [fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːtɪd] [ɔːl] [hændz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] ['tɑːkiːn] - [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

'	Fore	the	parade	started	all	hands	was	busy	on	the	lot	takin	'	care	of	the
-	前	这	游行	开始	全部	双手	曾是	忙碌的	在	这	很多	拿	-	关心	的	这

[geɪmz] [æn; ən] - [seɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [ɪm] [ɪn] [rəʊlz] .

games	an	'	say	the	farmers	had	it	with	'	em	in	rolls	.
游戏	一个	-	说	这	农民	有	它	和	-	呃	在	卷	.

游行开始前，所有人都忙着在场地里照看比赛，据说农民们都把比赛卷起来了。

[ðə; ði] ['fɒksi] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [hæz; həz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bæd] [kɔɪn] ['redi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	foxy	boy	in	the	ticket	wagon	has	all	his	bad	coin	ready	and	the
这	狐狸	男生	在	这	票	车皮	有	全部	他的	坏的	硬币	准备好	和	这

['kʌnstəbl] [wɪð] [ðə; ði] [bædʒ] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [ten] [tuː; tə] [siː] [ðeəz; ðəz] [nəʊ]

constable	with	the	badge	has	been	fixed	with	a	ten	to	see	there's	no
警官	和	这	徽章	有	到过	固定的	和	一个	十	到	看	有	不

['ɑːgjumənt] [wen] [ʃɔːt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['hændɪd] [aʊt] .

argument	when	short	change	is	handed	out	.
争论	什么时候	短的	改变	是	递交	出去	.

售票车上的狡猾小子已经准备好了所有的假硬币，而佩戴警徽的警员也收了十块钱，以确保在找零时不会有人争执。

“ [əʊ] ! [wiː; wi] [wɜːkt] [ˌsɪstə'mætɪk] [ðem; ðəm] [deɪz] .

“	Oh	!	we	worked	systematic	them	days	.
“	哦	！	我们	工作	系统	他们	天	.

“哦！那些日子我们工作是有条不紊的。”

“ [wel] , [seɪ] ,

“	Well	,	say	,
“	出色地	,	说	,

“嗯，比如说，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bænd] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [ðə; ði] [grænd] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒntreɪ] [gəʊld] [brɪks]

before	the	band	had	struck	up	the	grand	march	for	the	entree	gold	bricks
前	这	乐队	有	击	向上	这	盛大	行进	为了	这	主菜	金子	砖块

[wəz] ['sɛlɪn] - [laɪk] [ˌsiː əʊ 'diː] [fɪʃ] [keɪks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [kæmp] ['miːtɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt]

wuz	sellin	'	like	cod	fish	cakes	at	a	nigger	camp	meetin	'	an	'	the	boys	what
伍兹	销售	-	喜欢	鳕鱼	鱼	蛋糕	在	一个	黑鬼	营	会议	-	一个	-	这	男孩们	什么

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [ðə; ði] [ʃelz] [hæd; həd] [tuː; tə] [leɪ] [ɒf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɪfnəs] - [ðeə(r)]

was	workin	'	the	shells	had	to	lay	off	to	get	the	stiffness	out'er	their
曾是	工作	-	这	贝壳	有	到	躺	离开	到	得到	这	刚性	-	他们的

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

乐队还没来得及奏响盛大的进行曲，金砖就已经像黑奴营地集会上的鳕鱼饼一样卖得火爆了，而那些卖贝壳的小伙子们不得不停下来，好让僵硬的手指舒展一下。

“ [ai] [heɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [heɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] - ['dɔɪɪn] - .

“	I	hates	to	tell	it	,	I	hates	to	tell	it	in	the	days	there's	nothing	'	doin	'	.
“	我	讨厌	到	告诉	它	,	我	讨厌	到	告诉	它	在	这	天	有	没有什么	-	做	-	.

“我真不想说，我真不想在这种无所事事的日子里说。”

“ [juː; jʊ] [siː] [ai][wɒz; wəz] ['kæpɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [æn; ən] - [seɪ] [ðæt] [deɪ]

“	You	see	I	was	cappin	'	for	the	boss	of	the	show	an	'	say	that	day
“	你	看	我	曾是	卡平	-	为了	这	老板	的	这	展示	一个	-	说	那	天

[kiːps] [ˌem 'iː] ['bɪziə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn]['draɪvɪn] - [ʃiːp] .

keeps	me	busier	than	a	man	drivin	'	sheep	.
保持	我	更繁忙	比	一个	男人	驾驶	-	羊	.

“你知道，我当时在给节目的老板当主持人，那一天我忙得比赶羊的人还忙。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - ['θɜːti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

The	outfit	was	gettin	'	thirty	-	five	per	cent	.
这	全套服装	曾是	获得	-	三十	-	五	每	中心	.

该服装公司获得了百分之三十五的佣金。

[ɒv; əv][ðə; ði][grɑːft][æn; ən]

of	the	graft	an
的	这	接枝	一个

移植

- [ɪf] [ðə; ði] ['grɑːftə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - [-]

'	if	the	partic'lar	grafter	who	was	gettin	'	[	19	]
-	如果	这	特别的	嫁接者	WHO	曾是	获得	-	[	-	]

'如果那个特别贪污的人'[19]

[ðə; ði] [kɔɪn] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wiː; wi] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

the	coin	failed	to	come	up	we	se'ed	that	he	was	prop'ly	turned	over	to
这	硬币	失败的	到	来	向上	我们	-	那	他	曾是	-	转向	超过	到

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æn; ən] - [wiː; wi][dɪd][ðə; ði] - - [ɒn][ðə; ði] [graʊn] - [ðæt] [wiː; wi]

the	off'cers	of	the	law	an	'	we	did	the	prosecutin	'	on	the	groun	'	that	we
这	-	的	这	法律	一个	-	我们	做过	这	-	-	在	这	地面	-	那	我们

[wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['strɪktlɪ] ['mɒrəl] [ʃəʊ] .

was	runnin	'	a	strictly	moral	show	.
曾是	跑步	-	一个	严格	道德	展示	.

硬币没能出现，我们看到他被正式移交给了执法人员，我们以我们举办的是一场严格的道德表演为由对他提起诉讼。

[seɪ] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - ,

Say	,	while	I	was	watchin	'	,
说	,	尽管	我	曾是	观看	-	,

比如说，当我正在观看的时候，

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [wiːdz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [kwɪns]

a	farmer	with	a	bunch	of	weeds	under	his	chin	an	'	a	face	like	a	quince
一个	农民	和	一个	束	的	杂草	在下面	他的	下巴	一个	-	一个	脸	喜欢	一个	榹

['kɒmz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ]['hɒlə(r)] .

comes	up	to	me	an	'	makes	a	holler	.
来	向上	到	我	一个	-	制作	一个	抱怨	.

一个下巴上长着一堆杂草、脸长得像榲榹的农民走到我面前，大声喊叫。

['sʌmbədi] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɒd] - [fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðə; ði]

Somebody	had	touched	him	for	his	wad	'	fore	he	could	get	to	the
某人	有	感动	他	为了	他的	瓦德	-	前	他	可以	得到	到	这

[geɪmz] [æn; ən] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [sɔː(r)] .

games	an	'	he	was	dead	sore	.
游戏	一个	-	他	曾是	死的	疮	.

在他去参加比赛之前，有人摸了他的下体，他浑身疼痛难忍。

[aɪ] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l]

I	se'ed	that	he	was	goin	'	to	make	trouble
我	-	那	他	曾是	去	-	到	制作	麻烦

我看出他要惹麻烦。

[səʊ][aɪ] [ri'membə] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wægən][ɪz]['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði][dɜ:t][rəʊd][baɪ][ðə; ði][lɒt] .

so	I	remembers	that	his	wagon	is	standin	'	in	the	dirt	road	by	the	lot	.
所以	我	记得	那	他的	车皮	是	替身	-	在	这	污垢	路	经过	这	很多	.

所以我记得他的马车停在停车场旁边的土路上。

[aɪ] [gɪvz] [ə; eɪ] - [ðə; ði][tɪp][hi:; hi] [kɪks] [ðə; ði] [ɒf] [beɪ] [ɪn][ðə; ði][flæŋks][æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

I	gives	a	stakeman	the	tip	he	kicks	the	off	bay	in	the	flanks	an	'	there's	a
我	给予	一个	-	这	提示	他	踢	这	离开	湾	在	这	侧翼	一个	-	有	一个

['rʌnəweɪ] .

runaway	.
逃跑	.

我给一名守门员小费，他踢了边路的球员，然后就跑了。

[ðə; ði] [kɔ:n] ['kʌtə(r)] ['tʃeɪsɪz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ti:m] [æn; ən] - - [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][rəʊl]

The	corn	cutter	chases	after	his	team	an	'	forgits	that	he	ever	had	a	roll
这	玉米	刀具	追逐	后	他的	团队	一个	-	-	那	他	曾经	有	一个	卷

.

:
.

收割玉米的工人追着他的队伍跑，却忘了自己曾经滚过玉米。

“ [æn; ən] - [seɪ] [æt; ət] [naɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][hɒt] .

“	An	'	say	at	night	down	in	the	car	the	air	was	hot	.
“	一个	-	说	在	夜晚	向下	在	这	车	这	空气	曾是	热的	.

“晚上在车里，空气很热。”

[ðə; ði][tɪn] [hɔ:nz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd][kɔɪn][wɒz; wəz] ['drɑ:pɪn] - [laɪk]['rɒt(ə)n] ['æplz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl]

The	tin	horns	was	busy	and	coin	was	droppin	'	like	rotten	apples	in	a	mill
这	锡	角	曾是	忙碌的	和	硬币	曾是	掉落	-	喜欢	烂	苹果	在	一个	磨

[reɪs] .

race	.
种族	.

锡喇叭声此起彼伏，硬币像烂苹果掉进水槽里一样哗哗地落下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['di:lɪn] - [ðə; ði]['feərəʊ][hæd; həd] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] [dek] [æn; ən] -

The	boys	what	was	dealin	'	the	faro	had	monkeyed	with	the	deck	an	'
这	男孩们	什么	曾是	交易	-	这	法罗	有	猴子	和	这	甲板	一个	-

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spendə] .

it	was	far	to	the	bad	for	the	spenders	.
它	曾是	远的	到	这	坏的	为了	这	消费者	.

玩法罗牌的那些小伙子们动了手脚，这对赌徒来说太糟糕了。

- [baʊt] [taɪm] [tu:; tə] [stɑ:t] ['hɔ:lɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:z] [tu:] ['bɜ:li] [bɔɪz] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [tɔ:k] [faɪt]

'	Bout	time	to	start	haulin	'	for	the	cars	two	burly	boys	begins	to	talk	fight
-	回合	时间	到	开始	运输	-	为了	这	汽车	二	魁梧的	男孩们	开始	到	讲话	斗争

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [heɪ] [ru:b] [ɔ:l] [ə'raʊn] - .

an	'	it	looks	like	Hey	Rube	all	aroun	'	.
一个	-	它	看起来	喜欢	嘿	鲁布	全部	周围	-	.

差不多该开始拉车了，两个壮汉开始争吵打架，看起来周围都是“嘿，鲁布”。

[wʌn] [stɪks] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ['ɪntu:][ˌem 'i:] [feɪs] [æn; ən] - [ai] [sez] [tu:; tə][hɪm] - [fɪəs] [laɪk] . [-]

One	sticks	his	knuckles	into	me	face	an	'	I	says	to	him	sort'er	fierce	like	.	[	20	]
一	棍子	他的	指关节	进入	我	脸	一个	-	我	说道	到	他	-	凶猛的	喜欢	.	[	-	]

一个男人用指关节顶我的脸，我对他说，有点凶狠。[20]

“ [seɪ] , [jʌŋ] ['feləʊ] ,

“	Say	,	young	fellow	,
“	说	,	年轻的	同伴	,

“嘿，年轻人，

[ɪf] [juːz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] [aɪl] [gɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn]

if	youse	lookin	'	for	fight	I'll	git	one	of	the	boys	to	stick	his	teeth	in
如果	有色	在看	-	为了	斗争	患病的	git	一	的	这	男孩们	到	戳	他的	牙齿	在

[jɔː(r); jə(r)] [nek] [æn; ən] - [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

your	neck	an	'	you'll	change	your	mind	.
你的	脖子	一个	-	你会	改变	你的	头脑	.

你要是想找茬，我就让手下的人咬你的脖子，你就会改变主意了。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][gʌn] ['pleɪɪn] - [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - - [ænd; ənd]

“	There	was	no	gun	playin	'	but	there	was	a	lot	of	chinnin	'	and
“	那里	曾是	不	枪	玩耍	-	但	那里	曾是	一个	很多	的	-	-	和

['kʌsɪn] - [bʌt; bət][wiː; wi]['faɪnəli] [gets][ðə; ði][tɪn] [hɔːnz] [aʊt][æn; ən] - [stɑːrts] - [ɪm] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]

cussin	'	but	we	finally	gets	the	tin	horns	out	an	'	starts	'	em	up	the	road	to
咒骂	-	但	我们	最后	获得	这	锡	角	出去	一个	-	开始	-	呃	向上	这	路	到

[ðə; ði][fɜːst]['sekʃ(ə)n] .

the	first	section	.
这	第一的	部分	.

“虽然没有枪战，但有很多打闹和咒骂，但我们最终还是拿出了锡喇叭，开始向第一区进发。”

[ðə; ði] [gæŋ] [ɪz][hɒt]['ɑːftə(r)][juː 'es][æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [seɪvd] [juː 'es] .

The	gang	is	hot	after	us	an	'	there	was	only	one	thing	saved	us	.
这	帮派	是	热的	后	我们	一个	-	那里	曾是	仅有的	一	事物	已保存	我们	.

那伙人紧追不舍，只有一件事救了我们。

[dʒes] - [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz]['kloʊzɪn] - [ɪn][aɪ] [siːz] [ðə; ði]['taɪgə(r)][den] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['blæks]

Jes	'	as	the	crowd	was	closin	'	in	I	sees	the	tiger	den	with	the	two	blacks
杰斯	-	作为	这	人群	曾是	关闭	-	在	我	看到	这	老虎	丹	和	这	二	黑人

['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['kʌmɪn] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .

pullin	'	it	comin	'	over	the	hill	.
拉林	-	它	即将到来	-	超过	这	爬坡道	.

当人群逼近时，我看到老虎窝，两个黑人正拉着它从山上下来。

[aɪ] ['tʃeɪsɪz] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪnə(r)][æn; ən]

I	chases	forward	to	the	trainer	an
我	追逐	向前	到	这	教练	一个

我追着教练往前跑。

- [wen] [ðə; ði][keɪdʒ][gɪts][ʌp] [kləʊz][wiː; wi][dʒes] - [ʃʌv] [ðem; ðəm] [tuː] [tɪn] [hɔːn] ['dilər] [ɪn][ðə; ði]

'	when	the	cage	gits	up	close	we	jes	'	shoves	them	two	tin	horn	dealers	in	the
-	什么时候	这	笼	git	向上	关闭	我们	杰斯	-	推搡	他们	二	锡	喇叭	经销商	在	这

[den] [wɪð] [ðə; ði][t'aɪgəz][æn; ən] - [seɪvz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”

den	with	the	tigers	an	'	saves	their	lives	.	”
丹	和	这	老虎	一个	-	保存	他们的	生活	.	”

“当笼子靠近时，我们就把那两个卖锡喇叭的家伙推进老虎的窝里，救了他们的命。”

“ ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [deɪt] [ðeə(r)] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [bɪl] ?

“	Never	could	make	a	return	date	there	,	could	you	,	Bill	?
“	绝不	可以	制作	一个	返回	日期	那里	,	可以	你	,	账单	?

“你永远不可能再回去一次，对吧，比尔？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒtɪd] [kəʊtʃ] [dɒgz] [teɪk]

”	asked	the	Boss	Canvasman	as	he	made	one	of	the	spotted	coach	dogs	take
”	问	这	老板	拉票员	作为	他	制成	一	的	这	斑	教练	狗	拿

[ə; eɪ][dʒʌmp] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

a	jump	through	his	hands	.
一个	跳	通过	他的	双手	.

“老板巡视员一边问，一边让一只花斑马车犬从他手中跳了过去。

“ [rɪ'tɜːn] [deɪt] , [wel] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['rekən] .

“	Return	date	,	well	I	should	reckon	.
“	返回	日期	,	出色地	我	应该	估计	.

“归还日期嘛，我估计是吧。”

[went] [bæk] [ðeə(r)][ɪn] [tuː] [mʌnθs] [æn; ən] - [stɪl] [faʊn] -
Went back there in two months an ' still foun '
去 后退 那里 在 二 几个月 一个 - 仍然 发现 -

两个月后我又去了那里，仍然发现

- [ɪm] [raɪp] .
' em ripe .
- 呃 成熟 .

它们成熟了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But there was only one way to do it .
但 那里 曾是 仅有的 一 方式 到 做 它 .

但只有一种方法可以做到这一点。

[ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪnt] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][kɑːz][æn; ən] - ['wægənz][æn; ən] - [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
The Boss had to paint over all the cars an ' wagons an ' change the
这 老板 有 到 画 超过 全部 这 汽车 一个 - 马车 一个 - 改变 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .
name of the show .
姓名 的 这 展示 .

老板不得不把所有的汽车和货车都重新粉刷一遍，还要更改节目的名称。

[ðə; ði] [heɪ] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['aʊtfɪt] . ” [-]
The hay boys thought it was a new outfit . ” [21]
这 干草 男孩们 想法 它 曾是 一个 新的 全套服装 . ” [-]

干草男孩们以为这是一套新衣服。”[21]

[ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstərz] ['vɪzɪt] .
THE BILL POSTER'S VISIT .
这 账单 海报 访问 .

张贴广告的人来访。

[ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][məʊst] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] .
The Bill Poster was a stranger to most every one in the outfit .
这 账单 海报 曾是 一个 陌生人 到 最多 每一个 一 在 这 全套服装 .

对于队伍里的大多数人来说，张贴海报的人都是个陌生人。

[hiː; hi]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒn] ['ædvətaɪzɪŋ] [kɑː(r)][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
He traveled a month ahead of the show on Advertising Car No . 2 ,
他 旅行 一个 月 前方 的 这 展示 在 广告 车 不 . 2 ,

他提前一个月乘坐2号广告车前往展会现场。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][rʌn][ɪn] [njuː] [jɔːk] [hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [wel] [ɪ'nʌf]
and while he hung around during the run in New York he never got well enough
和 尽管 他 悬挂 大约 期间 这 跑步 在 新的 约克 他 绝不 得到 出色地 足够的
[ə'kweɪntɪd] [tuː; tə][mɪks][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ['skwɔtəz] .
acquainted to mix in with the ring bank squatters .
熟人 到 混合 在 和 这 戒指 银行 非法占地者 .

虽然他在纽约奔波期间一直待在那里，但他始终没有和那些在拳击台上蹲守的人建立起足够的亲密关系，从而融入其中。

[waɪl] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
While the outfit had great respect for him , and especially for his
尽管 这 全套服装 有 伟大的 尊重 为了 他 , 和 尤其 为了 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

虽然该组织非常尊重他，尤其尊重他的工作，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] [ʌp] [tuː; tə]

he	wasn't	generally	understood	,	and	this	did	not	keep	his	popularity	up	to
他	不是	一般来说	理解	,	和	这	做过	不是	保持	他的	人气	向上	到

[pɑː(r)] .

par	.
帕	.

他并不被大众所理解，这导致他的受欢迎程度没有达到预期。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] ['sɒlɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [stɑːf] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['treʒərə(r)]

He	always	seemed	solid	with	the	business	staff	and	called	the	assistant	treasurer
他	总是	似乎	坚硬的	和	这	商业	职员	和	称为	这	助手	财务主管

[baɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [neɪm] ,

by	his	first	name	,
经过	他的	第一的	姓名	,

他与业务人员相处融洽，总是直呼助理财务主管的名字。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bɔɪz] .

and	these	two	conditions	were	known	to	the	sawdust	boys	.
和	这些	二	状况	是	已知	到	这	锯末	男孩们	.

而这两个条件，那些在锯末堆里打工的孩子们，都知道。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [hæts] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] ,

They	always	took	off	their	hats	to	anybody	on	the	staff	,
他们	总是	采取	离开	他们的	帽子	到	任何人	在	这	职员	,

他们总是向所有工作人员脱帽致敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [nəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪ] - [ɒf] .

and	the	man	in	the	ticket	wagon	was	only	known	at	the	pay	-	off	.
和	这	男人	在	这	票	车皮	曾是	仅有的	已知	在	这	支付	-	离开	.

而那个坐在售票车里的人，直到最后才为人所知。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [drest] [wel] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] ,

Then	,	too	,	he	dressed	well	and	wore	a	diamond	,	that	is	,	a	real	one	,
然后	,	也	,	他	穿着	出色地	和	穿着	一个	钻石	,	那	是	,	一个	真实的	一	,

此外，他衣着考究，还佩戴了一颗钻石，而且是真钻石。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] .

and	altogether	his	financial	condition	was	too	good	.
和	共	他的	金融的	状况	曾是	也	好的	.

总之，他的经济状况太好了。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] [dɪd] ['hæpən] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃəʊ]

But	for	some	reason	or	other	the	Bill	Poster	did	happen	back	on	the	show
但	为了	一些	原因	或者	其他	这	账单	海报	做过	发生	后退	在	这	展示

[wʌn] [-]

one	[	22	]
一	[	-	]

但不知何故，海报又出现在了节目一[22]中。

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午。

[dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætɪneɪ] , [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃpiːl] ,

Just	after	the	matinee	,	when	the	gang	sat	down	on	the	bank	for	the	spiel	,
只是	后	这	午场	,	什么时候	这	帮派	卫星	向下	在	这	银行	为了	这	游戏	,

午场电影结束后，当这群人坐在河岸上听人闲聊时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] ,

he	was	seen	walking	across	the	track	,
他	曾是	已见	步行	穿过	这	追踪	,

有人看到他走过跑道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tu:; tə] ['spekjuleɪt] [ɒn] [wɒt] [brɔ:t] [ðə; ði] [peɪst] ['spredə(r)]

and	the	boys	at	once	began	to	speculate	on	what	brought	the	paste	spreader
和	这	男孩们	在	一次	开始	到	推测	在	什么	带来	这	粘贴	撒布器

[bæk] [tu:; tə] [həʊm] .

back	to	home	.
后退	到	家	.

男孩们立刻开始猜测是什么把抹面器带回了家。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kɔ:l] - [daʊn] ,

Some	of	them	thought	it	was	for	a	call	-	down	,
一些	的	他们	想法	它	曾是	为了	一个	称呼	-	向下	,

他们中有些人认为这是在进行降级操作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] , [fɔ:(r); fə(r)] , [sed] [hi:; hi] ,

and	the	concert	manager	declared	that	was	the	cause	,	for	,	said	he	,
和	这	音乐会	经理	声明	那	曾是	这	原因	,	为了	,	说	他	,

演唱会经理宣称这就是原因，他说，

“ [aɪ]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [taʊn] [bɪld] [səʊ]['rɒt(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [ən] .

“	I	never	seen	a	town	billed	so	rotten	as	this	un	.
“	我	绝不	已见	一个	镇	账单	所以	烂	作为	这	联合国	.

“我从未见过像这个城市一样破败不堪的城镇。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['gæsəli:n] [mæn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜ:və(r)] , [θɔ:t] ['dɪfrənt] .

”	But	the	gasoline	man	,	who	was	a	close	observer	,	thought	different	.
”	但	这	汽油	男人	,	WHO	曾是	一个	关闭	观察员	,	想法	不同的	.

“但是，那位细心的加油站工作人员却有不同的看法。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [rəʊm] ['bæleɪ] [ðæt]

He	knew	that	there	was	a	little	fairy	working	in	the	Fall	of	Rome	ballet	that
他	知道	那	那里	曾是	一个	小的	仙女	在职的	在	这	落下	的	罗马	芭蕾舞	那

[wɒz; wəz] [swi:t] [ɒn][ðə; ði] [peɪst] [bɔɪ] ,

was	sweet	on	the	paste	boy	,
曾是	甜的	在	这	粘贴	男生	,

他知道在《罗马陷落》芭蕾舞团里有个小仙女，她很喜欢那个涂颜料的男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [waɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [gɒt] [tu:] [fɑ:(r)]

and	he	put	the	rest	of	the	crowd	wise	before	the	conversation	got	too	far
和	他	放	这	休息	的	这	人群	明智的	前	这	对话	得到	也	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

在谈话偏离主题太远之前，他让其他人清醒过来。

“ - , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Cert'nly	,	”	he	said	.
“	-	,	”	他	说	.

“当然，”他说。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [si:] [ðə; ði] [gaɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [plæd] [rægz] [ɛvɹi] [naɪt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [ðə; ði]

“	Didn't	I	see	the	guy	in	his	plaid	rags	ev'ry	night	when	he	was	playin	'	the
“	没有	我	看	这	盖伊	在	他的	格子图案	破布	每一个	夜晚	什么时候	他	曾是	玩耍	-	这

['gɑ:d(ə)n] ,

Garden	,
花园	,

“我每晚在麦迪逊广场花园演出的时候，不是都看到他穿着格子破烂衣服吗？”

['gɪtɪn] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði] ['drɛsɪn] - [ruːm] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['bloʊɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə]

gittin	'	the	little	lady	at	the	dressin	'	room	door	and	blowin	'	her	off	to
吉廷	-	这	小的	女士	在	这	着装	-	房间	门	和	吹	-	她	离开	到

['bʌtə(r)] [keɪks] [æn; ən] - ['kɒfi] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['tʃeɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [æn; ən] - [həʊm] .

butter	cakes	an	'	coffee	before	she	chases	to	the	bridge	an	'	home	.
黄油	蛋糕	一个	-	咖啡	前	她	追逐	到	这	桥	一个	-	家	.

在更衣室门口抓住那位小女士，然后哄她去吃黄油蛋糕和咖啡，之后她就会跑到桥上回家。

" [ðə; ði] ['gæsəliːn] [mæn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['riːəl] ['gæbi] [ɒn][ðə; ði] [lʌv] [ə'feə(r)] ,

"	The	gasoline	man	was	getting	real	gabby	on	the	love	affair	,
"	这	汽油	男人	曾是	获得	真实的	加比	在	这	爱	事务	,

"那个加油站老板对这段恋情喋喋不休。"

[wen] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent] ['entrəns]

when	the	Bill	Poster	came	through	the	red	curtains	over	the	dressing	tent	entrance
什么时候	这	账单	海报	来了	通过	这	红色的	窗帘	超过	这	敷料	帐篷	入口

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [gæŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

and	walked	across	the	ring	to	where	the	gang	sat	in	the	shadows	.
和	步行	穿过	这	戒指	到	在哪里	这	帮派	卫星	在	这	阴影	.

当海报员穿过更衣帐篷入口处的红色帷幔，穿过场地，走到帮派成员坐在阴影里的地方时。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] " ['haʊdi] " [-]

He	had	a	sassy	little	"	Howdy	"	[	23	]
他	有	一个	俏皮的	小的	"	你好	"	[	-	]

他有一句俏皮的"你好"[23]

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['sɪgəret] .

for	everybody	and	then	passed	around	a	box	of	Turkish	cigarettes	.
为了	大家	和	然后	通过了	大约	一个	盒子	的	土耳其	香烟	.

然后给大家分发了一盒土耳其香烟。

['evribɒdi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Everybody	passed	it	up	,
大家	通过了	它	向上	,

大家都放弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn][bɪt] [ɒf] [ə; eɪ] [tuː] - [baɪ] - [θriː] [tʃuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [plʌg]

and	the	Boss	Canvasman	bit	off	a	two	-	by	-	three	chew	from	his	plug
和	这	老板	拉票员	少量	离开	一个	二	-	经过	-	三	嚼	从	他的	插头

[ænd; ənd] [lʊkt] ['saʊə(r)] .

and	looked	sour	.
和	看起来	酸的	.

而"巡视员老大"从他的烟斗里咬下一小块2x3的木棍，一脸不高兴。

" [slɪpt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɒs] , " [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ,

"	Slipped	back	to	see	the	Boss	,	"	said	the	Bill	Poster	,
"	滑倒了	后退	到	看	这	老板	,	"	说	这	账单	海报	,

"偷偷溜回去见老板了，"贴告示的人说。

[æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

as	he	lighted	one	of	the	Turkish	boys	with	a	match	he	took	out	of	a
作为	他	照明	一	的	这	土耳其	男孩们	和	一个	匹配	他	采取	出去	的	一个

['stɜːlɪŋ] [bɒks] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪə(r)][æd] .

sterling	box	that	had	a	beer	ad	.
英镑	盒子	那	有	一个	啤酒	广告	.

他从一个印有啤酒广告的纯银盒子里拿出一根火柴，点燃了一个土耳其男孩。

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

on	it	.
在	它	.

就在上面。

“ [eɪnt] [nəʊ]['siːkrət] ; [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [træns'fɜː(r)] .

“	**Ain't**	**no**	**secret**	**;**	**I**	**want**	**a**	**transfer**	**.**
”	不是	不	秘密	;	我	想	一个	转移	.

“这不是秘密；我想转学。”

[aɪm] [gʊd] [æn; ən] - ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sləʊ] [wɜːk] [ɒn] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [kɑː(r)] ,

I'm	**good**	**an**	**'**	**tired**	**of**	**the**	**slow**	**work**	**on**	**No**	**.**	**2**	**car**	**,**
我是	好的	一个	-	疲劳的	的	这	慢的	工作	在	不	.	2	车	,

我已经厌倦了2号车缓慢的维修工作。

[æn; ən] - [səʊ] [aɪ] [gets] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [æn; ən] - [rʌnz] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ðɪ] [bɒs] [woʊnt] [pʊt] [ˌem 'iː]

an	**'**	**so**	**I**	**gets**	**a**	**day**	**off**	**an**	**'**	**runs**	**back**	**to**	**see**	**if**	**the**	**Boss**	**won't**	**put**	**me**
一个	-	所以	我	获得	一个	天	离开	一个	-	跑步	后退	到	看	如果	这	老板	惯于	放	我

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] .

with	**the**	**opposition**	**crew**	**.**
和	这	反对	全体人员	.

于是我休息了一天，跑回去看看老板会不会把我安排到对方船员那边。

” [ðə; ðɪ] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

”	**The**	**gang**	**was**	**silent**	**.**
”	这	帮派	曾是	沉默的	.

“团伙成员们沉默不语。”

['nəʊbədi] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [waɪ] , [səʊ] ['nəʊbədi] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	**had**	**asked**	**for**	**the**	**why**	**,**	**so**	**nobody**	**commented**	**on**	**it**	**.**
无人	有	问	为了	这	为什么	,	所以	无人	评论	在	它	.

没有人问为什么，所以也没有人对此发表评论。

[ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɑːsk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ðɪ]

The	**fact**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**have**	**nerve**	**enough**	**to**	**ask**	**to**	**get**	**in**	**the**
这	事实	那	他	曾是	去	到	有	神经	足够的	到	问	到	得到	在	这

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [wɪð] [dɪs'gʌst] ,

opposition	**crew**	**filled**	**the**	**concert**	**manager**	**with**	**disgust**	**,**
反对	全体人员	已填	这	音乐会	经理	和	厌恶	,

他竟然有胆量要求加入对方的演出团队，这让演唱会经理感到无比厌恶。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɪl] ['pəʊstɪŋ] ,

for	**he**	**knew**	**something**	**about**	**bill**	**posting**	**,**
为了	他	知道	某物	关于	账单	发帖	,

因为他懂一些关于账单寄送的事情。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['krækədʒæk] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [pleɪs]

and	**also**	**knew**	**that**	**it**	**took**	**a**	**triple**	**-**	**plated**	**crackerjack**	**to**	**hold**	**a**	**place**
和	还	知道	那	它	采取	一个	三倍	-	镀	妙招	到	抓住	一个	地方

[wɪð] [ðɪs] [kraʊd] [ɒv; əv] [rʌʃ] ['peɪstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θriː] - [rɪŋ] ['aʊtfɪt] .

with	**this**	**crowd**	**of**	**rush**	**pasters**	**of**	**a**	**three**	**-**	**ring**	**outfit**	**.**
和	这	人群	的	匆忙	粘贴者	的	一个	三	-	戒指	全套服装	.

他也知道，要想在这群三环乐队的临时拼凑者中占有一席之地，需要一位技艺超群、才华横溢的佼佼者。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ,

“	**There's**	**nothin**	**'**	**to**	**it**	**,**	**”**	**continued**	**the**	**Bill**	**Poster**	**,**
”	有	什么也没有	-	到	它	,	”	持续	这	账单	海报	,

“没什么大不了的，”海报张贴者继续说道。

“ ['gɛtɪn] - ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] ['ɛvriˌθɪŋ] [ɪz] [ded] ['redi] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔːdz] [ʌp] ,

“	**gettin**	**'**	**into**	**a**	**town**	**where**	**ev'rything**	**is**	**dead**	**ready**	**,**	**all**	**the**	**boards**	**up**	**,**
”	获得	-	进入	一个	镇	在哪里	一切	是	死的	准备好	,	全部	这	板	向上	,

“来到一个一切都准备就绪的小镇，所有的木板都已竖起，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [peɪst] .

and	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**paste**	**.**
和	没有什么	到	做	但	粘贴	.

除了粘贴别无他法。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

I	want	a	little	excitement	.
我	想	一个	小的	激动	.

我想要一点刺激。

[ai] ['æləs] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [-]

I	allus	gets	it	in	the	[	24	]
我	艾洛斯	获得	它	在	这	[	-	]

我总是在[24]中得到它

['wɪntə(r)] , [wen] [aɪm] [bɪlɪn] - [ə; eɪ] [hɔːl] [ʃəʊ] .

winter	,	when	I'm	billin	'	a	hall	show	.
冬天	,	什么时候	我是	比林	-	一个	大厅	展示	.

冬天，当我在大厅演出的时候。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [leɪd] [ˌem 'iː] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['laɪθəʊz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['dɔːstep] [tuː; tə] [pʌntʃ]

Many	a	time	I've	laid	me	bundle	of	lithos	under	a	doorstep	to	punch
许多	一个	时间	我已经	铺设	我	捆	的	石器	在下面	一个	家门口	到	冲床

[sʌm; səm] [gai] [huː] [wɒz; wəz] ['tɛrɪn] - [daʊn] [maɪ] [stʌf] [ɪn] [sə'luːn] [weə(r)] [aɪ'd] [spent] [ʌp] [ˌem 'iː]

some	guy	who	was	tearin	'	down	my	stuff	in	saloons	where	I'd	spent	up	me
一些	盖伊	WHO	曾是	撕裂	-	向下	我的	东西	在	酒吧	在哪里	ID	花费	向上	我

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我曾多次把一捆石版画放在门阶下，准备揍那些在酒吧里毁坏我东西的家伙，那些酒吧是我花光了钱的地方。

[ænd; ənd] [ðen] ['hæŋɪŋ] - [hɪz; ɪz] [stʌf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

and	then	hangin	'	his	stuff	in	the	window	.
和	然后	悬挂	-	他的	东西	在	这	窗户	.

然后把他的东西挂在窗户上。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kruː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['dʒɪndʒə(r)] .

I	tell	you	the	opposition	crew	is	the	crowd	to	have	the	ginger	.
我	告诉	你	这	反对	全体人员	是	这	人群	到	有	这	姜	.

我告诉你，对方阵营里最有个性的人就是一群姜黄色头发的人。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] [ɪz] ['hæŋɪŋ] - [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [saɪdən] - [æn; ən] - [juː; jʊ] [gɪts] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [ðæt]

When	your	car	is	hangin	'	up	on	a	grassy	sidin	'	an	'	you	gits	a	wire	that
什么时候	你的	车	是	悬挂	-	向上	在	一个	草丛	西丁	-	一个	-	你	git	一个	金属丝	那

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ʃəʊ] [ɪz] [ruːtæn] - [θriː] [deɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] - ,

the	other	show	is	routin	'	three	days	ahead	of	your	own	bookin's	,
这	其他	展示	是	例行	-	三	天	前方	的	你的	自己的	-	,

当你的车停在路边的草地上，你收到一条电报，说另一个节目的排期比你预定的早三天，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [dʒʌmp] .

it	makes	you	jump	.
它	制作	你	跳	.

它会让你吓一跳。

[ðə; ðɪ] [bɒs] ['waɪərz] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [biːt]

The	boss	wires	the	head	of	the	gang	to	jump	for	the	town	and	beat
这	老板	电线	这	头	的	这	帮派	到	跳	为了	这	镇	和	打

- [ɪm] [ʌp] .

'	em	up	.
-	呃	向上	.

老大给团伙头目装上通讯器，让他冲进镇子把他们揍一顿。

[biːt] - [ɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['lev(ə)l] , [lɪ'dʒɪtɪmət] — [bʌt; bət] [biːt] - [ɪm] [ʌp] .

Beat	'	em	out	,	but	on	the	level	,	legitimate	—	but	beat	'	em	up	.
打	-	呃	出去	,	但	在	这	等级	,	合法的	—	但	打	-	呃	向上	.

打败他们，但要光明正大，合法——但一定要打败他们。

[doʊnt][teə(r); tɪə] [daʊn] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪlɪn] - ,

Don't	tear	down	none	of	their	billin	'	,
不	撕	向下	没有任何	的	他们的	比林	-	,

不要诋毁他们的任何演出，

[bʌt; bət] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪəriən] ['miːtɪn] -

but	kill	it	if	you	have	to	buy	the	side	of	the	Presbyterian	meetin	'
但	杀	它	如果	你	有	到	买	这	边	的	这	长老会	会议	-

[haʊs] [tuː; tə][gɪt][ə; eɪ] ['ʃoʊɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][naɪn] - ['kʌlәd] ['twentɪ] - [eɪt] [ʃiːt] [stændz] .

house	to	git	a	showin	'	for	them	nine	-	colored	twenty	-	eight	sheet	stands	.
房子	到	git	一个	显示	-	为了	他们	九	-	有色	二十	-	八	床单	站立	.

但如果你为了展示那九色二十八张的报纸而不得不买下长老会教堂的一侧，那就把它毁掉吧。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [gæŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz]

"	As	far	as	the	gang	on	the	bank	was	concerned	,	the	Bill	Poster	was
"	作为	远的	作为	这	帮派	在	这	银行	曾是	担心的	,	这	账单	海报	曾是

['tɔːkɪŋ] [griːk] ,

talking	Greek	,
说	希腊语	,

"在银行那伙人看来，贴钞票的人说的简直就是天书。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] - [ɪm] ['wɪŋɪn] - .

and	he	had	'	em	wingin	'	.
和	他	有	-	呃	温金	-	.

他让他们都兴奋不已。

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [nekst] ,

The	Concert	Manager	thought	he	was	"	next	,
这	音乐会	经理	想法	他	曾是	"	下一个	,

演唱会经理以为"下一个就是他了"，

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌplɪŋ] [brəʊk] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [left][ðə; ði]['sɪti]['lɪmɪts] .

"	but	his	coupling	broke	before	his	understanding	left	the	city	limits	.
"	但	他的	耦合	打破	前	他的	理解	左边	这	城市	限制	.

但他的感情还没来得及发展到离开城市范围，关系就破裂了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] ['hæpənd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːk] ['hædnt]

Just	then	the	Press	Agent	of	the	Big	Show	happened	in	and	the	talk	hadn't
只是	然后	这	按	代理人	的	这	大的	展示	发生	在	和	这	讲话	之前没有

[gɒn] [θriː] [leŋθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

gone	three	lengths	before	the	Bill	Poster	and	the	[	25	]
已消失	三	长度	前	这	账单	海报	和	这	[	-	]

就在这时，大秀的新闻代理人走了进来，谈话还没进行到三步，海报张贴员和[25]

['njuːzpeɪpə(r)][mæn] [krɒst] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .

newspaper	man	crossed	bayonets	.
报纸	男人	交叉	刺刀	.

报社记者与刺刀交叉。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [gæg] ,

Both	were	doing	the	publicity	gag	,
两个都	是	正在做	这	宣传	插科打诨	,

他们俩都是在搞宣传噱头。

[ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [set][ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [aɪ'dɪə][ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]

and	both	had	a	well	set	and	riveted	idea	that	each	one	and	not	the
和	两个都	有	一个	出色地	放	和	铆接	主意	那	每个	一	和	不是	这

['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][tent][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gʊd]

other	was	bringing	the	people	into	the	tent	and	giving	the	show	a	good
其他	曾是	带来	这	人们	进入	这	帐篷	和	给予	这	展示	一个	好的

[geɪt] [tuː; tə][send] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [hæt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [huː]

gate	to	send	back	on	the	statement	to	the	high	hat	boys	in	the	city	who
门	到	发送	后退	在	这	陈述	到	这	高的	帽子	男孩们	在	这	城市	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] .

were	doing	the	financing	.
是	正在做	这	融资	.

两人都坚信，是自己而不是对方把人们吸引到帐篷里，为演出带来良好的票房，以此向那些在城里投资的幕后大佬们证明自己。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,

“	Let	me	tell	you	something	,	”	said	the	Press	Agent	,
“	让	我	告诉	你	某物	,	”	说	这	按	代理人	,

“让我告诉你一件事，”新闻发言人说道。

[æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːgjuːɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][hɑːf] ['kɒləm] [raɪt] - [ʌp][ɒn]

as	serious	as	if	he	was	arguing	to	get	a	half	column	write	-	up	on
作为	严肃的	作为	如果	他	曾是	争论	到	得到	一个	一半	柱子	写	-	向上	在

[ˌfɔː'tiːn] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli]['deɪli][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

fourteen	dollars	'	worth	of	advertising	in	the	only	daily	in	the	town	.
十四	美元	-	值得	的	广告	在	这	仅有的	日常的	在	这	镇	.

他一本正经地争取在镇上唯一的日报上刊登半个专栏的报道，内容是关于价值十四美元的广告。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

“	Let	me	tell	you	.
“	让	我	告诉	你	.

让我告诉你。

[ðiːz] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] [riːdz] [ðə; ði]

These	days	the	people	who	are	spending	money	for	amusements	reads	the
这些	天	这	人们	WHO	是	开支	钱	为了	娱乐	阅读	这

['peɪpəz] ,

papers	,
文件	,

如今，那些花钱娱乐的人也会读报纸。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [tɔːk] [ðæt] [lændz][ðə; ði][kɔɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

and	it's	the	paper	talk	that	lands	the	coin	at	the	window	.
和	它是	这	纸	讲话	那	土地	这	硬币	在	这	窗户	.

而正是纸面上的谈话最终促成了交易。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] .

I	know	what	I'm	talkin	'	about	.
我	知道	什么	我是	谈话	-	关于	.

我知道自己在说什么。

[bɪl] ['pəʊstɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði]['riːəl] ['sɪŋɪn] - . ”

Bill	posting	is	all	right	,	but	it's	the	newspaper	work	that	does	the	real	singin	'	.	”
账单	发帖	是	全部	正确的	,	但	它是	这	报纸	工作	那	做	这	真实的	唱歌	-	.	”

刊登公告固然不错，但真正起作用的是报纸上的文章。

“ [kʌm] [ɒf] !

“	Come	off	!
“	来	离开	!

“下来！”

” [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] .
” said the Bill Poster .
” 说 这 账单 海报 .

“海报张贴者说道。”

“ [jʊr; jər] ['əʊnli] ['plʌgɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dʒɒb] .
“ You're only pluggin ' your own job .
“ 你是 仅有的 插件 - 你的 自己的 工作 .

你只是在为自己的工作做宣传而已。

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [wʊd] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði]
You don't mean to tell me that the boss of this outfit would keep all the
你 不 意思是 到 告诉 我 那 这 老板 的 这 全套服装 会 保持 全部 这
[prɪntɪn] - [ʃɒps] [ɪn] - [gɔɪn] - [naɪt] [æn; ən] - [deɪ] [tuː; tə][gɪt] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [stʌf] [ɪf] [ðeɪ]
printin ' shops in Cincinnatty goin ' night an ' day to git out the wall stuff if they
printin - 商店 在 - 去 - 夜晚 一个 - 天 到 git 出去 这 墙 东西 如果 他们
['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] .
didn't think it was some good .
没有 思考 它 曾是 一些 好的 .

你不会是想告诉我，如果这家公司的老板不认为这东西好，他就会让辛辛那提的所有印刷厂日夜不停地生产这玩意儿。

[æn; ən] - [seɪ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪn] - [θriː] [bɪlɪn] - [kɑːz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] [ʃəʊ] [ɪf]
An ' say , they wouldn't be runnin ' three billin ' cars ahead of this here show if
一个 - 说 , 他们 不会 是 跑步 - 三 比林 - 汽车 前方 的 这 这里 展示 如果
[ðeə(r)] ['wʌznt] [-]
there wasn't [26]
那里 不是 [-]

话说，如果没有[26]，他们就不会在这场演出前派出三辆价值十亿英镑的汽车了。

[sʌm; səm] [kʌm] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['bloʊɪn] - .
some come - back to the money they was blowin ' .
一些 来 - 后退 到 这 钱 他们 曾是 吹 - .

有些人最终还是把之前挥霍的钱都赚回来了。

[waɪ] , [seɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?
Why , say , what do you think they are ?
为什么 , 说 , 什么 做 你 思考 他们 是 ?

那么，你觉得它们是什么呢?

[jɔː(r); jə(r)] [pres] [wɜːk] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [æn; ən] - [maɪ] [bɪl] ['poʊstɪn] - [ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
Your press work is all right , an ' my bill postin ' is all right ,
你的 按 工作 是 全部 正确的 , 一个 - 我的 账单 发布 - 是 全部 正确的 ,

你的新闻工作做得不错，我的账单张贴工作也做得不错。

[æn; ən] - [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] . ”
an ' you've got to have both . ”
一个 - 你已经 得到 到 有 两个都 . ”

你必须两者兼备。

“ [wel] , ['meɪbi] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ;
“ Well , maybe you're right , ” said the Press Agent ;
“ 出色地 , 或许 你是 正确的 , ” 说 这 按 代理人 ;

“嗯，也许你是对的，”新闻发言人说道;

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [maɪ] [wɜːk] . ”
“ I guess they use the billing to emphasize my work . ”
“ 我 猜测 他们 使用 这 计费 到 强调 我的 工作 . ”

“我猜他们用这种方式来强调我的工作。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [səʊ][ʃʊə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [miːnz] , ['pɑːtnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ,
“ I don't know so sure what you means , partner , ” said the Bill Poster ,
“ 我 不 知道 所以 当然 什么 你 方法 , 伙伴 , ” 说 这 账单 海报 ,

“我不太明白你的意思，伙计，”海报张贴者说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑ:(r)] [fɪgɜ-z] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [ðɪs] [weɪ] :

“	but	the	Boss	of	our	car	figgers	it	out	this	way	:
“	但	这	老板	的	我们的	车	无花果	它	出去	这	方式	:

但我们车的老板是这样想的:

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dɪn] - [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [meɪks] - [ɪm] [lʊk] [æt; ət]

He	says	that	the	readin	'	in	the	papers	about	the	big	show	makes	'	em	look	at
他	说道	那	这	阅读	-	在	这	文件	关于	这	大的	展示	制作	-	呃	看	在

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] .

the	pictures	on	the	wall	.
这	图片	在	这	墙	.

他说，报纸上关于这场大型演出的报道让他们忍不住去看墙上的照片。

[ænd; ənd] , [sez] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] [meɪks] - [ɪm] [ri:d] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] .

And	,	says	he	,	the	pictures	on	the	wall	makes	'	em	read	what	is	in	the	papers	.
和	,	说道	他	,	这	图片	在	这	墙	制作	-	呃	读	什么	是	在	这	文件	.

他说，墙上的照片会促使他们去阅读报纸上的内容。

[æn; ən] - , [seɪ] , [hi:z] [bi:n] - - [sɪns] [ðə; ði][dʒɒn]['rɑ:bɪnsən] [deɪz] . ”

An	'	,	say	,	he's	been	pastin	'	since	the	John	Robinson	days	.	”
一个	-	,	说	,	他是	到过	-	-	自从	这	约翰	罗宾逊	天	.	”

据说，他从约翰·罗宾逊时代就开始混迹江湖了。

“ [ges] [hi:z] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] .

“	Guess	he's	right	,	”	said	the	Press	Agent	.
“	猜测	他是	正确的	,	”	说	这	按	代理人	.

“看来他说得对，”新闻发言人说道。

[ðɪs] [lɑ:st] ['steɪtmənt] [hɪt][ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz]['ri:əl] [gʊd] [sens] ,

This	last	statement	hit	the	gang	as	real	good	sense	,
这	最后的	陈述	打	这	帮派	作为	真实的	好的	感觉	,

最后这句话在大家看来确实很有道理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɑ:f] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] [nju:] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	they	half	agreed	that	the	Bill	Poster	knew	something	about	his	business	.
和	他们	一半	同意	那	这	账单	海报	知道	某物	关于	他的	商业	.

他们勉强同意，这位张贴广告的人对自己的生意还是有些了解的。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ,

“	I	tell	you	,	boys	,	”	continued	the	Bill	Poster	,
“	我	告诉	你	,	男孩们	,	”	持续	这	账单	海报	,

“我告诉你们，孩子们，”海报张贴者继续说道，

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɒn][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [paɪl][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	took	a	seat	on	the	sawdust	pile	and	lighted	another	one	of	the
作为	他	采取	一个	座位	在	这	锯末	桩	和	照明	其他	一	的	这

['sʌltənz] [dri:mz] ,

Sultan's	dreams	,
苏丹的	梦境	,

他坐在锯末堆上，点燃了苏丹的另一个梦想。

“ [ɪn][ˌem 'i:] [dʌl] ['moments] ,

“	in	me	dull	moments	,
“	在	我	乏味的	时刻	,

“在我无聊的时刻，

[wen] [wi:; wi][ɪz]['trævəlɪn] - [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪn] - [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət]['leɪɪn] - [aʊt]['peɪpə(r)]

when	we	is	travelin	'	an	'	there's	nothin	'	to	do	but	layin	'	out	paper
什么时候	我们	是	旅行	-	一个	-	有	什么也没有	-	到	做	但	躺着	-	出去	纸

[æn; ən] - ['gɪtɪn] - [ðə; ði] ['bʌkit] [-]

an	'	gittin	'	the	buckets	[	27	]
一个	-	吉廷	-	这	水桶	[	-	]

当我们旅行时，除了铺开纸张和拿桶之外，什么事也做不了[27]

['redi] , [ai] [fɪgɝz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðɪs] [wei] : [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] - [ɪm] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [tɔːk] [ɔːl] [raɪt]

ready	,	I	figgers	it	out	this	way	:	You	can	git	'	em	with	the	paper	talk	all	right
准备好	,	我	无花果	它	出去	这	方式	:	你	能	git	-	呃	和	这	纸	讲话	全部	正确的

;
;
;

好了，我这样想：你可以用纸上谈兵的方式来说服他们；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [gʊd] [bɪl] ['poʊstɪn] - [ænd; ənd]['laɪθəʊ; 'lɪθ-]

but	there's	one	thing	you	can	do	with	good	bill	postin	'	and	litho
但	有	一	事物	你	能	做	和	好的	账单	发布	-	和	石版印刷

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

但是，好的账单张贴和石印工艺可以让你做一件事：

[æn; ən] - [ɪts] [ðɪs] , [juː; jʊ][kænt] [meɪk] - [ɪm] [riːd] [ðə; ði]['peɪpəz] , [bʌt; bət] [bles] [ˌem 'iː] ,

an	'	it's	this	,	you	can't	make	'	em	read	the	papers	,	but	bless	me	,
一个	-	它是	这	,	你	不能	制作	-	呃	读	这	文件	,	但	保佑	我	,

就是这样，你不能强迫他们读报纸，但老天保佑我。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [siː] [bɪl] ['poʊstɪn] - .

you	can	make	'	em	see	bill	postin	'	.
你	能	制作	-	呃	看	账单	发布	-	.

你可以让他们看到账单贴出来。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] [gæŋ] [ai] [wɜːk] [wɪð] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæv; həv] [snaɪpt] [ðə; ði] ['sʌbweɪ] [fens] [səʊ]

me	an	'	the	gang	I	work	with	in	New	York	have	sniped	the	subway	fence	so
我	一个	-	这	帮派	我	工作	和	在	新的	约克	有	狙击手	这	地铁	栅栏	所以

[hɑːd] [wɪð] [red] - [ɒn] - ['jeloʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn] ['brɔːdweɪ]

hard	with	red	-	on	-	yellows	that	you	would	think	there	was	nothing	else	on	Broadway
难的	和	红色的	-	在	-	黄色	那	你	会	思考	那里	曾是	没有什么	别的	在	百老汇

.

:
.

我和我在纽约一起工作的那帮人用红黄相间的涂鸦把地铁围栏涂得乱七八糟，你会以为百老汇街上除了我们什么都没有了。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ?

Did	you	see	'	em	?
做过	你	看	-	呃	?

你看到他们了吗?

[wel] , [juː; jʊ][bet] .

Well	,	you	bet	.
出色地	,	你	赌注	.

当然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌlə(r)] ['stɪkɪn] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wen]

There	was	so	much	color	stickin	'	along	the	ditch	that	it	hurt	your	eyes	when
那里	曾是	所以	很多	颜色	粘	-	沿着	这	沟	那	它	伤害	你的	眼睛	什么时候

[juː; jʊ][rəʊd][baɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] .

you	rode	by	in	a	car	.
你	骑	经过	在	一个	车	.

沟渠边挂满了五颜六色的东西，开车经过时眼睛都疼。

[ðæts] [wɒt] [ai] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpə(r)] [bɪlɪn] - .
That's what I claims for proper billin ' .
那就是 什么 我 索赔 为了 恰当的 比林 - .

这就是我所主张的合理计费方式。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðev] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You can git it where they've got to see it .
你 能 git 它 在哪里 他们有 得到 到 看 它 .

你可以把它放到他们必须看到的地方。

“ [seɪ] , [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ai] [sez] [ɪz] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [hæz; həz] .
“ Say , to prove what I says is right , I'll tell you a little experience I has .
“ 说 , 到 证明 什么 我 说道 是 正确的 , 患病的 告诉 你 一个 小的 经验 我 有 .

“为了证明我说的是对的，我给你讲讲我的一个小经历。”

[ai] [wɒz; wəz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] ['laɪθəʊ; 'lɪθ-] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] -
I was doin ' the litho work for a cheap price house that was playin '
我 曾是 做 - 这 石版印刷 工作 为了 一个 便宜的 价格 房子 那 曾是 玩耍 -
[ðə; ði] [əʊld] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] .
the old favorites with a stock .
这 老的 收藏夹 和 一个 库存 .

我当时在一家廉价印刷厂做石版印刷工作，这家印刷厂主要播放一些老歌和一些股票。

[ðeɪ] [pʊts] [ɒn] - [ðə; ði] [waɪt] ['skwɒdrən] .
They puts on ' The White Squadron .
他们 放置 在 - 这 白色的 中队 .

他们上演了《白色中队》。

- [ðə; ði] [bɒs] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sez] , - [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒɪm] ,
' The boss comes to me and says , ' Look here , Jim ,
- 这 老板 来 到 我 和 说道 , - 看 这里 , 吉姆 ,

老板走过来对我说：“吉姆，听着，

[ai] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [wɪð] [ðɪs] [piːs] ;
I wants you to do your best with this piece ;
我 想要 你 到 做 你的 最好的 和 这 片 ;

我希望你尽力完成这件作品；

[ɪts] ['kɑːstɪn] - [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,
its costin ' us a lot of money to get it on ,
它是 科斯汀 - 我们 一个 很多 的 钱 到 得到 它 在 ,

把它安装上去要花我们很多钱。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and we wants to get it back .
和 我们 想要 到 得到 它 后退 .

我们想把它要回来。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stʌd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [gets] [wɒt] [ai] [kɔːlz] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪn] -
There's a diamond stud coming to you if you gets what I calls a good showin '
有 一个 钻石 钉子 未来 到 你 如果 你 获得 什么 我 呼叫 一个 好的 显示 -
.
:
.

如果你表现出色，我就会送你一枚钻石耳钉。

- [seɪ] , [ai] [wʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [kaɪnd] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ai] [sez] [
' Say , I would ' a ' done it anyhow for them kind words , but I says [
- 说 , 我 会 - 一个 - 完毕 它 无论如何 为了 他们 种类 字 , 但 我 说道 [
-]
28]
-]

“说，即使没有这些好话，我也会这么做，但是我说[28]

[aɪl] [gɪt] [ðæt] ['daɪmənd] [ɪf] [aɪ] [pʊts] [bɪls] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tri:z] [ɪn] ['sentrəl] [pɑ:k] [æn; ən] - [gəʊz] [ʌp]

I'll	git	that	diamond	if	I	puts	bills	all	over	the	trees	in	Central	Park	an	'	goes	up
患病的	git	那	钻石	如果	我	放置	账单	全部	超过	这	树木	在	中央	公园	一个	-	去	向上

[ɪn] [straɪps] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'ti:] .

in	stripes	for	ten	years	for	doin	'	it	.
在	条纹	为了	十	年	为了	做	-	它	.

就算我把钞票贴满中央公园的树，然后因此被罚穿条纹衣服十年，我也能得到那颗钻石。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][sʌm; səm] [nju:] [gæg] [tu:; tə] [wɜ:k] ,

I	was	thinkin	'	all	the	time	some	new	gag	to	work	,
我	曾是	思考	-	全部	这	时间	一些	新的	插科打诨	到	工作	,

我一直在想该怎么想出个新的笑料，

[wen] [wʌn]['mɔ:rnɪn] - ['kʌmɪn] - [daʊn] [ai] [ri:dz] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jɒt] [reɪs] [ɪn] ['hɑ:ləm] ['rɪvə(r)]

when	one	mornin	'	comin	'	down	I	reads	that	there's	a	yacht	race	in	Harlem	river
什么时候	一	早晨	-	即将到来	-	向下	我	阅读	那	有	一个	游艇	种族	在	哈莱姆区	河

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

that	afternoon	.
那	下午	.

一天早上下楼时，我看到新闻说当天下午哈莱姆河将举行一场游艇比赛。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [bɔɪz] , - [ðə; ði] [waɪt] ['skwɒdrən] - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['neɪv(ə)l] ['pi:sɪz] ,

You	know	,	boys	,	'	The	White	Squadron	'	is	one	of	them	naval	pieces	,
你	知道	,	男孩们	,	-	这	白色的	中队	-	是	一	的	他们	海军	件	,

你们知道吗，伙计们，《白舰队》是一首海战题材的作品。

[æn; ən] - [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃɪps] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

an	'	has	a	lot	of	ships	in	it	.
一个	-	有	一个	很多	的	船舶	在	它	.

里面有很多船。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔ:(r)][aɪ'd]['peɪstɪd] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][wʌn][æn; ən] - [ə; eɪ][hɑ:f] [ʃi:t] [bɔ:dz] [wɪð]

the	Sunday	before	I'd	pasted	up	a	lot	of	one	an	'	a	half	sheet	boards	with
这	星期日	前	ID	粘贴	向上	一个	很多	的	一	一个	-	一个	一半	床单	板	和

[taɪp] [æn; ən] - ['laɪθəʊ; 'lɪθ-] [stʌf] ,

type	an	'	litho	stuff	,
类型	一个	-	石版印刷	东西	,

前一个星期天，我贴了很多张一又二分之一张的纸板，上面贴着活字印刷和石版印刷的东西。

[æn; ən] - [ai][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ['ləʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] ['redi] [tu:; tə][gɪt][aʊt][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [sʌm; səm]

an	'	I	has	it	loaded	in	a	wagon	ready	to	git	out	on	the	street	some
一个	-	我	有	它	已加载	在	一个	车皮	准备好	到	git	出去	在	这	街道	一些

[naɪt] [ænd; ənd][sɪt][ðə; ði] [bɔ:dz] [ɪn] ['dɔ:ˌweɪz] .

night	and	sit	the	boards	in	doorways	.
夜晚	和	坐	这	板	在	门口	.

我已经把木板装上马车，准备找个晚上开到街上，把木板放在门口。

[bʌt; bət][nəʊ] , [sez] [ai] . [ˌem 'i:]['pɑ:tnə(r)][æn; ən] - [ai] [draɪvz] [ðə; ði] [ti:m] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:ləm]

But	no	,	says	I	.	Me	partner	an	'	I	drives	the	team	out	to	the	Harlem
但	不	,	说道	我	.	我	伙伴	一个	-	我	驱动	这	团队	出去	到	这	哈莱姆区

['rɪvə(r)] [brɪdʒ] .

River	bridge	.
河	桥	.

但我说不。我和我的搭档开车送球队到哈莱姆河大桥。

[ðə; ðiː]['rɪvə(r)][ɪz][səʊ] [θɪk] [wɪð] [tʌgz][ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] [fʊl][ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː][bəʊt]

The	river	is	so	thick	with	tugs	and	launches	full	of	people	to	see	the	boat
这	河	是	所以	厚的	和	拖船	和	发射	满的	的	人们	到	看	这	船

[reɪs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [faɪnd][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .

race	that	you	can	hardly	find	the	water	.
种族	那	你	能	几乎	寻找	这	水	.

河面上挤满了观看赛艇比赛的拖船和小艇，几乎看不到水面。

[wiː; wi] [weɪts] [ʌn'tɪl][ðə; ðiː] [reɪs] [stɑːrts] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [klʌmps] [ðem; ðəm] [bɔːdz] ['ɪntuː][ðə; ðiː]

We	waits	until	the	race	starts	,	an	-	then	we	clumps	them	boards	into	the
我们	等待	直到	这	种族	开始	,	一个	-	然后	我们	团块	他们	板	进入	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

我们等到比赛开始，然后把那些木板一股脑儿地扔进河里。

['keəfəli] [laɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ðiː]['pɪktʃə(r)][saɪd][ʌp] .

carefully	like	,	so	they	will	fall	with	the	picture	side	up	.
小心	喜欢	,	所以	他们	将要	落下	和	这	图片	边	向上	.

小心地，这样它们就能正面朝上掉落。

[ðeɪ] [hɪts] [ðə; ðiː] ['kʌrənt] [ænd; ənd][stɑːrts]['floʊtɪn] - [daʊn] .

They	hits	the	current	and	starts	floatin	'	down	.
他们	点击量	这	当前的	和	开始	漂浮	-	向下	.

它们遇到水流，开始向下漂去。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [klɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][rɑːft] ,

They	all	seems	to	cling	together	,	and	make	a	big	raft	,
他们	全部	似乎	到	黏着	一起	,	和	制作	一个	大的	筏	,

它们似乎都紧紧地抱在一起，形成了一个巨大的木筏。

[æn; ən] - [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪz] - [waɪt] ['skwɒdrən] .

an	'	all	you	can	see	is	'	White	Squadron	.
一个	-	全部	你	能	看	是	-	白色的	中队	.

你所能看到的只有"白色中队"。

- ['evrɪbɒdi] [ɒn][ðə; ðiː] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][boʊts][ɪz][ə; eɪ] ['riːdɪn] - [ænd; ənd] ['læfɪn] - ,

-	Everybody	on	the	bridge	and	the	boats	is	a	readin	'	and	laughin	'	,
-	大家	在	这	桥	和	这	船	是	一个	阅读	-	和	笑	-	,

"桥上和船上的每个人都在看书、笑。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊz] [ɪts] [ðə; ðiː] ['ʃoʊɪn] - [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	we	knows	it's	the	showin	'	of	our	lives	.
和	我们	知道	它是	这	显示	-	的	我们的	生活	.

我们知道，这是我们人生中的一场表演。

[ænd; ənd] [seɪ] , [ðə; ðiː] [-]

And	say	,	the	[	29	]
和	说	,	这	[	-	]

比如说，[29]

[bɔːdz] [kiːps] [ɒn]['drɪftɪn] - [wɪd][ðə; ðiː] ['kʌrənt] [æn; ən] - [gɪts][səʊ] [θɪk] [ðæt] [wen] [ðə; ðiː] [gaɪz] [ɪn]

boards	keeps	on	driftin	'	wid	the	current	an	'	gits	so	thick	that	when	the	guys	in
板	保持	在	漂流	-	宽	这	当前的	一个	-	git	所以	厚的	那	什么时候	这	伙计们	在

[ðə; ðiː]['peɪpə(r)][boʊts] [hɪts] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [gɪts] [stʌk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [reɪs]

the	paper	boats	hits	that	part	of	the	river	they	gits	stuck	and	the	race
这	纸	船	点击量	那	部分	的	这	河	他们	git	卡住	和	这	种族

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒf] . ”

has	to	be	called	off	.	”
有	到	是	称为	离开	.	”

木板会随着水流不断漂移，越漂越厚，以至于当纸船驶入河道的那部分时，船就会被卡住，比赛不得不取消。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] , ['ku:lli] , “ [dɪd][ðə; ði] [ʃəʊ] [du:; də]['eni] ['bɪznəs] ? ”
“ **Well , ” said the Press Agent , coolly , “ did the show do any business ? ”**
“ 出色地 , ” 说 这 按 代理人 , 冷静地 , “ 做过 这 展示 做 任何 商业 ? ”

“嗯,”新闻发言人冷冷地问道，“这场演出票房怎么样？”

“ ['bɪznəs] ! ” [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ;
“ **Business ! ” replies the Bill Poster ;**
“ 商业 ! ” 回复 这 账单 海报 ;

“生意！”张贴广告的人回答道；

“ [jʊd] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɛvɹi] [naɪt] ,
“ **you'd a thought there was a fire in the neighborhood ev'ry night ,**
“ 你会 一个 想法 那里 曾是 一个 火 在 这 邻里 每一个 夜晚 ,

“你会以为附近每天晚上都发生火灾，”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ðeə(r)][səʊ] [θɪk] ['faɪtɪn] - [tu:; tə][gɪt][ɪn] .
the crowd was there so thick fightin ' to git in .
这 人群 曾是 那里 所以 厚的 战斗 - 到 git 在 .

人群非常拥挤，大家都在争抢着进去。

[æn; ən] - [seɪ] ,
An ' say ,
一个 - 说 ,

并说，

[ðə; ði] [gaɪz] [wɒt] [gɒt] [brəʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [reɪs] [ɪz][səʊ] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][dʒəʊk] [ðæt] [ðeɪ] [gɪvz]
the guys what got broke up in the boat race is so stuck on the joke that they gives
这 伙计们 什么 得到 打破 向上 在 这 船 种族 是 所以 卡住 在 这 开玩笑 那 他们 给予
[ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['pɑ:ti] [æn; ən] - [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”
a theatre party an ' the papers is full of it . ”
一个 剧院 派对 一个 - 这 文件 是 满的 的 它 . ”

在赛艇比赛中落败的那几个家伙一直津津乐道于这个笑话，他们甚至还办了个戏剧派对，报纸上到处都是相关报道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] ,
“ **Yes , ” said the Press Agent ,**
“ 是的 , ” 说 这 按 代理人 ,

“是的，”新闻发言人说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt][tu:; tə][get] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] . ”
“ **and it took the press agent to get that in the papers . ”**
“ 和 它 采取 这 按 代理人 到 得到 那 在 这 文件 . ”

“而且还得靠新闻发言人才能把这件事刊登在报纸上。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪl] ['poʊstərz][gɒt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ” [ri'tɔ:t] [ðə; ði] [bɪl] ['pəʊstə(r)] ,
“ **But the bill posters got ' em in the house , ” retorted the Bill Poster ,**
“ 但 这 账单 海报 得到 - 呃 在 这 房子 , ” 反驳 这 账单 海报 ,

“但是张贴广告的人把他们都招进了房子里，”张贴广告的人反驳道。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [nɒkt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['weltəweɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
with the air of a man who had knocked the local welterweight over the
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 有 敲门 这 当地的 次中量级 超过 这
[rəʊps] . [-]
ropes . [30]
绳索 . [-]

一副把当地次中量级拳击手打出拳台的架势。[30]

[ðə; ði] ['kændi] ['butʃəz] [dri:m] [ɒv; əv] [lʌv] .
THE CANDY BUTCHER'S DREAM OF LOVE .
这 糖果 肉铺 梦 的 爱 .

糖果屠夫的爱情之梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'siːd] [ðæt] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [mæn][ɪn]

It	was	generally	conceded	that	the	Candy	Butcher	was	the	handsomest	man	in
它	曾是	一般来说	承认	那	这	糖果	屠夫	曾是	这	最英俊的	男人	在

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

the	outfit	.
这	全套服装	.

人们普遍认为，糖果屠夫是这群人中最英俊的男人。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ði][dʒent] [huː] [dɪd][ðə; ði]['sɪksti] - [wʌn] [hɔːs] [ækt][ɪn] [rɪŋ] [θriː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːli] [bɔɪ]

the	gent	who	did	the	sixty	-	one	horse	act	in	Ring	Three	was	a	Charlie	boy
这	绅士	WHO	做过	这	六十	-	一	马	行为	在	戒指	三	曾是	一个	查理	男生

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʊks] ,

for	good	looks	,
为了	好的	看起来	,

在第三圈表演六十一匹马的那位先生，长相英俊，简直就是个小淘气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [red] [kəʊt][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] .

but	it	was	only	when	he	was	in	the	red	coat	and	working	.
但	它	曾是	仅有的	什么时候	他	曾是	在	这	红色的	外套	和	在职的	.

但只有当他穿着红外套工作时才会这样。

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði] ['dresɪŋ] [tent][ænd; ənd][went] [red] [laɪt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] [naɪt] [stænd]

When	he	left	the	dressing	tent	and	went	red	light	hunting	in	a	one	night	stand
什么时候	他	左边	这	敷料	帐篷	和	去	红色的	光	打猎	在	一个	一	夜晚	站立

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['kænvəsmæn][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][həʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

he	looked	like	a	canvasman	on	a	visit	home	to	his	people	,
他	看起来	喜欢	一个	拉票员	在	一个	访问	家	到	他的	人们	,

当他离开更衣帐篷，去红灯区寻欢作乐，一夜情的时候，他看起来就像一个回老家探亲的帆布工。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt][kɑːd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['daɪsə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [hɔːs] [ækt] .

but	he	was	a	hot	card	when	he	had	the	dicer	on	in	the	horse	act	.
但	他	曾是	一个	热的	卡片	什么时候	他	有	这	切丁器	在	在	这	马	行为	.

但他在赛马表演中担任掷骰子角色时，却非常受欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [drest] [ʌp]

It	was	so	different	with	the	Candy	Butcher	—	he	was	always	dressed	up
它	曾是	所以	不同的	和	这	糖果	屠夫	—	他	曾是	总是	穿着	向上

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [laɪk][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	never	looked	like	he	felt	it	.
和	他	绝不	看起来	喜欢	他	毛毡	它	.

糖果屠夫就完全不一样了——他总是衣着光鲜，看起来一点也不像感到不舒服。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [weə(r)][ə; eɪ][kəʊt] ,

No	one	ever	saw	the	Candy	Butcher	wear	a	coat	,
不	一	曾经	锯	这	糖果	屠夫	穿	一个	外套	,

从来没有人见过糖果屠夫穿外套。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃekt] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [kriːst] ['weðə(r)] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

but	his	checked	trousers	were	always	creased	whether	the	big	show	was
但	他的	已检查	裤子	是	总是	褶皱	无论	这	大的	展示	曾是

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][wʌn] [naɪt] [ɪn] ['kiːəkʌk] [ɔː(r)]['duːɪŋ] [ə; eɪ][rʌn][ɪn][ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n]['əʊvə(r)]

playing	a	one	night	in	Keokuk	or	doing	a	run	in	the	Madison	Square	Garden	over
玩耍	一个	一	夜晚	在	基奥卡克	或者	正在做	一个	跑步	在	这	麦迪逊	正方形	花园	超过

[ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sɪti] .

in	the	hot	city	.
在	这	热的	城市	.

但无论是在基奥卡克只演出一晚，还是在炎热的纽约麦迪逊广场花园进行巡回演出，他的格子裤总是笔挺的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lweɪz][wɔ:(r)][ə; eɪ][vest] ,

And	he	always	wore	a	vest	,
和	他	总是	穿着	一个	背心	,

他总是穿着一件背心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['bʌtənd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [straɪpt] [ʃɜ:t] [wɪð] [wʌn]

but	it	was	never	buttoned	and	there	was	a	red	striped	shirt	with	one
但	它	曾是	绝不	纽扣	和	那里	曾是	一个	红色的	有条纹的	衬衫	和	一

[ɒv; əv] [ðəʊz] [-]

of	those	[	31	]
的	那些	[	-	]

但它从未扣上过扣子，而且还有一件红色条纹衬衫，上面有一件[31]

[mɒn'tænə] [bɔɪz] [skru:d] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɪki] [dɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

Montana	boys	screwed	in	the	bosom	right	under	the	dickey	dot	of	a	bow	.
蒙大拿	男孩们	螺丝	在	这	怀	正确的	在下面	这	迪基	点	的	一个	弓	.

蒙大拿男孩在胸前，就在蝴蝶结的领口下方，狠狠地操了她。

[ðə; ði] [vest] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] — [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][bænd]['wægən] [weɪ]

The	vest	was	something	to	speak	about	—	it	had	the	band	wagon	way
这	背心	曾是	某物	到	说话	关于	—	它	有	这	乐队	车皮	方式

[tu:; tə][ðə; ði][bæd][ɒn][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][peɪdʒ] - [ɪn][ə; eɪ][wɔ:l]

to	the	bad	on	the	distribution	of	colors	and	looked	like	page	89	in	a	wall
到	这	坏的	在	这	分配	的	颜色	和	看起来	喜欢	页	-	在	一个	墙

['peɪpə(r)] ['drʌmərz] ['sɑ:mp(ə)l] [bʊk] .

paper	drummer's	sample	book	.
纸	鼓手的	样本	书	.

这件背心真是让人忍俊不禁——它的颜色搭配糟糕透顶，看起来就像是墙纸鼓手样品册的第 89 页。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [tʃeɪn] [wɪð] [æn; ən] [ɛlks] [tu:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgərz] [klɔ:] [ænd; ənd][ɪn]

There	was	a	shiny	chain	with	an	elk's	tooth	and	a	tiger's	claw	and	in
那里	曾是	一个	闪亮的	链	和	一个	麋鹿的	齿	和	一个	老虎的	爪	和	在

[wʌn][vest] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪt] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:θ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] ['pens(ə)l]

one	vest	pocket	was	a	date	book	with	a	tooth	brush	and	a	blue	pencil
一	背心	口袋	曾是	一个	日期	书	和	一个	齿	刷子	和	一个	蓝色的	铅笔

['du:ɪŋ] [ə; eɪ][dju'et][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

doing	a	duet	on	the	other	side	of	the	rainbow	.
正在做	一个	二重唱	在	这	其他	边	的	这	彩虹	.

一条闪亮的链子上挂着麋鹿的牙齿和老虎的爪子，背心口袋里装着一本记事本，里面放着牙刷和蓝色铅笔，它们在彩虹的另一端翩翩起舞。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ['ɔ:lweɪz][wɔ:(r)][pɪŋk] ['ʌndəweə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [sli:vz] [rəʊlz][ʌp]

The	Candy	Butcher	always	wore	pink	underwear	and	had	his	sleeves	rolls	up
这	糖果	屠夫	总是	穿着	粉色的	内衣	和	有	他的	袖子	卷	向上

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] .

to	his	elbows	.
到	他的	肘部	.

糖果屠夫总是穿着粉红色内裤，袖子卷到手肘处。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [fə'get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] “ ['blɑ:ndi] ” [ðæt] [hi:; hi]

And	you	don't	want	to	forget	the	little	miniature	of	“	blondy	”	that	he
和	你	不	想	到	忘记	这	小的	微型	的	“	金发女郎	”	那	他

[hæd; həd] [pɪnd] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] [pʌmp] .

had	pinned	right	over	his	blood	pump	.
有	已置顶	正确的	超过	他的	血	泵	.

你肯定不想忘记他别在血泵上的那个小小的“金发女郎”模型。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['diːteɪl][ðə; ðɪ]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] [ðɪs] [get] [ʌp][ðə; ðɪ]

And	as	a	matter	of	detail	the	Candy	Butcher	always	had	this	get	up	the
和	作为	一个	事情	的	细节	这	糖果	屠夫	总是	有	这	得到	向上	这

[həʊl] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][nəʊ] [griːs] [spɒts]['evə(r)] [skɔːd] — [hiː; hɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm]

whole	season	and	no	grease	spots	ever	scored	—	he	was	just	the	same
所有的	季节	和	不	润滑脂	地点	曾经	得分	—	他	曾是	只是	这	相同的

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʌb] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːnʌts] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] “ [faɪv] [tə'naɪt]

whether	it	was	back	of	the	tub	and	the	peanuts	giving	the	“	five	tonight
无论	它	曾是	后退	的	这	浴缸	和	这	花生	给予	这	“	五	今晚

[gʊd] ['piːp(ə)l] ” [gæg] ,

good	people	”	gag	,
好的	人们	”	插科打诨	,

细节方面，糖果屠夫整个赛季都穿着这身衣服，身上从来没有油渍——无论是在浴缸后面，还是在花生堆里，他都一如既往地保持着“今晚五个好人”的滑稽表演。

['selɪŋ] ['kɒnsət] ['tɪkɪts] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][rʌn] - [ɒfs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɪpədrəʊm] [ɔː(r)] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn]

selling	concert	tickets	during	the	run	-	offs	in	the	hippodrome	or	Sunday	afternoon	in
销售	音乐会	门票	期间	这	跑步	-	离开	在	这	赛马场	或者	星期日	下午	在

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] - [kəʊtʃ] ,

the	ladies	'	coach	,
这	女士们	-	教练	,

在赛马场观看比赛期间或周日下午在女士大巴上出售音乐会门票，

['sekʃ(ə)n] [θriː] ,

section	three	,
部分	三	,

第三部分，

['telɪŋ] [ðə; ðɪ][bɪg] [blɒnd] [huː] [dɪd][ðə; ðɪ][klaʊd] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raʊnd] [tɒp] ['rɪgɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]

telling	the	big	blonde	who	did	the	cloud	swing	in	the	round	top	rigging	that	of	all
讲述	这	大的	金发	WHO	做过	这	云	摇摆	在	这	圆形的	顶部	索具	那	的	全部

[ðə; ðɪ][gˈɜːlz][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnlɪɪst] . [-]

the	girls	she	was	the	onliest	.	[	32	]
这	女孩们	她	曾是	这	只有	.	[	-	]

告诉在圆顶吊舱里荡云朵的大金发女孩，在所有女孩中，她是独一无二的。[32]

[ðə; ðɪ] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [rəʊl]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][bɪg][tɒp] [wen] [ðə; ðɪ]['kændi] ['bʊtʃə(r)]

The	gang	was	sitting	on	a	carpet	roll	under	the	big	top	when	the	Candy	Butcher
这	帮派	曾是	坐着	在	一个	地毯	卷	在下面	这	大的	顶部	什么时候	这	糖果	屠夫

[keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [træk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [bæŋk] .

came	across	the	track	and	sat	down	on	the	ring	bank	.
来了	穿过	这	追踪	和	卫星	向下	在	这	戒指	银行	.

当时这群人正坐在大帐篷下的地毯卷上，这时糖果屠夫穿过赛道，坐在了环形堤岸上。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [sæd] ,

He	was	looking	sad	,
他	曾是	寻找	伤心	,

他看起来很伤心。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pænts][wɜː(r); wə(r)] [kriːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɒn'tænə] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

but	his	pants	were	creased	and	the	Montana	boy	was	shining	like	a
但	他的	裤子	是	褶皱	和	这	蒙大拿	男生	曾是	灼灼	喜欢	一个

['frəʊz(ə)n] [hʌŋk] [ɒv; əv] ['kenəˌbek] ['wɔːtə(r)] .

frozen	hunk	of	Kennebec	water	.
冷冻	帅哥	的	肯纳贝克	水	.

但他的裤子皱巴巴的，这个蒙大拿男孩像一块冰冻的肯纳贝克河水一样闪闪发光。

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæŋ] ['biːɪŋ] ['saɪlənt] [hiː; hi] [edʒd] [ɪn] [wɪð] [ðɪs]

He	rolled	himself	a	cigarette	and	the	gang	being	silent	he	edged	in	with	this
他	滚动	他自己	一个	卷烟	和	这	帮派	存在	沉默的	他	边缘	在	和	这

[bʌntʃ] [ɒv; əv] [tɔːk] :

bunch	of	talk	:
束	的	讲话	:

他卷了一支烟，趁着那帮人沉默不语，他插话道：

“ [aɪm] ['bluːə(r)] [ðɪs] ['iːvənɪn] - [ðæn; ðən] [ðə; ði] [peɪst] [bɔːdz] ['ðer] ['pæsɪn] - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪkɪt]

“	I'm	bluer	this	evenin	'	than	the	paste	boards	they're	passin	'	out	of	the	ticket
“	我是	更蓝	这	晚上	-	比	这	粘贴	板	它们是	帕辛	-	出去	的	这	票

['wægən] [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [dɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪ] [ɒf] [aɪ'd] [biː; bi] [ʌp]

wagon	an	'	if	it	wasn't	for	gettin	'	the	dock	at	the	pay	off	I'd	be	up
车皮	一个	-	如果	它	不是	为了	获得	-	这	码头	在	这	支付	离开	ID	是	向上

[ə'genst] [sʌm; səm] - ['wɜːkɪn] - [ðə; ði] ['saɪfn] [laɪk] [æn; ən] ['endʒɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tenəmənt] ['faɪə(r)]

against	some	boozery	workin	'	the	syphon	like	an	engine	at	a	tenement	fire
反对	一些	-	工作	-	这	虹吸管	喜欢	一个	引擎	在	一个	廉租公寓	火

.

:

.

"我今晚比售票车上分发的纸板还要忧郁，要不是在码头拿到了报酬，我就要跟某个酒馆老板对峙，像消防车扑灭公寓火灾一样，拼命地抽着酒。"

[ai] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] [ˌem 'iː] - [tiː] [ɔːl] [æn; ən] - [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [liːvz] [ðə; ði] [iːst]

I	ain't	got	no	life	in	me	'	t	all	an	'	I	won't	have	until	we	leaves	the	east
我	不是	得到	不	生活	在	我	-	t	全部	一个	-	我	惯于	有	直到	我们	树叶	这	东方

[æn; ən] - [straɪks] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] .

an	'	strikes	the	west	country	.
一个	-	罢工	这	西方	国家	.

我感觉不到任何活力，直到我们离开东部，前往西部地区，我才会恢复活力。

[bliːv] [ˌem 'iː] , [ˌem 'iː] [bɔɪz] , [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

B'lieve	me	,	me	boys	,	the	east	is	all	right	for	business	,
相信	我	,	我	男孩们	,	这	东方	是	全部	正确的	为了	商业	,

相信我，伙计们，东部地区很适合做生意。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] [pɑːs] [aʊt] [ðə; ði] ['saʊə(r)] [dʒuːs] [æt; ət] [faɪv] [ə; eɪ] [θrəʊ] [raɪt] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel]

for	I	can	pass	out	the	sour	juice	at	five	a	throw	right	here	as	well
为了	我	能	经过	出去	这	酸的	汁	在	五	一个	扔	正确的	这里	作为	出色地

[æz; əz] ['eni] [weə(r)] ,

as	any	where	,
作为	任何	在哪里	,

因为我可以在这里，或者在任何其他地方，以每次五美元的价格分发酸果汁。

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪ'self] [æn; ən] - [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	it's	myself	an	'	not	the	place	.
但	它是	我	一个	-	不是	这	地方	.

但问题出在我自己身上，而不是这个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] [læs] - ['siːz(ə)n] [æn; ən] - [ai] [wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf]

It	was	too	much	of	a	feather	bed	las	'	season	an	'	I	was	fool	enough
它	曾是	也	很多	的	一个	羽毛	床	最后	-	季节	一个	-	我	曾是	傻子	足够的

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

not	to	remember	that	I	had	to	wake	up	.
不是	到	记住	那	我	有	到	唤醒	向上	.

上个季度睡得太舒服了，我傻到忘了该起床了。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [juːz] ['tɔːkɪn] - ,

There	ain't	no	use	talkin	'	,
那里	不是	不	使用	谈话	-	,

说了也没用，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [gai] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [driːm] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [laɪf] [sʌm; səm] ['sʌkə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə]
whenever a guy gets a good dream in this here life some sucker has got to
每当 一个 盖伊 获得 一个 好的 梦 在 这 这里 生活 一些 傻瓜 有 得到 到

[gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [klɒk] ['fɪnɪʃ] [æn; ən] - [hiː; hi] [weiks] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] . [-]
give him the alarm clock finish an ' he wakes up with a yell . [33]
给 他 这 警报 钟 结束 一个 - 他 醒来 向上 和 一个 叫喊 . [-]

每当一个人做了个好梦，总会有个倒霉蛋把他的闹钟按响，然后他就被吵醒了。[33]

“ [seɪ] ,
“ Say ,
“ 说 ,

“说，

[ai] [kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊks] [ɒn] [ðə; ði] [bluː] [bɔːdz] [æn; ən] - [hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl]
I can call the turn on the folks on the blue boards an ' have ' em all
我 能 称呼 这 转动 在 这 各位 在 这 蓝色的 板 一个 - 有 - 呃 全部

['drɪŋkɪn] - ['lemən] [dʒuːs] [ænd; ənd] - - ['piːnʌts] [æn; ən] - [ai] [laɪks] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
drinkin ' lemon juice and shellin ' peanuts an ' I likes to do it ,
喝酒 - 柠檬 汁 和 - - 花生 一个 - 我 点赞 到 做 它 ,

我可以指挥蓝板上的那些人，让他们都喝柠檬汁、剥花生，我喜欢这样做。

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] [hɑːt] [eɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] , [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] ['lɪθəgrɑːf] [dʒɒʃ] ['aɪðə(r)]
but me heart ain't in the work , this season and that's no lithograph josh either
但 我 心 不是 在 这 工作 , 这 季节 和 那就是 不 石版画 乔什 任何一个

.
:
.

但我这赛季对工作没兴趣，这可不是什么轻松的活儿。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juːz] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [grɪn] ,
I'll tell you and some of youse may give me the grin ,
患病的 告诉 你 和 一些 的 有色 可能 给 我 这 咧嘴笑 ,

我告诉你们，你们有些人可能会对我咧嘴一笑。

[bʌt; bət] [ɪts] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [juːv] [hæd; həd] [ðə; ði] [spft] [spɒt] [jɔː'selvz] , [səʊ] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['kɛrɪn]
but it's ten to one you've had the soft spot yourselves , so I ain't a - carin
但 它是 十 到 一 你已经 有 这 柔软的 点 你们自己 , 所以 我 不是 一个 - 卡林

- .
' :
- .

但十有八九是你们自己心软了，所以我并不在意。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [gæg] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [læs] - ['siːz(ə)n] ?
Remember the Congress of Nations gag they was workin ' las ' season ?
记住 这 国会 的 国家 插科打诨 他们 曾是 工作 - 最后 - 季节 ?

还记得他们上个季度搞的那个“万国大会”的恶作剧吗?

[wel] [raɪt] [bæk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [leɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['meidnz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɔɪɪn] -
Well right back of me lay out there was a lot of maidens that was doin '
出色地 正确的 后退 的 我 躺 出去 那里 曾是 一个 很多 的 少女们 那 曾是 做 -

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['feɪkɪn] - [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['telɪn] - .
the gypsy village and fakin ' a lot of beads and fortune tellin ' .
这 吉普赛人 村庄 和 假金 - 一个 很多 的 珠子 和 财富 告诉 - .

就在我身后躺着的，有很多少女在模仿吉普赛村落的习俗，她们戴着很多珠子，还给人算命。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [ded] ,
There was one little fairy in the outfit that had me dead ,
那里 曾是 一 小的 仙女 在 这 全套服装 那 有 我 死的 ,

那套衣服里有个小仙女，把我迷得神魂颠倒。

[æn; ən] - [aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌem 'iː] [spft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

an	'	I	don't	mind	tellin	'	you	that	she	had	me	soft	from	the	start	.
一个	-	我	不	头脑	告诉	-	你	那	她	有	我	柔软的	从	这	开始	.

我不介意告诉你，她从一开始就让我心软了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪti] [pɪk] [ˌjuː piː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][gæl] [ðæt] [tɔːkt] ['kwaɪət]

She	wasn't	none	of	these	city	pick	ups	but	a	nice	little	gal	that	talked	quiet
她	不是	没有任何	的	这些	城市	挑选	UPS	但	一个	好的	小的	女孩	那	谈话	安静的

[ænd; ənd]['maɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

and	minded	her	own	.
和	有思想	她	自己的	.

她不是那种在城里随便搭讪的女孩，而是一个安静、不爱出风头的乖巧女孩。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][mɪks] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [æn; ən] - [wiː; wi][gɒt] [θɪk] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ]

She	didn't	mix	with	the	rest	of	the	push	an	'	we	got	thick	the	first	day
她	没有	混合	和	这	休息	的	这	推	一个	-	我们	得到	厚的	这	第一的	天

[ðə; ði] ['kænvəs] [went] [ʌp] .

the	canvass	went	up	.
这	帆布	去	向上	.

她没有融入到其他竞选人员中，我们在竞选宣传活动的第一天就人山人海了。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [laɪk] [æn; ən] - [aɪ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˌem 'iː] ['sɪmpəθi] ,

She	tells	me	her	story	confidential	like	an	'	I	give	her	me	sympathy	,
她	讲述	我	她	故事	机密的	喜欢	一个	-	我	给	她	我	同情	,

她像倾诉私事一样向我讲述了她的故事，我表示同情。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [ded] [ə'gɪn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] - - .

for	her	people	was	dead	agin	her	for	troopin	'	.
为了	她	人们	曾是	死的	再次	她	为了	-	-	.

因为她的人民因叛乱而与她为敌。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [hæʃ] [haʊs] ,

You	see	she	had	been	working	in	a	New	York	hash	house	,
你	看	她	有	到过	在职的	在	一个	新的	约克	哈希	房子	,

你看，她之前在纽约一家大麻窝点工作。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['baɪb(ə)l][tɔːk][ɒn][ðə; ði][wɔːl][æn; ən] - [weə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv]

where	they	had	Bible	talk	on	the	wall	an	'	where	they	gave	a	splash	of
在哪里	他们	有	圣经	讲话	在	这	墙	一个	-	在哪里	他们	给予	一个	溅	的

[biːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] .

beans	and	a	draw	for	a	dime	.
豆子	和	一个	画	为了	一个	一角硬币	.

他们在墙上讲解圣经，还用一角钱分发豆子和抽奖。

[ʃiː; ʃi] [gets] ['taɪəd][æn; ən] - [ə; eɪ] [gai] [wɒt] [hæz; həz] [-]

She	gets	tired	an	'	a	guy	what	has	[	34	]
她	获得	疲劳的	一个	-	一个	盖伊	什么	有	[	-	]

她累了，而一个男人拥有[34]

[biːn] ['iːtɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ə; eɪ] [bɔrdæn] - [haʊs] [weɪtɪn] - [ɒn]

been	eatin	'	at	the	place	gives	her	a	job	in	a	boardin	'	house	waitin	'	on
到过	吃	-	在	这	地方	给予	她	一个	工作	在	一个	登船	-	房子	等待	-	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

她一直在那家餐厅吃饭，餐厅给了她一份在寄宿公寓当服务员的工作。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [mi:ts] [ðə; ði][mæn] [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði] ['kɒŋgres] [get][ʌp][tu:; tə][pʊt][ɒn][æn; ən] - [hi:; hi]

Here	she	meets	the	man	what	has	the	Congress	get	up	to	put	on	an	'	he
这里	她	满足	这	男人	什么	有	这	国会	得到	向上	到	放	在	一个	-	他

[telz] [hɜ:(r); hə(r)][gɪlt] [edʒ] ['stɔ:riz] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜ:kəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd][tu:; tə][kʌt][ðə; ði][tɔ:k]

tells	her	gilt	edge	stories	about	the	circus	business	and	to	cut	the	talk
讲述	她	镀金	边缘	故事	关于	这	马戏团	商业	和	到	切	这	讲话

[daʊn] [ʃi:; ʃi][dʒɔɪnz][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

down	she	joins	out	with	the	show	.
向下	她	加入	出去	和	这	展示	.

在这里，她遇到了那个让国会筹办这场演出的人，他给她讲了许多关于马戏团生意的精彩故事，为了减少谈话，她加入了演出。

[wel] , [seɪ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Well	,	say	,	she	was	the	real	thing	to	me	.
出色地	,	说	,	她	曾是	这	真实的	事物	到	我	.

嗯，这么说吧，她对我来说是真爱。

[ɪn] [tu:] [mʌnθs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌem 'i:] ['stɑ:pɪn] - [ðə; ði] [bu:z] [æn; ən]['sɛndɪn] - ['mʌni] [həʊm][tu:; tə]

In	two	months	she	had	me	stoppin	'	the	booze	an	sendin	'	money	home	to
在	二	几个月	她	有	我	停止	-	这	豪饮	一个	发送	-	钱	家	到

[ðə; ði][fəʊks] ,

the	folks	,
这	各位	,

两个月内，她就让我戒了酒，并且开始给家里寄钱。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sentə(r)] [ʃɒt] [tu:; tə][get] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:] .

an	'	it	was	a	center	shot	to	get	that	out	of	me	.
一个	-	它	曾是	一个	中心	射击	到	得到	那	出去	的	我	.

而那一记正中靶心的投篮让我说出了那句话。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['æləs] ['lʊkɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][du:; də][ˌem 'i:] ['sʌmθɪn] - [kaɪnd][æn; ən] -

She	was	allus	lookin	'	for	a	chance	to	do	me	somethin	'	kind	an	'
她	曾是	艾洛斯	在看	-	为了	一个	机会	到	做	我	某物	-	种类	一个	-

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜ:n] [ðæt] [ai][wəʊnt] [fə'get] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [aɪv] [pɑ:st][ðə; ði][əʊld][mæn] -

one	day	she	did	a	little	turn	that	I	wont	forget	long	after	I've	past	the	old	man	'
一	天	她	做过	一个	小的	转动	那	我	惯于	忘记	长的	后	我已经	过去的	这	老的	男人	-

[həʊm] .

home	.
家	.

她一直想找机会帮我做点好事，有一天她做了一件让我即使离开老人家很久也不会忘记的事。

“ [wi:; wi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [rʌf] [rʌn][ɒv; əv][wʌn] ['naɪtərz] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz]

“	We	had	struck	a	rough	run	of	one	nighters	in	Ohio	and	was
“	我们	有	击	一个	粗糙的	跑步	的	一	夜班	在	俄亥俄州	和	曾是

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [braɪt] [θɪŋz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] - ['taʊnʃɪps] .

looking	for	bright	things	across	the	river	in	the	West	Virginney	townships	.
寻找	为了	明亮的	事物	穿过	这	河	在	这	西方	-	乡镇	.

“我们在俄亥俄州经历了一连串糟糕的一夜情，于是想在河对岸的西弗吉尼亚州乡镇寻找一些好机会。”

[ai][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] [æn; ən] - [wen] [wi:; wi][gɒt] [bæk]

I	had	to	do	the	German	Emperor	in	the	parade	an	'	when	we	got	back
我	有	到	做	这	德语	皇帝	在	这	游行	一个	-	什么时候	我们	得到	后退

[tu:; tə][ðə; ði][lɒt][ai] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][get][ˌem 'i:][stænd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] .

to	the	lot	I	begins	to	get	me	stand	ready	for	the	sale	.
到	这	很多	我	开始	到	得到	我	站立	准备好	为了	这	销售	.

我必须在游行中扮演德国皇帝，当我们回到停车场时，我开始准备我的展台，迎接拍卖。

[aɪ'd] [pækt] [ʌp]['keəf(ə)l][ɒn][ðə; ði][lɑ:st][stænd][ænd; ənd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌni] [fɔ:(r); fə(r)]

I'd	packed	up	careful	on	the	last	stand	and	thought	it	was	sunny	for
ID	包装	向上	小心	在	这	最后的	站立	和	想法	它	曾是	阳光明媚	为了

[ðə; ði][nekst] .

the	next	.
这	下一个	.

我在上一个营地仔细收拾好了东西，以为接下来的几天天气会很好。

[bʌt; bət] [wen] [ai][gɒt][ˌem 'i:] [tʃest] ['əʊpən][ai][faindz][ðə; ði]['sɪtrɪk]['æsɪd][dʒʌg] ['mɪsɪŋ] ,

But	when	I	got	me	chest	open	I	finds	the	citric	acid	jug	missing	,
但	什么时候	我	得到	我	胸部	打开	我	发现	这	柠檬酸	酸	水壶	丢失的	,

但是当我打开胸腔后，却发现柠檬酸罐不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [f'ləʊtəz] [aɪ'd] [seɪvd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tʌb][wɒz; wəz] [gɒn] [tu:] .

and	the	floaters	I'd	saved	to	throw	on	the	top	of	the	tub	was	gone	too	.
和	这	漂浮物	ID	已保存	到	扔	在	这	顶部	的	这	浴缸	曾是	已消失	也	.

我特意留着准备放在浴缸顶部的漂浮物也不见了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌsɪn] - [spel] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f]

I	had	a	cussin	'	spell	for	a	brief
我	有	一个	咒骂	-	拼写	为了	一个	简短的

我曾短暂地咒骂过一阵子

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [-]

and	then	I	[	35	]
和	然后	我	[	-	]

然后我[35]

[gəʊz][ɒn][ə; eɪ] [stɪl] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['leməNz] — [ðə; ði]['ri:əl] ['jeləʊ] .

goes	on	a	still	hunt	for	lemons	—	the	real	yellow	.
去	在	一个	仍然	打猎	为了	柠檬	—	这	真实的	黄色的	.

继续寻找真正的黄色柠檬。

[bʌt; bət] [bles] [ˌem 'i:][ai]['kʊd(ə)nt][faɪnd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - ['dɔɪɪn]

But	bless	me	I	couldn't	find	one	in	the	village	an	'	there	was	nothin	'	doin
但	保佑	我	我	不能	寻找	一	在	这	村庄	一个	-	那里	曾是	什么也没有	-	做

- [wɪð] [ðə; ði] ['bɑ:ˌki:pə(r)] [wɒt] [hæd; həd] - [ɪm] .

'	with	the	barkeeper	what	had	'	em	.
-	和	这	酒保	什么	有	-	呃	.

但老天保佑，我在村子里一个也没找到，而且酒吧老板那里也没有货。

['kʌmɪn] - [bæk] [ai] [si:z] [ə; eɪ]['deɪgəʊ]['dɔɪɪn] - [ðə; ði]['ʃeɪkə(r)] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒt] .

Comin	'	back	I	see's	a	dago	doin	'	the	shaker	across	from	the	lot	.
即将到来	-	后退	我	看到的	一个	达戈	做	-	这	摇晃器	穿过	从	这	很多	.

回来的时候，我看到一个意大利人在停车场对面跳摇摆舞。

[hi:; hi][hæz; həz] - [baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['leməNz][ænd; ənd][ai] ['ɒfəz] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

He	has	'	bout	a	dozen	lemons	and	I	offers	him	a	good	price	,
他	有	-	回合	一个	打	柠檬	和	我	优惠	他	一个	好的	价格	,

他有十几颗柠檬，我给他报了个好价钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braʊn] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [æn; ən] - [ai][wɒz; wəz][s'ɔ:ɹe][ðæn; ðən][ə; eɪ] [dəʊpt] ['laɪən] .

but	the	brown	boy	wouldn't	sell	an	'	I	was	sorer	than	a	doped	lion	.
但	这	棕色的	男生	不会	卖	一个	-	我	曾是	更痛	比	一个	掺杂	狮子	.

但那个棕色皮肤的男孩就是不肯卖，我疼得像只喝了药的狮子。

[ai][gəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [mi:ts] ['mægi] , [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌem 'i:]['feəri] ,

I	goes	into	the	tent	and	meets	Maggie	,	that	was	the	name	of	me	fairy	,
我	去	进入	这	帐篷	和	满足	玛吉	,	那	曾是	这	姓名	的	我	仙女	,

我走进帐篷，遇到了玛吉，那是我仙女的名字。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sjuːɪn] - [s'ɪlvəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][kəʊt] .

an	'	she	was	sewin	'	silvers	on	her	little	coat	.
一个	-	她	曾是	缝合	-	银	在	她	小的	外套	.

她正在小外套上缝银饰。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem 'iː][sæd][laɪk][æn; ən] - [ai][ˌʌn'ləud][ˌem 'iː][wəu] .

She	sees	me	sad	like	an	'	I	unloads	me	woes	.
她	看到	我	伤心	喜欢	一个	-	我	卸货	我	烦恼	.

她看到我难过，便向她倾诉我的烦恼。

[ðə; ði][gæl]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌbz] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'krɒs] [ˌem 'iː] ['fraʊnər] [æn; ən] -

The	gal	didn't	say	much	,	but	she	rubs	her	hand	across	me	frowner	an	'
这	女孩	没有	说	很多	,	但	她	摩擦	她	手	穿过	我	皱眉者	一个	-

[sez] ,

sez	,
sez	,

那姑娘没说多少话，只是用手轻轻抚摸我紧皱的眉头，说道：

['nevə(r)][maɪnd] , [dʒɒn] , [aɪl] [help][jiː; ji][aʊt] , [æn; ən] - [gəʊz] - [wei] .

never	mind	,	John	,	I'll	help	ye	out	,	an	'	goes	'	way	.
绝不	头脑	,	约翰	,	患病的	帮助	是的	出去	,	一个	-	去	-	方式	.

没关系，约翰，我会帮你的，然后就走了。

[seɪ] , [juːz] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lɑːf] ,

Say	,	youse	may	give	me	the	laugh	,
说	,	有色	可能	给	我	这	笑	,

说真的，你们可能会逗我笑。

[bʌt; bət] [dɜːn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðæt] [læs] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ɪn] - [baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] ['kæriɪn] - [ə; eɪ] ['bʌkɪt]

but	durn	me	if	that	lass	didn't	come	back	in	'	bout	an	hour	carryin	'	a	bucket
但	该死	我	如果	那	小姐	没有	来	后退	在	-	回合	一个	小时	携带	-	一个	桶

[æn; ən] - [ai][məuz] - [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] [wen] [ai] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['gʊsˌberi] ?

an	'	I	mos	'	had	a	fit	when	I	see's	it	full	of	gooseberries	?
一个	-	我	莫斯	-	有	一个	合身	什么时候	我	看到的	它	满的	的	醋栗	?

但是，让我见鬼的是，大约一个小时后，那姑娘提着一个桶回来了，当我看到桶里装满了醋栗时，我差点气疯了！

[wʌts] [ðə; ði] [geɪm] ?

What's	the	game	?
是什么	这	游戏	?

游戏内容是什么?

[sez][ai] .

sez	I	.
sez	我	.

我说。

“ [wɒtʃ] [ˌem 'iː] ?

“	Watch	me	?
“	手表	我	?

“看着我？”

” [sez] ['mægi] , “ [æn; ən] - [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] . ”

”	sez	Maggie	,	“	an	'	I'll	keep	you	in	the	business	.	”
”	sez	玛吉	,	“	一个	-	患病的	保持	你	在	这	商业	.	”

“玛吉说，‘我会让你继续留在这行的。’”

“ [dɜːn] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn] ['dɪd(ə)nt] [mæʃ] [ðem; ðəm] ['beriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] ,

“	Durn	me	,	boys	,	if	that	little	maiden	didn't	mash	them	berries	to	a	pulp	,
“	该死	我	,	男孩们	,	如果	那	小的	少女	没有	捣碎	他们	浆果	到	一个	纸浆	,

“我的天哪，伙计们，如果那个小姑娘没把那些浆果捣成泥，

[streɪn] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['huːtʃɪ] ['kuːtʃi] ['gælz][veɪl][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][tʌb] [fʊl] [ɒv; əv]

strain	'	em	through	the	Hoochie	Coochie	gal's	veil	and	have	the	tub	full	of
拉紧	-	呃	通过	这	妓女	私处	女孩们	面纱	和	有	这	浴缸	满的	的

['saʊə(r)][dʒuːs][ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .

sour	juice	in	seven	minutes	.
酸的	汁	在	七	分钟	.

用 Hoochie Coochie 女郎的面纱过滤它们，七分钟后浴缸里就会装满酸汁。

[aɪ] [pɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [-]

I	pours	in	the	water	,	[	36	]
我	倾倒	在	这	水	,	[	-	]

我把水倒进去，[36]

[faindz][ˌem 'iː] [f'ləʊtəz] [ænd; ənd] [pʊts] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][aɪs][bæŋk][æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ɪz]

finds	me	floaters	and	puts	them	on	the	ice	bank	an	'	before	the	gang	is
发现	我	漂浮物	和	放置	他们	在	这	冰	银行	一个	-	前	这	帮派	是

['pæsɪn] - [wʌns] - [raʊn] - [aɪm] ['sɛlɪn] - [ðə; ði][dʒuːs][æz; əz] [ɪf] ['leməns][wɒz; wəz][grəu in] - [ɒn]['ləʊkəst]

passin	'	once	'	roun	'	I'm	sellin	'	the	juice	as	if	lemons	was	growin	'	on	locust
帕辛	-	一次	-	圆	-	我是	销售	-	这	汁	作为	如果	柠檬	曾是	成长中	-	在	刺槐

[triːz] .

trees	.
树木	.

他找到漂浮物，把它们放在冰面上，趁着那帮人还没走远，我就把果汁卖了出去，就像柠檬长在刺槐树上一样。

['gʊsˌberi] [tuː] [æn; ən] - [ðə; ði][jæps] ['kʊd(ə)nt] [gɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Gooseberries	too	an	'	the	yaps	couldn't	git	enough	of	it	.
醋栗	也	一个	-	这	狗叫声	不能	git	足够的	的	它	.

还有醋栗，雅普犬们也吃不够。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni][grɑːft]['evə(r)][ɪn][ðə; ði][wʌn] [rɪŋ] [deɪz] [æn; ən] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl]

It	was	better	than	any	graft	ever	in	the	one	ring	days	an	'	the	little	gal
它	曾是	更好的	比	任何	接枝	曾经	在	这	一	戒指	天	一个	-	这	小的	女孩

[hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

had	done	it	all	.
有	完毕	它	全部	.

这比单环时代任何一次移植都要好，而且这一切都是那个小姑娘完成的。

[eɪnt] [nəʊ][juːz] ['telɪn] - [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][njuː] [ʃɜːt] [weɪst][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gɪvz]

Ain't	no	use	tellin	'	you	that	I	gives	her	a	new	shirt	waist	an	'	she	gives
不是	不	使用	告诉	-	你	那	我	给予	她	一个	新的	衬衫	腰部	一个	-	她	给予

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwiːz] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][tɒp][spɪn][laɪk][ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

me	a	squeeze	that	makes	me	top	spin	like	a	merry	-	go	-	round	.
我	一个	挤	那	制作	我	顶部	旋转	喜欢	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	.

告诉你我给她买了一件新衬衫，她给了我一个拥抱，让我像旋转木马一样晕头转向，这也没用。

“ [æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [fɪkst] [ðæt] ['deɪgəʊ] [ðæt] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] .

“	An	'	say	I	fixed	that	dago	that	wouldn't	give	up	.
“	一个	-	说	我	固定的	那	达戈	那	不会	给	向上	.

“然后我说我治好了那个不肯放弃的意大利佬。”

[aɪ] [tɪpt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst][pəʊl]['wægən] [liːvz] [ðə; ði][lɒt]

I	tipped	off	one	of	the	drivers	and	when	the	first	pole	wagon	leaves	the	lot
我	倾斜	离开	一	的	这	司机	和	什么时候	这	第一的	极	车皮	树叶	这	很多

[wɪð] [ðə; ði] [eɪt] [greɪz] [ə; eɪ] ['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,

with	the	eight	grays	a	pullin	'	it	,
和	这	八	灰色	一个	拉林	-	它	,

我给其中一个司机通风报信，当第一辆由八匹灰马拉着的运钞车离开停车场时，

[ðə; ði] [liːdz] [ʃai] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃeɪkə(r)][stænd][æn; ən] - [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æp(ə)l][kɑːt] ['fɪnɪʃ] .

the	leads	shies	into	the	shaker	stand	an	'	gives	it	the	apple	cart	finish	.
这	线索	害羞	进入	这	摇晃器	站立	一个	-	给予	它	这	苹果	大车	结束	.

铅块滑入摇篮，使其呈现出苹果车般的完美效果。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['feəri][aɪ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪm][sæd] .

“	But	the	little	fairy	I	lost	her	an	'	that's	why	I'm	sad	.
”	但	这	小的	仙女	我	丢失的	她	一个	-	那就是	为什么	我是	伤心	.

“但是我把小仙女弄丢了，所以我很伤心。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	this	way	.
它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[ðə; ði][gæl] [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['twɪstɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd][ðə; ði]['fiːvə(r)][æn; ən] - [ðeɪ]

The	gal	what	did	the	twistin	'	for	the	Turks	had	the	fever	an	'	they
这	女孩	什么	做过	这	扭扭	-	为了	这	土耳其人	有	这	发烧	一个	-	他们

[ʃɪpt] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] .

shipped	her	home	.
已发货	她	家	.

那个为土耳其人跳扭臀舞的姑娘得了发烧，他们把她送回了家。

[ðə; ði] [gaɪ] [wɒt] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒŋgres] ['kɒmz] [tuː; tə] ['mægi] ,

The	guy	what	had	the	Congress	comes	to	Maggie	,
这	盖伊	什么	有	这	国会	来	到	玛吉	,

那个让国会陷入混乱的人来找玛吉了，

[gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['dʒɜːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔːzi] [pænts][ænd; ənd][sez][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də]

gives	her	the	jersey	and	the	gauzy	pants	and	sez	she	must	do
给予	她	这	球衣	和	这	薄纱	裤子	和	sez	她	必须	做

[ðə; ði] [pɑːt] .

the	part	.
这	部分	.

他递给她一件球衣和一条薄纱裤，说她必须扮演好这个角色。

['mægi] [kɪkt] [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['vɪlɪdʒ] .

Maggie	kicked	an	'	said	she	was	engaged	for	the	gypsie	village	.
玛吉	踢	一个	-	说	她	曾是	已订婚的	为了	这	吉普赛人	村庄	.

玛吉踢了一脚，说她已经和吉普赛村子订婚了。

[ðə; ði] [gaɪ] [sez] “ [nɒt][æt; ət][ɔːl] ” [ænd; ənd] ['mægi] [pul] [ɒf] [ðə; ði]['spæŋg(ə)lz][æn; ən] - [gəʊz] [həʊm]

The	guy	says	“	not	at	all	”	and	Maggie	pulls	off	the	spangles	an	'	goes	home
这	盖伊	说道	“	不是	在	全部	”	和	玛吉	拉	离开	这	亮片	一个	-	去	家

.

:

.

那人说“一点也不”，然后玛吉脱下亮片裙回家了。

[æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [eɪnt] [biːn] [raɪt] [-]

An	'	say	I	ain't	been	right	[	37	]
一个	-	说	我	不是	到过	正确的	[	-	]

然后说我错了[37]

[sɪns] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [deɪz] [aɪ] [fiːlz] [laɪk] ['pleɪɪn] - [kwɪts][maɪ'self] .

since	,	an	'	some	days	I	feels	like	playin	'	quits	myself	.
自从	,	一个	-	一些	天	我	感觉	喜欢	玩耍	-	退出	我	.

从那时起，有些日子我感觉自己都想退出游戏了。

” [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

”	The	gang	looked	at	the	Candy	Butcher	consolingly	,	but	no	one	spoke	.
”	这	帮派	看起来	在	这	糖果	屠夫	令人欣慰的是	,	但	不	一	辐	.

“帮派成员们安慰地看着糖果屠夫，但没有人说话。

“ [ðə; ðiˈ][læs] - [ai] [hˈiəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə]

“	**The**	**las**	**'**	**I**	**hears**	**from**	**her**	**,**	”	**she**	**said**	**,**	“	**she**	**had**	**gone**	**back**	**to**
”	这	最后	-	我	听到	从	她	,	”	她	说	,	“	她	有	已消失	后退	到

[weɪtɪn] - .

waitin	**'**	**.**
等待	-	.

“我最后一次听到她的消息，”她说，“她又回去等了。”

” [ʃiːz] [ˈslɪŋɪn] - [hæʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrʊklɪn] [ˌsiːˌeɪˈɛf] - , [bʌt; bət][ai] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz][hɑːd] . [

”	**She's**	**slingin**	**'**	**hash**	**in**	**a**	**Brooklyn**	**Caf**	**'**	**,**	**but**	**I**	**loves**	**her**	**just**	**as**	**hard**	**.**	**[**
”	她是	投掷	-	哈希	在	一个	布鲁克林	咖啡馆	-	,	但	我	爱	她	只是	作为	难的	.	[

-]

38	**]**
-	]

“她在布鲁克林的一家咖啡馆里卖大麻，但我依然深爱着她。[38]

[ðə; ðiˈ] [bɒs] - [jɑːn] .

THE	**BOSS**	**CANVASMAN'S**	**YARN**	**.**
这	老板	-	纱	.

老板的推销员的故事。

[ðə; ðiˈ] [bɒs] [ˈkænvəsmæn][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][sæd] .

The	**Boss**	**Canvasman**	**was**	**always**	**sad**	**.**
这	老板	拉票员	曾是	总是	伤心	.

老板总是很悲伤。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [tɔːkt] — [hiː; hi][dʒʌst] [tʃuː] [hɪz; ɪz][təˈbækəʊ][ænd; ənd] [wɜːkt] .

He	**never**	**talked**	**—**	**he**	**just**	**chewed**	**his**	**tobacco**	**and**	**worked**	**.**
他	绝不	谈话	—	他	只是	咀嚼	他的	烟草	和	工作	.

他从不说话，只是嚼着烟草干活。

[laɪk] [ðə; ðiˈ] [ˈkændi] [ˈbʊtʃə(r)] , [hiː; hi][ˈnevə(r)][wɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt] ,

Like	**the**	**Candy**	**Butcher**	**,**	**he**	**never**	**wore**	**a**	**coat**	**,**
喜欢	这	糖果	屠夫	,	他	绝不	穿着	一个	外套	,

就像糖果屠夫一样，他从不穿外套。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʌt][ðə; ðiˈ][pɪŋk] [ˈʌndəweə(r)] [ðə; ðiˈ] [ˌleməˈneɪd] [bɔɪ] [flæʃt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]

but	**he**	**cut**	**the**	**pink**	**underwear**	**the**	**Lemonade**	**Boy**	**flashed**	**when**	**he**	**had**	**his**
但	他	切	这	粉色的	内衣	这	柠檬水	男生	闪光灯	什么时候	他	有	他的

[sliːvz] [rəʊld] [ʌp][æt; ət][ðə; ðiˈ][tʌb] .

sleeves	**rolled**	**up**	**at**	**the**	**tub**	**.**
袖子	滚动	向上	在	这	浴缸	.

但他剪掉了柠檬水男孩在浴缸边卷起袖子时露出的粉红色内裤。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðiˈ] [bɒs] [hæd; həd][ə; eɪ][kəʊt] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

Of	**course**	**,**	**the**	**Boss**	**had**	**a**	**coat**	**,**	**one**	**that**	**had**	**run**	**through**	**a**	**dozen**
的	课程	,	这	老板	有	一个	外套	,	一	那	有	跑步	通过	一个	打

['siːz(ə)nz] ,

seasons	**,**
季节	,

当然，老板有一件外套，一件已经穿了十几个季度的外套。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [stræpt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ðiˈ]['draɪvərz] ['kʊʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðiˈ][pəʊl]

but	**he**	**always**	**kept**	**it**	**strapped**	**down**	**under**	**the**	**driver's**	**cushion**	**on**	**the**	**pole**
但	他	总是	保留	它	绑带	向下	在下面	这	司机	软垫	在	这	极

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

但他总是把它用带子绑在货车司机的坐垫下面。

[wen'evə(r)] [hi:; hi][dɪd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,
Whenever **he** **did** **use** **it** **,**
每当 他 做过 使用 它 ,

每当他使用它的时候，

[ðə; ði][kəʊt][wɒz; wəz]['du:ɪŋ]['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪləʊ] [wen] [ðə; ði][lɑ:st]['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz][leɪt]
the **coat** **was** **doing** **duty** **for** **a** **pillow** **when** **the** **last** **section** **was** **late**
这 外套 曾是 正在做 责任 为了 一个 枕头 什么时候 这 最后的 部分 曾是 晚的
['pʊlɪŋ] [aʊt] ,
pulling **out** **,**
拉 出去 ,

最后一部分人迟迟没有抽出，外套就充当了枕头的角色。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['gɒndələ] [wɪð] [ðə; ði][wɔ:l] [pəulz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæt] .
and **he** **was** **sleeping** **on** **a** **gondola** **with** **the** **wall** **poles** **for** **a** **mat** **.**
和 他 曾是 睡眠 在 一个 贡多拉 和 这 墙 杆子 为了 一个 垫 .

他睡在缆车上，用墙上的杆子当垫子。

[ðə; ði] [bɒs] - [pænts][wɜ:(r); wə(r)] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vest] [wɒz; wəz]
The **Boss** **Canvasman's** **pants** **were** **ancient** **history** **,** **and** **his** **vest** **was**
这 老板 - 裤子 是 古老的 历史 , 和 他的 背心 曾是
['ɔ:lweɪz] ['əʊpən] .
always **open** **.**
总是 打开 .

老板的裤子早就穿不下了，他的背心总是敞开着。

[hi:; hi][wɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['məʊtəmən] ['wɒtʃɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃu:strɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
He **wore** **one** **of** **those** **motorman** **watches** **,** **with** **a** **shoestring** **for** **a** **chain** **.**
他 穿着 一 的 那些 司机 手表 , 和 一个 鞋带 为了 一个 链 .

他戴着一块那种司机用的手表，表链是用鞋带做的。

[hi:; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] ,
He **never** **looked** **at** **the** **watch** **except** **at** **night** **,**
他 绝不 看起来 在 这 手表 除了 在 夜晚 ,

他除了晚上睡觉以外，从不看表。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪtaɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd][baɪ]
for **when** **it** **was** **daytime** **he** **could** **pull** **off** **the** **hour** **on** **the** **second** **by**
为了 什么时候 它 曾是 白天 他 可以 拉 离开 这 小时 在 这 第二 经过
[ðə; ði] [-]
the **[** **39** **]**
这 [-]

白天的时候，他可以把整点精确到秒[39]

[slɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði][bɪg] “ [tɒp] .
slant **of** **the** **shadows** **across** **the** **big** **“** **top** **.**
倾斜 的 这 阴影 穿过 这 大的 “ 顶部 .

阴影斜斜地投射在巨大的“顶棚”上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第2/3页

" [ðə; ði] [bɒs] ['nevə(r)][wɔ:(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)] .

"	The	Boss	never	wore	a	collar	.
"	这	老板	绝不	穿着	一个	衣领	.

老板从来不戴领子。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ][gəʊld]['bʌt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɜ:t] [bænd] ,

On	Sunday	he	would	put	a	gold	button	in	the	shirt	band	,
在	星期日	他	会	放	一个	金子	按钮	在	这	衬衫	乐队	,

星期天他会在衬衫腰带上缝上一枚金纽扣。

[li:n] [dɪs'kɒnsələtli] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl]['wægən] , [ænd; ənd] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

lean	disconsolately	against	the	tongue	of	the	pole	wagon	,	and	feel	uncomfortable
倾斜	沮丧地	反对	这	舌头	的	这	极	车皮	,	和	感觉	不舒服

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ʌp] .

because	he	was	dressed	up	.
因为	他	曾是	穿着	向上	.

他沮丧地倚靠在篷车的车辕上，因为穿着盛装而感到很不自在。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kɔɪn][ænd; ənd]['dʒu:əl] [flæʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] .

There	was	no	coin	and	jewel	flash	about	the	Boss	Canvasman	.
那里	曾是	不	硬币	和	宝石	闪光	关于	这	老板	拉票员	.

这位"巡游老板"身上没有一丝金钱和珠宝的炫耀。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][weə(r)][ə; eɪ] ['rʌsti] ['bʌt(ə)n][ɪn][ðə; ði][lə'pel][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vest] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]

But	he	did	wear	a	rusty	button	in	the	lapel	of	his	vest	—	one	of	those
但	他	做过	穿	一个	生锈的	按钮	在	这	翻领	的	他的	背心	—	一	的	那些

[dʒi:] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [θɪŋz] .

G	.	A	.	R	.	things	.
G	.	一个	.	拉	.	事物	.

但他的背心翻领上别着一枚生锈的纽扣——那是退伍军人的标志。

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [red] [skɑ:(r)] ,

Across	his	face	there	was	a	long	red	scar	,
穿过	他的	脸	那里	曾是	一个	长的	红色的	瘢痕	,

他脸上有一道长长的红色疤痕。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['drɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜ:st][əʊ'haɪəʊ]

and	sometimes	when	he	had	been	drinking	he	talked	about	the	first	Ohio
和	有时	什么时候	他	有	到过	喝	他	谈话	关于	这	第一的	俄亥俄州

['kæv(ə)lri] — ['getizbɜ:g] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

Cavalry	—	Gettysburg	was	the	answer	.
骑兵	—	葛底斯堡	曾是	这	回答	.

有时他喝醉后会谈论俄亥俄州第一骑兵团——葛底斯堡战役就是答案。

[hi:; hi] [fɪəd] ['nəʊbədi][nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] .

He	feared	nobody	nor	anything	.
他	害怕	无人	也不	任何事物	.

他无所畏惧，也不怕任何事。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [frendz] , [ɪk'sept] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [stɒk] [bɒs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪ]

He	had	no	friends	,	except	probably	the	Stock	Boss	,	and	there	was	a	tie
他	有	不	朋友们	,	除了	大概	这	库存	老板	,	和	那里	曾是	一个	领带

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他没有朋友，除了可能和股票主管有点关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]['wægən] [ʃəʊ] [lɒŋ] [j'iəz] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [rɪŋz]

because	the	two	had	done	the	wagon	show	long	years	back	before	three	rings
因为	这	二	有	完毕	这	车皮	展示	长的	年	后退	前	三	戒指

[wɜː(r); wə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][ænd; ənd]['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [hɒg] [miːt] [ænd; ənd]

were	dreamed	of	and	farmers	were	living	on	their	own	hog	meat	and
是	梦见	的	和	农民	是	活的	在	他们的	自己的	猪	肉	和

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

were	happy	.
是	快乐的	.

因为两人早在多年前就参加过马车表演，那时还没有三环表演的设想，农民们靠自家养的猪肉过着幸福的生活。

[ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] [tɔːk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] ,

If	he	ever	did	talk	,	it	was	when	something	went	wrong	,
如果	他	曾经	做过	讲话	,	它	曾是	什么时候	某物	去	错误的	,

他如果开口说话，那一定是出了什么事的时候。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] — ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

and	then	his	line	of	words	were	unfit	for	publication	—	even	in	a
和	然后	他的	线	的	字	是	不合格	为了	发布	—	甚至	在	一个

[ʃɪ'kɑːgəʊ] ['wiːkli] .

Chicago	weekly	.
芝加哥	每周	.

然后，他的一番话不适合发表——即使是芝加哥的周刊也不行。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][skwɔːl][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mætɪneɪ][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

It	looked	like	a	squall	just	as	the	matinee	was	breaking	,
它	看起来	喜欢	一个	暴风雨	只是	作为	这	午场	曾是	打破	,

午场电影刚结束，就刮起了暴风雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]

and	the	boys	at	the	cages	were	hurrying	the	people	along	to	get	the
和	这	男孩们	在	这	笼子	是	匆忙	这	人们	沿着	到	得到	这

[tent] [klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fel] .

tent	clear	before	the	water	fell	.
帐篷	清除	前	这	水	跌倒	.

笼子旁的男孩们催促人们赶紧离开帐篷，以免下雨。

[ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn][wɒz; wəz][hɑːd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] [-]

The	Boss	Canvasman	was	hard	at	it	getting	[	40	]
这	老板	拉票员	曾是	难的	在	它	获得	[	-	]

老板 Canvasman 努力争取[40]

[ðə; ði] [gaɪz] [taɪt] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɪn] ['sɪndəz] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg][pəulz] , [weə(r)] [ðə; ði][dɜːt]

the	guys	tight	and	throwing	in	cinders	around	the	big	poles	,	where	the	dirt
这	伙计们	紧的	和	投掷	在	煤渣	大约	这	大的	杆子	,	在哪里	这	污垢

[wɒz; wəz] [sɒft] .

was	soft	.
曾是	柔软的	.

工人们紧紧地把煤渣扔到大杆子周围松软的泥土里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn][ə; eɪ] [bləʊ] .

He	was	taking	no	chances	on	a	blow	.
他	曾是	采取	不	机会	在	一个	吹	.

他不敢冒险出手。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɪkst] [ʌp][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪnd] [θɪŋz] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] ,

He	had	been	mixed	up	in	several	of	those	wind	things	down	in	Texas	,
他	有	到过	混合	向上	在	一些	的	那些	风	事物	向下	在	德克萨斯州	,

他曾卷入德克萨斯州发生的几起风灾事件中。

[weə(r)] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] [strʌk] [ðə; ði][lɒt] ,

where	a	cyclone	struck	the	lot	,
在哪里	一个	气旋	击	这	很多	,

飓风袭击过这片地块的地方

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz][left] [wen] [ðə; ði][sʌn] [gɒt] [bæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən][ænd; ənd]

and	all	that	was	left	when	the	sun	got	back	was	the	ticket	wagon	and
和	全部	那	曾是	左边	什么时候	这	太阳	得到	后退	曾是	这	票	车皮	和

[ðə; ði] ['elɪfənts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tu:; tə] [ɜ:θ] .

the	elephants	that	were	chained	to	earth	.
这	大象	那	是	连锁	到	地球	.

当太阳再次升起时，剩下的只有售票车厢和被铁链拴在地上的大象。

[hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

He	knew	his	game	.
他	知道	他的	游戏	.

他很清楚自己的策略。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [bi:f] [stju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv] [bi:nz] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ə'weɪ] [wɪð]

After	the	usual	beef	stew	and	the	splash	of	beans	had	been	put	away	with
后	这	通常	牛肉	炖	和	这	溅	的	豆子	有	到过	放	离开	和

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [mi:l] [tent] ,

a	cup	of	black	in	the	meal	tent	,
一个	杯子	的	黑色的	在	这	一顿饭	帐篷	,

在用餐帐篷里，人们吃完了平常的炖牛肉和少许豆子，还喝了一杯黑啤。

[ðə; ði] [gæŋ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪŋk][bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .

the	gang	gathered	about	the	rink	bank	for	a	little	rest	.
这	帮派	聚集	关于	这	溜冰场	银行	为了	一个	小的	休息	.

这群人聚集在溜冰场边的斜坡上休息一会儿。

[ðə; ði] ['sɔ:dʌst] ['spredə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['gæsəli:n] [mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['skænd(ə)l] , [æz; əz]

The	Sawdust	Spreader	and	the	Gasoline	Man	were	talking	scandal	,	as
这	锯末	撒布器	和	这	汽油	男人	是	说	丑闻	,	作为

['ju:ʒuəl] .

usual	.
通常	.

像往常一样，撒木屑的和卖汽油的又在谈论丑闻了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑ:mə(r)] ,

This	time	it	was	the	Snake	Charmer	,
这	时间	它	曾是	这	蛇	魔术师	,

这次是耍蛇人。

[hu:] [mɪkst] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [strɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒn][ðə; ði][lɑ:st][stænd] ,

who	mixed	it	too	strong	with	the	bottles	on	the	last	stand	,
WHO	混合	它	也	强的	和	这	瓶子	在	这	最后的	站立	,

在最后的决战中，是谁把酒和瓶子里的酒混得太浓了?

[lɒst] [ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sneɪk] - [bɒks][ænd; ənd] [tu:] ['bəʊəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ]

lost	the	keys	to	her	snake	-	box	and	two	boas	and	a	black	boy
丢失的	这	钥匙	到	她	蛇	-	盒子	和	二	蟒蛇	和	一个	黑色的	男生

[stɑ:vd] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['fi:dəs] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['ræbɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fæŋz] .

starved	to	death	before	the	feeders	could	get	the	rabbits	under	the	fangs	.
饥饿	到	死亡	前	这	喂食器	可以	得到	这	兔子	在下面	这	獠牙	.

她弄丢了蛇箱的钥匙，结果两条蟒蛇和一个黑人男孩在喂食者来得及把兔子喂到她嘴下之前就饿死了。

[ðə; ði] [gæŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [kʌt] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['weðə(r)]

The	gang	sat	down	in	silence	until	the	Concert	Manager	cut	in	with	some	weather
这	帮派	卫星	向下	在	沉默	直到	这	音乐会	经理	切	在	和	一些	天气

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

一行人沉默地坐了下来，直到演唱会经理插话谈论天气。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['stɔːmi] ,

It	looked	stormy	,
它	看起来	暴风雨	,

看起来要下暴风雨了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːl] [tuː; tə]

and	as	it	was	the	last	night	of	the	stand	and	a	long	haul	to
和	作为	它	曾是	这	最后的	夜晚	的	这	站立	和	一个	长的	运输	到

[ðə; ði] [kɑːz] ,

the	cars	,
这	汽车	,

由于这是演出的最后一晚，而且到停车场还有很长的路要走，

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔː(r)] .

everybody	was	feeling	a	little	sore	.
大家	曾是	感觉	一个	小的	疮	.

每个人都感觉有点酸痛。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [-]

With	a	storm	coming	up	,	the	[	41	]
和	一个	风暴	未来	向上	,	这	[	-	]

暴风雨即将来临，[41]

[tent] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

tent	to	watch	,
帐篷	到	手表	,

帐篷观看，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [æn; ən] [eɪt] - ['aʊə(r)] [dʒʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	then	the	haul	and	an	eight	-	hour	jump	with	a	hustle	for	the
和	然后	这	运输	和	一个	八	-	小时	跳	和	一个	努力奋斗	为了	这

[mɑːtʃ] [ɪn] ['spæŋg(ə)lz] [daʊn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

march	in	spangles	down	the	highway	the	next	morning	.
行进	在	亮片	向下	这	公路	这	下一个	早晨	.

然后是搬运货物，以及八小时的跳跃，第二天早上还要匆匆忙忙地穿着闪亮的服装沿着高速公路行进。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evribɒdi] ['graʊtʃi] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɔːl] [ʃəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd]

It	had	everybody	grouchy	and	thinking	about	hall	shows	with	a	roof	and
它	有	大家	脾气暴躁的	和	思维	关于	大厅	演出	和	一个	屋顶	和

[ə; eɪ] [stəʊv] .

a	stove	.
一个	火炉	.

这让每个人都闷闷不乐，开始想念有屋顶和炉灶的大厅演出。

“ [juːz] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʌf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [reɪn] , ” [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] ,

“	Youse	is	doing	a	lot	of	guff	about	a	rain	,	”	cut	in	the	Side	Show	Spieler	,
“	尤瑟	是	正在做	一个	很多	的	废话	关于	一个	雨	,	”	切	在	这	边	展示	施皮勒	,

“尤斯对一场雨大惊小怪，”《杂耍演员》中插播道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɒlɪʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [brɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [tɪk] ,

as	he	polished	up	his	shiny	brim	on	the	corner	of	the	leaping	tick	,
作为	他	抛光	向上	他的	闪亮的	帽檐	在	这	角落	的	这	跳跃	打钩	,

他用那只跳跃的蜱虫擦亮了他锃亮的帽檐。

“ [bʌt; bət] [juːz] [kɪn] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] [wen] [ɪts] ['drɑːpɪn] - ,

“	but	youse	kin	stay	inside	when	its	droppin	'	,
”	但	有色	亲属	停留	里面	什么时候	它是	掉落	-	,

“但是你们这些家伙在雨下的时候都待在室内，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld][gæb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪmz]

but	for	me	—	the	open	and	still	the	same	old	gab	for	the	dimes
但	为了	我	—	这	打开	和	仍然	这	相同的	老的	瞎扯	为了	这	一角硬币

.

:

.

但对我来说——公开的、还是老一套的、为了蝇头小利而进行的闲聊。

” [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] [keɪm] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ,

”	The	Boss	Canvasman	came	up	along	the	ring	bank	,
”	这	老板	拉票员	来了	向上	沿着	这	戒指	银行	,

“竞选老板沿着环形堤岸走上来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒæm] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪndəz]

and	without	noticing	the	crowd	on	the	sawdust	began	to	jamb	down	the	cinders
和	没有	注意到	这	人群	在	这	锯末	开始	到	大排	向下	这	煤渣

[ə'raʊnd][ðə; ði][net] - [pəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .

around	the	net	-	pole	with	the	heel	of	his	boot	.
大约	这	网	-	极	和	这	脚跟	的	他的	启动	.

他没有注意到锯末上的人群，开始用靴子后跟将煤渣塞进网杆周围。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

From	the	distance	came	a	low	rumble	of	thunder	.
从	这	距离	来了	一个	低的	隆隆	的	雷	.

远处传来低沉的雷声。

[ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	gang	looked	at	each	other	.
这	帮派	看起来	在	每个	其他	.

团伙成员互相看了一眼。

['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] [fɪəd] [ə; eɪ] [stɔːm] ; [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [ɪt'self] ,

Everybody	in	the	outfit	feared	a	storm	;	not	so	much	for	the	storm	itself	,
大家	在	这	全套服装	害怕	一个	风暴	;	不是	所以	很多	为了	这	风暴	本身	,

队伍里的每个人都害怕暴风雨；倒不是害怕暴风雨本身。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] .

but	for	the	effect	it	had	on	the	Boss	Canvasman	.
但	为了	这	影响	它	有	在	这	老板	拉票员	.

但它对 Boss Canvasman 产生了影响。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tɔːkt] ,

He	never	talked	,
他	绝不	谈话	,

他从不说话。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [beisiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ]

but	when	the	basses	under	the	hills	were	growling	and	the	lightning
但	什么时候	这	低音	在下面	这	丘陵	是	咆哮	和	这	闪电

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['fænsi][dʒɪg] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ,

was	doing	a	fancy	jig	against	the	blue	,
曾是	正在做	一个	想要	夹具	反对	这	蓝色的	,

但当山下的低音鸟发出低沉的咆哮，闪电在蓝天中翩翩起舞时，

[hiː; hi] [let] [luːs] [ə; eɪ] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] [kəˈnælbəʊt] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	let	loose	a	vocabulary	that	would	put	a	canalboat	captain	to	the
他	让	松动的	一个	词汇	那	会	放	一个	运河船	队长	到	这

[blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [siː] - [səʊkt] [əʊld] [dʒɪb] [-]

blush	of	shame	and	send	a	sea	-	soaked	old	jib	[	42	]
脸红	的	耻辱	和	发送	一个	海	-	浸泡过	老的	吊臂	[	-	]

他放出的词汇足以让运河船船长羞愧难当，让一艘饱经海水的旧帆船[42] 都羞愧难当。

[ˈriːfə(r)] [tuː; tə] [flaɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈkʌsər] [bɪˈjɒnd] [əˈpiːl] , [kɑːdz] [tɔːn] [ʌp] ,

reefer	to	flight	as	a	down	and	out	cusser	beyond	appeal	,	cards	torn	up	,
冷藏	到	航班	作为	一个	向下	和	出去	咒骂者	超过	上诉	,	牌	撕裂	向上	,

像个无可救药的落魄流氓一样，对大麻深恶痛绝，卡片也被撕毁了。

[ˈteɪblz] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [pəˈliːs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

tables	turned	over	and	police	at	the	door	.
表格	转向	超过	和	警察	在	这	门	.

桌子被掀翻，警察站在门口。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] - [ɪm] [wɜːdz] ,

He	used	the	same	two	-	em	words	,
他	用过的	这	相同的	二	-	呃	字	,

他用了同样的两个词，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði] [eə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [həʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbætlʃɪp] .

but	the	way	they	hit	the	air	would	have	made	holes	in	a	battleship	.
但	这	方式	他们	打	这	空气	会	有	制成	孔	在	一个	战列舰	.

但它们撞击空气的方式足以在战舰上炸出洞来。

[ðə; ði] [ˈbrɔːdklɒθ] [bɔɪz] ,

The	broadcloth	boys	,
这	府绸	男孩们	,

粗呢布男孩们，

[huː] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd] [skeəd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈɪntuː] [rɪˈlɪdʒən] [baɪ] [ˈtelɪŋ]

who	came	over	in	the	sailing	ships	and	scared	the	Indians	into	religion	by	telling
WHO	来了	超过	在	这	帆船	船舶	和	害怕的	这	印度人	进入	宗教	经过	讲述

[ðem; ðəm] [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [pɜːˈdɪʃn] ,

them	how	warm	it	was	in	perdition	,
他们	如何	温暖的	它	曾是	在	毁灭	,

他们乘着帆船来到这里，告诉印第安人地狱里有多么温暖，以此恐吓他们皈依宗教。

[ˈkʊd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɒs] [ˈkænvəsmæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skeə(r)] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtɒpɪk] .

couldn't	touch	the	Boss	Canvasman	for	a	scare	when	he	got	on	the	same	topic	.
不能	触碰	这	老板	拉票员	为了	一个	吓	什么时候	他	得到	在	这	相同的	话题	.

当Boss Canvasman再次谈到这个话题时，我根本吓不倒他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] “ [hel] !

He	had	a	way	of	saying	“	hell	!
他	有	一个	方式	的	说	“	地狱	!

他有一种说"见鬼！

" [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [əˈlɑːm] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈkʌmfət] .

"	that	made	you	want	to	turn	in	a	fire	alarm	just	for	personal	comfort	.
"	那	制成	你	想	到	转动	在	一个	火	警报	只是	为了	个人的	舒适	.

“这让你想要为了个人安心而把火警警报器关掉。”

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] ,

Presently	he	came	across	to	the	gang	,
目前	他	来了	穿过	到	这	帮派	,

他随后加入了这伙人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rɪŋk] - [bæŋk] ['skwɔtəz] ['luːs(ə)nd] [ʌp] .
and **to** **the** **surprise** **of** **all** **the** **rink** **-** **bank** **squatters** **loosened** **up** **.**
和 到 这 惊喜 的 全部 这 溜冰场 - 银行 非法占地者 松动 向上 .

令所有在溜冰场边上闲逛的人都感到惊讶的是，他们放松了下来。

“ ['tɔːkɪn] -
“ **Talkin** **'** **-**
“ 谈话 -

“谈话”

- [baʊt] ['wɜːkɪn] - [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ɪz][juː; jʊ] ?
' **bout** **workin** **'** **in** **the** **rain** **,** **is** **you** **?**
- 回合 工作 - 在 这 雨 , 是 你 ?

你是不是喜欢在雨中工作?

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] - [hʊk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ]
” **he** **said** **,** **with** **a** **sneer** **,** **and** **a** **cross** **-** **hook** **glance** **at** **the** **Side** **Show**
” 他 说 , 和 一个 冷笑 , 和 一个 叉 - 钩 瞥一眼 在 这 边 展示
['ʃpiːlə; 'spiːlə] .
Spieler **.**
施皮勒 .

“他冷笑着说，同时用眼神狠狠地瞪了杂耍演员一眼。”

“ [juːv] [gɒt][nəʊ] [kɪk] .
“ **You've** **got** **no** **kick** **.**
“ 你已经 得到 不 踢 .

你一点踢球能力都没有。

[seɪ] , [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn][sʌm; səm] ['meɪmɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [kəʊtʃ] , [ʌp]
Say **,** **you'll** **have** **your** **head** **on** **some** **Mamie's** **shoulder** **in** **the** **last** **day** **coach** **,** **up**
说 , 你会 有 你的 头 在 一些 玛米的 肩膀 在 这 最后的 天 教练 , 向上
[æn; ən] - [ə'weɪ] ,
an **'** **away** **,**
一个 - 离开 ,

比如说，在最后一班长途汽车上，你的头会靠在某个玛米的肩膀上，然后就出发了。

[waɪl] [ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ] [gæŋ] [ɪz] [stɪl] ['wɜːkɪn] - [ɒn] [ðɪs] [lɒt] ['gɪtɪn] - [ðɪs] [raʊnd] [tɒp][ɒn][ðə; ði]
while **me** **an** **'** **my** **gang** **is** **still** **workin** **'** **on** **this** **lot** **gittin** **'** **this** **round** **top** **on** **the**
尽管 我 一个 - 我的 帮派 是 仍然 工作 - 在 这 很多 吉廷 - 这 圆形的 顶部 在 这
['wægən] [wɪ'ðaʊt] [striːkɪn] - [hɜː(r); hə(r)][wɪd] [mʌd] .
wagon **without** **streakin** **'** **her** **wid** **mud** **.**
车皮 没有 条纹 - 她 宽 泥 .

我和我的兄弟们还在这块地上忙活，努力把这辆圆顶马车弄到车上，不让它沾满泥巴。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
” **There** **was** **not** **a** **reply** **,** **for** **the** **boys** **knew** **he** **was** **right** **.**
” 那里 曾是 不是 一个 回复 , 为了 这 男孩们 知道 他 曾是 正确的 .

“没有回应，因为孩子们知道他是对的。”

[ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [-]
The **Side** **Show** **Spieler** **hung** **around** **a** **bit** **,** **and** **,** **with** **a** **[** **43** **]**
这 边 展示 施皮勒 悬挂 大约 一个 少量 , 和 , 和 一个 [-]

杂耍演员在附近待了一会儿，然后[43]

['taɪfɔɪd] [smaɪl] , [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [id] [baʊ; bəʊ]['hɪzself] [aʊt] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
typhoid **smile** **,** **remarked** **that** **he** **guessed** **he'd** **bow** **hisself** **out** **,** **and** **more**
伤寒 微笑 , 评论 那 他 猜对了 他会 弓 他自己 出去 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][dɪd] .
than **that** **,** **he** **did** **.**
比 那 , 他 做过 .

他露出伤寒般的笑容，说道他猜想自己会退出，而且不仅如此，他还真的退出了。

| | | |

[ɔ:l] [ɒf] [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [kɑ:z] .

all	off	and	back	to	the	street	cars	.
全部	离开	和	后退	到	这	街道	汽车	.

全部下车，然后返回街车。

“ [seɪ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['felə] ['sʌmθɪn] - , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] ,

“	Say	,	I'm	going	to	tell	you	fellers	sumthin	'	,	”	said	the	Boss	,
“	说	,	我是	去	到	告诉	你	伙计们	某物	-	,	”	说	这	老板	,

“伙计们，我得跟你们说件事，”老板说道。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz]

as	he	sat	down	and	began	twisting	together	a	piece	of	rope	that	was
作为	他	卫星	向下	和	开始	扭曲	一起	一个	片	的	绳索	那	曾是

['getɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['laɪənz][teɪl] .

getting	to	look	like	a	lion's	tail	.
获得	到	看	喜欢	一个	狮子的	尾巴	.

他坐了下来，开始拧紧一根绳子，绳子渐渐看起来像狮子的尾巴。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] ,

The	gang	was	startled	,
这	帮派	曾是	惊慌	,

这伙人吓了一跳。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [nʌn] [ðeə(r)]['nevə(r)] [lɒdʒd] [ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] [bɒs]

for	in	the	memory	of	none	there	never	lodged	the	fact	that	the	Boss
为了	在	这	记忆	的	没有任何	那里	绝不	已提交	这	事实	那	这	老板

['kænvəsmæn][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [tu:; tə][sɪt] [-]

Canvasman	had	been	seen	to	sit	[	44	]
拉票员	有	到过	已见	到	坐	[	-	]

因为没有人记得，有人看到竞选经理坐在那里[44]

[daʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][pəʊl][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

down	as	long	as	the	pole	was	standing	.
向下	作为	长的	作为	这	极	曾是	常设	.

只要杆子还立着，它就一直倒着。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] , [hi:; hi] [ri:ld] [ɒf] [ə; eɪ] [jɑ:n] .

But	he	did	,	and	what's	more	,	he	reeled	off	a	yarn	.
但	他	做过	,	和	是什么	更多的	,	他	卷曲	离开	一个	纱	.

但他确实这么做了，而且，他还绘声绘色地讲了个故事。

“ [dʒes] , - [fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st]

“	Jes	,	'	fore	the	war	broke	out	,	”	he	said	,	“	I	had	enlisted	in	the	First
“	杰斯	,	-	前	这	战争	打破	出去	,	”	他	说	,	“	我	有	入伍	在	这	第一的

[əʊ'haɪəʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

“杰斯，在战争爆发之前，”他说，“我加入了第一俄亥俄步兵团，

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪn] - [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][və'dʒɪniə][wɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] [ʃəʊ] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði]

I	was	workin	'	down	the	Valley	of	Virginia	wid	a	little	wagon	show	doin	'	the
我	曾是	工作	-	向下	这	谷	的	弗吉尼亚州	宽	一个	小的	车皮	展示	做	-	这

[seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [aɪz] ['dɔɪɪn] - [naʊ] ,

same	kind	of	work	I'se	doin	'	now	,
相同的	种类	的	工作	伊塞	做	-	现在	,

我以前在弗吉尼亚山谷带着一个小篷车表演队，做着和我现在做的一样的工作。

- [sɛpt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [pleɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .

'	cept	it	was	nothin	'	but	play	to	this	.
-	除外	它	曾是	什么也没有	-	但	玩	到	这	.

但这一切都不过是陪衬罢了。

['fʌni] , [tuː] ,
Funny , too ,
有趣的 , 也 ,

也很有趣，

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ə'fɔː] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ðæt] [seɪm] ['væli] [wɪd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kʌtɪn] - ['ɪntuː]
for six months afore I was down that same valley wid the cavalry cuttin ' into
为了 六 几个月 之前 我 曾是 向下 那 相同的 谷 宽 这 骑兵 切丁 - 进入
[ðem; ðəm] [rɛbz] ,
them rebs ,
他们 叛军 ,

此前六个月，我曾和骑兵一起在那条山谷里与叛军作战。

[æn; ən] - [ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌtɪn] - [ˌjuː 'es] , [tuː] ,
an ' I don't mind telling you they was a cuttin ' us , too ,
一个 - 我 不 头脑 讲述 你 他们 曾是 一个 切丁 - 我们 , 也 ,

我也不介意告诉你，他们也坑了我们。

[wɪd] ['mɒzbi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] -
wid Mosby in the woods an '
宽 莫斯比 在 这 树林 一个 -

在树林里和莫斯比在一起

- ['stəʊnwɔːl] - ['dʒæksən] , [gɒd] [nəʊz] [weə(r)] .
' Stonewall ' Jackson , God knows where .
- 石墙 - 杰克逊 , 上帝 知道 在哪里 .

“石墙”杰克逊，天知道他去了哪里。

“ [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [naɪt] [stænd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ Well , we had been doin ' a day an ' a night stand in one of the little
“ 出色地 , 我们 有 到过 做 - 一个 天 一个 - 一个 夜晚 站立 在 一 的 这 小的
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,

“嗯，我们之前在某个小镇上玩了一天一夜的性游戏，

[æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] [maɪl] [hɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] .
an ' had a fourteen mile haul down the pike for the next .
一个 - 有 一个 十四 英里 运输 向下 这 梭鱼 为了 这 下一个 .

然后，接下来要沿着公路行驶十四英里。

[wiː; wi][wɒz; wəz]['hoʊpɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [muːn] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [straɪk] [baɪ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]
We was hopin ' for a moon , not so much to strike by , but for
我们 曾是 霍平 - 为了 一个 月亮 , 不是 所以 很多 到 罢工 经过 , 但 为了
[ðə; ði] [draɪv] ,
the drive ,
这 驾驶 ,

我们盼望能看到月亮，倒不是为了看它，而是为了开车兜风的时候能看到它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hædnt] [gɒt] [ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] [raɪt] ,
for the people hadn't got the roads to right ,
为了 这 人们 之前没有 得到 这 道路 到 正确的 ,

因为人们还没有把道路修好，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlərɪ] [rʌt] [æn; ən] - ['wægən] [treɪn] [rek] .
an ' they was still full of artillery ruts an ' wagon train wrecks .
一个 - 他们 曾是 仍然 满的 的 炮兵 车辙 一个 - 车皮 火车 残骸 .

那里仍然到处都是炮兵留下的车辙和辎重车队的残骸。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
But we pulled off the show ,
但 我们 拉 离开 这 展示 ,

但我们最终还是成功完成了演出。

[æn; ən] - [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] ['beəbæk] [wɒz; wəz][ɒn][aɪ][hæz; həz][ðə; ði][məˈnædʒəri]['kænvəs][ɒn][ðə; ði]

an	'	before	the	last	bareback	was	on	I	has	the	menagerie	canvas	on	the
一个	-	前	这	最后的	无套	曾是	在	我	有	这	动物园	帆布	在	这

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

在最后一次无鞍骑乘之前，我已经把动物园的帆布罩在了马车上。

[ɔːl] [steɪks] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][denz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,

all	stakes	up	and	the	dens	down	the	road	,
全部	赌注	向上	和	这	巢穴	向下	这	路	,

所有桩子都立好了，路尽头的巢穴也准备好了。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɛdɪn] - [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kæmlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .

with	the	boys	leadin	'	the	elephants	and	the	two	camels	over	the	hills	.
和	这	男孩们	引言	-	这	大象	和	这	二	骆驼	超过	这	丘陵	.

男孩们牵着大象和两头骆驼翻过山丘。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ['skwɔːli] [laɪk] , [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [raʊnd] [tɒp] ['taɪt(ə)nd] [ʌp]

It	had	been	squally	like	,	all	night	,	but	I	had	the	round	top	tightened	up
它	有	到过	狂风暴雨	喜欢	,	全部	夜晚	,	但	我	有	这	圆形的	顶部	收紧	向上

[səʊ] [-]

so	[	45	]
所以	[	-	]

整夜都像狂风暴雨一样，但我已经把圆顶拧紧了[45]

[hɑːd] [ðæt] [juːz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði][rəʊps][æn; ən] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

hard	that	youse	could	have	walked	the	ropes	an	'	there	was	no	danger	.
难的	那	有色	可以	有	步行	这	绳索	一个	-	那里	曾是	不	危险	.

很难想象你们可以沿着绳索行走而不会有危险。

“ [bʌt; bət][dʒes] - [æz; əz] [dʌtʃ] ['ændi][wɒz; wəz]['pleɪɪn] - [hɪz; ɪz][lɑːst] [piːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bʌst]

“	But	jes	'	as	Dutch	Andy	was	playin	'	his	last	piece	there	was	a	bust
“	但	杰斯	-	作为	荷兰语	安迪	曾是	玩耍	-	他的	最后的	片	那里	曾是	一个	摔碎

[ɒv; əv][wɪnd][æn; ən] - [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪn] - ,

of	wind	an	'	a	flash	of	lightnin	'	,
的	风	一个	-	一个	闪光	的	闪电	-	,

“但是就在荷兰安迪演奏最后一首曲子的时候，突然刮起了一阵狂风，一道闪电划过天际。”

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['spɭɪd] [ʃiːts] .

an	'	she	began	to	come	down	in	solid	sheets	.
一个	-	她	开始	到	来	向下	在	坚硬的	纸张	.

然后她开始像床单一样缓缓落下。

[wiː; wi] [gets] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [aʊt] [ænd; ənd] [gets] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [tent] [wɔːl] .

We	gets	the	people	out	and	gets	to	work	on	the	tent	wall	.
我们	获得	这	人们	出去	和	获得	到	工作	在	这	帐篷	墙	.

我们把人疏散出来，然后开始搭建帐篷墙。

[ðɪs] [piːlz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [æn; ən] - [ðə; ði][reɪn] [lets] [ʌp] .

This	peels	off	in	a	jiffy	,	an	'	the	rain	lets	up	.
这	果皮	离开	在	一个	瞬间	,	一个	-	这	雨	让我们向上		.

这一切很快就结束了，雨也停了。

[ðen] [daʊn] [wɪd][ðə; ði][bɪg][tɒp][æn; ən] - [ɒn][ðə; ði]['wægən] .

Then	down	wid	the	big	top	an	'	on	the	wagon	.
然后	向下	宽	这	大的	顶部	一个	-	在	这	车皮	.

然后拆掉大帐篷，坐上篷车。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪn] - [kætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪn] - [ɒn][ðə; ði][meɪn] [pəʊl] ,

But	sumthin	'	catches	in	the	riggin	'	on	the	main	pole	,
但	某物	-	捕获物	在	这	里金	-	在	这	主要的	极	,

但是主桅杆上的索具好像被什么东西卡住了。

[æn; ən] - [ai] [siːz] [ai][hæz; həz][tuː; tə][send][ˌem ˈiː]['helpə(r)][ʌp][ɒn][ə; eɪ][klaɪm][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]

an	'	I	sees	I	has	to	send	me	helper	up	on	a	climb	to	get	her
一个	-	我	看到	我	有	到	发送	我	帮手	向上	在	一个	爬	到	得到	她

[klɪə(r)] .

clear	.
清除	.

看来我得派个帮手爬上去把她救出来。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət][ðə; ði][pəʊl]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][saɪd] [ʃəʊ] [θɪŋz] ,

Everything	was	gone	but	the	pole	wagon	and	a	few	side	show	things	,
一切	曾是	已消失	但	这	极	车皮	和	一个	很少	边	展示	事物	,

除了那辆马车和一些杂耍道具之外，其他东西都不见了。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [bʌs] [wiː; wi] [bɔsiz] [rəʊd][ɪn] , [wɪð] [fɔː(r)] [greɪz] ['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	the	'	bus	we	bosses	rode	in	,	with	four	grays	pullin	'	it	.
一个	-	这	-	公共汽车	我们	老板	骑	在	,	和	四	灰色	拉林	-	它	.

还有我们老板乘坐的那辆巴士，由四辆灰色的卡车拉着。

[ə'fɔː] [ai][sendz][maɪ]['helpə(r)] , [dʒɪm] , [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] , [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ʌp][ðə; ði]

Afore	I	sends	my	helper	,	Jim	,	a	fine	boy	,	what	had	been	a	sailor	,	up	the
之前	我	发送	我的	帮手	,	吉姆	,	一个	美好的	男生	,	什么	有	到过	一个	水手	,	向上	这

[pəʊl] ,

pole	,
极	,

在我派我的助手吉姆——一个很棒的小伙子，以前是水手——上极之前，

[ai][send][fɔː(r)][men] [aʊt][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ʌp][baɪ] ['hæŋɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊp][tuː; tə][ðə; ði]

I	send	four	men	out	to	hold	her	up	by	hangin	'	on	the	long	rope	to	the
我	发送	四	男人	出去	到	抓住	她	向上	经过	悬挂	-	在	这	长的	绳索	到	这

[fɑː(r)] [steɪk] .

far	stake	.
远的	赌注	.

我派四个人出去，用长绳把她吊在远处的木桩上。

[dʒɪm][skɪnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][æn; ən] - [gɪts][hɜː(r); hə(r)] [luːs] ,

Jim	skins	up	to	the	top	an	'	gits	her	loose	,
吉姆	皮肤	向上	到	这	顶部	一个	-	git	她	松动的	,

吉姆滑到山顶，把她解救了出来。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kɪn][gɪt] [daʊn] [ðə; ði] [gæŋ] ['hoʊldɪn] - [ðə; ði] [lɒŋ] [gai] ['luːzɪz][ðeə(r)][həʊlt] ,

but	before	he	kin	git	down	the	gang	holdin	'	the	long	guy	loses	their	holt	,
但	前	他	亲属	git	向下	这	帮派	持有	-	这	长的	盖伊	失败	他们的	霍尔特	,

但在他下来之前，抓住那个高个子的那伙人松开了手。

[æn; ən] - [ðə; ði][pəʊl] [fɔːls] .

an	'	the	pole	falls	.
一个	-	这	极	瀑布	.

杆子倒了。

“ [wel] , [wiː; wi] [pɪks] [ʌp][dʒɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [bæd] .

“	Well	,	we	picks	up	Jim	,	an	'	he	is	pretty	bad	.
“	出色地	,	我们	精选	向上	吉姆	,	一个	-	他	是	漂亮的	坏的	.

“我们把吉姆接了过来，他情况很糟糕。”

[rɪbz] [ɪn] , [æn; ən] - [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kʌts] .

Ribs	in	,	an	'	a	lot	of	cuts	.
肋骨	在	,	一个	-	一个	很多	的	削减	.

里面有肋排，还有很多切法。

[wiː; wi][traɪd] [ɛvɹi] [haʊs] [ə'raʊn] - , [bʌt; bət][nəʊ]['dɒktə(r)] ,

We	tried	ev'ry	house	aroun	'	,	but	no	doctor	,
我们	尝试	每一个	房子	周围	-	,	但	不	医生	,

我们找遍了附近所有住户，但没有找到医生。

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [gʊd] [əʊld]['leɪdi] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] - [ænd; ənd] [strɪps]

though	there	was	one	good	old	lady	who	gave	us	some	arnicy	and	strips
尽管	那里	曾是	一	好的	老的	女士	WHO	给予	我们	一些	-	和	条状物

[ɒv; əv]['bændɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃɪd] [kept] [tuː; tə][juːz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [-]

of	bandage	she	said	she'd	kept	to	use	on	her	husband	[	46	]
的	绷带	她	说	棚	保留	到	使用	在	她	丈夫	[	-	]

不过有一位好心的老太太给了我们一些茴香和绷带，她说她一直留着给丈夫用[46]。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʃɒt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] [faɪts] - [baʊt] [ðə; ði] ['tævən] .

when	he	got	shot	up	in	the	Saturday	night	fights	'	bout	the	tavern	.
什么时候	他	得到	射击	向上	在	这	周六	夜晚	战斗	-	回合	这	酒馆	.

他在周六晚上酒馆附近的斗殴中被枪击。

[səʊ][wiː; wi] [paɪlz] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm]['ɪntuː][ðə; ði] - [bʌs] , [ænd; ənd] [draɪvz] [ɒf] ['iːzi] ,

So	we	piles	poor	Jim	into	the	'	bus	,	and	drives	off	easy	,
所以	我们	堆	贫穷的	吉姆	进入	这	-	公共汽车	,	和	驱动	离开	简单的	,

于是我们把可怜的吉姆塞进巴士，然后轻松地开走了。

[waɪl] [wiː; wi] [wɔːks] [ə'lɒŋ] ['kwaɪət] [laɪk] [æn; ən] - [sɔː(r)] .

while	we	walks	along	quiet	like	an	'	sore	.
尽管	我们	散步	沿着	安静的	喜欢	一个	-	疮	.

我们静静地走着，感觉很痛苦。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] , [hiː; hi][dʒes] - [grəʊnz] [æn; ən] - [tɔːks] - [baʊt] ['dɔɪɪn] - [hɪz; ɪz] [best] ,

Poor	Jim	,	he	jes	'	groans	an	'	talks	'	bout	doin	'	his	best	,
贫穷的	吉姆	,	他	杰斯	-	呻吟	一个	-	会谈	-	回合	做	-	他的	最好的	,

可怜的吉姆，他只会呻吟，嘴里说着他已经尽力了。

[æn; ən] - [aɪ] [kiːps] ['gɪvɪn] - [hɪm] ['lɪkə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	keeps	givin	'	him	liquor	to	make	him	forget	it	.
一个	-	我	保持	给予	-	他	酒	到	制作	他	忘记	它	.

我一直给他喝酒，让他忘记这件事。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ,

“	But	it	was	all	over	for	Jim	,
“	但	它	曾是	全部	超过	为了	吉姆	,

但吉姆的一切都结束了。

[æn; ən] - [wiː; wi][dʒes] ['pʊlɪn] - [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [wʊdz] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wen]

an	'	we	jes	pullin	'	out	of	a	clump	of	woods	down	by	a	river	when
一个	-	我们	杰斯	拉林	-	出去	的	一个	丛	的	树林	向下	经过	一个	河	什么时候

[wiː; wi] [siːz] [hiːz] [ded] .

we	sees	he's	dead	.
我们	看到	他是	死的	.

我们刚从河边的一片树林里出来，就看到他死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['kærɪɪn] - [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [lɒŋ] ,

There	was	no	use	carryin	'	his	body	long	,
那里	曾是	不	使用	携带	-	他的	身体	长的	,

长时间抬着他的尸体也没用，

[æn; ən] - [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ]['piːp(ə)l][tuː; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

an	'	he	didn't	have	no	people	to	ship	it	to	,
一个	-	他	没有	有	不	人们	到	船	它	到	,

他也没有可以寄送的人。

[səʊ][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] .

so	we	decided	to	give	him	a	decent	burial	.
所以	我们	决定	到	给	他	一个	体面的	葬礼	.

所以我们决定给他一个体面的葬礼。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪgz][ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] - [wiː; wi] [leɪz] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)]
Two **of** **the** **stakemen** **digs** **the** **place** **,** **an** **'** **we** **lays** **poor** **Jim** **away** **under**
二 的 这 - 挖掘 这 地方 , 一个 - 我们 躺下 贫穷的 吉姆 离开 在下面
[ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [triː] .
a **willow** **tree** **.**
一个 柳 树 .

两个打桩工挖了个坑，把可怜的吉姆埋在了一棵柳树下。

[dʒes] - [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spiːks] [ʌp][æn; ən] - [sez] : “
Jes **'** **then** **one** **of** **the** **boys** **speaks** **up** **an** **'** **sez** **:** **“**
杰斯 - 然后 一 的 这 男孩们 说话 向上 一个 - sez : “

然后其中一个男孩开口说道：“

- [seɪ] , [bɔɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][plɑːnt][dʒɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪn] - [ˈsʌmθɪn] - . -
' **Say** **,** **boys** **,** **it** **don't** **seem** **right** **to** **plant** **Jim** **without** **sayin** **'** **sumthin** **'** **.** **'**
- 说 , 男孩们 , 它 不 似乎 正确的 到 植物 吉姆 没有 说 - 某物 - . -

“伙计们，这么说来，不打个招呼就把吉姆安插进去，似乎不太合适。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈmʌðərz] [sʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **But** **there** **wasn't** **a** **mother's** **son** **in** **the** **crowd** **knew** **what** **to** **say** **,**
“ 但 那里 不是 一个 母亲的 儿子 在 这 人群 知道 什么 到 说 ,

“但是人群中没有一个母亲的儿子知道该说什么。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɪz][ɔːl][ɒn][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [miːnz] .
though **they** **is** **all** **on** **to** **what** **the** **fellow** **means** **.**
尽管 他们 是 全部 在 到 什么 这 同伴 方法 .

虽然他们都很明白这个人的意思。

[wiː; wi] [weɪts] [əˈwaɪl] [æn; ən] - [aɪ][sez] : “
We **waits** **awhile** **an** **'** **I** **sez** **:** **“**
我们 等待 一会儿 一个 - 我 sez : “

我们等了一会儿，我说：“

- [wel] , [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋɪn] - . -
' **Well** **,** **there** **might** **be** **a** **little** **singin** **'** **.** **'**
- 出色地 , 那里 可能 是 一个 小的 唱歌 - . -

“嗯，可能会有人唱歌。”

“ [æn; ən] - [aɪ] [ˈwɪʃɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [klaʊn] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
“ **An** **'** **I** **wishes** **that** **I** **had** **the** **principal** **clown** **there** **,** **for** **he** **was**
“ 一个 - 我 愿望 那 我 有 这 主要的 小丑 那里 , 为了 他 曾是
[gʊd] [ɒn][sæd] [sɔːŋz] ,
good **on** **sad** **songs** **,**
好的 在 伤心 歌曲 ,

“我真希望当时有首席小丑在场，因为他很擅长唱悲伤的歌。”

- [ˈspeʃəli] [ɪf] [id] [biːn] [ˈbuːzɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . [-] “
' **specially** **if** **he'd** **been** **boozin** **'** **a** **little** **.** **[** **47** **]** **“**
- 特别 如果 他会 到过 酒 - 一个 小的 . [-] “

“尤其是如果他喝了点酒的话。[47]”

- [maɪt] [gɪt][ðə; ði][bænd] , - [sez][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . “
' **Might** **git** **the** **band** **,** **'** **sez** **one** **of** **the** **boys** **.** **“**
- 可能 git 这 乐队 , - sez 一 的 这 男孩们 . “

“或许能把乐队搞定，”其中一个男孩说。

- [bʌt; bət][ðə; ði][bænd][ɪz] [weɪ] [əˈhed] .
' **But** **the** **band** **is** **way** **ahead** **.**
- 但 这 乐队 是 方式 前方 .

但乐队遥遥领先。

- [wiː; wi][ɪz][ɔːl] ['stʌdiɪn] - [laɪk] , [wen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] ['kɒmz] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] ['wægən] . “

-	We	is	all	studyin	-	like	,	when	over	the	hills	comes	the	whistling	wagon	.	“
-	我们	是	全部	在学习	-	喜欢	,	什么时候	超过	这	丘陵	来	这	吹口哨	车皮	.	”

“我们都在埋头苦读，直到山那边传来马车吹着口哨的声音。”

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][kə'laɪəpi] , - [sez][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - .

-	Here	is	the	calliope	,	-	sez	one	of	the	stakemen	.
-	这里	是	这	卡利俄珀	,	-	sez	一	的	这	-	.

“这就是汽笛琴，”一个守卫说道。

“ [səʊ][wiː; wi][stɒps][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - ['ɹɛdi] - ['kævənɔː] , [huː] [pleɪd] [ðə; ði] ['wɪslz] ,

“	So	we	stops	it	,	and	-	Reddy	-	Cavenaugh	,	who	played	the	whistles	,
“	所以	我们	停止	它	,	和	-	雷迪	-	卡文诺	,	WHO	玩	这	哨声	,

“所以我们制止了它，还有吹口哨的'雷迪'·卡文诺，

[bɪ'saɪdz] [dʌblɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

besides	doublin	-	for	Peter	the	Great	in	the	street	parade	,
除了	双倍	-	为了	彼得	这	伟大的	在	这	街道	游行	,

除了在街头游行中扮演彼得大帝之外，

[sez][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] [stiːm] [ɒn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

sez	he	has	enough	steam	on	to	play	a	little	.
sez	他	有	足够的	蒸汽	在	到	玩	一个	小的	.

他说他精力还很充沛，可以玩一会儿。

[wiː; wi] [bæks] [ðə; ði][kə'laɪəpi] [ə'raʊnd] , [æn; ən] - [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [həʊldz][ðə; ði] [hɑsɪz] .

We	backs	the	calliope	around	,	an	-	three	of	the	boys	holds	the	hosses	.
我们	背部	这	卡利俄珀	大约	,	一个	-	三	的	这	男孩们	持有	这	软管	.

我们把汽笛风琴转了个方向，三个男孩牵着马。

[ðen] ['ɹɛdi] [pleɪd] [sɒft] [laɪk] , [dʒes] - [æz; əz] [sɒft] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɒn][ðə; ði] ['wɪslz] ,

Then	Reddy	played	soft	like	,	jes	-	as	soft	as	he	could	,	on	the	whistles	,
然后	雷迪	玩	柔软的	喜欢	,	杰斯	-	作为	柔软的	作为	他	可以	,	在	这	哨声	,

然后雷迪轻轻地吹着哨子，尽可能地轻柔。

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][lɪfts]['aʊə(r)][hæts] . ”

an	-	we	all	lifts	our	hats	.	”
一个	-	我们	全部	电梯	我们的	帽子	.	”

我们都脱帽致敬。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [pleɪ] ?

“	What	did	he	play	?
“	什么	做过	他	玩	?

他玩的是什么游戏?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ][ə; eɪ][teə(r); tɪə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [kʌf] .

”	asked	the	Candy	Butcher	,	as	he	wiped	away	a	tear	with	his	red	cuff	.
”	问	这	糖果	屠夫	,	作为	他	擦拭	离开	一个	撕	和	他的	红色的	袖口	.

“糖果屠夫问道，同时用他的红色袖口擦去眼泪。”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] , “ [hiː; hi]['əʊnli] [noʊd] [tuː] [tjuːnz] ,

“	Well	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	“	he	only	knowed	two	tunes	,
“	出色地	,	”	说	这	老板	拉票员	,	“	他	仅有的	已知	二	曲调	,

“嗯，”巡视员老板说，“他只会两首歌，

- [wen] ['dʒɒni] ['kɒmz] ['mɑːrtʃɪn] - [həʊm] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [bluː] ['dænjuːb] , - [bʌt; bət][wiː; wi]

-	When	Johnny	Comes	Marchin	-	Home	-	and	-	The	Blue	Danube	,	-	but	we
-	什么时候	约翰尼	来	马尔金	-	家	-	和	-	这	蓝色的	多瑙河	,	-	但	我们

['plɑːntɪd][dʒɪm][tuː; tə][bəuθ] . ” [-]

planted	Jim	to	both	.	”	[	48	]
已种植	吉姆	到	两个都	.	”	[	-	]

“当约翰尼回家行军时”和《蓝色多瑙河》，但我们让吉姆参与了这两部作品。”[48]

[ðə; ði] [saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] [spiːks] .

THE	SIDE	SHOW	SPIELER	SPEAKS	.
这	边	展示	玩家	说话	.

杂耍演员发言。

[ðə; ði] [saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [dɑːk] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [feɪs] .

The	Side	Show	Spieler	was	a	tall	dark	man	with	a	sad	face	.
这	边	展示	施皮勒	曾是	一个	高的	黑暗的	男人	和	一个	伤心	脸	.

杂耍演员是个身材高大、皮肤黝黑、面容悲伤的男人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kliːn] ['ʃeɪvn] , [wɔː(r)] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['slaɪtli] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] ,

He	was	clean	shaven	,	wore	his	hair	slightly	long	and	looked	like	William	Jennings	Bryan	,
他	曾是	干净的	剃光	,	穿着	他的	头发	轻微地	长的	和	看起来	喜欢	威廉	詹宁斯	布莱恩	,

他刮了胡子，头发稍长，长得像威廉·詹宁斯·布莱恩。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [vəʊt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)s] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .

after	the	vote	was	in	and	counted	and	the	telegraph	operators	had	gone	home	.
后	这	投票	曾是	在	和	计数	和	这	电报	运营商	有	已消失	家	.

投票结束后，计票完毕，电报员们都回家了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [diːp] ['bærɪtəʊn] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	a	deep	baritone	voice	and	a	vocabulary	that	was	always	It	.
他	有	一个	深的	男中音	嗓音	和	一个	词汇	那	曾是	总是	它	.

他有着浑厚的男中音和始终如一的丰富词汇。

[ðə; ði] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] ['kærid] [mɔː(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [peɪ] - [rəʊl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['lætɪn] [nems] [ɒn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['keɪdʒɪz] .

The	Spieler	carried	more	education	than	any	man	on	the	pay	-	roll	and	it	was	said	that	he	was	the	only	man	in	the	outfit	that	could	read	the	Latin	names	on	the	animal	cages	.
这	施皮勒	携带	更多的	教育	比	任何	男人	在	这	支付	-	卷	和	它	曾是	说	那	他	曾是	这	仅有的	男人	在	这	全套服装	那	可以	读	这	拉丁	姓名	在	这	动物	笼子	.

施皮勒的教育程度比任何受雇的人都高，据说他是这群人中唯一一个能读懂动物笼子上拉丁文名称的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['betə(r)] [deɪz] - [bɔɪz] ,

It	was	generally	supposed	that	he	was	one	of	the	better	days	'	boys	,
它	曾是	一般来说	据称	那	他	曾是	一	的	这	更好的	天	-	男孩们	,

人们普遍认为他是当时比较优秀的年轻人之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [laɪf] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

but	he	never	told	the	story	of	his	past	life	to	any	of	the	gang	.
但	他	绝不	讲述	这	故事	的	他的	过去的	生活	到	任何	的	这	帮派	.

但他从未向帮派中的任何人讲述过他的过去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪn] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] ,

It	had	started	to	rain	just	after	the	afternoon	performance	,
它	有	开始	到	雨	只是	后	这	下午	表现	,

下午演出结束后不久就开始下雨了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [hɔːl] ,

and	as	it	was	the	night	to	strike	and	haul	,
和	作为	它	曾是	这	夜晚	到	罢工	和	运输	,

正值夜间作业和拖运之时，

[ðə; ði][sɪks] [ˈskwɔtəz] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt][ænd; ənd][sɔː(r)] .

the	six	squatters	on	the	ring	bank	were	silent	and	sore	.
这	六	非法占地者	在	这	戒指	银行	是	沉默的	和	疮	.

圈栏上的六个流浪者沉默不语，浑身酸痛。

[ðə; ði][ˈʃpiːlə; ˈspiːlə] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈnædʒəri] [-]

The	Spieler	came	in	from	the	menagerie	[	49	]
这	施皮勒	来了	在	从	这	动物园	[	-	]

施皮勒从动物园进来了[49]

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈleɪaʊt] .

and	joined	the	layout	.
和	加入	这	布局	.

并加入了布局。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][sæt] [daʊn] , [səʊ][hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

He	never	sat	down	,	so	he	stood	for	a	while	in	front	of	the	others	.
他	绝不	卫星	向下	,	所以	他	站立	为了	一个	尽管	在	正面	的	这	其他的	.

他从不坐下，所以就站在其他人面前一会儿。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][let][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hɪt][ðə; ði][eə(r)] .

No	one	spoke	and	he	let	a	little	conversation	hit	the	air	.
不	一	辐	和	他	让	一个	小的	对话	打	这	空气	.

没有人说话，他让一阵轻声细语在空气中流淌。

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] ?

“	What's	the	matter	with	you	fellows	?
“	是什么	这	事情	和	你	伙伴们	?

你们这些家伙怎么了?

[sɔː(r)] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] !

Sore	-	cause	it	is	raining	!
疮	-	原因	它	是	下雨	!

因为下雨，所以很疼!

[doʊnt] [siː] [waɪ] , [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] .

Don't	see	why	,	you	all	are	under	cover	.
不	看	为什么	,	你	全部	是	在下面	覆盖	.

我不明白为什么，你们都是卧底。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][stænd][aʊt][ðeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ˈdaɪmz] . ”

I've	got	to	stand	out	there	in	front	of	the	tent	and	talk	for	dimes	.	”
我已经	得到	到	站立	出去	那里	在	正面	的	这	帐篷	和	讲话	为了	一角硬币	.	”

我得站在帐篷前，靠说话挣点零花钱。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɒs] [ˈkænvəsmæn] , “ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] [tent] [tuː; tə][rəʊl][ʌp][æn; ən] - [ləʊd]

“	Yes	,	”	said	the	Boss	Canvasman	,	“	and	I've	got	this	tent	to	roll	up	an	-	load
“	是的	,	”	说	这	老板	拉票员	,	“	和	我已经	得到	这	帐篷	到	卷	向上	一个	-	加载

.

:

.

“是的，”帆布工头说，“我得把这顶帐篷卷起来装车。”

“ [wel] [biː; bi] [ˈhæpi] , [biː; bi] [ˈhæpi] , ” [sed] [ðə; ði][ˈʃpiːlə; ˈspiːlə] .

“	Well	be	happy	,	be	happy	,	”	said	the	Spieler	.
“	出色地	是	快乐的	,	是	快乐的	,	”	说	这	施皮勒	.

“那就高兴点，高兴点吧，”施皮勒说道。

[ðen] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [pɔ:z] .

Then	**after**	**a**	**pause**	**.**
然后	后	一个	暂停	.

然后停顿了一下。

" [seɪ] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən] [help] [ˌem 'i:] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	**Say**	**,**	**you**	**fellows**	**can**	**help**	**me**	**out**	**a**	**little**	**.**
"	说	,	你	伙伴们	能	帮助	我	出去	一个	小的	.

"各位，能不能帮我个忙？"

[ðə; ði] [bɒs] [gɪvz] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tɔ:k] [lɑ:st] [naɪt] ,

The	**Boss**	**gives**	**me**	**a**	**talk**	**last**	**night**	**,**
这	老板	给予	我	一个	讲话	最后的	夜晚	,

老板昨晚给我讲了一番话，

[ænd; ənd] [sez] [waɪl] [ðə; ði] [ʃpi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃəʊ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [hi:; hi]

and	**says**	**while**	**the**	**spiel**	**for**	**the**	**little**	**show**	**is**	**all**	**right**	**and**	**good**	**he**
和	说道	尽管	这	游戏	为了	这	小的	展示	是	全部	正确的	和	好的	他

['wɒnts] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [stændz] [wi:; wi] [straɪks] [nekst] [wi:k] .

wants	**a**	**new**	**one**	**for**	**the**	**big**	**stands**	**we**	**strikes**	**next**	**week**	**.**
想要	一个	新的	一	为了	这	大的	站立	我们	罢工	下一个	星期	.

他说，虽然小演出的说辞还不错，但他希望下周大型演出的说辞能有所不同，因为我们下周要罢工了。

[aɪv] [bi:n] ['dɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [tɔ:k] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði]

I've	**been**	**digging**	**up**	**the**	**old**	**talk**	**I**	**used**	**to**	**tear**	**off**	**on**	**the**	**Midway**	**at**	**the**
我已经	到过	挖掘	向上	这	老的	讲话	我	用过的	到	撕	离开	在	这	中途	在	这

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] ['stʌdid] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ,

Chicago	**Show**	**and**	**I've**	**about**	**studied**	**her**	**out**	**,**
芝加哥	展示	和	我已经	关于	研究	她	出去	,

我一直在翻出以前在芝加哥展会的游乐场里随口说的那些话，我已经把她研究透了。

[ɪf] [ju:z] [doʊnt] [keə(r)] [aɪl] [dʒʌst] [ʌn'rəʊl] [hɪə(r)] [æn; ən] - [si:] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [dʒɒʃ] .

if	**youse**	**don't**	**care**	**I'll**	**just**	**unroll**	**here**	**an**	**'**	**see**	**if**	**its**	**the**	**proper**	**josh**	**.**
如果	有色	不	关心	患病的	只是	展开	这里	一个	-	看	如果	它是	这	恰当的	乔什	.

如果你不在乎的话，我就在这里展开看看是不是正确的乔什。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [səʊ] [ðə; ði] ['ʃpi:lə] ['spi:lə] [maʊnts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['peɪntɪd]

"	**There**	**was**	**no**	**objection**	**,**	**so**	**the**	**Spieler**	**mounts**	**one**	**of**	**the**	**red**	**painted**
"	那里	曾是	不	异议	,	所以	这	施皮勒	安装	一	的	这	红色的	绘

[st'u:lz] ,

stools	**,**
凳子	,

"没有人反对，于是演员坐到一张漆成红色的凳子上。"

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [h'əʊldəz] [stænd] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['bænəz] .

the	**object**	**holders**	**stand**	**on**	**for**	**the**	**little**	**lady**	**to**	**jump**	**the**	**banners**	**.**
这	目的	持有者	站立	在	为了	这	小的	女士	到	跳	这	横幅	.

举着物品的人站在上面，让小姑娘可以跳过横幅。

[ðen] [hi:; hi] [sɜ:rvz] [hɪz; ɪz] [ʃpi:l] : [-]

Then	**he**	**serves**	**his**	**spiel**	**:**	**[**	**50**	**]**
然后	他	服务	他的	游戏	:	[	-	]

然后他开始发表他的长篇大论：[50]

" [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'i:] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

"	**And**	**now**	**good**	**people**	**if**	**you**	**will**	**kindly**	**give**	**me**	**your**	**attention**	**for**	**a**
"	和	现在	好的	人们	如果	你	将要	亲切地	给	我	你的	注意力	为了	一个

[fju:] ['momənts] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [fri:ks] ,

few	**moments**	**I**	**will**	**explain**	**to**	**you**	**the**	**great**	**congress**	**of**	**freaks**	**,**
很少	时刻	我	将要	解释	到	你	这	伟大的	国会	的	怪胎	,

"现在，各位好心人，请你们抽出几分钟时间，让我来向你们解释一下这场伟大的怪胎大会。"

[ˈɔditi] [ɒv; əv]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][streɪndʒ][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʌndər]

oddities	**of**	**mother**	**nature**	**and**	**strange**	**and**	**curious**	**collection**	**of**	**wonders**
奇闻异事	的	母亲	自然	和	奇怪的	和	好奇的	收藏	的	奇迹

[ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][tent] .

shown	**in**	**the**	**tent**	**.**
所示	在	这	帐篷	.

帐篷里展示了大自然的奇观和各种奇特有趣的珍宝。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] , [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [dʌz] [nɒt] [kə'mens] [fɔː(r); fə(r)]

Remember	**you**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**,**	**the**	**Big**	**Show**	**does**	**not**	**commence**	**for**
记住	你	有	很多	的	时间	,	这	大的	展示	做	不是	开始	为了

['fʊli] [hɑːrf][æn; ən]['aʊə(r)] .

fully	**harf**	**an**	**hour**	**.**
完全	哈夫	一个	小时	.

记住，你时间很充裕，重头戏还有半个小时才开始。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][lɒt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] — [ɔːl] [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ɔːl]

Surely	**you**	**will**	**not**	**leave**	**the**	**lot**	**until**	**you**	**have**	**seen**	**all**	**—**	**all**	**good**	**people**	**—**	**all**
一定	你	将要	不是	离开	这	很多	直到	你	有	已见	全部	—	全部	好的	人们	—	全部

[prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,

provided	**for**	**you**	**in**	**this**	**monster**	**entertainment**	**,**
假如	为了	你	在	这	怪物	娱乐	,

你肯定不会在离开之前就离开这里——这里的人都是好人——在这场盛大的娱乐活动中，所有人都为你准备好了一切。

[ðɪs] ['kærəvæn][ɒv; əv]['kænvəs] ['kʌvəd] [wɜːld] [sɔːt] ['wʌndər] .

this	**caravan**	**of**	**canvas**	**covered**	**world**	**sought**	**wonders**	**.**
这	大篷车	的	帆布	涵盖	世界	寻求	奇迹	.

这支由帆布篷车组成的旅行队，追寻着世界各地的奇观。

[kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] .

Come	**a**	**little**	**closer**	**.**
来	一个	小的	更近	.

再靠近一点。

[pliːz] .

Please	**.**
请	.

请。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	**you**	**.**
感谢	你	.

谢谢。

[fɜːst] , [let][ˌem 'iː][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] .

First	**,**	**let**	**me**	**call**	**your**	**attention**	**to**	**a**	**remarkable**	**group**	**of**	**reindeer**	**.**
第一的	,	让	我	称呼	你的	注意力	到	一个	卓越	团体	的	驯鹿	.

首先，请允许我向大家介绍一群非凡的驯鹿。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][wʌn] — [θriː] — [faɪv] — [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

We	**have**	**not**	**one**	**—**	**three**	**—**	**five**	**—**	**or**	**six**	**of**	**these**	**specimens**	**of**	**the**	**animal**
我们	有	不是	一	—	三	—	五	—	或者	六	的	这些	标本	的	这	动物

['kɪŋdəm] ,

kingdom	**,**
王国	,

我们甚至连一个、三个、五个或六个这样的动物王国标本都没有，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] [hɜːd][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][hɜːd][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][hɜːd][ɒv; əv]

but	a	whole	herd	of	them	—	a	herd	of	them	—	a	herd	of
但	一个	所有的	一群	的	他们	—	一个	一群	的	他们	—	一个	一群	的

['reɪndɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,

reindeer	from	the	land	of	the	midnight	sun	,
驯鹿	从	这	土地	的	这	午夜	太阳	,

但是，一大群驯鹿——一大群——一群来自午夜太阳之地的驯鹿，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [naɪt] , [wʌn] [deɪ] — ['reɪnˌdɪrs] , [maɪ] [frendz] ,

where	there	is	but	one	night	,	one	day	—	reindeers	,	my	friends	,
在哪里	那里	是	但	一	夜晚	,	一	天	—	驯鹿	,	我的	朋友们	,

那里只有一夜，一天——驯鹿啊，我的朋友们，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] ['maʊntənz] [ɒv; əv][fɑː(r)] [əˈweɪ] ['nɔːweɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gruːp] ['evə(r)] [ig'zibitid]

from	the	icy	mountains	of	far	away	Norway	the	greatest	group	ever	exhibited
从	这	冰冷的	山脉	的	远的	离开	挪威	这	最	团体	曾经	展出

[ɪn] ['eni] [kə'lɒs(ə)l] ['entəpraɪz] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ]['mɔːt(ə)l][mæn] .

in	any	colossal	enterprise	that	has	ever	been	organized	by	mortal	man	.
在	任何	庞大	企业	那	有	曾经	到过	组织	经过	凡人	男人	.

来自遥远挪威冰雪覆盖的山脉，这是人类历史上组织过的最伟大的团体，他们参与了任何规模宏大的事业。

“ [nekst][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [fɑːm] .

“	Next	you	will	find	the	ostrich	farm	.
“	下一个	你	将要	寻找	这	鸵鸟	农场	.

“接下来你会看到鸵鸟养殖场。”

[ðɪs] [streɪndʒ][bɜːd][ðæt] ['fəːniʃ] ['pluːmɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['leɪdɪz] - ['bɒnɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kɒmz]

This	strange	bird	that	furnishes	plumage	for	me	ladies	'	bonnet	,	and	that	comes
这	奇怪的	鸟	那	提供	羽毛	为了	我	女士们	-	引擎盖	,	和	那	来

[-]
[51]
[-]

这种奇怪的鸟为我的女士帽子提供羽毛，而且它[51]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] [sændz][ɒv; əv]['æfrɪkə] .

from	the	sunny	sands	of	Africa	.
从	这	阳光明媚	沙子	的	非洲	.

来自非洲阳光灿烂的沙滩。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] [taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔstrɪtʃiz]

And	remember	the	cool	of	the	evening	is	the	best	time	to	see	the	ostriches
和	记住	这	凉爽的	的	这	晚上	是	这	最好的	时间	到	看	这	鸵鸟

,
,
,

记住，傍晚凉爽的时候是观赏鸵鸟的最佳时间。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['nəʊtɪs][ðeə(r)] [mɑːkt] [peɪ] - [ˌsiː 'juː] - [liː] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ai] - [taɪz] .

for	it	is	then	you	may	notice	their	marked	pe	-	cu	-	li	-	ar	-	i	-	ties	.
为了	它	是	然后	你	可能	注意	他们的	标记	pe	-	cu	-	李	-	ar	-	我	-	领带	.

那时你或许会注意到他们显著的个性。

['lɪs(ə)n] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , ['reɪndɪə(r)][ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃiz] — ['reɪndɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ]

Listen	,	good	people	,	reindeer	and	ostriches	—	reindeer	from	the	frozen	north
听	,	好的	人们	,	驯鹿	和	鸵鸟	—	驯鹿	从	这	冷冻	北

— ['ɔstrɪtʃiz] [frɒm; frəm] ['tɒrɪd] ['æfrɪkə] — ['spesəmən] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [zəʊn] ,

—	ostriches	from	torrid	Africa	—	specimens	from	each	zone	,
—	鸵鸟	从	热带	非洲	—	标本	从	每个	区	,

听着，各位，驯鹿和鸵鸟——来自冰天雪地的北方的驯鹿——来自酷热非洲的鸵鸟——来自各个地区的标本，

[ðə; ði][məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['wʌndəlænd] ['evə(r)] [ʃəʊn] .

the	most	astounding	representation	of	nature's	wonderland	ever	shown	.
这	最多	惊人	表示	的	自然的	仙境	曾经	所示	.

这是迄今为止展现的自然奇观最令人惊叹的景象。

['reɪndɪə(r)][ænd; ənd] ['ɔstrɪtʃɪz] — [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [sez] :

Reindeer	and	ostriches	—	as	the	poet	says	:
驯鹿	和	鸵鸟	—	作为	这	诗人	说道	:

驯鹿和鸵鸟——正如诗人所说：

“ [frɒm; frəm] ['griːnlændz] ['aɪsi] ['maʊntənz]

“	From	Greenland's	icy	mountains
“	从	格陵兰岛	冰冷的	山脉

“来自格陵兰岛冰冷的山脉

[frɒm; frəm][æfrɪks]['kɒrəl][strænd]

From	Afric's	coral	strand
从	非洲的	珊瑚	链

来自非洲的珊瑚滩

[weə(r)] [ðem; ðəm]['krɪst(ə)l] ['wɔːtəz]

Where	them	crystal	waters
在哪里	他们	水晶	水

那里有清澈的水

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] ['hiːðn] [lænd] .

Run	down	the	heathen	land	.
跑步	向下	这	异教徒	土地	.

扫荡异教徒的土地。

“ [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] , [ten] [sents] , [wɪl] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

“	And	all	for	a	dime	,	ten	cents	,	will	you	hesitate	?
“	和	全部	为了	一个	一角硬币	,	十	分	,	将要	你	犹豫	?

“就为了区区一角钱，十分钱，你还会犹豫吗？”

[bʌt; bət][weɪt] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz][nɒt][ɔːl] .

but	wait	,	good	people	,	that	is	not	all	.
但	等待	,	好的	人们	,	那	是	不是	全部	.

但是等等，各位好心人，这还没完。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv] ['wʌndər] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] — ['bəubəu] — [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] , [hiː; hi]

The	wonder	of	wonders	is	yet	to	come	—	Bobo	—	he	eats	'	em	alive	,	he
这	想知道	的	奇迹	是	然而	到	来	—	波波	—	他	吃	-	呃	活	,	他

[iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] .

eats	'	em	alive	.
吃	-	呃	活	.

最神奇的事情还在后头——波波——他把它们活活吃掉，他把它们活活吃掉。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] ['bəubəu] .

You	must	see	Bobo	.
你	必须	看	波波	.

你一定要去看波波。

[ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [huː] [ɪg'zɪsts][ə'pɒn] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] ,

This	strange	and	curious	specimen	of	humanity	who	exists	upon	poisonous	reptiles	,
这	奇怪的	和	好奇的	标本	的	人类	WHO	存在	之上	有毒	爬行动物	,

这种生活在有毒爬行动物身上的奇特而古怪的人类，

['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɒv; əv][ðə; ði][tæz'meɪniən] [bluː] [gʌm] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]
captured in the jungles of the Tasmanian blue gum tree and brought to
捕获 在 这 丛林 的 这 塔斯马尼亚 蓝色的 胶 树 和 带来 到
['sɪvəlaɪzd] [ə'merɪkə] ,
civilized America ,
文明 美国 ,

它们在塔斯马尼亚蓝桉树的丛林中被捕获，并被带到了文明的美洲。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [sneɪks] — ['bəubəu] , [ðə; ði] [sneɪk] ['iːtə(r)] — ['bəubəu] , [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv]
he still lives on snakes — Bobo , the snake eater — Bobo , he eats ' em alive
他 仍然 生活 在 蛇 — 波波 , 这 蛇 食客 — 波波 , 他 吃 - 呃 活
, [hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [ə'laɪv] . [-]
, he eats ' em alive . [52]
, 他 吃 - 呃 活 . [-]

他仍然以蛇为生——食蛇者波波——波波，他把它们活活吃掉，他把它们活活吃掉。[52]

“ [wʌn]['məʊmənt] , [gʊd] ['piːp(ə)l] , [wʌn]['məʊmənt] — [ðɪs] [ɪz][nɒt][ɔːl] .
“ One moment , good people , one moment — this is not all .
“ 一 片刻 , 好的 人们 , 一 片刻 — 这 是 不是 全部 .

“各位好人，就在这里，就在这里——这还不是全部。”

['lɪs(ə)n] — [waɪld] [rəʊz] — [ðə; ði][hɑːf][gɜːl][ænd; ənd][hɑːf][dɒg] .
Listen — Wild Rose — the half girl and half dog .
听 — 荒野 玫瑰 — 这 一半 女孩 和 一半 狗 .

听着——野玫瑰——半人半狗。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɒv; əv] [tuː]
This remarkable freak of nature that has puzzled the scientists of two
这 卓越 怪物 的 自然 那 有 困惑 这 科学家 的 二
['kɒntɪnənts] .
continents .
各大洲 .

这种非凡的自然奇观困扰着两大洲的科学家。

[kwiːn] ['meəri] , [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][fæt]['wʊmən]['evə(r)] [ʃəʊn] ['ʌndə(r)]['kænvəs][ɔː(r)][ɪn][hɔːl][ɒv; əv]
Queen Mary , the largest fat woman ever shown under canvas or in hall of
女王 玛丽 , 这 最大 胖的 女士 曾经 所示 在下面 帆布 或者 在 大厅 的
['kjuəriː,əus] ,
curios ,
奇珍异宝 ,

玛丽王后，有史以来在画布上或珍奇屋中展出的最大最胖的女人，

[ðə; ði] ['mɑːvələs] ['sæmsən] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv] [tə'deɪ] ,
the marvelous Samson , the giant of today ,
这 奇妙 参孙 , 这 巨大的 的 今天 ,

伟大的参孙，当今的巨人

[huː] [beəz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] [greɪt] [rɒks] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ] [sledʒ] ,
who bears upon his breast great rocks to be broken with a sledge ,
WHO 熊 之上 他的 胸部 伟大的 岩石 到 是 破碎的 和 一个 雪橇 ,

他胸前扛着巨大的岩石，要用大锤砸碎。

[ænd; ənd][lɑːst][bʌt; bət][nɒt] [liːst] — [prə'fesə(r)] [kɜːkloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ]
and last but not least — Professor Corello and his troupe of performing
和 最后的 但 不是 至少 — 教授 科雷洛 和 他的 剧团 的 表演
['rəʊtʃɪz] ,
roaches ,
蟑螂 ,

最后，也是非常重要的一点——科雷洛教授和他的蟑螂表演团，

[ðə; ði]['əʊnli] [ə'tempt] ['evə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðiːz]

the	only	attempt	ever	made	to	develop	the	hitherto	unknown	powers	of	these
这	仅有的	试图	曾经	制成	到	发展	这	迄今为止	未知	权力	的	这些

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

这是唯一一次尝试开发这些昆虫此前不为人知的能力。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] , [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪŋ] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [friːks]

The	greatest	,	most	interesting	and	educating	avalanche	of	remarkable	freaks
这	最	,	最多	有趣的	和	教育	雪崩	的	卓越	怪胎

[ænd; ənd][streɪndʒ][ænd; ənd]['kjʊəriəs]['piːp(ə)l]['evə(r)] [ʃəʊn] .

and	strange	and	curious	people	ever	shown	.
和	奇怪的	和	好奇的	人们	曾经	所示	.

有史以来规模最大、最有趣、最具教育意义的奇人异士和古怪好奇者的盛宴。

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm] , [tuː] ['nikəlz] , [gʊd] ['piːp(ə)l] — [ə; eɪ] [daɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [daɪm]

And	all	for	a	dime	,	two	nickels	,	good	people	—	a	dime	,	but	a	dime
和	全部	为了	一个	一角硬币	,	二	镍币	,	好的	人们	—	一个	一角硬币	,	但	一个	一角硬币

.

:
.

而这一切仅仅是为了一角钱，两个五分钱，好心人——一角钱，但仅仅是一角钱而已。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] — [wʌn] [daɪm] — [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'vestɪd]

The	performance	is	about	to	begin	—	one	dime	—	the	sight	of	an	invested
这	表现	是	关于	到	开始	—	一	一角硬币	—	这	视线	的	一个	投资

['fɔːtʃuːn] ,

fortune	,
财富	,

演出即将开始——一角钱——见证巨额投资的成果，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [strəʊk] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ʃəʊmən] — [jɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [daɪm]

the	greatest	stroke	of	genius	of	the	modern	showman	—	yours	for	a	dime
这	最	中风	的	天才	的	这	现代的	表演者	—	你的	为了	一个	一角硬币

.

:
.

现代表演者最伟大的天才之举——只需一角钱即可拥有。

" [ðə; ði]['ʃpiːlə; 'spiːlə] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

"	The	Spieler	took	a	long	breath	and	then	looked	at	his	audience	.
"	这	施皮勒	采取	一个	长的	气息	和	然后	看起来	在	他的	观众	.

演员深吸一口气，然后看向他的观众。

“ [haʊz] [ðæt] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [tɔːk] ? "

“	How's	that	,	"	he	asked	,	“	how's	that	for	a	furnace	talk	?	"
“	怎么样	那	,	"	他	问	,	“	怎么样	那	为了	一个	炉	讲话	?	"

“怎么样？”他问道，“这算不算一次精彩的炉边谈话？”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [kæp] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] ; “ ['itl] [brɪŋ] - [ɪm] . " [-]

“	It's	all	right	,	Cap	,	"	said	the	Concert	Manager	;	“	it'll	bring	'	em	.	"	[	53	]
“	它是	全部	正确的	,	帽	,	"	说	这	音乐会	经理	;	“	它将	带来	-	呃	.	"	[	-	]

“没关系，船长，”音乐会经理说；“这会把他们吸引过来的。”[53]

“ [seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] ,

“	Say	,	"	said	the	Boss	Canvasman	,
“	说	,	"	说	这	老板	拉票员	,

“你说，”竞选经理说道，

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] ['ʃaʊtɪn] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? ”

“	how	do	you	keep	that	voice	of	yours	shoutin	'	all	the	time	?	”
“	如何	做	你	保持	那	嗓音	的	你的	喊叫	-	全部	这	时间	?	”

“你怎么能一直用那种大声喊叫的声音说话？”

“ ['buːzɪn] - , ['buːzɪn] - [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði]['ʃpiːlə; 'spiːlə] , “ ['buːzɪn] - [ʌp] . ” [-]

“	Boozin	'	,	boozin	'	up	,	”	said	the	Spieler	,	“	boozin	'	up	.	”	[	54	]
“	酒	-	,	酒	-	向上	,	”	说	这	施皮勒	,	“	酒	-	向上	.	”	[	-	]

“喝醉了，喝醉了，”斯皮勒说，“喝醉了。”[54]

[ðə; ði] [bænd] ['maːstəz] ['səʊləʊ]

THE	BAND	MASTER'S	SOLO
这	乐队	硕士学位	独奏

乐队指挥的独奏

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃoʊz] [bænd] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒn] [tek'niːk] ,

The	leader	of	the	Big	Show's	band	wasn't	much	on	technique	,
这	领导者	的	这	大的	节目	乐队	不是	很多	在	技术	,

大秀乐队的领队不太注重技巧，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [nəʊts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][iː] - [flæt] ['kɔːnɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	if	there	were	any	notes	coming	to	an	E	-	flat	cornet	that	he	had
但	如果	那里	是	任何	笔记	未来	到	一个	E	-	平坦的	角膜	那	他	有

[ˌəʊvə'lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

overlooked	something	was	wrong	with	the	whole	theory	of	music	.
被忽视的	某物	曾是	错误的	和	这	所有的	理论	的	音乐	.

但是，如果他忽略了降E调短号发出的任何音符，那么整个音乐理论就出了问题。

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bləʊ] ['meləʊdi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [brɑːs] [wɒz; wəz]

The	way	he	could	blow	melody	out	of	that	piece	of	polished	brass	was
这	方式	他	可以	吹	旋律	出去	的	那	片	的	抛光	黄铜	曾是

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

something	that	the	rest	of	the	outfit	never	understood	.
某物	那	这	休息	的	这	全套服装	绝不	理解	.

他能用那件光亮的铜管乐器吹奏出如此美妙的旋律，是乐队其他成员永远也无法理解的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðæt] [ræn] ['lɑːdʒli] [tuː; tə]

He	was	a	little	fellow	with	a	very	small	moustache	that	ran	largely	to
他	曾是	一个	小的	同伴	和	一个	非常	小的	胡子	那	跑	很大程度上	到

[wækst] [endz] .

waxed	ends	.
打蜡	结束	.

他个子矮小，留着一小撮胡子，胡子末端涂了蜡。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]

He	always	wore	a	blue	uniform	and	a	cap	,	and	he	looked	like	a
他	总是	穿着	一个	蓝色的	制服	和	一个	帽	,	和	他	看起来	喜欢	一个

['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] .

messenger	boy	.
信使	男生	.

他总是穿着蓝色制服，戴着帽子，看起来像个信使。

[ðə; ði] ['twentɪ] - [eɪt] “ [stɑː(r)]['səʊləʊɪst] ” [ðæt] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] [pə'zest] [mɔː(r)][wɪnd][ðæn; ðən]

The	twenty	-	eight	“	star	soloists	”	that	he	directed	possessed	more	wind	than
这	二十	-	八	“	星星	独奏者	”	那	他	指导	拥有	更多的	风	比

[ə; eɪ] ['westən] ['saɪkləʊn][ænd; ənd][æn; ən] ['iːstən] [taɪ'fuːn] [bləʊn] ['ɪntuː][wʌn] ,

a	Western	cyclone	and	an	Eastern	typhoon	blown	into	one	,
一个	西	气旋	和	一个	东	台风	吹	进入	一	,

他指挥的二十八位“明星独奏家”所拥有的气势，比西方的旋风和东方的台风合在一起还要猛烈。

[fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [pleɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] - ['θɜːti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði]

for	twice	a	day	they	played	from	one	-	thirty	until	the	last	race	in	the
为了	两次	一个	天	他们	玩	从	一	-	三十	直到	这	最后的	种族	在	这

['hɪpədrəʊm] [wɒz; wəz] [ɒf] ,

hippodrome	was	off	,
赛马场	曾是	离开	,

他们每天玩两次，从一点半一直玩到赛马场最后一场比赛结束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [faɪv] ['fɪŋgə(r)] ['eksəsaɪz] .

and	this	was	no	five	finger	exercise	.
和	这	曾是	不	五	手指	锻炼	.

这可不是什么五指练习。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['tɔːkətɪv] [wen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [keɪm] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bænd]

The	gang	was	rather	talkative	when	the	leader	came	across	from	the	band
这	帮派	曾是	相当	健谈	什么时候	这	领导者	来了	穿过	从	这	乐队

[stænd] ,

stand	,
站立	,

当头目从乐队台走过来时，这群人相当健谈。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

so	he	sat	down	on	the	corner	of	the	[	55	]
所以	他	卫星	向下	在	这	角落	的	这	[	-	]

于是他坐在了[55]的角落里。

['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

elevated	stage	and	hummed	to	himself	.
升高	阶段	和	哼唱	到	他自己	.

登上高台，他哼着歌自言自语。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['səʊləʊ] ['ðʌslɪ; 'ðʌslɪ] :

Presently	the	chorus	cut	out	and	he	soloed	thusly	:
目前	这	合唱	切	出去	和	他	单人	因此	:

这时合唱团停止了演奏，他开始独唱，内容如下：

“ [aɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['suːzə] , [bɔɪz] , [æn; ən] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [brɑːs] ['hæŋɪŋ] - [tuː; tə] [maɪ] [piː] ['dʒækɪt] ,

“	I	ain't	no	Sousa	,	boys	,	an	'	there	ain't	no	brass	hangin	'	to	my	pea	jacket	,
“	我	不是	不	苏萨	,	男孩们	,	一个	-	那里	不是	不	黄铜	悬挂	-	到	我的	豌豆	夹克	,

[bʌt; bət] [seɪ] ,

but	say	,
但	说	,

“伙计们，我可不是苏萨，我的呢子大衣上也没有铜饰，但是，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['liːdə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [get] [mɔː(r)] [nɔɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] - [ðæn; ðən] [ai]

if	there's	any	leader	that	can	get	more	noise	out	of	them	28	than	I
如果	有	任何	领导者	那	能	得到	更多的	噪音	出去	的	他们	-	比	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

如果说有哪个领导人能比我更能让那28个人发出更大的声音，

[aɪl] [iːt] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] [æn; ən] - [seɪ] ['θæŋkiː] [wen] [aɪm] [dʌn] .

I'll	eat	every	bit	of	sawdust	under	the	tent	an	'	say	thankee	when	I'm	done	.
患病的	吃	每一个	少量	的	锯末	在下面	这	帐篷	一个	-	说	谢谢	什么时候	我是	完毕	.

我会把帐篷底下所有的锯末都吃光，吃完之后再说声谢谢。

” ['nəʊbədi] [dɪ'spjuːtɪd] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kə'denzə] :

”	Nobody	disputed	this	distinction	and	the	leader	continued	to	cadenza	:
”	无人	争议	这	区别	和	这	领导者	持续	到	华彩乐段	:

“没有人对这种区别提出异议，领唱者继续演奏华彩乐段：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [nəʊ][snæp] [ˈtɔːsɪn] - [ɒf] [ˈmelədi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] [laɪk] [ðɪs] .
“ It ain't no snap tossin ' off melody for a show like this .
” 它 不是 不 折断 抛掷 - 离开 旋律 为了 一个 展示 喜欢 这 .

“像这样的演出，即兴创作旋律可不是件容易的事。”

[wen] [aɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnstrəl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ðə; ði] [geɪmz] [ˈiːzi] ,
When I'm out with the minstrels in the winter the game's easy ,
什么时候 我是 出去 和 这 吟游诗人 在 这 冬天 这 游戏的 简单的 ,

冬天我和吟游诗人一起出去玩的时候，游戏很简单。

[bʌt; bət][ðə; ði][snæp][ɪz] [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət] [bləʊ] ,
but the snap is nothin ' but blow ,
但 这 折断 是 什么也没有 - 但 吹 ,

但那声响指不过是吹气而已。

[æn; ən] - [juːv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kreɪzi][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [kjuːz][frɒm; frəm] .
an ' you've got a lot of crazy ones in the ring here to take cues from .
一个 - 你已经 得到 一个 很多 的 疯狂的 一个 在 这 戒指 这里 到 拿 线索 从 .

这里有很多疯狂的选手可以向他们学习。

[æn; ən] - ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt][ðem; ðəm] - [ɒv; əv][maɪn] ,
An ' talkin ' about them 28 of mine ,
一个 - 谈话 - 关于 他们 - 的 矿 ,

说到我的那28个，

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [ʃəʊ] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] - [ɪm] [s'wɪtʃɪn] - . ”
there ain't no show band in the country that can beat ' em switchin ' . ”
那里 不是 不 展示 乐队 在 这 国家 那 能 打 - 呃 切换 - . ”

全国没有哪个乐队的换位表演能比得上他们。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ?
“ Say , you know the night we opened in the Garden ?
” 说 , 你 知道 这 夜晚 我们 打开 在 这 花园 ?

“对了，你还记得我们在花园球馆开幕的那晚吗？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] -
we was playin '
我们 曾是 玩耍 -

我们当时在玩

- [ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gai] [ɪn]['spæŋg(ə)lz] [wɒt] [rəʊlz] - [ʌp][ðə; ði]['spaɪrəl] .
' The Holy City ' for the guy in spangles what rolls hissef up the spiral .
- 这 圣 城市 - 为了 这 盖伊 在 亮片 什么 卷 - 向上 这 螺旋 .

“圣城”献给那个浑身闪闪发光、沿着螺旋线嘶嘶作响地向上滚动的家伙。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][plɒt][wɒz; wəz] - ['həʊli] ['sɪti] - [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
The music plot was ' Holy City ' to the top ,
这 音乐 阴谋 曾是 - 圣 城市 - 到 这 顶部 ,

音乐剧情以《圣城》为首，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['meɪkɪn] - [ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] ,
a little of the shiver while he was makin ' the last turn ,
一个 小的 的 这 颤抖 尽管 他 曾是 制造 - 这 最后的 转动 ,

在最后一次转弯时，他微微打了个寒颤。

[æn; ən] - [ðen] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [brɑːs] [æn; ən] - [bɪŋ] - [bɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə]

an	'	then	a	lot	of	brass	an	'	bing	-	bing	when	he	makes	the	rush	to
一个	-	然后	一个	很多	的	黄铜	一个	-	必应	-	必应	什么时候	他	制作	这	匆忙	到

[ðə; ði] [rɪŋ] .

the	ring	.
这	戒指	.

然后，当他冲向擂台时，响起了一阵铜管乐器和叮叮当当的声音。

[wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪn] - [ðə; ði] - ['həʊli] ['sɪti] - [faɪn] [ænd; ənd] [-]

Well	,	the	boys	were	playin	'	the	'	Holy	City	'	fine	and	[	56	]
出色地	,	这	男孩们	是	玩耍	-	这	-	圣	城市	-	美好的	和	[	-	]

嗯，男孩们演奏《圣城》演奏得很好[56]

['deɪzi] [wen] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['kɒmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] [æn; ən] - ['wɪspərz] : "

daisy	when	the	equestrian	director	comes	across	the	track	an	'	whispers	:	"
雏菊	什么时候	这	马术	导演	来	穿过	这	追踪	一个	-	低语	:	"

当马术总监走过赛道，低声说："黛西....."

- [hɪrz] ['duːi] ['kʌmɪn] - [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] ['sekʃ(ə)n] . -

'	Here's	Dewey	comin	'	up	by	the	reserved	section	.	'
-	这里是	杜威	即将到来	-	向上	经过	这	预订的	部分	.	-

"杜威正从预留区走过来。"

" [səʊ] [aɪ] [nəʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪn] - [ə'prəʊpriət] , [æn; ən] - [aɪ] [gɪvz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] -

"	So	I	knows	he	wants	somethin	'	appropriate	,	an	'	I	gives	the	signal	for	'
"	所以	我	知道	他	想要	某物	-	合适的	,	一个	-	我	给予	这	信号	为了	-

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] .

Here	Comes	a	Sailor	.
这里	来	一个	水手	.

"所以我知道他想要一些合适的东西，于是我发出'水手来了'的信号。

- [wel] ,

'	Well	,
-	出色地	,

'出色地，

[ðem; ðəm] ['twenti] - [eɪt] ['swɪtʃɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [træk] [æn; ən] - [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn]

them	twenty	-	eight	switches	like	a	limited	on	a	clear	track	an	'	the	crowd	on
他们	二十	-	八	开关	喜欢	一个	有限的	在	一个	清除	追踪	一个	-	这	人群	在

[ðə; ði] [bɔːdz] [gəʊz] [waɪld] .

the	boards	goes	wild	.
这	板	去	荒野	.

二十八个开关像限速器一样在清晰的轨道上运行，台上的观众都疯狂了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [bɔːl] , [hiːz] [biːn] - - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] ,

But	the	guy	in	the	tin	ball	,	he's	been	kneelin	'	it	up	to	'	The	Holy	City	,
但	这	盖伊	在	这	锡	球	,	他是	到过	-	-	它	向上	到	-	这	圣	城市	,

但是那个坐在铁球里的家伙，他一直跪在"圣城"前，

- [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [swɪft] [hiː; hi] [kænt] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [niːz] ['ef 'eiː 'es] -

'	an	'	when	the	music	changes	to	swift	he	can't	work	his	knees	fas	'
-	一个	-	什么时候	这	音乐	变化	到	迅速	他	不能	工作	他的	膝盖	快	-

[ɪ'nʌf] [æn; ən] - [hiː; hi] [lets] [gəʊ] [æn; ən] - ['nɪəli] [breɪks] [hɪz; ɪz] [bæk] .

enough	an	'	he	lets	go	an	'	nearly	breaks	his	back	.
足够的	一个	-	他	让我们	去	一个	-	几乎	休息	他的	后退	.

当音乐节奏加快时，他的膝盖无法跟上，他松开了手，差点摔断了背。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sʌmθɪn] - , [ai] ['dɪd(ə)nt] [dʒes] - [kætʃ] ,

He	calls	me	a	Dutch	somethin	'	,	I	didn't	jes	'	catch	,
他	呼叫	我	一个	荷兰语	某物	-	,	我	没有	杰斯	-	抓住	,

他叫我荷兰佬什么的，我没听清。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][hɪm] - [faɪn][ɒf][ðə; ði][peɪ] [ʃiːt] .
an ' it costs him 25 fine off the pay sheet .
一个 - 它 成本 他 - 美好的 离开 这 支付 床单 .

这会让他从工资单上扣除 25 美元的罚款。

“ [æn; ən] - ['spiːkɪn] - [ə'baʊt] [nɔɪz] , [ˌfɪf'tiːn] [jɪə(r)][ə'gəʊ][aɪ] [liːvz] [həʊm] ,
“ An ' speakin ' about noise , fifteen year ago I leaves home ,
“ 一个 - 说话 - 关于 噪音 , 十五 年 前 我 树叶 家 ,

“说到噪音，十五年前我离开家，

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['lɛdɪn] - [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['kɔːnɪt]
where I was workin ' in a harness factory and leadin ' the Silver Cornet
在哪里 我 曾是 工作 - 在 一个 马具 工厂 和 引言 - 这 银 角膜
[bænd][ɪn][ðə; ði]['iːvənɪn] - ,
Band in the evenin ' ,
乐队 在 这 晚上 - ,

我当时在一家马具厂工作，晚上则带领银色短号乐队演出。

[æn; ən] - [gəʊz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [ʃəʊ] .
an ' goes on the road with a medicine show .
一个 - 去 在 这 路 和 一个 药品 展示 .

然后他跟着一个巡回演出团四处游历。

[wiː; wi][hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒŋ] - [heəd] [bɔɪz] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] [feɪk] ['dentɪst][æn; ən] - ['pʊlɪn]
We has one of them long - haired boys doin ' the fake dentist an ' pullin
我们 有 一 的 他们 长的 - 头发 男孩们 做 - 这 伪造的 牙医 一个 - 拉林
- [tiːθ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [dʌz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dɒktə(r)][æn; ən] - [selz] [pɪlz] .
' teeth without pain while his wife does the female doctor an ' sells pills .
- 牙齿 没有 疼痛 尽管 他的 妻子 做 这 女性 医生 一个 - 出售 药片 .

我们这里有个长发男孩假扮牙医，拔牙拔得不痛，而他妻子则假扮女医生卖药。

[wiː; wi][sɪks] [brɑːs] [hæz; həz][tuː; tə] [pleɪ] [wen] [dɒk][æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['wɜːkɪn] - ,
We six brass has to play when Doc an ' his wife is workin ' ,
我们 六 黄铜 有 到 玩 什么时候 医生 一个 - 他的 妻子 是 工作 - ,

当Doc和他妻子工作时，我们六个铜管乐手就得演奏。

[æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [gəʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][æn; ən] - [rəʊl] [pɪlz] [æn; ən] - [pʊt] - [ɪm] [ɪn]
an ' in the mornin ' go back of the stage an ' roll pills an ' put ' em in
一个 - 在 这 早晨 - 去 后退 的 这 阶段 一个 - 卷 药片 一个 - 放 - 呃 在
['fænsi]['bɒksɪz] [wɒt] [dɒk] [selz] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [-]
fancy boxes what Doc sells with the packages of Australian [57]
想要 盒子 什么 医生 出售 和 这 包裹 的 澳大利亚 [-]

早上回到舞台后面，卷起药丸，把它们装进漂亮的盒子里，就像医生和澳大利亚[57]的包装一起出售的那样。

[gəʊld][penz] ,
gold pens ,
金子 钢笔 ,

金笔，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒəʊkə(r)][træns'pærənt][kɑːdz][æn; ən] - [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] - [kɔːn] [kjʊə(r)] [wɒt]
the little joker transparent cards an ' the South American Cyroola Corn Cure what
这 小的 小丑 透明的 牌 一个 - 这 南 美国人 - 玉米 治愈 什么
[hiː; hi] [gɪvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] [æn; ən] - ['evri] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [deθ]
he gives away to each an ' every purchaser of Dr . Sorino's Death
他 给予 离开 到 每个 一个 - 每一个 购买者 的 博士 . - 死亡
- - ['pelɪt] .
Delayin ' Pellets .
- - 颗粒 .

他赠送给每一位购买索里诺博士延缓死亡药丸的顾客的小丑透明卡片和南美洲冷冻玉米疗法。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][gɪt][sʌm; səm] [kuːn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
the game was to git some coon in the crowd to come up on the stage
这 游戏 曾是 到 git 一些 浣熊 在 这 人群 到 来 向上 在 这 阶段
[æn; ən] - [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tuːθ] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - [æn; ən] - [wɪ'ðaʊt] [peɪn] .
an ' have his tooth pulled for nothin ' an ' without pain .
一个 - 有 他的 齿 拉 为了 什么也没有 - 一个 - 没有 疼痛 .

游戏规则是让人群中的某个黑人上台，然后免费且无痛地拔掉他的牙齿。

[dɒk] [gets] [ðə; ði] [məʊk] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][æn; ən] - [meɪks] [hɪz; ɪz] [ʃpiːl] - [baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [peɪn]['kɪlə(r)]
Doc gets the moke in the chair an ' makes his spiel ' bout the great pain killer
医生 获得 这 驴 在 这 椅子 一个 - 制作 他的 游戏 - 回合 这 伟大的 疼痛 杀手
[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] - [sez] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] ['velvɪt] .
he has an ' says it won't hurt the boy on the velvet .
他 有 一个 - 说道 它 惯于 伤害 这 男生 在 这 天鹅绒 .

医生把病人拉到椅子上，开始滔滔不绝地讲述他有一种很棒的止痛药，并说这种药不会伤害躺在天鹅绒床上的男孩。

[ðə; ði][bænd][wɒz; wəz][ɔːl] [brɑːs] [ɪk'sept] ['kuːni] ['wɒts(ə)n] ,
The band was all brass except Cooney Watson ,
这 乐队 曾是 全部 黄铜 除了 库尼 沃森 ,

乐队成员全部是铜管乐器演奏者，只有库尼·沃森是其中之一。

[huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [ə; eɪ]['ket(ə)l] [drʌm] [æn; ən] - ['wɜːkɪn] - [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['sɪmblz] [wɪð] [ə; eɪ]
who was playin ' a kettle drum an ' workin ' the bass and cymbals with a
WHO 曾是 玩耍 - 一个 壶 鼓 一个 - 工作 - 这 低音 和 钹 和 一个
['ped(ə)l] .
pedal .
踏板 .

谁在演奏定音鼓，同时用踏板演奏低音鼓和钹?

[waɪl] [dɒk][wɒz; wəz] ['gɪtɪn] - [ðə; ði] ['fɔːseps] [ɒn][ðə; ði] [tuːθ] [wiː; wi] [pleɪd] [spft] [æn; ən] - ['kwaɪət][laɪk]
While Doc was gittin ' the forceps on the tooth we played soft an ' quiet like
尽管 医生 曾是 吉廷 - 这 钳子 在 这 齿 我们 玩 柔软的 一个 - 安静的 喜欢
[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði][dʒɜːk][wiː; wi] [lets] [luːs] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [æn; ən] -
an ' as soon as he gives the jerk we lets loose with a march an '
一个 - 作为 很快 作为 他 给予 这 混蛋 我们 让我们 松动的 和 一个 行进 一个 -
[juː; jʊ][kænt][hɪə(r)]['nɪgə(r)][mæn]['hɒlə(r)][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
you can't hear nigger man holler to save your life .
你 不能 听到 黑鬼 男人 抱怨 到 节省 你的 生活 .

当医生用镊子拔牙的时候，我们轻手轻脚地玩着，他一拔牙，我们就放声大笑，你就算拼了命也听不到黑人叫喊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɔːl][ðə; ði][taɪmz] .
It was great , an ' it worked the countries all the times .
它 曾是 伟大的 , 一个 - 它 工作 这 国家 全部 这 时代 .

这很棒，而且一直以来都对各国有效。

['kuːni] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['θʌndə(r)] [stɔːm] ['kʌmɪn] - [ʌp][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]
Cooney would make you think there was a thunder storm comin ' up the way he
库尼 会 制作 你 思考 那里 曾是 一个 雷 风暴 即将到来 - 向上 这 方式 他
[biːt] [ðem; ðəm] [drʌmz] .
beat them drums .
打 他们 鼓 .

库尼敲鼓的方式，会让你觉得暴风雨就要来了。

“ [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['kuːni] .
“ But poor Cooney .
“ 但 贫穷的 库尼 .

“可怜的库尼。”

[dɒk] [pɪks] [ʌp][sɪks]['ɪndiənz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ʃəʊ] [strɒŋgə(r)][æn; ən] - [ˌɪntrə'djuːs][hɪz; ɪz] ['feɪməs]

Doc	**picks**	**up**	**six**	**Indians**	**to**	**make**	**the**	**show**	**stronger**	**an**	**'**	**introduce**	**his**	**famous**
医生	精选	向上	六	印度人	到	制作	这	展示	更强	一个	-	介绍	他的	著名的

['ɪndiən] ['bɪtəz] .

Indian	**bitters**	**.**
印度	苦味酒	.

Doc 挑选了六位印第安人来增强节目效果，并推出他著名的印第安苦酒。

[ðə; ði] [red] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][njuː] [muːn] [æn; ən] - [ɑːsks] ['kuːni] [tuː; tə][ləʊn] - [ɪm] [ðə; ði] [drʌm]

The	**red**	**boys**	**had**	**a**	**new**	**moon**	**an**	**'**	**asks**	**Cooney**	**to**	**loan**	**'**	**em**	**the**	**drum**
这	红色的	男孩们	有	一个	新的	月亮	一个	-	问	库尼	到	贷款	-	呃	这	鼓

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði][tɒm] [tɒm] . [-]

to	**do**	**the**	**Tom**	**Tom**	**.**	**[**	**58**	**]**
到	做	这	汤姆	汤姆	.	[	-	]

红衣男孩们迎来了新月，并请求库尼借给他们鼓来演奏汤姆汤姆鼓。[58]

['kuːni] [sez] [nəʊ][æn; ən] - [ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [gets] [gʊd] [æn; ən] - [sɔː(r)] , [bʌt; bət] [sez] ['nʌθɪn] - .

Cooney	**says**	**no**	**an**	**'**	**the**	**Big**	**Chief**	**gets**	**good**	**an**	**'**	**sore**	**,**	**but**	**says**	**nothin**	**'**	**.**
库尼	说道	不	一个	-	这	大的	首席	获得	好的	一个	-	疮	,	但	说道	什么也没有	-	.

库尼说不，大酋长很生气，但什么也没说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'reɪd] [æn; ən] - [wiː; wi] [brɑːs] [ɪz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən]

The	**next**	**day**	**we**	**has**	**a**	**parade**	**an**	**'**	**we**	**brass**	**is**	**on**	**top**	**of**	**a**	**wagon**
这	下一个	天	我们	有	一个	游行	一个	-	我们	黄铜	是	在	顶部	的	一个	车皮

[wɪð] [dɑːks][ædz] ,

with	**Doc's**	**ads**	**,**
和	医生的	广告	,

第二天我们举行游行，我们这些铜管乐队成员站在一辆印有Doc广告的马车上。

['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] .

painted	**on**	**the**	**side**	**.**
绘	在	这	边	.

侧面涂漆。

[ðə; ði]['ɪndiənz][ɪz]['raɪdɪn] - [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

The	**Indians**	**is**	**ridin**	**'**	**along**	**behind**	**us**	**.**
这	印度人	是	骑行	-	沿着	在后面	我们	.

印第安人跟在我们后面。

[wel] , [seɪ] ,

Well	**,**	**say**	**,**
出色地	,	说	,

比如说，

[wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [hɪt][ðə; ði][meɪn] [striːt] [wen] [ðə; ði]['ɪndiən] [wɒt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][ɒn][ðə; ði]

we	**had**	**hardly**	**hit**	**the**	**main**	**street**	**when**	**the**	**Indian**	**what**	**was**	**sore**	**on**	**the**
我们	有	几乎	打	这	主要的	街道	什么时候	这	印度	什么	曾是	疮	在	这

['drʌmə(r)] [θrəʊz] [hɪz; ɪz]['læriət][ænd; ənd][læs'uːz][pɔː(r); pʊə(r)] ['kuːni] [ɒf] [ðə; ði]['wægən] ,

drummer	**throws**	**his**	**lariat**	**and**	**lassos**	**poor**	**Cooney**	**off**	**the**	**wagon**	**,**
鼓手	投掷	他的	套索	和	套索	贫穷的	库尼	离开	这	车皮	,

我们刚走到主街，那个印第安人（他身上有伤）就扔出套索，把可怜的库尼从马车上套了下来。

[drʌmz] [æn; ən] - [ɔːl] , ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gɛtɪn] -

drums	**an**	**'**	**all**	**,**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**bunch**	**of**	**cows**	**what**	**was**	**gettin**	**'**
鼓	一个	-	全部	,	进入	这	中间	的	一个	束	的	牛	什么	曾是	获得	-

[wei] .

weighed	**.**
称重	.

鼓声隆隆，一群牛中间，正在称重的是什么？

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [bæd] , [səʊ][wiː; wi] [ʃɪpt] [hɪm] [həʊm] . ”

He	was	pretty	bad	,	so	we	shipped	him	home	.	”
他	曾是	漂亮的	坏的	,	所以	我们	已发货	他	家	.	”

他情况很糟糕，所以我们把他送回国了。

“ [ðæt] [eɪnt] ['kuːni] ['biːtɪn] - [ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	That	ain't	Cooney	beatin	'	the	drum	with	us	,	is	it	?
“	那	不是	库尼	殴打	-	这	鼓	和	我们	,	是	它	?

“那不是库尼在和我们一起敲鼓，对吧？”

” [ɑːsks][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn][æz; əz][hiː; hi][taɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['rʌnɪŋ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [gai] [rəʊp][tuː; tə]

”	asks	the	Boss	Canvasman	as	he	tied	a	long	running	knot	in	the	guy	rope	to
”	问	这	老板	拉票员	作为	他	系	一个	长的	跑步	结	在	这	盖伊	绳索	到

[ðə; ði][net]['ʌndə(r)][ðə; ði] [swɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['brʌðə(r)][ækt] .

the	net	under	the	swings	for	the	brother	act	.
这	网	在下面	这	摇摆	为了	这	兄弟	行为	.

“老板坎瓦什曼一边在秋千下方的网子上打着一个长长的结，一边问道，这是兄弟俩表演用的。

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] , ” [sez] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , “ ['kuːni] ['nevə(r)][dʒɔɪnz][aʊt] [ə'gen] .

“	No	indeed	,	”	says	the	Leader	,	“	Cooney	never	joins	out	again	.
“	不	的确	,	”	说道	这	领导者	,	“	库尼	绝不	加入	出去	再次	.

“的确如此，”领袖说，“库尼再也没有加入过。”

[ðə; ði][læs] - [aɪ] [siːn] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [aʊt][ɪn] - —

The	las	'	I	seen	of	him	he	was	workin	'	at	his	trade	out	in	Indianny	—
这	最后	-	我	已见	的	他	他	曾是	工作	-	在	他的	贸易	出去	在	-	—

[hiː; hi][wɒz; wəz]['peɪntɪn] - [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [pə'reɪd] .

he	was	paintin	'	the	roof	of	the	courthouse	when	we	had	the	parade	.
他	曾是	绘画	-	这	屋顶	的	这	法院	什么时候	我们	有	这	游行	.

” [-]

”	[	59	]
”	[	-	]

我最后一次见到他是在印第安纳州做他的手艺——我们举行游行的时候，他正在粉刷法院的屋顶。”[59]

[ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃə(r)] [tɔːks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

THE	CANDY	BUTCHER	TALKS	ABOUT	A	LOVE	AFFAIR	AND	HIS	ENCOUNTER	WITH	THE
这	糖果	屠夫	会谈	关于	一个	爱	事务	和	他的	遇到	和	这

['bʌkwiːt] [mæn] .

BUCKWHEAT	MAN	.
荞麦	男人	.

糖果屠夫讲述了一段恋情以及他与荞麦人的邂逅。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][kʌt] - [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ]

The	Candy	Butcher	of	the	Big	Show	looked	like	a	cut	-	out	in	a	Sunday
这	糖果	屠夫	的	这	大的	展示	看起来	喜欢	一个	切	-	出去	在	一个	星期日

['sʌplɪmənt] .

supplement	.
补充	.

大秀场上的糖果屠夫看起来就像周日增刊上的剪纸人物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [drest] [mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] ,

He	was	the	best	dressed	man	in	the	outfit	,
他	曾是	这	最好的	穿着	男人	在	这	全套服装	,

他是这群人里穿得最好的。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

and	no	matter	what	he	was	doing	and	where	he	was	doing	it	he
和	不	事情	什么	他	曾是	正在做	和	在哪里	他	曾是	正在做	它	他

['ɔːlweɪz] [lʊkt] [fɪkst] [ʌp] ,

always	looked	fixed	up	,
总是	看起来	固定的	向上	,

无论他在做什么，无论他在哪里做，他总是看起来衣着整洁。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	felt	it	.
和	他	毛毡	它	.

他感觉到了。

[hɪz; ɪz][pænts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [kriːst] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['duːɪŋ][ə; eɪ][rʌn][ɪn][ðə; ði]

His	pants	were	always	creased	whether	the	show	was	doing	a	run	in	the
他的	裤子	是	总是	褶皱	无论	这	展示	曾是	正在做	一个	跑步	在	这

[lɑːdʒ] ['sɪti][ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][wʌn] - ['naɪtərz] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [træk] [dʒɜːk] - ['wɔːtə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

large	city	or	playing	the	one	-	nighters	on	a	single	-	track	jerk	-	water	beyond	the
大的	城市	或者	玩耍	这	一	-	夜班	在	一个	单身的	-	追踪	混蛋	-	水	超过	这

['wɔːbæʃ] .

Wabash	.
沃巴什	.

无论是在大城市巡回演出，还是在沃巴什河以西的单行道上进行一夜演出，他的裤子总是皱巴巴的。

[hiː; hi]['nevə(r)][wɔː(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] [wen] ['wɜːkɪŋ] ,

He	never	wore	his	coat	when	working	,
他	绝不	穿着	他的	外套	什么时候	在职的	,

他工作时从不穿外套。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laʊd] ['lɪnɪn] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [wɪð] [wʌn] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	his	loud	linen	would	have	stopped	a	limited	with	one	flash	from	the
和	他的	大声	亚麻布	会	有	停止	一个	有限的	和	一	闪光	从	这

['taʊə(r)] .

tower	.
塔	.

他那件色彩艳丽的亚麻布衣服，只需一道闪电就能阻止塔楼的一次袭击。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk] ['ʌndəweə(r)] ,

He	was	there	with	the	pink	underwear	,
他	曾是	那里	和	这	粉色的	内衣	,

他当时穿着粉色内裤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [hæd; həd][mɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪd]

and	his	stockings	had	more	kinds	of	color	in	them	than	the	side
和	他的	长筒袜	有	更多的	种类	的	颜色	在	他们	比	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði][bænd]['wægən] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n][wɒz; wəz][njuː] .

of	the	band	wagon	when	the	season	was	new	.
的	这	乐队	车皮	什么时候	这	季节	曾是	新的	.

他的长袜颜色比新季时马车的侧面颜色还要丰富多彩。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [drest] ,

The	Candy	Butcher	was	always	dressed	,
这	糖果	屠夫	曾是	总是	穿着	,

糖果屠夫总是衣着整齐，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] “ [faɪv] [tə'naɪt] , [gʊd]

and	when	he	got	behind	the	counter	to	pull	off	the	“	Five	tonight	,	good
和	什么时候	他	得到	在后面	这	柜台	到	拉	离开	这	“	五	今晚	,	好的

['piːp(ə)l] !

people	!
人们	!

当他走到柜台后面，准备表演“今晚五位好人！”时

” [gæg] [hiː; hi] [-]

”	gag	he	[	60	]
”	插科打诨	他	[	-	]

“堵住他的嘴[60]

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][æn; ən] [iːst] [saɪd][dʒents] - ['fɜːnɪʃɪŋ] [stɔː(r)][drɒp][ðə; ði]

would	have	made	the	window	of	an	East	Side	gents	'	furnishing	store	drop	the
会	有	制成	这	窗户	的	一个	东方	边	男士们	-	家具	店铺	降低	这

['kɜːt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

足以让东区一家男士服装店的橱窗窗帘落下。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt][mɪks][ɪn] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] .

The	Candy	Butcher	didn't	mix	in	much	with	the	men	in	the	outfit	.
这	糖果	屠夫	没有	混合	在	很多	和	这	男人	在	这	全套服装	.

糖果屠夫和这群男人没什么交集。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['zefə] [wɪð] [ə; eɪ] ['velvɪt] [vɔɪs] ,

He	had	a	chemical	moustache	that	he	zephyred	with	a	velvet	voice	,
他	有	一个	化学	胡子	那	他	微风	和	一个	天鹅绒	嗓音	,

他留着化学修饰过的胡子，用柔和的嗓音轻拂着它。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['eɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdɪz] .

and	he	was	always	aces	with	the	ladies	.
和	他	曾是	总是	王牌	和	这	女士们	.

他一直很受女士们的欢迎。

[wen] ['sekʃ(ə)n] [wʌn] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sʌndeɪ] [dʒʌmp] ,

When	Section	One	was	pulling	out	for	a	long	Sunday	jump	,
什么时候	部分	一	曾是	拉	出去	为了	一个	长的	星期日	跳	,

第一赛区准备进行周日长距离跳跃比赛时，

[biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] .

be	sure	of	Him	for	the	day	coach	with	the	girls	.
是	当然	的	他	为了	这	天	教练	和	这	女孩们	.

务必相信他，就像教练和女孩们一起度过一天一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

He	was	good	at	that	,	and	,	while	he	didn't	always	make	a	landing	,
他	曾是	好的	在	那	,	和	,	尽管	他	没有	总是	制作	一个	降落	,

他很擅长这个，虽然他并非每次都能成功着陆，

[hiː; hi]['mænɪdʒd]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][pɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

he	managed	generally	to	get	his	bowline	fast	to	the	pier	before	the
他	管理	一般来说	到	得到	他的	保宾线	快速地	到	这	码头	前	这

['kʌrənt] [kɔːt] [hɪm] .

current	caught	him	.
当前的	捕捉	他	.

他总算设法在被水流卷走之前，把绳结快速系在了码头上。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][wɔː(r)][hɪz; ɪz][kəʊt][ɪn][ðə; ði] [miːl] [tent] ,

He	always	wore	his	coat	in	the	meal	tent	,
他	总是	穿着	他的	外套	在	这	一顿饭	帐篷	,

他总是穿着外套去吃饭帐篷。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [raɪt] ['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] .

but	he	took	it	off	right	after	supper	and	carried	it	on	his	arm	.
但	他	采取	它	离开	正确的	后	晚餐	和	携带	它	在	他的	手臂	.

但他晚饭后就把它摘了下来，挎在胳膊上。

[ðə; ði] [meɪk] - [ʌp]['dɪd(ə)nt] [mɪs] [ðə; ði]['ʌlstə(r)] [mʌtʃ] ,

The	make	-	up	didn't	miss	the	ulster	much	,
这	制作	-	向上	没有	错过	这	阿尔斯特	很多	,

妆容并没有过多地体现阿尔斯特地区的特色。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][vest] [ðæt][wɒz; wəz] [θriː] [straɪks][ænd; ənd][aʊt][fɔː(r); fə(r)]['reɪnbəʊ]

for	he	had	on	a	vest	that	was	three	strikes	and	out	for	rainbow
为了	他	有	在	一个	背心	那	曾是	三	罢工	和	出去	为了	彩虹

[kˈʌləz] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [rʌm] ['ɒmlət] ['tɪntɪd] [θɪŋz] [ðæt][ə; eɪ] [ˌfɪləˈdelfiə] ['bʌt(ə)n]['baɪə(r)]

colors	—	one	of	those	rum	omelette	tinted	things	that	a	Philadelphia	button	buyer
颜色	—	一	的	那些	朗姆酒	煎蛋卷	有色	事物	那	一个	费城	按钮	买方

[pʊts][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sætədeɪ] [naɪt] [wen] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

puts	on	for	Saturday	night	when	he's	waiting	at	the	stage	door	for	some
放置	在	为了	周六	夜晚	什么时候	他是	等待	在	这	阶段	门	为了	一些

['spɒtlaɪt] ['seidi] .

spotlight	Sadie	.
聚光灯	萨迪	.

因为他穿着一件彩虹色的背心——那种费城买纽扣的人在周六晚上等着在舞台门口迎接聚光灯下的萨迪时，会穿上的朗姆酒煎蛋卷色的衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːp] ['teɪləz] , [ɔːl] [raɪt] .

He	was	there	with	the	cheap	tailors	,	all	right	.
他	曾是	那里	和	这	便宜的	裁缝	,	全部	正确的	.

他当时确实和那些廉价裁缝在一起。

[ðə; ði] ['skwɔtəz] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['set(ə)lɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [gæb]

The	squatters	on	the	ring	bank	were	just	settling	for	the	afternoon	gab
这	非法占地者	在	这	戒指	银行	是	只是	安顿	为了	这	下午	瞎扯

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

while	the	equestrian	director	,
尽管	这	马术	导演	,

圈边上的那些闲逛者正悠闲地闲聊着下午的话题，而马术主管……

[sɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][get] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [deɪt] , [wɒz; wəz] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [-]

sore	because	he	couldn't	get	away	to	keep	a	date	,	was	rearranging	[	61	]
疮	因为	他	不能	得到	离开	到	保持	一个	日期	,	曾是	重新排列	[	-	]

因为无法赴约而感到沮丧，正在重新安排[61]

[ðə; ði] [hɔːs] [ækts] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [kɑːd] .

the	horse	acts	with	a	piece	of	a	pencil	on	the	back	of	the	night's	card	.
这	马	行为	和	一个	片	的	一个	铅笔	在	这	后退	的	这	夜晚	卡片	.

马儿用铅笔的一截笔尖在当晚的牌背面做着动作。

[ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði][tent][ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə][tɔːk]

The	Candy	Butcher	came	through	a	crevice	in	the	tent	and	stopped	to	talk
这	糖果	屠夫	来了	通过	一个	裂缝	在	这	帐篷	和	停止	到	讲话

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredə(r)] ,

to	the	Saw	Dust	Spreader	,
到	这	锯	灰尘	撒布器	,

糖果屠夫从帐篷的缝隙里钻了出来，停下来和撒锯末的人说话。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ['bɑːskɪt] ['pʊlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [plʌʃ] [pænts] .

who	was	standing	behind	the	wardrobe	basket	pulling	on	his	plush	pants	.
WHO	曾是	常设	在后面	这	衣柜	篮子	拉	在	他的	豪华的	裤子	.

他站在衣柜篮后面，正拉着他的毛绒裤子。

“ [wɒt] [juː; jʊ] ['drɛsɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] .

“	What	you	dressin	'	for	?	”	said	the	Candy	Butcher	.
“	什么	你	着装	-	为了	?	”	说	这	糖果	屠夫	.

“你这身打扮是为了什么？”糖果屠夫问道。

“ [əʊ] , ['ðer] ['gɛtɪn] - [tʃiːp] , ” [sed] [ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredə(r)] .

“	Oh	,	they're	gettin	'	cheap	,	”	said	the	Saw	Dust	Spreader	.
“	哦	,	它们是	获得	-	便宜的	,	”	说	这	锯	灰尘	撒布器	.

“哦，它们越来越便宜了，”锯末撒布机说道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə]['dʌb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['həʊldə(r)] ,
“ I've got to double for an object holder ,
“ 我已经 得到 到 双倍的 为了 一个 目的 持有者 ,

“我得兼任物品架的架设员，

[æn; ən] - [aɪm][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [liːps] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['ɒntreɪ] . ”
an ' I'm up for the leaps right after the entree . ”
一个 - 我是 向上 为了 这 跳跃 正确的 后 这 主菜 . ”

主菜过后，我就准备迎接接下来的挑战了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] , ” [sed] [ðə; ðiː]['kændi] ['bʊtʃə(r)] , “ [lɒŋ] [æz; əz] ['pepəmɪnt] [ɪz] [straɪpt] ?
“ What do you care , ” said the Candy Butcher , “ long as peppermint is striped ?
“ 什么 做 你 关心 , ” 说 这 糖果 屠夫 , “ 长的 作为 薄荷 是 有条纹的 ?

“你管它呢，”糖果屠夫说，“只要薄荷糖是条纹的就行了？”

” [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [treɪd] ['dʒɜːn(ə)l][dʒəʊk] .
” Then he laughed at his own little trade journal joke .
” 然后 他 笑了 在 他的 自己的 小的 贸易 杂志 开玩笑 .

然后他被自己在行业期刊上讲的小笑话逗笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] .
He was full of those .
他 曾是 满的 的 那些 .

他满脑子都是这种想法。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['riːdɪŋ] [sɒŋ] [bʊks] [ænd; ənd][dʒəʊk] ['bʌdʒɪts] [wen] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][ʌp]
He was always reading song books and joke budgets when waiting to get up
他 曾是 总是 阅读 歌曲 图书 和 开玩笑 预算 什么时候 等待 到 得到 向上
[ɒn][ðə; ðiː] [bluː] [bɔːdz] [tuː; tə] [sel] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['kɒnsət] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [ʃəʊ] .
on the blue boards to sell tickets for the concert after the show .
在 这 蓝色的 板 到 卖 门票 为了 这 音乐会 后 这 展示 .

演出结束后，他总是一边等着上蓝色售票板卖票，一边翻阅歌曲集和玩笑预算。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [træk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ðiː] [gæŋ] .
He came across the track and joined the gang .
他 来了 穿过 这 追踪 和 加入 这 帮派 .

他偶然路过，加入了这伙人。

“ [dʒiː] ! ” [sed] [ðə; ðiː][saɪd] [ʃəʊ] ['ʃpiːlə; 'spiːlə] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [ɒn][ðə; ðiː]['əʊpənɪŋ] [laɪn] ,
“ Gee ! ” said the Side Show Spieler , who was always good on the opening line ,
“ 吉 ! ” 说 这 边 展示 施皮勒 , WHO 曾是 总是 好的 在 这 开幕 线 ,

“哇！”马戏团演员说道，他总是能说出一句很棒的开场白。

“ [juːz] [drest] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [tə'naɪt] !
“ youse dressed up for fair tonight !
“ 有色 穿着 向上 为了 公平的 今晚 !

“你们今晚盛装打扮去参加集市了！”

[lʊks] [laɪk] [juːz] [gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] . ”
Looks like youse goin ' to a birthday party . ”
看起来 喜欢 有色 去 - 到 一个 生日 派对 . ”

看来你要去参加生日派对。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ,
“ Not for me , ” replied the Candy Butcher ,
“ 不是 为了 我 , ” 回复 这 糖果 屠夫 ,

“我可不吃，”糖果屠夫回答道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][gʌm]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
as he put another piece of gum under the mustache .
作为 他 放 其他 片 的 胶 在下面 这 胡子 .

他把另一块口香糖塞到胡子下面。

“ [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [-]
“ Cut out the parties [62]
“ 切 出去 这 各方 [-]

“取消派对[62]

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æn; ən] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [frʌnt] ['pɑːlə(r)]
for Willie in the Summer an ' after this in the winter no more front parlor
为了 威利 在 这 夏天 一个 - 后 这 在 这 冬天 不 更多的 正面 客厅
[tɔːks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][mɑː][ɪz][ɪn][bed][æn; ən] - [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]
talks for me after ma is in bed an ' the old man is out in the cold
会谈 为了 我 后 玛 是 在 床 一个 - 这 老的 男人 是 出去 在 这 寒冷的
[sˈwɪtʃɪn] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] . ”
switchin ' down in the railroad yard . ”
切换 - 向下 在 这 铁路 院子 . ”

夏天的时候威利还能待在客厅里，但冬天，等妈妈睡下后，老头子又在寒冷的铁路货场里忙着调车，我就再也听不到他说话了。

“ [sɔː(r)] [əˈgen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] ; “ [juːv] ['ɔːlweɪz] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [kɪk] ['kʌmɪn] - [ɒn]
“ Sore again , ” said the Concert Manager ; “ you've always got your kick comin ' on
“ 疮 再次 , ” 说 这 音乐会 经理 ; “ 你已经 总是 得到 你的 踢 即将到来 - 在
['sʌmθɪn] - . ”
sumthin ' . ”
某物 - . ”

“又疼了，”演唱会经理说，“你总是会找点乐子。”

“ [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃə(r)] ,
“ Well , I wouldn't , ” said the Candy Butcher ,
“ 出色地 , 我 不会 , ” 说 这 糖果 屠夫 ,

“嗯，我不会，”糖果屠夫说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɪz]['ælәs] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['eni] [gɜːl] [tɔːk] .
“ but you fellows is allus runnin ' me in when it comes to any girl talk .
“ 但 你 伙伴们 是 艾洛斯 跑步 - 我 在 什么时候 它 来 到 任何 女孩 讲话 .

“但是，每当谈到女孩子的事情，你们这些家伙总是让我感到困扰。”

[seɪ] , [ai] [eɪnt] [ðə; ði]['mæʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
Say , I ain't the masher of this outfit , take it from me .
说 , 我 不是 这 捣碎器 的 这 全套服装 , 拿 它 从 我 .

我说，我可不是这身打扮的始作俑者，相信我。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [lʊk] ['kɪlɪn] - [æn; ən] - [hæv; həv] - [ɪm] ['rʌnɪn] - [ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði] [bɔɪ]
If I could do the look killin ' an ' have ' em runnin ' me like the boy
如果 我 可以 做 这 看 杀戮 - 一个 - 有 - 呃 跑步 - 我 喜欢 这 男生
[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['beəbæk] — [ðə; ði] ['pɒpkɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [drɪŋks] — [wel] ,
what does the principal bareback — the popcorn and the soft drinks — well ,
什么 做 这 主要的 无套 — 这 爆米花 和 这 柔软的 饮料 — 出色地 ,

如果我能做出那种惊艳的表情，让他们像追着我跑一样追着我跑，就像校长赤身裸体地骑着马——吃爆米花和喝软饮料——好吧，

[nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dʒeɪmzi] .
no more for Jamesie .
不 更多的 为了 詹姆斯 .

詹姆斯的人生到此为止了。

” [ðə; ði] [gæŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔːm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [tɔːk] ,
” The gang sort of warmed up to this talk ,
” 这 帮派 种类 的 温暖 向上 到 这 讲话 ,

“这帮人渐渐开始接受这个话题了。”

[səʊ][hiː; hi][let][hɜː(r); hə(r)][aʊt][ə'nʌðə(r)] [nɒtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] .

so	he	let	her	out	another	notch	and	began	.
所以	他	让	她	出去	其他	缺口	和	开始	.

于是他又把她放开了一格，然后开始了。

“ [seɪ] ， ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ， “ [juːz] ['feloʊz] [ɪz]['æləs] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪn] - [sɒft] .

“	Say	,	”	he	continued	,	“	youse	fellows	is	allus	lookin	'	for	sumthin	'	soft	.
“	说	,	”	他	持续	,	“	有色	伙伴们	是	艾洛斯	在看	-	为了	某物	-	柔软的	.

“我说，”他继续说道，“你们这些家伙总是在寻找一些软弱的东西。”

[wel] ， [seɪ] ， [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ðæt] [wɪl] [kɪl] - [ɪm] .

Well	,	say	,	I've	got	a	game	for	this	season	that	will	kill	'	em	.
出色地	,	说	,	我已经	得到	一个	游戏	为了	这	季节	那	将要	杀	-	呃	.

嗯，这么说吧，我这赛季有个游戏，肯定能把他们打得落花流水。

[nəʊ][mɔː(r)] [kɪks] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˌlemə'neɪd] [tʌb] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

No	more	kicks	over	the	lemonade	tub	for	me	.
不	更多的	踢	超过	这	柠檬水	浴缸	为了	我	.

我再也不会踢翻柠檬水桶了。

[aɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɔːl] [skɪnd] [ɒn][ðə; ðɪ]['saʊə(r)][dʒuːs] [geɪm] .

I've	got	'	em	all	skinned	on	the	sour	juice	game	.
我已经	得到	-	呃	全部	去皮	在	这	酸的	汁	游戏	.

我已经把他们全都摸透了，知道酸味果汁这门生意是怎么做的。

[seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Say	,	you	may	not	know	it	,
说	,	你	可能	不是	知道	它	,

比如说，你可能不知道。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ]['loʊzɪn] - [geɪm] [wen] [jʊr] ['rʌnɪn] - [tuː; tə][wʌn] - ['naɪtərz] [ænd; ənd] ['sɛlɪn] - ['lemən] [dʒuːs] .

but	it's	a	losin	'	game	when	you'r	runnin	'	to	one	-	nighters	and	sellin	'	lemon	juice	.
但	它是	一个	损失	-	游戏	什么时候	你的	跑步	-	到	一	-	夜班	和	销售	-	柠檬	汁	.

但如果你整天奔波于一夜情和卖柠檬汁，那注定是一场输赢的游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [-]

It	looks	good	to	see	[	63	]
它	看起来	好的	到	看	[	-	]

看起来不错[63]

[ˌem 'iː]['hɑːlərɪn] - ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][aɪs][æn; ən] - ['tɑːkiːn] - [ɪn][ðə; ðɪ][hɑːf]['daɪmz] [waɪl] [aɪm] ['pæsɪn] - [aʊt][ðə; ðɪ][kəʊld][drɪŋk][æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['piːnʌts] ;

me	hollerin	'	over	the	chunk	of	ice	an	'	takin	'	in	the	half	dimes	while	I'm	passin	'	out	the	cold	drink	an	'	the	peanuts	;
我	霍勒林	-	超过	这	块	的	冰	一个	-	拿	-	在	这	一半	一角硬币	尽管	我是	帕辛	-	出去	这	寒冷的	喝	一个	-	这	花生	;

我一边大声喊着要拿到那块冰，一边收下那些半角硬币，同时分发冷饮和花生；

[bʌt; bət] , [seɪ] ,

but	,	say	,
但	,	说	,

但是，比如说，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [θɔːt] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nɪks] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['lemənz] .

you	never	thought	how	many	of	them	nicks	it	takes	to	buy	a	box	of	lemons	.
你	绝不	想法	如何	许多	的	他们	尼克斯	它	需要	到	买	一个	盒子	的	柠檬	.

你从来没想过要花多少时间才能买到一盒柠檬。

[ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ˌbi: 'əʊ] - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [bɔɪz] ,

All	right	,	all	right	in	the	city	,	bo	'	,	for	the	yellow	boys	,
全部	正确的	,	全部	正确的	在	这	城市	,	波	-	,	为了	这	黄色的	男孩们	,

好吧，城里一切都好，伙计们，为了黄皮肤的孩子们，

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ɪts] ['dɪfərənt] , ['dɪfərənt] .

but	when	you	are	run	out	in	the	meadows	it's	diff'rent	,	diff'rent	.
但	什么时候	你	是	跑步	出去	在	这	草地	它是	不同的	,	不同的	.

但是，当你在草地上奔跑时，情况就完全不同了。

“ [səʊ] , [sez] [ai] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [aɪm][mænədʒɪn] - [ˌem 'i:] ['peni] [ɑ:'keɪd] [wɪd][ðə; ði]

“	So	,	says	I	,	during	the	winter	when	I'm	managin	'	me	penny	arcade	wid	the
“	所以	,	说道	我	,	期间	这	冬天	什么时候	我是	管理	-	我	一分钱	拱廊	宽	这

['tɔ:kɪn] - [mə'ʃi:nz] , [sez] ,

talkin	'	machines	,	says	,
谈话	-	机器	,	说道	,

“所以，”我说，在冬天我经营着我的投币式游戏厅，里面有会说话的机器时，我说，

- ['el'el][get][ʌp][ə; eɪ] [ski:m] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['lemənz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [grəʊvz]

'	ll	get	up	a	scheme	that	will	make	the	lemons	back	to	the	shady	groves
-	二	得到	向上	一个	方案	那	将要	制作	这	柠檬	后退	到	这	阴凉	小树林

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

我会想办法让柠檬重新回到阴凉的果园里。

[nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r)][ˌem 'i:] .

no	more	fore	me	.
不	更多的	前	我	.

对我来说，不再有希望了。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ai][gɪts][ˌem 'i:] [θɪŋk] [tæŋk][ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ai][in'vent] ['sʌmθɪn] - .

An	'	,	say	,	I	gits	me	think	tank	on	it	and	I	invents	sumthin	'	.
一个	-	,	说	,	我	git	我	思考	坦克	在	它	和	我	发明	某物	-	.

比如说，我召集我的智囊团，然后我发明了什么东西。

[seɪ] , [jʊl] [lɑ:f] , [bʌt; bət][ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [æn; ən] - , [seɪ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [fel]

Say	,	you'll	laugh	,	but	I	pulled	it	off	this	afternoon	,	an	'	,	say	,	they	all	fell
说	,	你会	笑	,	但	我	拉	它	离开	这	下午	,	一个	-	,	说	,	他们	全部	跌倒

[fɔ:(r); fə(r)][wʌns] . ”

for	once	.	”
为了	一次	.	”

你可能会笑，但我今天下午成功了，而且，他们居然都上当了。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [bɪl] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][əʊld]['grɑ:ftə(r)] ,

“	What	is	it	,	Bill	?	”	asked	the	Old	Grafter	,
“	什么	是	它	,	账单	?	”	问	这	老的	嫁接者	,

“什么事，比尔？”老骗子问道。

['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [pɜ:s] . “

always	ready	for	a	new	shot	at	the	purse	.	“
总是	准备好	为了	一个	新的	射击	在	这	钱包	.	“

时刻准备着再次冲击奖金。

- [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

'	What	is	it	?
-	什么	是	它	?

那是什么？

- [wel] , [seɪ] !

'	Well	,	say	!
-	出色地	,	说	!

“哎呀，你说！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðem; ðəm] [gaɪz] [ɪz] - - [juː; jʊ] [ə'baʊt] [feɪk] [ˌlemə'neɪd] ,

You	know	how	them	guys	is	stringin	'	you	about	fake	lemonade	,
你	知道	如何	他们	伙计们	是	-	-	你	关于	伪造的	柠檬水	,

你知道那些家伙是怎么用假柠檬水骗你的吗?

- [kɔːz] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['jeləʊ] ['slaɪsɪz] ['floʊtɪn] - [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌb] .

'	cause	you	ain't	got	no	yellow	slices	floatin	'	on	the	top	of	the	tub	.
-	原因	你	不是	得到	不	黄色的	切片	漂浮	-	在	这	顶部	的	这	浴缸	.

因为浴缸水面上可没有漂浮的黄色薄片。

[wel] , [wɒt] [ɪz] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] [wen] ['leməns] [ɪz] - [pə(r)] ,

Well	,	what	is	you	goin	'	to	do	when	lemons	is	45	per	,
出色地	,	什么	是	你	去	-	到	做	什么时候	柠檬	是	-	每	,

好吧，当柠檬卖到每颗45元的时候，你打算怎么办?

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bɑː,kiːp] [ɪz] ['juːzɪn] - [ðə; ði] ['æsɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saʊə(r)] .

an	'	even	the	barkeeps	is	usin	'	the	acid	for	the	sour	.
一个	-	甚至	这	酒保	是	使用	-	这	酸	为了	这	酸的	.

就连酒吧老板都在用酸来调制酸味鸡尾酒。

[wel] , [ˌem 'iː] , [ai] [dʒʌst] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['lemən] ['slaɪsɪz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['seljulɔɪd] ,

Well	,	me	,	I	just	has	a	dozen	lemon	slices	made	out	of	celluloid	,
出色地	,	我	,	我	只是	有	一个	打	柠檬	切片	制成	出去	的	赛璐珞	,

我呢，只有一打赛璐珞做的柠檬片。

[æn; ən] - , [seɪ] , [bɪl] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] - [ɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

an	'	,	say	,	Bill	,	you	can't	tell	'	em	from	the	[	64	]
一个	-	,	说	,	账单	,	你	不能	告诉	-	呃	从	这	[	-	]

比如说，比尔，你根本分不清他们和[64]

['riːəl] , - [pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [bɔɪ] ,

real	,	'	pon	my	word	,	boy	,
真实的	,	-	庞	我的	单词	,	男生	,

真的，我发誓，小子。

[wen] [ðeɪ] [ɪz] ['floʊtɪn] - [ə'raʊn] - [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæz; həz] [pɔː] [ɪn] [ˌem 'iː] ['wɔːtə(r)] ,

when	they	is	floatin	'	aroun	'	in	the	tub	after	I	has	poured	in	me	water	,
什么时候	他们	是	漂浮	-	周围	-	在	这	浴缸	后	我	有	倾倒	在	我	水	,

当我往浴缸里倒水后，它们在浴缸里漂浮起来的时候，

[ˌem 'iː] ['sɪtrɪk] ['æsɪd] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['ʃʊgə(r)] .

me	citric	acid	and	me	sugar	.
我	柠檬酸	酸	和	我	糖	.

柠檬酸和糖。

[waɪ] , [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] [freʃ] [eə(r)] [gɪv] - [aʊt] ,

Why	,	say	,	it	looks	like	one	of	them	things	at	a	Fresh	Air	give	-	out	,
为什么	,	说	,	它	看起来	喜欢	一	的	他们	事物	在	一个	新鲜的	空气	给	-	出去	,

比如说，它看起来像是《新鲜空气》节目里派发的那种东西。

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , - [kɔːz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪz] ['wɑːtʃɪn] - .

where	everything	is	dun	on	the	level	,	'	cause	the	reporters	is	watchin	'	.
在哪里	一切	是	逼债	在	这	等级	,	-	原因	这	记者	是	观看	-	.

一切都光明正大，因为记者们都在看着。

[ai] [dʒes] - [wɜːks] [ˌem 'iː] ['seljulɔɪd] ['slaɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [stæn] - , [æn; ən] - [wen] [bɪz] [ɪz] [dʌn] [waɪps] - [ɪm] [ɒf] ,

I	jes	'	works	me	celluloid	slices	on	the	stan	'	,	an	'	when	biz	is	dun	wipes	'	em	off	,
我	杰斯	-	作品	我	赛璐珞	切片	在	这	斯坦	-	,	一个	-	什么时候	商业	是	逼债	湿巾	-	呃	离开	,

我只是在工作台上处理赛璐珞片，工作结束后就把它们擦掉。

[pʊts] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [æn; ən] - - [dʒes] - [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nju:] ,

puts	'	em	in	the	box	,	an	'	theyse	jes	'	as	good	as	new	,
放置	-	呃	在	这	盒子	,	一个	-	-	杰斯	-	作为	好的	作为	新的	,

把它们放进盒子里，它们就跟新的一样了。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)]['kʌmɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [daɪm] ['sævɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] , [æn; ən] - [ðæts] [nəʊ]

an	'	there's	more	comin	'	to	the	Dime	Savin	'	for	Will	,	an	'	that's	no
一个	-	有	更多的	即将到来	-	到	这	一角硬币	萨文	-	为了	将要	,	一个	-	那就是	不

[sɒŋ] [bʊk] [wɪt] .

song	book	wit	.
歌曲	书	有	.

威尔的省钱妙招还在继续，这可不是儿戏。

" [ðə; ði] [kraʊd] [aɪd] [hɪm][ɪn]['saɪləns] [wɪð] [ðæt] [ɔ:] [ðæt] [mi:ts] [ə; eɪ] [pæk] [pv; əv] [ˌʌndər'grædʒʊɪt]

"	The	crowd	eyed	him	in	silence	with	that	awe	that	meets	a	pack	of	undergraduates
"	这	人群	眼睛	他	在	沉默	和	那	敬畏	那	满足	一个	盒	的	本科生

[wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [nju:] ['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs] [ðeɪ]

when	they	first	gaze	upon	the	man	who	discovered	some	new	chemical	analysis	they
什么时候	他们	第一的	目光	之上	这	男人	WHO	发现	一些	新的	化学	分析	他们

['nevə(r)][ɪk'spekt][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

never	expect	to	understand	.
绝不	预计	到	理解	.

"人群默默地注视着他，眼中充满了敬畏，就像一群本科生第一次见到发现了某种他们永远无法理解的新化学分析方法的人时那样。

[ðə; ði] [sɔ:] [dʌst] ['spredə(r)] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kraʊd] [dʒʌst] [ðen] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [tʃi:p] ['li:dɪŋ] [mæn]

The	Saw	Dust	Spreader	joined	the	crowd	just	then	looking	like	a	cheap	leading	man
这	锯	灰尘	撒布器	加入	这	人群	只是	然后	寻找	喜欢	一个	便宜的	领导	男人

[ɪn][ə; eɪ][ten][ænd; ənd] ['twenti] " ['kɑ:men] ,

in	a	ten	and	twenty	"	Carmen	,
在	一个	十	和	二十	"	卡门	,

这时，锯末撒布工也加入了人群，看起来就像一部十年代或二十年代的"卡门"电影里的廉价男主角。

" [wɪð] [ðə; ði] [red] [pænts][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊt] .

"	with	the	red	pants	and	the	little	coat	.
"	和	这	红色的	裤子	和	这	小的	外套	.

"穿着红色裤子和小外套。"

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)] ['gɒsɪp] , [səʊ][hi:; hi] [brəʊk] [ɪn] .

It	was	he	for	gossip	,	so	he	broke	in	.
它	曾是	他	为了	闲话	,	所以	他	打破	在	.

他喜欢八卦，所以就插嘴了。

" [jes] , [jʊr; jər] ['prɪti] [gʊd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] ,

"	Yes	,	you're	pretty	good	,	"	he	said	to	the	Candy	Butcher	,
"	是的	,	你是	漂亮的	好的	,	"	他	说	到	这	糖果	屠夫	,

"是的，你做得相当不错，"他对糖果屠夫说。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:f] [hi:; hi][gɒt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tæn] [bɑ:k] .

remembering	the	laugh	he	got	when	he	came	across	the	tan	bark	.
记住	这	笑	他	得到	什么时候	他	来了	穿过	这	棕褐色	吠	.

他还记得第一次看到棕褐色树皮时开怀大笑的样子。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ju:; jʊ][ɔ:l][lɑ:st] [wi:k] ?

"	But	,	say	,	where	was	you	all	last	week	?
"	但	,	说	,	在哪里	曾是	你	全部	最后的	星期	?

"但是，话说，你们上周都去哪儿了？"

[nəʊ]['laɪɪn] - [naʊ] , ['wɪli] , - [kɔ:z] [aɪm][ɒn] , [ded] [ɒn] . " [-]

No	lyin	'	now	,	Willie	,	'	cause	I'm	on	,	dead	on	.	"	[	65	]
不	躺着	-	现在	,	威利	,	-	原因	我是	在	,	死的	在	.	"	[	-	]

别撒谎了，威利，因为我说得没错。"[65]

“ [wel] , [ai] [dəˈnəʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈeni] [ˈsiːkrət] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkændi] [ˈbʊtʃə(r)] .

“	Well	,	I	dunno	that	it's	any	secret	,	”	said	the	Candy	Butcher	.
“	出色地	,	我	不知道	那	它是	任何	秘密	,	”	说	这	糖果	屠夫	.

“嗯，我不知道这算不算什么秘密，”糖果屠夫说道。

“ [ai] [dʌn] [ˌem ˈiː] [ˈdjuːti] [æn; ən] - [ai] [ˈsʌfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	dun	me	duty	an	'	I	suffered	for	it	.
“	我	逼债	我	责任	一个	-	我	遭受	为了	它	.

“我尽了我的职责，也因此遭受了惩罚。”

” [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈpɑːti] , [səʊ] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [riːl] :

”	The	gang	looked	like	a	listening	party	,	so	he	began	to	reel	:
”	这	帮派	看起来	喜欢	一个	聆听	派对	,	所以	他	开始	到	卷轴	:

“这伙人看起来像是在偷听，于是他开始摇摇晃晃：”

“ [seɪ] ,

“	Say	,
“	说	,

“说，

[ɪts] [ˈprɪti] [tʌf] [wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi]

it's	pretty	tough	when	a	fellow	starts	out	to	do	the	right	thing	by	a	little	lady
它是	漂亮的	艰难的	什么时候	一个	同伴	开始	出去	到	做	这	正确的	事物	经过	一个	小的	女士

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] [flæg] .

and	gets	the	flag	.
和	获得	这	旗帜	.

当一个人一开始想对一位女士做正确的事，结果却遭到报复时，这真的很难受。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒes] - [ʃəʊz] [ðæt] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [gɪts] [tuː; tə] [ˈdriːmɪn] - [gʊd] [ˈsʌmbədi] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə]

It	jes	'	shows	that	whenever	you	gits	to	dreamin	'	good	somebody	is	goin	'	to
它	杰斯	-	演出	那	每当	你	git	到	梦境	-	好的	某人	是	去	-	到

[gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [əˈlɑːm] [klɒk] [ˈfɪnɪʃ] [æn; ən] - [let] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

give	you	an	alarm	clock	finish	an	'	let	you	wake	up	with	a	shriek	.
给	你	一个	警报	钟	结束	一个	-	让	你	唤醒	向上	和	一个	尖叫	.

这正好说明，每当你开始做美梦的时候，总会有人给你一个闹钟，让你尖叫着醒来。

[rɪˈmembə(r)] [tuː] [ˈsiːz(ə)nz] [əˈgəʊ] , [wen] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪn] - [ðə; ði] [ˈkɒŋgres] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz]

Remember	two	seasons	ago	,	when	we	was	workin	'	the	Congress	of	Nations
记住	二	季节	前	,	什么时候	我们	曾是	工作	-	这	国会	的	国家

[gæg] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒərz] [tent] ?

gag	in	the	manager's	tent	?
插科打诨	在	这	经理的	帐篷	?

还记得两个赛季前，我们在经理帐篷里玩“万国大会”的梗吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [huː] [miːts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] [huː] [ɪz] [ˈdɔɪɪn] - [ðə; ði] [biːd] [ˈstɪtʃɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi]

me	it	is	who	meets	a	little	lady	who	is	doin	'	the	bead	stitchin	'	in	the	gypsy
我	它	是	WHO	满足	一个	小的	女士	WHO	是	做	-	这	珠子	缝合	-	在	这	吉普赛人

[ˈvɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

是我在吉普赛村庄里遇到了一位正在做珠绣的小妇人。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [æn; ən] - [ˈkwaɪətˌlaɪk] .

She's	a	pretty	little	thing	an	'	quietlike	.
她是	一个	漂亮的	小的	事物	一个	-	安静	.

她是个漂亮的小姑娘，性格也很安静。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [siːm] ['ləʊnsəm] [laɪk][æn; ən] - [wʌn][wet] [naɪt] [ai] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][lɒt] [wen]
she seems lonesome like an ' one wet night I carries her across the lot when
她 似乎 寂寞 喜欢 一个 - 一 湿的 夜晚 我 携带 她 穿过 这 很多什么时候
[ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
the mud is up to your knees .
这 泥 是 向上 到 你的 膝盖 .

她看起来很孤独，在一个潮湿的夜晚，我抱着她穿过空地，当时泥浆没过了膝盖。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [wiː; wi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
She seems to like it an ' we has a long talk in the car .
她 似乎 到 喜欢 它 一个 - 我们 有 一个 长的 讲话 在 这 车 .

她似乎很喜欢，我们在车里聊了很久。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [biːn] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] ['nʌmbə(r)][eit] .
“ It seems that she used to work in a bean place where she is called Number 8 .
“ 它 似乎 那 她 用过的 到 工作 在 一个 豆 地方 在哪里 她 是 称为 数字 8 .

“她好像以前在一家豆制品店工作，在那里她被称为8号。”

[ai] [θɪŋks] [ðæt] [ɪz] ['fʌni] , [səʊ][ai]['æləs] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)]['nʌmbə(r)][eit] .
I thinks that is funny , so I allus calls her Number 8 .
我 思考 那 是 有趣的 , 所以 我 艾洛斯 呼叫 她 数字 8 .

我觉得这很有趣，所以我总是叫她8号。

“ [siːm] [laɪk][hɜː(r); hə(r)][fəʊks][wɒz; wəz][sɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] - - , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]
“ Seems like her folks was sore on her for troopin ' , an ' she
“ 似乎 喜欢 她 各位 曾是 疮 在 她 为了 - - , 一个 - 她
['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] .
comes to me for sympathy .
来 到 我 为了 同情 .

“看来她父母因为她到处乱跑而对她很生气，所以她来找我寻求同情。”

[wel] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌem 'iː] ['stɑːpɪn] - [ðə; ði] [buːz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɒz; wəz] [tuː] [wiːks] [aʊt] , [æn; ən] -
Well , she had me stoppin ' the booze before we was two weeks out , an '
出色地 , 她 有 我 停止 - 这 豪饮 前 我们 曾是 二 周 出去 , 一个 -
[ai] [-]
I [66]
我 [-]

嗯，在出发前两周，她就让我戒酒了，而且我[66]

[wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - ['kwaɪət][ɪn][ˌem 'iː][gæb][ænd; ənd] ['kʌtɪn] - [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sweə(r)] [tɔːk] .
was gettin ' quiet in me gab and cuttin ' down on the swear talk .
曾是 获得 - 安静的 在 我 瞎扯 和 切丁 - 向下 在 这 发誓 讲话 .

我的话语越来越少，脏话也越来越少。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [gai] [wɒt] [wɒz; wəz]
She tells me the way she gets into the circus is that a big guy what was
她 讲述 我 这 方式 她 获得 进入 这 马戏团 是 那 一个 大的 盖伊 什么 曾是
- - ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋgres] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['bʌtə(r)] [keɪks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
engagin ' people for the Congress used to eat his butter cakes at her
- - 人们 为了 这 国会 用过的 到 吃 他的 黄油 蛋糕 在 她
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

她告诉我，她进入马戏团的契机是，一个在国会负责拉票的大个子经常在她桌边吃黄油蛋糕。

[æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] ['telɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['æktrəs]

an	'	he	keeps	on	tellin	'	her	what	a	fine	life	it	is	to	be	an	actress
一个	-	他	保持	在	告诉	-	她	什么	一个	美好的	生活	它	是	到	是	一个	演员

,

,

,

他不停地跟她说当演员是多么美好的生活，

[æn; ən] - , [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['riːdɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bʊks] ,

an	'	,	as	he	has	been	readin	'	about	it	in	books	,
一个	-	,	作为	他	有	到过	阅读	-	关于	它	在	图书	,

而且，正如他在书里读到的那样，

[ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [weɪtɪn] - [dʒɒb] [ænd; ənd] [dʒɔɪnz] [aʊt] .

she	throws	up	the	waitin	'	job	and	joins	out	.
她	投掷	向上	这	等待	-	工作	和	加入	出去	.

她辞掉了服务员的工作，加入了队伍。

[ðə; ði] [bɪg] [gai] [gets] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɛtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb]

The	big	guy	gets	half	of	her	first	week	for	the	gettin	'	her	the	job
这	大的	盖伊	获得	一半	的	她	第一的	星期	为了	这	获得	-	她	这	工作

.

:

.

那个大人物因为帮她找到这份工作，拿到了她第一周工资的一半。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wen] ['nʌmbə(r)] [eit] [pul] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːn] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [breɪks]

“	But	it	seems	that	when	Number	8	pulls	out	of	the	bean	place	that	she	breaks
“	但	它	似乎	那	什么时候	数字	8	拉	出去	的	这	豆	地方	那	她	休息

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gai] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kæp] [ðæt] [kʊks] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [ɪn] [ðə; ði]

the	heart	of	the	guy	with	the	white	cap	that	cooks	the	buckwheats	in	the
这	心	的	这	盖伊	和	这	白色的	帽	那	厨师	这	荞麦	在	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“但似乎当 8 号离开豆子店时，她伤了那个戴着白帽子在窗台上煮荞麦的男人的心。”

[hiːz] [biːn] [swiːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['hɔlə] [ðə; ði] [hɒt] [keɪks] [æn; ən] -

He's	been	sweet	on	her	from	the	first	day	she	hollered	the	hot	cakes	an	'
他是	到过	甜的	在	她	从	这	第一的	天	她	大声喊叫	这	热的	蛋糕	一个	-

[hiː; hi] [pul] - [ɪm] [ɒf] [ðə; ði] ['grɪdl] [æn; ən] - [lʊks] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

he	pulls	'	em	off	the	griddle	an	'	looks	into	her	eyes	.
他	拉	-	呃	离开	这	烤盘	一个	-	看起来	进入	她	眼睛	.

从她第一天喊着“热蛋糕来了！”他把蛋糕从烤盘上取下来，凝视着她的双眼，他就对她一见钟情了。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] [gai] [teɪks] [ə; eɪ] ['spləm] [əʊθ] [ðæt] [hiːl] [kɪl] [ðə; ði] [bləʊk] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['meɪmiː] [gɪv] [ʌp]

this	guy	takes	a	solemn	oath	that	he'll	kill	the	bloke	that	makes	his	Mamie	give	up
这	盖伊	需要	一个	庄严	誓言	那	地狱	杀	这	伙计	那	制作	他的	玛米	给	向上

[weɪtɪn] - [æn; ən] - [gəʊ] - - .

waitin	'	an	'	go	troopin	'	.
等待	-	一个	-	去	-	-	.

这家伙郑重发誓，要杀了那个让他妈妈放弃等待、出门的家伙。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [gets] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [dʒeɪ] [wɒt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] ,

He	never	gets	next	to	the	big	jay	what	gave	her	the	job	,
他	绝不	获得	下一个	到	这	大的	杰伊	什么	给予	她	这	工作	,

他始终没能接近那位给了她这份工作的大人物。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [ðə; ði][bɪg]['sɪti][hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː]['tʃeɪsɪn] - [hɜː(r); hə(r)][həʊm]

but	when	he	was	doin	'	the	big	city	he	sees	me	chasin	'	her	home
但	什么时候	他	曾是	做	-	这	大的	城市	他	看到	我	追逐	-	她	家

['evri] [naɪt] .

every	night	.
每一个	夜晚	.

但当他在大城市里混的时候，他每天晚上都会看到我追着她回家。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʊk] [ai][doʊnt][laɪk] , [æn; ən] - [ai][ɑːsks]['nʌmbə(r)][eit] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] . “

He	gives	me	a	look	I	don't	like	,	an	'	I	asks	Number	8	what	it	means	.	“
他	给予	我	一个	看	我	不	喜欢	,	一个	-	我	问	数字	8	什么	它	方法	.	“

他给了我一个我不喜欢的眼神，我问8号那是什么意思。

- [əʊ] , [doʊnt][maɪnd][hɪm] - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ] ['juːkə] . - [-]

-	Oh	,	don't	mind	him	'	she	says	,	'	he	used	to	belong	to	my	euchre	.	'	[	67	]
-	哦	,	不	头脑	他	-	她	说道	,	-	他	用过的	到	属于	到	我的	尤克牌	.	-	[	-	]

“哦，别在意他，”她说，“他以前是我的尤克牌。”[67]

“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [waɪz][aɪ'd][ə; eɪ] - [nəʊn] ['nʌmbə(r)][eit][wɒz; wəz] [kɑːnɪn] - ,

“	Now	,	if	I'd	been	wise	I'd	a	-	known	Number	8	was	connin	'	,
“	现在	,	如果	ID	到过	明智的	ID	一个	-	已知	数字	8	曾是	康宁	-	,

“如果我当初聪明点，就应该知道8号在骗人。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['feəri] [nəʊ] [ə'baʊt] ['juːkə] ['pɑːtiz] ?

for	what	did	that	little	fairy	know	about	euchre	parties	?
为了	什么	做过	那	小的	仙女	知道	关于	尤克牌	各方	?

那位小仙女对尤克牌聚会又了解多少呢?

[ai] [nəʊz] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊlɪn] - [ɒf] [sʌm; səm] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [weə(r)]

I	knows	now	that	she	was	pullin	'	off	some	speech	she	heard	in	the	theatre	where
我	知道	现在	那	她	曾是	拉林	-	离开	一些	演讲	她	听到	在	这	剧院	在哪里

[ðə; ði]['leɪdi] [ʃuːts] [ðə; ði] [dʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði][kɑːd]['teɪb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən]

the	lady	shoots	the	dook	across	the	card	table	because	he	brings	the	coachman
这	女士	芽	这	杜克	穿过	这	卡片	桌子	因为	他	带来	这	马车夫

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dʊk] [ɪz]['seɪɪn] - [hɪz; ɪz] [gʊd] - [baɪ]

into	the	parlor	to	get	a	drink	while	the	other	dook	is	sayin	'	his	good	-	by
进入	这	客厅	到	得到	一个	喝	尽管	这	其他	杜克	是	说	-	他的	好的	-	经过

[spiːtʃ] .

speech	.
演讲	.

我现在才知道，她是在模仿她在剧院里听到的一段话，那段话里，一个女人因为另一个男人在告别演讲时把马车夫带进客厅喝酒，就把那个男人打飞到牌桌对面。

[ai][ɪz] [tuː] [swiːt] [ɒn][ðə; ði]['feəri] [ðen] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiːz] [kɑːnɪn] - [ˌem 'iː] .

I	is	too	sweet	on	the	fairy	then	to	know	that	she's	connin	'	me	.
我	是	也	甜的	在	这	仙女	然后	到	知道	那	她是	康宁	-	我	.

当时我对仙女太过迷恋，以至于不知道她在骗我。

“ [wel] , [dʒes] - [ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [njuː] [jɔːk] ,

“	Well	,	jes	'	the	last	week	we	was	playin	'	New	York	,
“	出色地	,	杰斯	-	这	最后的	星期	我们	曾是	玩耍	-	新的	约克	,

“嗯，上周我们还在纽约演出，

[huː] [dʌz] [ai] [miːt] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [bʌt; bət]['nʌmbə(r)][eit] .

who	does	I	meet	in	the	park	lookin	'	at	the	fish	but	Number	8	.
WHO	做	我	见面	在	这	公园	在看	-	在	这	鱼	但	数字	8	.

我在公园里看鱼的时候，竟然遇到了 8 号。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] [swiːt] [æn; ən] - [naɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] , [æn; ən] - [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [spiːks]

She	looks	so	sweet	an	'	nice	that	it	all	comes	back	,	an	'	me	up	an	'	speaks
她	看起来	所以	甜的	一个	-	好的	那	它	全部	来	后退	,	一个	-	我	向上	一个	-	说话

.

:

.

她看起来那么甜美可爱，让我所有的记忆都涌上心头，于是我站起来开口说话。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['sɔːtə(r)] ['hɔːti] : “

She	says	sorter	haughty	:	“
她	说道	分拣机	傲慢	:	“

她说她有点傲慢：“

- [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

'	Who	are	you	,	sir	?
-	WHO	是	你	,	先生	?

“先生，您是哪位？”

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əd'resɪn] - ?

Whom	are	you	addressin	'	?
谁	是	你	地址	-	?

你在跟谁说话?

“ [seɪ] , [ðæt] [hɪt][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ][blɑːst] ,

“	Say	,	that	hit	me	like	a	blast	,
“	说	,	那	打	我	喜欢	一个	爆炸	,

“哎呀，这话对我打击太大了。”

[wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ai][get][ə; eɪ][welt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪd] ['sʌmθɪn] - [ðæt][ɪz]['aɪən] .

when	all	of	a	sudden	I	get	a	welt	across	the	head	wid	sumthin	'	that	is	iron	.
什么时候	全部	的	一个	突然	我	得到	一个	红肿	穿过	这	头	宽	某物	-	那	是	铁	.

突然间，我的头上被什么东西（铁器）打了个包。

[seɪ] , [ai] [fɔːls] , [bʌt; bət][ɪz][ʌp] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [nɒk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [blʌd] ,

Say	,	I	falls	,	but	is	up	,	and	though	the	knock	has	given	me	the	blood	,
说	,	我	瀑布	,	但	是	向上	,	和	尽管	这	敲	有	给定	我	这	血	,

我说，我跌倒了，但又站了起来，尽管敲门声让我流血，

[ai] [siː] [ðæt] [ɪts] [ðə; ðɪ] [gai] [wɒt] [kʊks] [ðə; ðɪ] ['bʌkwiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['traɪɪn] -

I	see	that	it's	the	guy	what	cooks	the	buckwheats	in	the	window	who	was	tryin	'
我	看	那	它是	这	盖伊	什么	厨师	这	荞麦	在	这	窗户	WHO	曾是	尝试	-

[tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] ['kɪlɪn] - .

to	do	the	killin	'	.
到	做	这	杀戮	-	.

我发现，原来是那个在窗台上煮荞麦的家伙想杀人。

[æn; ən] - [seɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːn] [pleɪs] [æn; ən] - [hɪt][ˌem 'iː][wɪd][ðə; ðɪ] [keɪk]

An	'	say	,	he	has	run	out	of	his	bean	place	an	'	hit	me	wid	the	cake
一个	-	说	,	他	有	跑步	出去	的	他的	豆	地方	一个	-	打	我	宽	这	蛋糕

['tɜːnə(r)] .

turner	.
车工	.

还说，他跑出了他的豆子摊，用蛋糕铲打了我。

[ai][grɑːsp, græsp][hɪm] , [æn; ən] - [ɪts] [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] , [æn; ən] - ['nʌmbə(r)][eit]

I	grasps	him	,	an	'	it's	catch	-	as	-	catch	-	can	,	an	'	Number	8
我	抓住	他	,	一个	-	它是	抓住	-	作为	-	抓住	-	能	,	一个	-	数字	8

['skriːmɪn] - [-]

screamin	'	[	68	]
尖叫	-	[	-	]

我抓住他，然后就只能碰运气了，8 号尖叫着[68]

[ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .
on **the** **bench** **.**
在 这 长椅 .

在替补席上。

[ai] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [wʌnz] [wen] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ɪts]['reɪnɪn] - [pleɪts] [æn; ən] - ['kɒfi] [kʌps] ,
I **gives** **him** **a** **couple** **of** **good** **ones** **when** **in** **a** **jiffy** **it's** **rainin** **'** **plates** **an** **'** **coffee** **cups** **,**
我 给予 他 一个 夫妻 的 好的 一个 什么时候 在 一个 瞬间 它是 下雨了 - 盘子 一个 - 咖啡 杯子 ,

我给了他几个好东西，就在这时，盘子和咖啡杯像雨点一样落了下来。

[æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] , - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] .
an **'** **I'm** **gettin** **,** **'** **em** **on** **the** **face** **.**
一个 - 我是 获得 , - 呃 在 这 脸 .

我要把它们打在脸上。

[seɪ] , [hɪz; ɪz] [həʊl] [gæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːn] [ʃɒp] [wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðeə(r)] [waɪt] [kəʊts] ,
Say **,** **his** **whole** **gang** **from** **the** **bean** **shop** **was** **out** **in** **their** **white** **coats** **,**
说 , 他的 所有的 帮派 从 这 豆 店铺 曾是 出去 在 他们的 白色的 外套 ,

比如说，他那帮豆子店的同伙都穿着白大褂出来了，

[θ'rəʊɪn] - [ðə; ði] ['krɒkəri] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['gɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
throwin **'** **the** **crockery** **an** **'** **me** **gettin** **'** **it** **.**
投掷 - 这 陶器 一个 - 我 获得 - 它 .

扔餐具，我去捡。

“ [ai] [nəʊz] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp][æn; ən] - [help][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .
“ **I** **knows** **the** **show** **is** **shut** **up** **an** **'** **help** **is** **a** **long** **way** **off** **.**
“ 我 知道 这 展示 是 关闭 向上 一个 - 帮助 是 一个 长的 方式 离开 .

“我知道演出已经结束了，而且援助还遥遥无期。”

['sʌmbədi] [jel] , - [lɪk] [ðə; ði] [bruːt] , - [æn; ən] - [ai][gets][ə'nʌðə(r)][paɪ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] . “
Somebody **yells** **,** **'** **Lick** **the** **brute** **,** **'** **an** **'** **I** **gets** **another** **pie** **plate** **in** **the** **eye** **.** **“**
某人 喊叫 , - 舔 这 蛮力 , - 一个 - 我 获得 其他 馅饼 盘子 在 这 眼睛 . “

有人喊道：“舔那畜生！”然后我又被扔了一盘馅饼，糊了眼睛。

- [wʌts] [hiː; hi] [dʌn] ? - [sez] [ə; eɪ][kæb]['draɪvə(r)] . “
' **What's** **he** **done** **?** **'** **says** **a** **cab** **driver** **.** **“**
- 是什么 他 完毕 ? - 说道 一个 出租车 司机 . “

“他做了什么？”出租车司机问道。

- [hiː; hi] [in'sʌlt] [ˌem 'iː][waɪf] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌkwiːt] [keɪk] [mæn] .
' **He** **insulted** **me** **wife** **,** **'** **said** **the** **buckwheat** **cake** **man** **.**
- 他 受辱 我 妻子 , - 说 这 荞麦 蛋糕 男人 .

“他侮辱了我的妻子，”卖荞麦饼的小贩说。

“ [ai][traɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
“ **I** **tried** **to** **explain** **,**
“ 我 尝试 到 解释 ,

我试图解释，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːnə(r)][æn; ən] - [aɪm][ɒn][ðə; ði] ['æsfælt] .
but **he** **gives** **me** **another** **one** **with** **the** **cake** **-** **turner** **an** **'** **I'm** **on** **the** **asphalt** **.**
但 他 给予 我 其他 一 和 这 蛋糕 - 车工 一个 - 我是 在 这 沥青 .

但他又用蛋糕翻铲把我打翻在地，我摔倒在沥青路上。

“ [aɪz] ['gɛtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ,
“ **I'se** **gettin** **'** **it** **good** **,**
“ 伊塞 获得 - 它 好的 ,

“我过得很好，

[æn; ən] - [ai] [siːz] [ai][mʌst; məst][get][help][ɔː(r)][kʌt][ðə; ði]['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪti] [wɔːd] .

an	'	I	sees	I	must	get	help	or	cut	the	season	for	the	city	ward	.
一个	-	我	看到	我	必须	得到	帮助	或者	切	这	季节	为了	这	城市	病房	.

看来我必须寻求帮助，否则就得取消在市辖区的演出季。

[səʊ][ai] [jel] - [heɪ] , [ruːb] ! -

So	I	yells	'	Hey	,	Rube	!	'
所以	我	喊叫	-	嘿	,	鲁布	!	-

于是我大喊："嘿，鲁布！"

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Well	,	what	do	you	think	?
"	出色地	,	什么	做	你	思考	?

"那么，你觉得呢？"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][əʊld][træmp][ə; eɪ] - ['sliːpɪn] - [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [æn; ən] - [wen]

There	was	a	couple	of	old	tramps	a	-	sleepin	'	on	a	bench	,	an	'	when
那里	曾是	一个	夫妻	的	老的	流浪汉	一个	-	睡觉	-	在	一个	长椅	,	一个	-	什么时候

[ðeɪ] [h'iəz] [ˌem 'iː] [skriːm] ,

they	hears	me	scream	,
他们	听到	我	尖叫	,

有几个老流浪汉睡在长椅上，当他们听到我的尖叫声时，

[ˌem 'iː][ɒn][ˌem 'iː] [bæk] [wɪd][ðə; ði] ['bʌkwiːt] [mæn] ['sɪtɪn] - [ɒn][ˌem 'iː] , [ai] [siːz] - [ɪm] [muːv] ,

me	on	me	back	wid	the	buckwheat	man	sittin	'	on	me	,	I	sees	'	em	move	,
我	在	我	后退	宽	这	荞麦	男人	坐着	-	在	我	,	我	看到	-	呃	移动	,

我仰面躺着，荞麦人坐在我身上，我看到他们动了，

[ai] [jel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æn; ən] - [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wiəri] [sez] : "

I	yells	it	again	,	an	'	one	of	them	wearies	says	:	"
我	喊叫	它	再次	,	一个	-	一	的	他们	疲惫	说道	:	"

我又喊了一遍，其中一个疲惫的人说："

- [ðæt] [saʊndz] [fə'mɪliə(r)] - [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] . - "

'	That	sounds	familiar	-	like	to	me	.	'	"
-	那	声音	熟悉的	-	喜欢	到	我	.	-	"

"这听起来有点耳熟。"

- [heɪ] , [ruːb] !

'	Hey	,	Rube	!
-	嘿	,	鲁布	!

"嘿，鲁布！"

- [ai] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æn; ən] - , [seɪ] , [ðeɪ] [gets][ɪn] ,

'	I	gives	it	again	,	an	'	,	say	,	they	gets	in	,
-	我	给予	它	再次	,	一个	-	,	说	,	他们	获得	在	,

"我再试一次，然后，"比如说，他们就进去了，

[æn; ən] - [ðeɪ] [pʊt] [ðæt] ['weɪtə(r)] [gæŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl] [ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [hæʃ] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ]

an	'	they	put	that	waiter	gang	into	a	pile	that	looks	like	a	hash	brown	in	a
一个	-	他们	放	那	服务员	帮派	进入	一个	桩	那	看起来	喜欢	一个	哈希	棕色的	在	一个

[spɪl] . " [-]

spill	.	"	[	69	]
洒	.	"	[	-	]

他们把那群服务员堆成了一堆，看起来就像一堆散落的土豆饼。"[69]

" [wel] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['kænvəsmæn] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)]

"	Well	,	what	happened	to	you	?	"	said	the	Canvasman	,	who	was	always	there
"	出色地	,	什么	发生	到	你	?	"	说	这	拉票员	,	WHO	曾是	总是	那里

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] .

for	the	battle	tales	.
为了	这	战斗	故事	.

"那么，你后来怎么样了？"帆布兵问道，他总是喜欢听这些战斗故事。

“ [ˌem 'iː] , [seɪ] , [aɪ] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
“ Me , say , I gets it all .
“ 我 , 说 , 我 获得 它 全部 .

“就我而言，我全都明白了。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [pul] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɒks] , [æn; ən] - [ɪn] [ðə; ði] [sel] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]
A couple of dinnys pulls me to a box , an - in the cell all night for
一个 夫妻 的 - 拉 我 到 一个 盒子 , 一个 - 在 这 细胞 全部 夜晚 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

几个小伙子把我拉进牢房，让我在牢房里待了一整夜。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . , [lɔːd] [bles] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
An - , say , if it hadn't been for James A . , Lord bless his soul ,
一个 - , 说 , 如果 它 之前没有 到过 为了 詹姆斯 一个 . , 主 保佑 他的 灵魂 ,

唉，如果不是詹姆斯·A，愿上帝保佑他的灵魂，

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [æn; ən] - [ɪn] [straɪps] . ”
me to the island for winter quarters an - in stripes . ”
我 到 这 岛 为了 冬天 四分之一 一个 - 在 条纹 . ”

“把我送到岛上过冬，还要穿条纹制服。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] ? ” [sez] [ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredə(r)] ,
“ But what becomes of the fairy ? ” says the Saw Dust Spreader ,
“ 但 什么 变成 的 这 仙女 ? ” 说道 这 锯 灰尘 撒布器 ,

“可是，那仙女后来怎么样了呢？”撒布机说道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
who always likes to know the finish .
WHO 总是 点赞 到 知道 这 结束 .

总想知道结果的人。

“ [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [sez] [ðə; ði] ['kændi] ['bʊtʃə(r)] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
“ What becomes of her ? ” says the Candy Butcher , feeling a couple of
“ 什么 变成 的 她 ? ” 说道 这 糖果 屠夫 , 感觉 一个 夫妻 的
[skɑːrz] .
scars .
疤痕 .

“她后来怎么样了？”糖果屠夫一边说着，一边摸了摸身上的几道疤痕。

“ [ai] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['leɪtə(r)] .
“ I hears it all later .
“ 我 听到 它 全部 之后 .

“我后来才知道这一切。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [gai] [æn; ən] - [muːvz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['dʒɜːzi] .
She had married the guy an - moves over to Jersey .
她 有 已婚 这 盖伊 一个 - 移动 超过 到 球衣 .

她嫁给了那个男人，搬去了新泽西州。

[hiːz] ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] [sə'luːn] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['kʊkɪn] - [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)z] .
He's keepin ' a saloon , an ' she's cookin ' the oysters .
他是 保持 - 一个 酒吧 , 一个 - 她是 烹饪 - 这 牡蛎 .

他开酒吧，她煮牡蛎。

[hiː; hi] [gɪvz] [wʌn] [wɪð] ['evri] [drɪŋk] . ” [-]
He gives one with every drink . ” [70]
他 给予 一 和 每一个 喝 . ” [-]

他每喝一杯酒都会送上一份。”[70]

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [gets] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] .

THE	CONCERT	MANAGER	GETS	REMINISCENT	.
这	音乐会	经理	获得	令人怀念的	.

演唱会经理陷入了回忆。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] ['kʌmpəni] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

The	manager	of	the	concert	company	looked	like	a	Methodist	minister	going	to
这	经理	的	这	音乐会	公司	看起来	喜欢	一个	卫理公会	部长	去	到

[si:] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

see	the	bishop	.
看	这	主教	.

演唱会公司的经理看起来像个要去见主教的卫理公会牧师。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:st] - ['wɪntərz] ['dʌb(ə)l] - ['brestɪd] [kəʊt] .

He	wore	a	high	silk	hat	and	a	last	-	winter's	double	-	breasted	coat	.
他	穿着	一个	高的	丝绸	帽子	和	一个	最后的	-	冬天的	双倍的	-	胸部	外套	.

他戴着一顶高高的丝绸礼帽，穿着一件去年冬天的双排扣大衣。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi][held][ðə; ði][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]

Whenever	he	talked	he	held	the	hat	in	one	hand	and	rubbed	it	with	the
每当	他	谈话	他	握住	这	帽子	在	一	手	和	摩擦	它	和	这

['ʌðə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [klɪpt] ['jɪəlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [rʌn] [ɒf] .

other	so	that	it	looked	like	a	clipped	yearling	at	a	country	run	off	.
其他	所以	那	它	看起来	喜欢	一个	剪辑	一岁幼驹	在	一个	国家	跑步	离开	.

他说话时总是用一只手拿着帽子，另一只手揉搓帽子，使它看起来像一匹在乡村赛马会上修剪过毛发的幼马。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [beɪs] ,

His	voice	was	a	deep	bass	,
他的	嗓音	曾是	一个	深的	低音	,

他的声音低沉浑厚。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði] “ [rɪ'membə(r)] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ɪz][nɒt] [jet] - [ɑ:f]['əʊvə(r)]

and	when	he	did	the	“	remember	good	people	the	Big	Show	is	not	yet	'	arf	over
和	什么时候	他	做过	这	“	记住	好的	人们	这	大的	展示	是	不是	然而	-	啊	超过

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ][ju:; jʊ][kʊd; kəd]['gæmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [wɜ:dz] ['hɪtɪŋ] ['evri] [ɪə(r)] .

”	from	the	elevated	stage	you	could	gamble	on	the	words	hitting	every	ear	.
”	从	这	升高	阶段	你	可以	赌博	在	这	字	击中	每一个	耳朵	.

当他站在高台上说“记住，好人们，大秀还没结束呢”时，你可以肯定，每个人的耳朵都能听到这句话。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [lɪst] [wen] [ðə; ði]

He	was	sitting	on	the	ring	bank	looking	over	his	touch	list	when	the
他	曾是	坐着	在	这	戒指	银行	寻找	超过	他的	触碰	列表	什么时候	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [gru:] ['weɪvi][ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʌʃ] .

conversation	grew	wavy	and	then	dropped	to	a	hush	.
对话	生长	波浪状	和	然后	掉落	到	一个	嘘	.

他坐在拳击台边，看着他的击球名单，这时谈话声渐渐变得断断续续，然后就安静了下来。

“ [ðɪs] [hɪə(r)] [tent] ['bɪznəs] [ɪz] ['pʊlɪn] - [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] ,

“	This	here	tent	business	is	pullin	'	down	to	a	theatrical	man	,
“	这	这里	帐篷	商业	是	拉林	-	向下	到	一个	戏剧	男人	,

“这帐篷生意真是越来越像个戏剧人了。”

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃəʊkt] ['stoʊgi] .

”	he	said	as	he	lighted	a	choked	stogie	.
”	他	说	作为	他	照明	一个	窒息	雪茄	.

“他一边说着，一边点燃了一根噼啪作响的雪茄。”

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][hɔːl] [ʃəʊ] ['evri] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊʃ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [æn; ən] - [aɪl]
“ Give me the hall show every time for the cush and comfort an ' I'll
“ 给 我 这 大厅 展示 每一个 时间 为了 这 库什 和 舒适 一个 - 患病的

[biː; bi] ['iːzi] [æn; ən] - ['ʃɪpɪn] - [ɪn] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['bækə(r)] [ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] [gʊd] .
be easy an ' shippin ' in money to the backer if the bookin's is good .
是 简单的 一个 - 运输 - 在 钱 到 这 支持者 如果 这 - 是 好的 .

“只要每次都给我安排在大厅演出，让我感到舒适放松，如果演出票房好，我就会很轻松地把钱寄给赞助商。”

[ðə; ði][rep] [-]
The rep [71]
这 代表 [-]

代表[71]

[ʃəʊz] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ˌem 'iː] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)] ,
shows is the thing me boys if you can deliver ,
演出 是 这 事物 我 男孩们 如果 你 能 递送 ,

演出就是我们男生们喜欢做的事，如果你能做到的话。

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] ['terətri] [ðæt] [eɪnt] [biːn] [plau] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
an ' you can strike territory that ain't been ploughed to death by a lot of
一个 - 你 能 罢工 领土 那 不是 到过 耕作 到 死亡 经过 一个 很多 的
['jeloʊz] .
yellows .
黄色 .

这样你就能开垦出一片还没有被很多黄种人耕耘殆尽的土地。

“ [hæd; həd][aʊt][ə; eɪ][rep] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪnə(r)] .
“ Had out a rep company that was a winner .
“ 有 出去 一个 代表 公司 那 曾是 一个 优胜者 .

“我曾与一家非常成功的代理公司合作。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

红色马车的故事；(Red Wagon Stories; or,)
第3/3页

[wiː; wi][wɒz; wəz]['pleɪɪn] -
We **was** **playin** **'**
我们 曾是 玩耍 -

我们当时在玩

- [iːst] [lɪn] - [ænd; ənd]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [wɪð] [sɪks]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒn][ðə; ði]
' **East** **Lynne** **'** **and** **doin** **'** **it** **good** **with** **six** **people** **and** **a** **band** **on** **the**
- 东方 琳恩 - 和 做 - 它 好的 和 六 人们 和 一个 乐队 在 这
['bælkəni][æt; ət]['sɛvən][tuː; tə][eit] .
balcony **at** **7** **to** **8** **.**
阳台 在 7 到 8 .

“East Lynne”乐队在7点到8点在阳台上和六个人以及一支乐队一起演出，效果很好。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm][drə'mætɪk] [tʃʌŋks] ['ɪntuː][ðə; ði][ten] , ['twenti] [ænd; ənd] -
The **way** **we** **threw** **them** **dramatic** **chunks** **into** **the** **ten** **,** **twenty** **and** **thirts**
这 方式 我们 扔 他们 戏剧性 块 进入 这 十 , 二十 和 -
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪn] - - .
was **sumthin** **'** **remark'ble** **.**
曾是 某物 - - .

我们把这些戏剧性的内容大量地塞进十分钟、二十分钟和三十分钟的片段中，这真是非同寻常。

[wiː; wi] ['wʌznt] [kɑːnɪn] - ['naɪðə(r)] ,
We **wasn't** **connin** **'** **neither** **,**
我们 不是 康宁 - 两者都不 ,

我们也没有骗人。

[bʌt; bət]['gɪvɪn] -
but **givin** **'**
但 给予 -

但给予

- [ɪm] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [hæd; həd] - [ɪm] [wiːpɪn] - [frɒm; frəm] [rɪŋ] [ʌp][tuː; tə][læs] - - .
' **em** **a** **show** **that** **had** **'** **em** **weepin** **'** **from** **ring** **up** **to** **las** **'** **curt'n** **.**
- 呃 一个 展示 那 有 - 呃 哭泣 - 从 戒指 向上 到 最后 - - .

这场演出让他们从开场到落幕都泪流满面。

[seɪ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɛdɪn] - ['leɪdi] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] .
Say **,** **I** **had** **a** **leadin** **'** **lady** **that** **was** **the** **genuine** **.**
说 , 我 有 一个 引言 - 女士 那 曾是 这 真的 .

比如说，我曾经有一个非常真诚的女主角。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌp] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [skuːl] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)] - -
She **had** **been** **up** **three** **times** **before** **the** **school** **commissioners** **for** **declaimin** **'**
她 有 到过 向上 三 时代 前 这 学校 专员 为了 - -
[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)][əʊld][mæn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meəri] ['ændəsn] .
an **'** **her** **old** **man** **thought** **she** **was** **a** **Mary** **Anderson** **.**
一个 - 她 老的 男人 想法 她 曾是 一个 玛丽 安德森 .

她曾三次因演讲而被学校委员传唤，她的父亲以为她是玛丽·安德森。

[wiː; wi] [dʒɔʃ] [hɪm] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['meəri] ['ændəsn] [gæg] [æn; ən] - [ðə; ði][əʊld] [gai] [tʃekt] [ɪn]

We	joshed	him	along	on	the	Mary	Anderson	gag	an	'	the	old	guy	checked	in
我们	乔希德	他	沿着	在	这	玛丽	安德森	插科打诨	一个	-	这	老的	盖伊	已检查	在

[wɪð] [ə; eɪ][faɪv] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑːtə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][fɪt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['gælz]

with	a	five	hundred	for	a	starter	to	get	the	fit	up	and	the	gal's
和	一个	五	百	为了	一个	起动机	到	得到	这	合身	向上	和	这	女孩们

['kɒstjuːmz] .

costumes	.
服装	.

我们和他开玩笑，让他讲玛丽·安德森的笑话，然后这位老先生拿出五百块钱作为开胃菜，用来准备服装和姑娘们的戏服。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blɒnd] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [set][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [təˈnaɪt] ['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði]

she	was	a	blonde	with	a	figure	that	set	the	town	hall	tonight	people	on	the
她	曾是	一个	金发	和	一个	数字	那	放	这	镇	大厅	今晚	人们	在	这

[rəʊd][tuː; tə]['ruːɪn] [wɪð] [ɔːl] [breɪks] [ɒf] .

road	to	ruin	with	all	brakes	off	.
路	到	废墟	和	全部	刹车	离开	.

她是一位金发女郎，身材火辣，今晚在市政厅里，人们开车上路，一路狂飙，简直是灾难。

[ðə; ði] ['lɛdɪn] - [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌf] ['dʒʌglə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['set(ə)l] [daʊn] ,

The	leadin	'	man	was	a	cuff	juggler	and	he	wouldn't	settle	down	,
这	引言	-	男人	曾是	一个	袖口	杂耍演员	和	他	不会	定居	向下	,

男主角是个耍袖扣杂耍的艺人，他安定不下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌbld] [ɪn][prɒps][æn; ən] - [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	he	doubled	in	props	an	'	was	all	right	.
但	他	双倍	在	道具	一个	-	曾是	全部	正确的	.

但他兼任道具员，表现也还不错。

[ðə; ði] ['hevi] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃesti] [bɔɪz] [huː] [wɒz; wəz] ['ælɪs] ['gɪvɪn] - [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒæb] -

The	heavy	was	one	of	those	chesty	boys	who	was	alles	givin	'	me	the	jab	'
这	重的	曾是	一	的	那些	胸部	男孩们	WHO	曾是	一切	给予	-	我	这	戳	-

[wen] [ai][wɒz; wəz] [wɪð] [buːð] .

when	I	was	with	Booth	.
什么时候	我	曾是	和	展位	.

那个壮汉是那种胸肌发达的家伙，我和布斯在一起的时候，他总是给我来个下马威。

- [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [-]

'	He	started	out	all	right	,	[	72	]
-	他	开始	出去	全部	正确的	,	[	-	]

"他一开始表现还不错，[72]

[ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ækt] , [bʌt; bət][hiː; hi][daɪd] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] - [gɒt] [daʊn] ;

all	right	in	the	first	act	,	but	he	died	out	before	the	curt'n	got	down	;
全部	正确的	在	这	第一的	行为	,	但	他	死亡	出去	前	这	-	得到	向下	;

第一幕还不错，但幕布落下之前他就去世了；

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['prɪti] ['rɒt(ə)n] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,

the	old	man	was	pretty	rotten	,	thank	you	,
这	老的	男人	曾是	漂亮的	烂	,	感谢	你	,

那老头子人品很差，谢谢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [æn; ən][i:] [flæt] ['kɔ:nɪt] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni][wɒz; wəz] ['sʌmθɪn] -

but	the	way	he	could	play	an	E	flat	cornet	on	the	balcony	was	sumthin	'
但	这	方式	他	可以	玩	一个	E	平坦的	角膜	在	这	阳台	曾是	某物	-

['strɪktli] ['prɒpə(r)] .

strictly	proper	.
严格	恰当的	.

但他能在阳台上演奏降E调短号，那真是无比优雅。

[aɪm][dʒes] - ['telɪn] - [ju:z] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bʌm] ['pleər] ,

I'm	jes	'	tellin	'	youse	what	you	can	do	with	a	lot	of	bum	players	,
我是	杰斯	-	告诉	-	有色	什么	你	能	做	和	一个	很多	的	屁股	玩家	,

我只是想告诉你们，即使面对一群水平不高的球员，你们也能做到什么。

[ɪf] [ju:v] [gɒt][ðə; ði] [gʊdz] , [æn; ən] - [ju:z] [gets][ðə; ði] - .

if	you've	got	the	goods	,	an	'	youse	gets	the	bookin's	.
如果	你已经	得到	这	商品	,	一个	-	有色	获得	这	-	.

如果你有本事，你就能拿到预订。

[ai][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪn] - [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ə; eɪ] $300 ['sæləri][æn; ən] - ['pleɪɪn] - [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][grəʊs][ɒn]

I	was	workin	'	the	crowd	on	a	$300	salary	an	'	playin	'	up	into	the	gross	on
我	曾是	工作	-	这	人群	在	一个	$300	薪水	一个	-	玩耍	-	向上	进入	这	总的	在

$750 [ə; eɪ] [wi:k] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [laɪk][ðə; ði][mæn] [wɒt] [əʊnz] [hɪz; ɪz] [leɪ] [aʊt] .

$750	a	week	an	'	livin	'	like	the	man	what	owns	his	lay	out	.
$750	一个	星期	一个	-	生活	-	喜欢	这	男人	什么	拥有	他的	躺	出去	.

我靠着300美元的工资在人群中打拼，每周能挣到750美元，过着老板般的生活。

[bʌt; bət][ai][let][gəʊ] .

But	I	let	go	.
但	我	让	去	.

但我放手了。

“ [ju:; jʊ] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kəʊl][ɔɪl] ['sɜ:kɪt] [ɪn] ['sentrəl]

“	You	see	some	of	the	managers	down	on	the	coal	oil	circuit	in	Central
“	你	看	一些	的	这	经理	向下	在	这	煤炭	油	电路	在	中央

[ˌpensl'veɪniə] [gɒt][ðə; ði] ['vɔ:dəvɪl] [bʌg][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['jɛlɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] ['speʃəltiz] .

Pennsylvania	got	the	vaudeville	bug	and	was	yellin	'	for	specialties	.
宾夕法尼亚州	得到	这	杂耍剧	漏洞	和	曾是	大喊	-	为了	专业	.

“你看，宾夕法尼亚州中部煤油行业的某些经理们迷上了杂耍表演，大喊着要特色菜。

[səʊ][ai][gets][ðə; ði] [su:'bret] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][ræg][taɪm] [stʌnt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sekənd][æn; ən] -

So	I	gets	the	soubrette	to	do	a	rag	time	stunt	between	the	second	an	'
所以	我	获得	这	女仆	到	做	一个	抹布	时间	特技	之间	这	第二	一个	-

[θɜ:d] ,

third	,
第三	,

于是我让女仆在第二首歌和第三首歌之间表演一段拉格泰姆风格的特技。

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜ:st] [naɪt] [ðə; ði] - ['wɪndəʊ] [dʒʌmps][naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] .

an	'	the	first	night	the	gal'ry	window	jumps	nine	and	a	half	to	the	good	.
一个	-	这	第一的	夜晚	这	-	窗户	跳跃	九	和	一个	一半	到	这	好的	.

第一晚，画廊的橱窗就上涨了九又二分之一。

[ai] [sez] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒnts][æn; ən] - [ai] [ki:ps] [ðə; ði] ['speʃəlti] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] .

I	says	that's	what	they	wants	an	'	I	keeps	the	specialty	in	for	good	.
我	说道	那就是	什么	他们	想要	一个	-	我	保持	这	专业	在	为了	好的	.

我说，这就是他们想要的，我会一直保留这个特色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi]['ɪzəbel][ɒv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɑː'tɪstɪk][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [nəʊ][tuː; tə]

But	the	Lady	Isabel	of	the	push	was	getting	artistic	an	'	she	says	no	to
但	这	女士	伊莎贝尔	的	这	推	曾是	获得	艺术	一个	-	她	说道	不	到

[ðə; ði] ['speʃəlti] .

the	specialty	.
这	专业	.

但伊莎贝尔夫人却越来越有艺术天赋，她拒绝从事专业工作。

[aɪ] [sez] [jes] ,

I	says	yes	,
我	说道	是的	,

我说"是的"。

[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)][əʊld][mæn] ['kɒmz] [ɒn][æn; ən] - [sez] ['meəri] ['ændəsn] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ][gæl]

an	'	her	old	man	comes	on	an	'	says	Mary	Anderson	didn't	have	no	gal
一个	-	她	老的	男人	来	在	一个	-	说道	玛丽	安德森	没有	有	不	女孩

['sɪŋɪn] - [ænd; ənd] ['ʃoʊɪn] - [hɜː(r); hə(r)][legz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃəʊ] ,

singin	'	and	showin	'	her	legs	in	her	show	,
唱歌	-	和	显示	-	她	腿	在	她	展示	,

她老爸走过来，说玛丽·安德森的演出里没有哪个姑娘唱歌露腿。

[səʊ][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði][əʊld] [gai] [pleɪz] [kwɪts] .

so	me	an	'	the	old	guy	plays	quits	.
所以	我	一个	-	这	老的	盖伊	演出	退出	.

所以我和那个老家伙玩起了竞猜游戏。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - [wɔːm] , [səʊ][ai] [pɪks] [ʌp][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] [suː'bret] ,

Well	,	it	was	gettin	'	warm	,	so	I	picks	up	me	little	soubrette	,
出色地	,	它	曾是	获得	-	温暖的	,	所以	我	精选	向上	我	小的	女仆	,

天气渐渐暖和起来，所以我接上了我的小女仆。

[gets] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][æn; ən] - [-]

gets	a	privilege	at	a	fair	an	'	[	73	]
获得	一个	特权	在	一个	公平的	一个	-	[	-	]

获得公平的特权[73]

[stɑːrts][ɪn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [tent] .

starts	in	to	do	the	black	tent	.
开始	在	到	做	这	黑色的	帐篷	.

开始搭建黑色帐篷。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tɒp] , ['blækə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['æli] .

We	had	a	little	round	top	,	blacker	on	the	inside	than	a	Bow'ry	alley	.
我们	有	一个	小的	圆形的	顶部	,	更黑	在	这	里面	比	一个	-	胡同	.

我们有一个小小的圆顶，里面比鲍里小巷还要黑。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði][jæps][ˌɪn'saɪd] , [ɔːl] [laɪts] [aʊt] , [flæʃ] [ðə; ði]['kælsiəm] ,

The	game	was	to	get	the	yaps	inside	,	all	lights	out	,	flash	the	calcium	,
这	游戏	曾是	到	得到	这	狗叫声	里面	,	全部	灯	出去	,	闪光	这	钙	,

游戏规则是把狗赶进屋里，关掉所有灯，闪一下钙片，

[æn; ən] - [ðen] [duː; də][ðə; ði]['floʊtɪn] - [ɪ'luːʒ(ə)n] .

an	'	then	do	the	floatin	'	illusion	.
一个	-	然后	做	这	漂浮	-	错觉	.

然后表演漂浮幻术。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæl] [wʊd] [fləʊt] [raʊn] - [ðə; ði] [tent] [æn; ən] - [hænd][ˌem 'iː] [aʊt]['rəʊzɪz] ,

The	little	gal	would	float	roun	'	the	tent	an	'	hand	me	out	roses	,
这	小的	女孩	会	漂浮	圆	-	这	帐篷	一个	-	手	我	出去	玫瑰	,

那个小女孩会在帐篷里四处走动，递给我玫瑰花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [gəʊ] ['dæfi] .

and	the	gang	would	go	daffy	.
和	这	帮派	会	去	达菲	.

那帮人会变得疯疯癫癫的。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪgd] [ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [waɪt] [gaʊnz] [æn; ən] - [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪn] -

You	see	she	was	rigged	up	in	one	of	these	white	gowns	an	-	was	chasin	-
你	看	她	曾是	作弊	向上	在	一	的	这些	白色的	礼服	一个	-	曾是	追逐	-

[raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [bæk] [flæp] ['stɪkɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [θruː] [weər'evə(r)][ai][hæd; həd]

round	in	a	back	flap	stickin	-	her	head	and	body	through	wherever	I	had
圆形的	在	一个	后退	瓣膜	粘	-	她	头	和	身体	通过	无论	我	有

[ə; eɪ][slɪt] .

a	slit	.
一个	缝隙	.

你看，她穿着一件白色长袍，在后摆里追来追去，把头和身体从我身上任何有缝隙的地方伸进去。

[bʌt; bət][ai][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [laɪm] [laɪt] [mæn][æn; ən] - [ðə; ði] - ['nevə(r)] ['kʌp(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði]

But	I	has	a	good	lime	light	man	an	'	the	payin's	never	coupled	to	the
但	我	有	一个	好的	酸橙	光	男人	一个	-	这	-	绝不	耦合	到	这

[kɒn] .

con	.
康	.

但我有一个很棒的聚光灯下的人，而且报酬从来不与欺骗挂钩。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃiːp] , [bʌt; bət]

“	It	was	good	for	thirty	a	day	and	the	privilege	was	cheap	,	but
“	它	曾是	好的	为了	三十	一个	天	和	这	特权	曾是	便宜的	,	但

[seɪ] ,

say	,
说	,

〃一天三十美元就能享受到这种待遇，而且价格便宜，但是，比如说，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [wɒz; wəz]['trædʒɪk] .

the	finish	was	tragic	.
这	结束	曾是	悲惨	.

结局令人悲痛。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][gæl][hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

You	see	the	gal	had	run	off	from	home	,
你	看	这	女孩	有	跑步	离开	从	家	,

你看，那女孩是从家里离家出走的。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['meɪkɪn] - [θriː] [d'blәz] ['spɪnɪn] - [jɑːn] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [æn; ən] - ['peɪɪn] - [hɜː(r); hə(r)]

where	she	was	makin	-	three	dollars	spinnin	-	yarn	in	a	mill	an	-	payin	-	her
在哪里	她	曾是	制造	-	三	美元	纺丝蛋白	-	纱	在	一个	磨	一个	-	支付	-	她

['piːp(ə)l] [tuː] ['fɪfti] [bɔːd] .

people	two	fifty	board	.
人们	二	五十	木板	.

她在纺织厂纺纱挣三美元，还要支付她家人两百五十美元的食宿费。

[ʃiː; ʃi][gets] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] [æn; ən] - [gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][rep] ,

She	gets	stuck	on	the	show	business	an	'	goes	out	with	a	rep	,
她	获得	卡住	在	这	展示	商业	一个	-	去	出去	和	一个	代表	,

她沉迷于演艺圈，和一个经纪人交往了。

[weə(r)] [ai] [pɪks] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

where	I	picks	her	up	.
在哪里	我	精选	她	向上	.

我接她的地方。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [mæn] [gets] [sɔːt] [əʊ] - ['dɪpi] - [kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdn̩] - [duː; də] [ðə; ði]

it	seems	that	her	old	man	gets	sort	o	'	dippy	'	cause	he	didn	'	do	the
它	似乎	那	她	老的	男人	获得	种类	o	-	迪皮	-	原因	他	没	-	做	这

[raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [æn; ən] - ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [fɪn] - [hɜː(r); hə(r)] .

right	thing	by	the	little	one	an	'	started	out	to	fin	'	her	.
正确的	事物	经过	这	小的	一	一个	-	开始	出去	到	鳍	-	她	.

看来她老爸有点儿糊涂了，因为他没对女儿做正确的事，反而开始找她麻烦。

['sʌmbədi] [telz] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] [æn; ən] - [hiː; hi] [fɔːls] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Somebody	tells	the	old	boy	she	is	dead	an	'	he	falls	down	for	a	while	.
某人	讲述	这	老的	男生	她	是	死的	一个	-	他	瀑布	向下	为了	一个	尽管	.

有人告诉老头她死了，他顿时瘫倒在地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊz] [wɑːndərɪn] -

But	he	gets	up	and	goes	wanderin	'
但	他	获得	向上	和	去	漫游	-

但他起身四处游荡。

- [baʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃəʊz] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gæl] .

'	bout	to	all	the	shows	lookin	'	for	the	gal	.
-	回合	到	全部	这	演出	在看	-	为了	这	女孩	.

准备去所有演出场所寻找那个女孩。

[wel] , [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] [maɪ] [ʃəʊ] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] - [wen] [wiː; wi] ['flæʃɪz] [-]

Well	,	he	gets	into	my	show	one	day	an	'	when	we	flashes	[	74	]
出色地	,	他	获得	进入	我的	展示	一	天	一个	-	什么时候	我们	闪光灯	[	-	]

有一天，他来到我的节目中，当我们闪现[74]

[ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jel] [æn; ən] - [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [sez] , - [ˌem 'iː] ['dɔːtə(r)] , [ˌem 'iː]

the	illusion	there's	a	yell	an	'	the	old	one	says	,	'	me	daughter	,	me
这	错觉	有	一个	叫喊	一个	-	这	老的	一	说道	,	-	我	女儿	,	我

['dɔːtə(r)] ,

daughter	,
女儿	,

幻觉中传来一声喊叫，老人说："我的女儿，我的女儿，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [gæl] [flɒps] [æn; ən] - [breɪks] [ʌp] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

'	and	the	gal	flops	an	'	breaks	up	the	show	.
-	和	这	女孩	失败	一个	-	休息	向上	这	展示	.

"然后那个女孩就失败了，把演出搞砸了。"

[ʃiː; ʃi] [gets] ['sɒri] [æn; ən] - [gəʊz] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [heə(r)] [æn; ən] - [aɪ] ['luːzɪz] [ðə; ði] [grɑːft] [ænd; ənd]

She	gets	sorry	an	'	goes	home	with	the	gray	hair	an	'	I	loses	the	graft	and
她	获得	对不起	一个	-	去	家	和	这	灰色的	头发	一个	-	我	失败	这	接枝	和

[straɪks] [ðɪs] .

strikes	this	.
罢工	这	.

她后悔了，带着白头发回家了，而我失去了移植的机会，然后就发生了这样的事。

" [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] ['stɑːtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌsɪn] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [raʊnd] [tɒp]

"	The	Boss	Canvasman	started	in	to	do	a	little	cussin	'	because	the	round	top
"	这	老板	拉票员	开始	在	到	做	一个	小的	咒骂	-	因为	这	圆形的	顶部

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sægɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tɔːk] .

over	the	stage	was	sagging	and	he	broke	up	the	talk	.
超过	这	阶段	曾是	下垂	和	他	打破	向上	这	讲话	.

"老板坎瓦斯曼开始破口大骂，因为舞台上的圆顶塌陷了，打断了演讲。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt]['wɒnts][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ʌp] :

But	the	Press	Agent	wants	the	finish	of	the	yarn	,	and	he	speaks	up	:
但	这	按	代理人	想要	这	结束	的	这	纱	,	和	他	说话	向上	:

但新闻发言人想知道故事的结局，于是他开口说道：

“ [wel] , [pɒp] , [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gæl] ? ”

“	Well	,	Pop	,	what	became	of	the	gal	?	”
“	出色地	,	流行音乐	,	什么	成为	的	这	女孩	?	”

“爸，那姑娘后来怎么样了？”

“ [əʊ] , ” [sez] [pɒp] ,

“	Oh	,	”	says	Pop	,
“	哦	,	”	说道	流行音乐	,

“哦，”爸爸说，

“ [ðə; ði][əʊld][mæn][gəʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən] - [ðə; ði][dʒɪg]['stepə(r)] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	the	old	man	goes	under	the	ground	an	'	the	jig	stepper	goes	back	to	the
“	这	老的	男人	去	在下面	这	地面	一个	-	这	夹具	步进电机	去	后退	到	这

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“老头子入土为安，跳钢丝的人又回去干活了。”

[lɑːst]['siːz(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌblɪn] - [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] ['tʃestɪd] [mæn]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['sɪŋɪn] - ['speʃəlti]

Last	season	she	was	doublin	'	with	the	iron	chested	man	doin	'	a	singin	'	specialty
最后的	季节	她	曾是	双倍	-	和	这	铁	胸部	男人	做	-	一个	唱歌	-	专业

[ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] .

in	the	side	show	.
在	这	边	展示	.

上个赛季，她和那位身材魁梧的男士搭档，在杂耍表演中担任歌唱特技演员。

[bʌt; bət] [ðeɪz] [bəuθ][aʊt] [naʊ] .

But	they's	both	out	now	.
但	他们是	两个都	出去	现在	.

但现在他们都出局了。

[ðə; ði]['aɪən] ['tʃestɪd] [mæn][ɪz] ['jɛlɪn] - [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][naɪnθ]['ævənjuː][el] ,

The	iron	chested	man	is	yellin	'	the	stations	on	the	Ninth	Avenue	L	,
这	铁	胸部	男人	是	大喊	-	这	车站	在	这	第九	大街	L	,

那个胸膛宽阔的男人正在大声喊着第九大道L线地铁站的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪmiː][gɜːl][ɪz]['meɪkɪn] - [ten][ə; eɪ] [wiːk] ['poʊzɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['krəʊməʊz] [ðæt] [juː; jʊ]

and	the	Mamie	girl	is	makin	'	ten	a	week	posin	'	for	chromos	that	you
和	这	玛米	女孩	是	制造	-	十	一个	星期	位置	-	为了	染色体	那	你

[ˌwʊdnt] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ,

wouldn't	hang	over	the	thermometer	,
不会	悬挂	超过	这	温度计	,

而那个叫玛米的女孩，每周靠给染色体杂志摆姿势赚钱，那种杂志你连挂在体温计上都不会看。

[es] - [help][ˌem 'iː] . ” [-]

s	'	help	me	.	”	[	75	]
s	-	帮助	我	.	”	[	-	]

帮帮我。”[75]

[ðə; ði] [hændz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

THE	HANDS	AT	THE	WINDOW	.
这	双手	在	这	窗户	.

窗边的手。

[ðə; ði][mæn] [huː] [səʊld][ðə; ði] [red] [peɪst] - [bɔːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən]['ɔːlweɪz] [drest]

The	man	who	sold	the	red	paste	-	boards	at	the	ticket	wagon	always	dressed
这	男人	WHO	卖	这	红色的	粘贴	-	板	在	这	票	车皮	总是	穿着

['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['sɜːkəs] .

better	than	the	man	who	owned	the	circus	.
更好的	比	这	男人	WHO	拥有	这	马戏团	.

在售票车上卖红色纸板的小贩总是比马戏团老板穿得体面。

[hiː; hi][ræn] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [straɪpt] [vests] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ʃɜːrts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæsi]

He	ran	largely	to	striped	vests	and	wore	shirts	that	were	of	the	sassiest
他	跑	很大程度上	到	有条纹的	背心	和	穿着	衬衫	那	是	的	这	最泼辣的

[ʃeɪd] [ɒv; əv][pɪŋk] .

shade	of	pink	.
阴影	的	粉色的	.

他经常穿条纹背心和颜色最艳丽的粉红色衬衫。

[laɪk] [ðə; ði]['kændi] ['bʊtʃə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)][wɔː(r)][hɪz; ɪz][kəʊt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ,

Like	the	Candy	Butcher	,	he	never	wore	his	coat	when	he	was	working	,
喜欢	这	糖果	屠夫	,	他	绝不	穿着	他的	外套	什么时候	他	曾是	在职的	,

就像糖果屠夫一样，他工作时从不穿外套。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traʊzəz] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [swel] [ɪ'nʌf] ['pɪktʃə(r)] .

but	the	vest	and	the	trousers	made	him	a	swell	enough	picture	.
但	这	背心	和	这	裤子	制成	他	一个	膨胀	足够的	图片	.

但那件背心和裤子让他看起来相当不错。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

The	rest	of	the	outfit	regarded	him	with	the	same	awe	that	fills	the	spirit	of
这	休息	的	这	全套服装	认为	他	和	这	相同的	敬畏	那	填充	这	精神	的

[ə; eɪ][mæn] ['ɜːnɪŋ] [twelv] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [huː] [ˌæksɪ'dentəli] [rʌnz] ['ɪntuː][dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt]

a	man	earning	twelve	dollars	a	week	who	accidentally	runs	into	J	.	Pierpont
一个	男人	收入	十二	美元	一个	星期	WHO	偶然	跑步	进入	J	.	皮尔庞特

['mɔːgən] .

Morgan	.
摩根	.

其他人看着他，心中充满了敬畏，就像一个每周挣十二美元的人偶然遇到了J·皮尔庞特·摩根一样。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['selə(r)]['nevə(r)][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [kæʃ] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] [striːt]

To	be	sure	,	the	Ticket	Seller	never	had	as	much	cash	as	the	Wall	Street
到	是	当然	,	这	票	卖方	绝不	有	作为	很多	现金	作为	这	墙	街道

[mæn] ,

man	,
男人	,

可以肯定的是，售票员的现金储备远不及华尔街大亨。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪgə(r)] [flæʃ] .

but	he	made	a	bigger	flash	.
但	他	制成	一个	大	闪光	.

但他闪光得更厉害。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ][rəʊl] ,

He	always	carried	a	roll	,
他	总是	携带	一个	卷	,

他总是随身带着一个面包卷。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['bæləns] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [gʊd] [wɪð]

and	as	his	accounts	never	failed	to	balance	and	he	stood	good	with
和	作为	他的	账户	绝不	失败的	到	平衡	和	他	站立	好的	和

[ðə; ði] [bɒs] ,

the	Boss	,
这	老板	,

而且由于他的账目从未出现过差错，他与老板的关系也很好，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] [bɔɪz] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] [vest]

it	was	generally	presumed	that	the	gold	boys	he	carried	in	his	upper	vest
它	曾是	一般来说	假定	那	这	金子	男孩们	他	携带	在	他的	上	背心

['pɒkɪt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

pocket	were	his	own	.
口袋	是	他的	自己的	.

人们普遍认为他放在上衣口袋里的金币是他自己的。

[ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [tɔːkt] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ʃəʊ]

The	gang	that	talked	on	the	ring	bank	between	the	afternoon	and	the	night	show
这	帮派	那	谈话	在	这	戒指	银行	之间	这	下午	和	这	夜晚	展示

[-]
[76]
[-]

在下午和晚上的演出之间，在环形走廊上交谈的那群人[76]

[hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

had	great	respect	for	this	member	of	the	outfit	.
有	伟大的	尊重	为了	这	成员	的	这	全套服装	.

我对这名队员非常尊敬。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][tɔːk] [ðæt] ['saʊndɪd] [bɪg] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn'spaɪərɪŋ]

He	had	a	line	of	talk	that	sounded	big	,	and	that	was	always	inspiring
他	有	一个	线	的	讲话	那	听起来	大的	,	和	那	曾是	总是	鼓舞人心

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

to	the	crowd	.
到	这	人群	.

他演讲时语气铿锵有力，总是能鼓舞人心。

[hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk]

He	knew	just	what	the	Big	Show	was	taking	in	,	and	he	liked	to	talk
他	知道	只是	什么	这	大的	展示	曾是	采取	在	,	和	他	喜欢	到	讲话

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他非常清楚“大秀”节目正在讨论什么，而且他喜欢谈论这些。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['fɪgəz] ,

He	talked	figures	,
他	谈话	数据	,

他谈论的是数字，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [kraʊd] ['əʊnli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt]

and	the	ring	bank	crowd	only	knew	it	by	the	thousands	of	people	that
和	这	戒指	银行	人群	仅有的	知道	它	经过	这	数千	的	人们	那

[ruːst] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [bɔːdz] [wen] [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rʌn] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [meɪn] [tɒp] .

roosted	on	the	blue	boards	when	the	bill	was	being	run	off	under	the	main	top	.
栖息	在	这	蓝色的	板	什么时候	这	账单	曾是	存在	跑步	离开	在下面	这	主要的	顶部	.

而那些围观群众，只有当账单在主舞台下滚动时，成千上万的人聚集在蓝色的木板上，才知道这件事。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [wen] [ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] ,

In	the	winter	months	,	when	the	Big	Show	had	gone	to	quarters	,
在	这	冬天	几个月	,	什么时候	这	大的	展示	有	已消失	到	四分之一	,

到了冬季，当大型表演赛进入闭馆状态时，

[ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [bɜː'lesk] [haʊs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

the	Ticket	Man	managed	a	burlesque	house	in	Chicago	,
这	票	男人	管理	一个	滑稽剧	房子	在	芝加哥	,

售票员在芝加哥经营一家滑稽剧院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][səʊ] ['meni] ['daɪəməndz][ɒn][ðə; ði][pɪŋk] ['bʊzəm] [ðæt]

and	it	was	said	that	he	wore	so	many	diamonds	on	the	pink	bosom	that
和	它	曾是	说	那	他	穿着	所以	许多	钻石	在	这	粉色的	怀	那

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['lɒbi] [laɪts] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz]

it	wasn't	necessary	to	turn	on	the	lobby	lights	when	the	night	audience	was
它	不是	必要的	到	转动	在	这	大厅	灯	什么时候	这	夜晚	观众	曾是

['kʌmɪŋ] [ɪn] .

coming	in	.
未来	在	.

据说他粉红色的胸膛上佩戴了太多的钻石，以至于夜间观众入场时都不需要打开大厅的灯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [bɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bækt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð] [kɔɪn] .

He	was	a	loud	boy	,	all	right	,	but	he	backed	the	noise	with	coin	.
他	曾是	一个	大声	男生	,	全部	正确的	,	但	他	支持的	这	噪音	和	硬币	.

他确实是个吵闹的孩子，但他用金钱来证明自己的吵闹是值得的。

[wen] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] ['wʌznt] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ['mʌni] ,

When	the	Ticket	Man	wasn't	talking	about	money	,
什么时候	这	票	男人	不是	说	关于	钱	,

当售票员不谈论钱的时候，

[hiː; hi][let] [luːs] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['reɪsɪŋ] [tɔːk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fiːz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['raɪtə(r)]

he	let	loose	a	bunch	of	racing	talk	that	would	have	feazed	the	principal	writer
他	让	松动的	一个	束	的	赛车	讲话	那	会	有	费兹德	这	主要的	作家

[ɒn][ə; eɪ] ['deɪli] [tɜːf] [ʃiːt] .

on	a	daily	turf	sheet	.
在	一个	日常的	草皮	床单	.

他滔滔不绝地谈论赛马，这番话足以让每日赛马报的首席撰稿人吓破胆。

[hiː; hi] [juːst] [wɜːdz] [ðæt] ['seldəm] [gɒt] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pædək] ,

He	used	words	that	seldom	got	farther	than	the	paddock	,
他	用过的	字	那	很少	得到	更远	比	这	围场	,

他说的那些话很少传到围场之外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] ['wɪnəz] [laɪk][ə; eɪ]['daɪmənd]['ekspɜːt] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['riːəl] [ʃaɪnz]

and	he	picked	winners	like	a	diamond	expert	getting	out	the	real	shines
和	他	挑选	获奖者	喜欢	一个	钻石	专家	获得	出去	这	真实的	闪耀

[frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][glɑːs] .

from	a	pile	of	glass	.
从	一个	桩	的	玻璃	.

他挑选优质钻石就像钻石专家从一堆玻璃中挑选出真正闪耀的钻石一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ][laɪnz][ɒv; əv][tɔːk][hiː; hi][hæd; həd] - [ɪm] [ɔːl]['feɪdɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

And	with	both	lines	of	talk	he	had	'	em	all	faded	when	it	came	to	the
和	和	两个都	线条	的	讲话	他	有	-	呃	全部	褪色	什么时候	它	来了	到	这

[kɒn] .

con	.
康	.

而他用这两种说辞，让所有人都对骗局失去了兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ðæt] [wʊd] [-]

He	had	a	line	of	explanations	that	would	[	77	]
他	有	一个	线	的	解释	那	会	[	-	]

他有一系列解释[77]

[meɪk] ['eni][mæn] [θɪŋk] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ] [tuː] - [spɒt] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt]

make	any	man	think	he	threw	down	a	two	-	spot	when	he	knew	that	he	walked
制作	任何	男人	思考	他	扔	向下	一个	二	-	点	什么时候	他	知道	那	他	步行

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] .

up	to	the	window	with	a	double	X	.
向上	到	这	窗户	和	一个	双倍的	X	.

让任何男人以为自己下了两美元的赌注，而实际上他走到窗前时手里拿着两个X。

“ ['lemi] [tel] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['sʌmθɪn] -
“ Lemme tell you fellows sumthin '
” 让我 告诉 你 伙伴们 某物 -

“让我跟你们说件事……”

” [hiː; hi] [sed] ,
” he said ,
” 他 说 ,

他说：“

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [miːl] [tent] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smәʊk]
as he came in after supper in the meal tent and sat down for a smoke
作为 他 来了 在 后 晚餐 在 这 一顿饭 帐篷 和 卫星 向下 为了 一个 抽烟
.
:
·

晚饭后，他走进用餐帐篷，坐下来抽烟。

“ [juːz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nɒkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [selz] [ɪn][ðə; ði]
“ You'se can always hear a lot of knockin ' for the boys what sells in the
“ 你 能 总是 听到 一个 很多 的 敲门声 - 为了 这 男孩们 什么 出售 在 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“你总能听到很多敲门声，问小伙子们马车里卖什么。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Now take it from me ,
现在 拿 它 从 我 ,

听我的，

[doʊnt] [juːz] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [juːz] [gets] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
don't youse believe a word of it till youse gets the other side .
不 有色 相信 一个 单词 的 它 直到 有色 获得 这 其他 边 .

在听到另一方的说法之前，一个字都不要相信。

[juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['hɑːlərɪn] - [ðæt] [ɛvriːbɑːdi] [ɪz] ['gɛtɪn] - [dʌn] ,
You hear a lot of hollerin ' that ev'rybody is gettin ' done ,
你 听到 一个 很多 的 霍勒林 - 那 每个人 是 获得 - 完毕 ,

你经常听到人们大声喊着大家都在忙着完成任务，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ɪz]['baɪˌɪn] - [gʌvmənt] [bɒndz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [flæts]
and that the boys in the wagon is buyin ' gov'ment bonds and furnishing flats
和 那 这 男孩们 在 这 车皮 是 购买 - 政府 债券 和 家具 公寓
[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] [tʃeɪndʒ] [grɑːft] .
on the short change graft .
在 这 短的 改变 接枝 .

而马车上的那些小子们正在用偷来的零钱购买政府债券，并装修公寓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] — [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] .
But it ain't so — not altogether .
但 它 不是 所以 — 不是 共 .

但事实并非如此——不完全如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [naʊ] .
It was in the old days , when I started in the business , but it ain't now .
它 曾是 在 这 老的 天 , 什么时候 我 开始 在 这 商业 , 但 它 不是 现在 .

以前我刚入行的时候是这样，但现在不是了。

- - [ɪz] [ded] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”
Graftin ' is dead , take it from me . ”
- - 是 死的 , 拿 它 从 我 . ”

嫁妆生意已经过时了，相信我。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['grɑ:ftə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , “ [jʊr; jər] [raɪt] , [bɪl] ,
“ Yes , ” said the Old Grafter , with a deep sigh , “ you're right , Bill ,
“ 是的 , ” 说 这 老的 嫁接者 , 和 一个 深的 叹 , “ 你是 正确的 , 账单 ,

“是的，”老骗子深深叹了口气说，“你说得对，比尔。”

- - [ɪz] [ded] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spri] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][daɪd] . ”
graftin ' is dead , an ' it was a sorry day for me when it died . ”
- - 是 死的 , 一个 - 它 曾是 一个 对不起 天 为了 我 什么时候 它 死亡 . ”

嫁接已经消亡了，它消亡的那天对我来说是个悲伤的日子。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [dʒɪm] ; [hɑ:f] [weɪ] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][woʊnt][gəʊ] [ði:z] [deɪz] .
“ You're right , Jim ; half way right , but it won't go these days .
“ 你是 正确的 , 吉姆 ; 一半 方式 正确的 , 但 它 惯于 去 这些 天 .

“你说得对，吉姆；对了一半，但现在行不通了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] ['telɪn] - [ju:; jʊ][ɪz] [raɪt] ;
But what I'm tellin ' you is right ;
但 什么 我是 告诉 - 你 是 正确的 ;

但我告诉你的都是对的；

[wen] [ju:; jʊ][ɪz] ['sɛlɪn] - [hɑ:d] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ðæt] [ɪz] ['rʌʃɪn] - [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]
when you is sellin ' hard tickets to a long line that is rushin ' to get to the
什么时候 你 是 销售 - 难的 门票 到 一个 长的 线 那 是 拉辛 - 到 得到 到 这
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

当你向排着长队、急着冲进帐篷的人们兜售难得一见的门票时，

[ju:z] [kænt][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntəvju:] [wɪð] ['evri] [mæn][ðæt] [rʌnz] [ə'weɪ]
youse can't go out and have a personal interview with every man that runs away
有色 不能 去 出去 和 有 一个 个人的 面试 和 每一个 男人 那 跑步 离开
[æn; ən] - [li:vz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [-]
an ' leaves his change on [78]
一个 - 树叶 他的 改变 在 [-]

你们不可能出去对每个逃跑并留下零钱的男人进行个人采访[78]

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

窗户。

[æn; ən] - [seɪ] , [hu:z] [gɔɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsiz] ['gɪvɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] [bæk] ?
An ' say , whose goin ' to take chances givin ' it up when he does come back ?
一个 - 说 , 谁 去 - 到 拿 机会 给予 - 它 向上什么时候 他 做 来 后退 ?

那话说，等他回来的时候，谁敢冒险放弃呢?

[nɒt] [ˌem 'i:] , [nɒt][ˌem 'i:] ;
Not me , not me ;
不是 我 , 不是 我 ;

不是我，不是我；

[aɪ] [si:] [ˌem 'i:]['lɪt(ə)l][bæŋk] - [rəʊl][ɪn][ðə; ði] [daɪm] - ['lʊkɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['bʌstɪd] [bə'lu:n] [ɒn][ðə; ði]
I see me little bank - roll in the Dime Savin's lookin ' like a busted baloon on the
我 看 我 小的 银行 - 卷 在 这 一角硬币 - 在看 - 喜欢 一个 被捕 气球 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .
end of the season .
结尾 的 这 季节 .

我看到我在 Dime Saven 超市里那点儿积蓄，就像赛季末破掉的气球一样。

[seɪ] , [doʊnt] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] , [ɛvɹi] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ][hænd] [-] - [ju:; jʊ] .
Say , don't make no mistake , ev'ry hand at the window is a hand ag'in ' you .
说 , 不 制作 不 错误 , 每一个 手 在 这 窗户 是 一个 手 再次 - 你 .

记住，别搞错了，窗户边的每一只手都是在跟你作对。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] .

I	know	what	I'm	talkin	'	about	.
我	知道	什么	我是	谈话	-	关于	.

我知道自己在说什么。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [smɑːt] [trɪk] [wen]

There	ain't	a	man	in	the	country	who	don't	think	he's	doin	'	a	smart	trick	when
那里	不是	一个	男人	在	这	国家	WHO	不	思考	他是	做	-	一个	聪明的	诡计	什么时候

[hiː; hi] [biːts] [ə; eɪ]['sɜːkəs][mæn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

he	beats	a	circus	man	out	of	money	.
他	节拍	一个	马戏团	男人	出去	的	钱	.

这个国家没有哪个男人不觉得自己从马戏团演员那里赢钱时，耍了个高明的伎俩。

[ðel] [ɔːl][duː; də][juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They'll	all	do	you	when	they	can	.
他们会	全部	做	你	什么时候	他们	能	.

他们有机会都会帮你的。

[mɑːk] [maɪ] [wɜːd] .

Mark	my	word	.
标记	我的	单词	.

记住我的话。

[aɪv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] [hɑːd] ['tɪkɪts] [wɪð] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [j'iəz] [æn; ən] - [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]

I've	been	passing	out	hard	tickets	with	this	outfit	for	nine	years	an	'	long	before
我已经	到过	通过	出去	难的	门票	和	这	全套服装	为了	九	年	一个	-	长的	前

[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ][flaɪ] - [baɪ] - [naɪt] ,

that	with	a	fly	-	by	-	night	,
那	和	一个	飞	-	经过	-	夜晚	,

我跟这家公司一起发放实体票已经九年了，在此之前，我还跟一家不靠谱的公司打过交道。

[æn; ən] - [aɪ] [nəʊz] [ðə; ði] [geɪm] — [ɛvɹi] [hænd] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndəʊ] [wɪl] [duː; də]

an	'	I	knows	the	game	—	ev'ry	hand	that	comes	up	to	that	window	will	do
一个	-	我	知道	这	游戏	—	每一个	手	那	来	向上	到	那	窗户	将要	做

[juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

you	if	it	can	.
你	如果	它	能	.

我知道这游戏的套路——任何出现在窗口的牌，只要能赢，都会赢。

[aɪv] [hæd; həd] [tuː] ['meni] [hænd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tuː] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [æn; ən] - [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

I've	had	too	many	Reubs	hand	me	a	two	-	dollar	bill	an	'	say	it	was	a
我已经	有	也	许多	鲁布斯	手	我	一个	二	-	美元	账单	一个	-	说	它	曾是	一个

['tenə(r)] . ”

tenner	.	”
十英镑	.	”

我遇到过太多鲁布斯递给我两美元钞票，却说是十美元的情况了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] .

“	What	do	you	do	then	?	”	asked	the	Concert	Manager	.
“	什么	做	你	做	然后	?	”	问	这	音乐会	经理	.

“那你怎么办？”演唱会经理问道。

“ [duː; də] ? ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] .

“	Do	?	”	said	the	Ticket	Man	.
“	做	?	”	说	这	票	男人	.

“你呢？”售票员问道。

“ [duː; də] ?

“	Do	?
“	做	?

“做?

[waɪ] , [aɪ'd][dʒʌst] [lʊk] ['ruːbən] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən] - [seɪ] [brʌʃ] [ɒn] , - ,
Why , I'd just look Reuben in the eye an ' say Brush on , haysy ,
为什么 , ID 只是 看 鲁本 在 这 眼睛 一个 - 说 刷子 在 , - ,

我只要看着鲁本的眼睛说："继续刷，干杯！"

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ][ten] ;
you ain't got a ten ;
你 不是 得到 一个 十 ;

你没有十块钱；

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [wiːt] [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [aɪl] ['gæmb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .
wait till you sell your wheat an ' come back an ' then I'll gamble with you .
等待 直到 你 卖 你的 小麦 一个 - 来 后退 一个 - 然后 患病的 赌博 和 你 .
"
"
"

等你把小麦卖了回来，我再跟你赌。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ded] [skweə(r)][æn; ən] - [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] ,
" It's all right now , dead square an ' on the level ,
" 它是 全部 正确的 现在 , 死的 正方形 一个 - 在 这 等级 ,

"现在一切都很好，非常公正，很公平。"

[bʌt; bət] [juːz] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - - [deɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz]
but youse know what it was in the graftin ' days , " he continued , as
但 有色 知道 什么 它 曾是 在 这 - - 天 , " 他 持续 , 作为
[hiː; hi] [-]
he [79]
他 [-]

但你们知道在嫁妆丰收的年代是什么样的，"他继续说道，因为他[79]

[waɪpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðəz] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [pluːm] .
wiped the dust off his patent leathers with a horse plume .
擦拭 这 灰尘 离开 他的 专利 皮革 和 一个 马 羽 .

他用马鞭擦掉了漆皮衣上的灰尘。

" [wiː; wi] [tɜːnd] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ðem; ðəm] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl]
" We turned the season them days with a bunch of money that was all
" 我们 转向 这 季节 他们 天 和 一个 束 的 钱 那 曾是 全部
['aʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,

"那段时间，我们靠着自己挣来的一大笔钱扭转了局面。"

[ænd; ənd]['nəʊbədi] ['kɪkɪn] - .
and nobody kickin ' .
和 无人 起作用 - .

而且没人踢人。

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - [ʃəʊ] [ðæt] [hæd; həd][mɔː(r)]['gæmblɪn] - [ɒn][wʌn][lɒt]
I was out with a little graftin ' show that had more gamblin ' on one lot
我 曾是 出去 和 一个 小的 - - 展示 那 有 更多的 赌徒 - 在 一 很多
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊnti] [feə(r)] ,
than a county fair ,
比 一个 县 公平的 ,

我当时参加了一个小型赌博活动，那地方的赌博活动比县集市还多。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ai] ['wʌznt] ['tɑːkiːn] - [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðem; ðəm] [gɹ'ɑːftəz] [æn; ən] - ['tɪnhɔːn] !
an ' , say , I wasn't takin ' no chances with them grafters an ' tinhorns !
一个 - , 说 , 我 不是 拿 - 不 机会 和 他们 嫁接者 一个 - 锡喇叭 !

而且，我可不想跟那些骗子和无赖混在一起！

[ai] [noʊd] [ðə; ði] ['kʌntriz] [wʊd] [bai] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪmz] ,

I	knowed	the	countries	would	buy	their	tickets	before	they	went	at	the	games	,
我	已知	这	国家	会	买	他们的	门票	前	他们	去	在	这	游戏	,

我知道各国都会在去观看比赛之前就买好门票。

[æn; ən] - [seɪ] , [ai] ['wʌznt] - - [maɪ] [bɪt] .

an	'	say	,	I	wasn't	overlookin	'	my	bit	.
一个	-	说	,	我	不是	-	-	我的	少量	.

而且，我并没有忽略我的那部分。

“ [ˌem 'i:] [æn; ən] - [ðə; ði] ['fɪksə(r)] [stʊd] [pæt] .

“	Me	an	'	the	fixer	stood	pat	.
“	我	一个	-	这	修理工	站立	拍	.

“我和那个中间人按兵不动。”

[hi:; hi] ['trævld] [θri:] [deɪz] [ə'hed] ,

He	travelled	three	days	ahead	,
他	旅行	三	天	前方	,

他提前三天出发，

[æn; ən] - [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [skweəd] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:g] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'li:s] [səʊ]

an	'	had	it	all	squared	with	the	Mayor	of	the	burg	and	the	police	so
一个	-	有	它	全部	平方	和	这	市长	的	这	伯格	和	这	警察	所以

[ðə; ði] [geɪmz] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [æn; ən] - [nəʊ] [kɪk] .

the	games	could	go	on	an	'	no	kick	.
这	游戏	可以	去	在	一个	-	不	踢	.

并且已经和镇长以及警察都沟通妥当，所以比赛可以继续进行，没有发生任何意外。

[wel] , [hi:; hi] [wʊd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɑ:t] ['lʊkɪn] - ['kʌnstəbl] ,

Well	,	he	would	get	hold	of	a	smart	lookin	'	constable	,
出色地	,	他	会	得到	抓住	的	一个	聪明的	在看	-	警官	,

他肯定会找个看起来很帅气的警员。

[teɪk] [hɪm] [ə'raʊn] - [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:thaʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tɔ:k] .

take	him	aroun	'	back	of	the	courthouse	and	give	him	a	talk	.
拿	他	周围	-	后退	的	这	法院	和	给	他	一个	讲话	.

把他带到法院后面，跟他谈谈。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] [bi:n] - ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃəʊmən] , [æn; ən] -

The	constable	likes	it	bein	'	taken	into	the	confidence	of	a	showman	,	an	'
这	警官	点赞	它	是	-	已采取	进入	这	信心	的	一个	表演者	,	一个	-

[lets] [ɛvri:bɑ:di] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

lets	ev'rybody	see	it	,
让我们	每个人	看	它	,

警官喜欢把这件事告诉一个表演者，然后让所有人都看到。

- [kɔ:z] [hi:z] [praʊd] .

'	cause	he's	proud	.
-	原因	他是	自豪的	.

因为他很骄傲。

“ [wel] , [ðə; ði] ['fɪksə(r)] [sez] , - [jʊr; jər] [ə; eɪ] [smɑ:t] ['lʊkɪn] - [jʌŋ] [mæn] ;

“	Well	,	the	fixer	sez	,	'	You're	a	smart	lookin	'	young	man	;
“	出色地	,	这	修理工	sez	,	-	你是	一个	聪明的	在看	-	年轻的	男人	;

“嗯，中间人说，‘你看起来是个很聪明的年轻人；

[ju:; jʊ] [du:; də] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [tɜ:n] [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['kɒmz] , [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði] [bɒs] [laɪks] [ju:; jʊ] ,

you	do	me	a	turn	when	the	show	comes	,	an	'	if	the	Boss	likes	you	,
你	做	我	一个	转动	什么时候	这	展示	来	,	一个	-	如果	这	老板	点赞	你	,

演出的时候你帮我转个弯，如果老板喜欢你的话，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] [dɪˈtektɪv] ！ -
he may take you along for Chief Detective ! '
他 可能 拿 你 沿着 为了 首席 侦探 ！ -

他可能会带你一起去当首席侦探!

“ [seɪ] ， [ðæt] [hɪts] [ðə; ði] [ruːb] [səʊ] [hɑːd] ， [ðæt] [tʃiːf] [dɪˈtektɪv] [tɔːk] ，
“ Say , that hits the Reub so hard , that Chief Detective talk ,
“ 说 ， 那 点击量 这 鲁布 所以 难的 ， 那 首席 侦探 讲话 ，

“哎，那位警探长的话对鲁布打击太大了，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiːz] ['siːɪn] - ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['hɪzself] ['flæʃɪn]
and for three days he's seein ' visions of hisself flashin
和 为了 三 天 他是 看到 - 愿景 的 他自己 闪光

连续三天，他都看到自己闪现的幻象

- [hɪz; ɪz] [-]
' his [80]
- 他的 [-]

'他的[80]

[tɪn] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
tin all along the line .
锡 全部 沿着 这 线 .

整条线上都是锡。

[wel] , [hiː; hi] [rɪˈpɔːts] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ai] [gɪvz] [hɪm] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ten] - ['dɒlə(r)] [bɪl] ，
Well , he reports to me , and I gives him instructions and a ten - dollar bill ,
出色地 ， 他 报告 到 我 ， 和 我 给予 他 指示 和 一个 十 - 美元 账单 ，

他向我汇报工作，我给他一些指示和一张十美元的钞票。

[wɪð] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪv] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
with promise of a five after the show if he does his work .
和 承诺 的 一个 五 后 这 展示 如果 他 做 他的 工作 .

并承诺如果他认真完成工作，演出结束后会给他五美元。

[ai] [pəʊsts] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ，
I posts him in front of the window ,
我 帖子 他 在 正面 的 这 窗户 ，

我把他安排在窗前，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hɪm] [fɪkst] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] [wen] [ðeəz; ðəz] ['eni] [kɪk] , [æn; ən] - [seɪ] ，
and has him fixed to butt in when there's any kick , an ' say ,
和 有 他 固定的 到 屁股 在 什么时候 有 任何 踢 ， 一个 - 说 ，

并让他时刻准备着，一旦有人踢他，就插手进来，然后说：

- [nəʊ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ; [kiːp] ['muːvɪn] - ， ['dʒentlmən] ！ -
' No arguments ; keep movin ' , gentlemen ! '
- 不 论点 ； 保持 移动 - ， 先生们 ！ -

“别争了，继续前进，先生们！”

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [ænd; ənd] [ai] [θrəʊz] [ðə; ði] [ʃɔːt] [tʃeɪndʒ] ，
“ An ' he does it good , and I throws the short change ,
“ 一个 - 他 做 它 好的 ， 和 我 投掷 这 短的 改变 ，

“他做得很好，而我却少找了零钱。”

[æn; ən] - [wɪð] [ðə; ði][bænd][ə; eɪ][gɔɪn] - [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['kreɪzi][tuː; tə][get][æt; ət]

an	'	with	the	band	a	goin	'	in	the	tent	and	the	crowd	crazy	to	get	at
一个	-	和	这	乐队	一个	去	-	在	这	帐篷	和	这	人群	疯狂的	到	得到	在

[ðə; ði] [geɪmz] ,

the	games	,
这	游戏	,

乐队在帐篷里演奏，人群疯狂地涌向比赛现场，

[aɪ] [pɪks] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][ɒv; əv][kɔɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tɪnhɔːn] [lændz][ɒn][ðə; ði][rəʊl] .

I	picks	out	a	little	bag	of	coin	before	the	tinhorns	lands	on	the	roll	.
我	精选	出去	一个	小的	包	的	硬币	前	这	锡喇叭	土地	在	这	卷	.

在锡号角落到卷筒上之前，我挑出了一小袋硬币。

[æn; ən] - [ˌem 'iː]['helpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

An	'	me	helper	,	who	was	a	bit	of	a	mechanic	,
一个	-	我	帮手	,	WHO	曾是	一个	少量	的	一个	机械	,

还有我的帮手，他有点儿机械方面的知识，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [tilt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][slɑːnt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

he	takes	the	sill	of	the	window	in	the	wagon	and	tilts	it	with	the	slant	to	the	inside	.
他	需要	这	窗台	的	这	窗户	在	这	车皮	和	倾斜	它	和	这	倾斜	到	这	里面	.

他抓住马车窗的窗台，向内倾斜。

[ə; eɪ] [gaɪ] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ʌp][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [bɪl] , [ænd; ənd] [sez] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] .

A	guy	comes	along	and	throws	up	a	dollar	bill	,	and	says	give	me	one	.
一个	盖伊	来	沿着	和	投掷	向上	一个	美元	账单	,	和	说道	给	我	一	.

一个人走过来，扔出一张一美元的钞票，说给我一张。

[wɪð] [wʌn][hænd][aɪ] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] , [æn; ən] - [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θrəʊ] [ʌp] [tuː] ['kwɔːtəz]

With	one	hand	I	throw	down	the	ticket	,	an	'	with	the	other	throw	up	two	quarters
和	一	手	我	扔	向下	这	票	,	一个	-	和	这	其他	扔	向上	二	四分之一

,

,

,

我一手扔下彩票，另一手扔出两个25美分硬币。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [tuː] [tenz] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] .

or	a	quarter	two	tens	and	a	five	.
或者	一个	四分之一	二	十	和	一个	五	.

或者四分之一、两个十和一个五。

[ðeɪ] [hɪt][ðə; ði] [glɑːs] , [æn; ən] - [seɪ] , [wɪð] [ðæt] [slɑːnt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə]

They	hit	the	glass	,	an	'	say	,	with	that	slant	some	of	it	was	sure	to
他们	打	这	玻璃	,	一个	-	说	,	和	那	倾斜	一些	的	它	曾是	当然	到

[kʌm] [bæk] ,

come	back	,
来	后退	,

他们击中了玻璃，并说，以那种倾斜角度来看，肯定会有一些碎片反弹回来。

[æn; ən] - ['mɪstə(r)] . [mæn][ɪz][ɪn] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [tuː; tə]['nəʊtɪs] ,

an	'	Mr	.	Man	is	in	too	big	a	hurry	for	the	Big	Show	to	notice	,
一个	-	先生	.	男人	是	在	也	大的	一个	匆忙	为了	这	大的	展示	到	注意	,

而曼先生行色匆匆，以至于大秀场的人都没注意到他。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [huz] [tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] , [kiːps] - [ɪm]['muːvɪn] - .

an	'	the	constable	,	who's	to	get	the	five	,	keeps	'	em	movin	'	.
一个	-	这	警官	,	谁是	到	得到	这	五	,	保持	-	呃	移动	-	.

负责抓捕这五个人的警员让他们赶紧离开。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sez] [hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

At	night	the	constable	says	he	wants	to	have	a	private	conversation
在	夜晚	这	警官	说道	他	想要	到	有	一个	私人的	对话

夜里，警员说他想单独谈谈。

[æn; ən] - [teɪks] [ˌem 'i:] [ɒf] . [-] “

an	'	takes	me	off	.	[	81	]	“
一个	-	需要	我	离开	.	[	-	]	“

然后带我离开。[81]“

- [lʊk] [ə; eɪ][hɪə(r)] , - [sez][hi:; hi] ,

'	Look	a	here	,	'	sez	he	,
-	看	一个	这里	,	-	sez	他	,

“看这里，”他说。

- [ðæt]['eɪdʒənt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs][sez] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ai] [mait] [bi:; bi]

'	that	agent	ahead	of	the	circus	sez	if	I	could	do	the	work	I	might	be
-	那	代理人	前方	的	这	马戏团	sez	如果	我	可以	做	这	工作	我	可能	是

[meɪd] [tʃi:f] [dɪ'tektɪv] . -

made	chief	detective	.	'
制成	首席	侦探	.	-

“马戏团前面的那个特工说，如果我能做好这项工作，我可能会被任命为首席侦探。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ki:p] ['kwaɪət] , [sez] [ai] . [jʊl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Not	a	word	,	keep	quiet	,	says	I	.	You'll	spoil	it	.
“	不是	一个	单词	,	保持	安静的	,	说道	我	.	你会	剧透	它	.

“别说话，保持安静，”我说，“你会搞砸的。”

“ [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [doʊnt][dʒʌst][get][nekst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] - [gʊd] .

“	The	constable	don't	just	get	next	,	but	it	soun's	good	.
“	这	警官	不	只是	得到	下一个	,	但	它	-	好的	.

“警员不会就此罢休，但听起来不错。”

- [si:] [ðæt] [mæn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

'	See	that	man	over	there	?
-	看	那	男人	超过	那里	?

“看到那边那个人了吗？”

- [sez][ai] . ['kʌnstəbl] [lʊks] [ə'raʊn] - [æn; ən] - [si:z] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [ðæt] ['æləs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt]

'	sez	I	.	Constable	looks	aroun	'	an	'	sees	the	big	boy	that	allus	stood	by	the	gate
-	sez	我	.	警官	看起来	周围	-	一个	-	看到	这	大的	男生	那	艾洛斯	站立	经过	这	门

[æn; ən] - [hu:] ['wʌznt] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ðæn; ðən][ˌem 'i:] .

an	'	who	wasn't	no	more	of	an	officer	than	me	.
一个	-	WHO	不是	不	更多的	的	一个	官	比	我	.

“我说。”警员环顾四周，看到了那个一直站在门口的大个子男孩，他跟我一样，也算不上什么高级警官。

“ [wel] , [sez][ai] , [ðæt] [mæn][hæz; həz] [bi:n] ['wɑ:tʃɪn] - [ju:; jʊ] .

“	Well	,	sez	I	,	that	man	has	been	watchin	'	you	.
“	出色地	,	sez	我	,	那	男人	有	到过	观看	-	你	.

“嗯，我说，那个人一直在监视你。”

[hi:z] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkərtn] [hɪm'self] ,

He's	Mr	.	Pinkerton	himself	,
他是	先生	.	平克顿	他自己	,

他就是平克顿先生本人。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [meɪks] [aʊt][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [bə:nz]

and	as	soon	as	he	makes	out	his	official	report	to	Superintendent	Byrnes
和	作为	很快	作为	他	制作	出去	他的	官方的	报告	到	校长	拜恩斯

[ju:; jʊ][gets][ðə; ði][dʒɒb] .

you	gets	the	job	.
你	获得	这	工作	.

他一旦向拜恩斯督学提交正式报告，你就能得到这份工作。

[hiː; hi] [θæŋks] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [ai] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] - .

He	thanks	me	an	'	I	give	him	the	fivespot	.
他	谢谢	我	一个	-	我	给	他	这	-	.

他向我道谢，我给了他五块钱。

[hiː; hi] [gəʊz] [həʊm] [æn; ən] - [telz] [ɛvriːbɑːdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ai] [sprɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd]

He	goes	home	an	'	tells	ev'rybody	for	the	names	I	spring	was	so	good
他	去	家	一个	-	讲述	每个人	为了	这	姓名	我	春天	曾是	所以	好的

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [θruː] [ðə; ði][kɒn] .

he	didn't	see	through	the	con	.
他	没有	看	通过	这	康	.

他回家后告诉了所有人，因为我春天表现得太好，以至于他没有识破骗局。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fɪksə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

But	,	of	course	,	I've	got	to	give	the	fixer	a	bit	.
但	,	的	课程	,	我已经	得到	到	给	这	修理工	一个	少量	.

当然，我得给这位"掮客"一点好处。

[æn; ən] - [seɪ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] - - .

An	'	say	,	that's	the	trouble	with	graftin	'	.
一个	-	说	,	那就是	这	麻烦	和	-	-	.

可以说，这就是嫁接的麻烦之处。

[juːv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ]['hɒlə(r)] .

You've	got	to	fix	too	many	people	to	keep	from	gettin	'	a	holler	.
你已经	得到	到	使固定	也	许多	人们	到	保持	从	获得	-	一个	抱怨	.

你得去安抚太多人，否则就会有人大声嚷嚷。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

But	none	of	it	now	.
但	没有任何	的	它	现在	.

但现在这一切都不重要了。

[ai] [stɪk] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [sez] ,

I	stick	to	what	I	says	,
我	戳	到	什么	我	说道	,

我言出必行。

[ðæt] [ɛvɹi] [hænd] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][ə; eɪ][hænd] [-] - [juː; jʊ] ,

that	ev'ry	hand	that	comes	up	to	the	window	is	a	hand	ag'in	'	you	,
那	每一个	手	那	来	向上	到	这	窗户	是	一个	手	再次	-	你	,

每一只伸到窗户边的手都是在对你不利。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] .

and	will	do	you	if	it	can	.
和	将要	做	你	如果	它	能	.

如果可以的话，他会为你做的。

[jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ʃɔːt] [tʃeɪndʒ] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][doʊnt][duː; də][nəʊ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

You're	goin	'	to	get	short	change	,	all	right	,	but	don't	do	no	old	-	fashioned
你是	去	-	到	得到	短的	改变	,	全部	正确的	,	但	不	做	不	老的	-	造型
-	-	.															

graftin	'	.
-	-	.

你肯定会少拿点零钱，没错，但别搞那些老式的偷窃手段。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] [-]

I	tell	you	there's	[	82	]
我	告诉	你	有	[	-	]

我告诉你有[82]

['əʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] ['ɒnɪst] , [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði][bænd][ɪz]['pleɪɪn] - [waɪl] [jʊr; jər] ['sɛlɪn] - ,

only	one	way	to	get	it	honest	,	an	'	if	the	band	is	playin	'	while	you're	sellin	'	,
仅有的	一	方式	到	得到	它	诚实的	,	一个	-	如果	这	乐队	是	玩耍	-	尽管	你是	销售	-	,

只有一种方法能保证货品质量，那就是在你卖东西的时候乐队还在演奏。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][laɪn]['mu:vɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

it	will	keep	your	line	movin	'	at	the	window	,
它	将要	保持	你的	线	移动	-	在	这	窗户	,

它能让你在窗口排队时保持队伍行进速度。

[æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['i:vənɪn] - [ju:; jʊ][kænt] [pɪk] [ʌp] [ˌfɪf'ti:n] [æt; ət] [li:st] [ðæt] [wɒz; wəz][left]

an	'	it's	a	poor	evenin	'	you	can't	pick	up	fifteen	at	least	that	was	left
一个	-	它是	一个	贫穷的	晚上	-	你	不能	挑选	向上	十五	在	至少	那	曾是	左边

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [hɜ:t] .

and	nobody	hurt	.
和	无人	伤害	.

真是个糟糕的夜晚，你连十五个人都捡不起来，至少还剩下十五个，而且没人受伤。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][kɔ:lz][ðem; ðəm] [bæk] — [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd]['hɒlə(r)][laʊd] .

Of	course	,	I	calls	them	back	—	but	I	never	could	holler	loud	.
的	课程	,	我	呼叫	他们	后退	—	但	我	绝不	可以	抱怨	大声	.

当然，我会给他们回电话——但我从来没办法大声喊叫。

" [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['spɒlɪd][gəʊld] [wɒtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ][stɒp] ['mu:vmənt] ,

"	The	Ticket	Man	took	out	a	solid	gold	watch	,	with	a	stop	movement	,
"	这	票	男人	采取	出去	一个	坚硬的	金子	手表	,	和	一个	停止	移动	,

售票员掏出一块纯金手表，带有停秒功能。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn]['daɪəməndz][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

and	his	initials	in	diamonds	on	the	back	.
和	他的	首字母	在	钻石	在	这	后退	.

背面用钻石镶嵌着他的姓名首字母。

“ [wel] , [ges] [ai]['betə(r)][get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][left][ænd; ənd] [went][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt]

“	Well	,	guess	I	better	get	at	it	,	”	and	he	left	and	went	to	the	ticket
“	出色地	,	猜测	我	更好的	得到	在	它	,	”	和	他	左边	和	去	到	这	票

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

“好吧，看来我得赶紧走了。”说完，他便离开，走向售票车。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][hi:; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stu:l] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]

where	on	the	inside	he	sat	on	a	little	stool	with	the	tickets	in	one	hand	and
在哪里	在	这	里面	他	卫星	在	一个	小的	凳子	和	这	门票	在	一	手	和

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the	change	on	the	other	side	.
这	改变	在	这	其他	边	.

在里面，他坐在一个小凳子上，一手拿着票，一手拿着找零。

[ðen] [ðə; ði][hændz][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ə'gen] . [-]

Then	the	hands	began	to	come	up	and	he	was	at	work	again	.	[	83	]
然后	这	双手	开始	到	来	向上	和	他	曾是	在	工作	再次	.	[	-	]

然后，人们开始举手，他又开始工作了。[83]

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [telz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] [jɑ:n] .

THE	CONCERT	MANAGER	TELLS	THE	BOYS	AN	ELEPHANT	YARN	.
这	音乐会	经理	讲述	这	男孩们	一个	大象	纱	.

演唱会经理给男孩们讲了一个离奇的故事。

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔ:n] ['dɒktə(r)] [hu:] [hæd; həd] [drest] [ʌp] [tu:; tə] [gəʊ]

The	concert	manager	looked	like	a	corn	doctor	who	had	dressed	up	to	go
这	音乐会	经理	看起来	喜欢	一个	玉米	医生	WHO	有	穿着	向上	到	去

[tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['laɪs(ə)ns] .

to	the	City	Hall	for	his	license	.
到	这	城市	大厅	为了	他的	执照	.

这位演唱会经理看起来像个盛装打扮去市政厅办理执照的玉米医生。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [kəʊt] ,

He	always	wore	a	long	black	coat	,
他	总是	穿着	一个	长的	黑色的	外套	,

他总是穿着一件黑色长外套。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['helθi] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [skweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ɒf]

and	when	a	healthy	ray	of	sunshine	hit	it	square	in	the	back	it	threw	off
和	什么时候	一个	健康	射线	的	阳光	打	它	正方形	在	这	后退	它	扔	离开

[ə; eɪ] [gleə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [rɪ'flektə(r)] .

a	glare	like	a	locomotive	reflector	.
一个	强光	喜欢	一个	机车	反射器	.

当一束明亮的阳光从后面照射过来时，它会像火车头的反光板一样反射出耀眼的光芒。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smu:ð] [feɪs] , [wɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [lɒŋ] ,

He	had	a	smooth	face	,	wore	his	hair	long	,
他	有	一个	光滑的	脸	,	穿着	他的	头发	长的	,

他面容光滑，留着长发。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['praʊdɪst] [bəʊst] [ðæt] [wʌns] [daʊn] [ɪn] [ˌteksɑ:'kænə] [hi:; hi] [hæd; həd]

and	it	was	his	proudest	boast	that	once	down	in	Texarkana	he	had
和	它	曾是	他的	最引以为豪	夸	那	一次	向下	在	特克萨卡纳	他	有

[bi:n] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] .

been	asked	if	he	was	William	Jennings	Bryan	.
到过	问	如果	他	曾是	威廉	詹宁斯	布莱恩	.

他最引以为豪的是，有一次在德克萨卡纳，有人问他是不是威廉·詹宁斯·布莱恩。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['swɔ:ði] ['deməkræt] [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bai] “

As	the	question	was	put	by	a	swarthy	Democrat	who	wanted	to	buy	“
作为	这	问题	曾是	放	经过	一个	黝黑的	民主党人	WHO	通缉	到	买	“

['sʌmθɪn] - ,

sumthin	-	,
某物	-	,

提问者是一位肤色黝黑的民主党人，他想买“点东西”。

” [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lɪkəd] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

”	he	said	he	was	,	and	they	both	liquored	up	the	rest	of	the	afternoon	,
”	他	说	他	曾是	,	和	他们	两个都	含酒精的	向上	这	休息	的	这	下午	,

他说他就是，然后两人就喝个痛快，直到下午结束。

[ænd; ənd] [nəʊ] [dɪs'kʌvəri] .

and	no	discoveries	.
和	不	发现	.

没有发现任何新事物。

[ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] [hæd; həd] ['sɪftɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [daʊn] [tu:; tə] [ə'baʊt] [naɪn] [faɪv] -

The	Concert	Manager	had	sifted	the	English	language	down	to	about	nine	five	-
这	音乐会	经理	有	筛过的	这	英语	语言	向下	到	关于	九	五	-

['sɪləb(ə)l] [wɜ:dz] ,

syllable	words	,
音节	字	,

音乐会经理将英语词汇精简到大约九个五音节单词，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔːk][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

and	the	rest	of	his	talk	was	only	ordinary	.
和	这	休息	的	他的	讲话	曾是	仅有的	普通的	.

他讲话的其他部分则平淡无奇。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bɪg][hɪt] .

His	voice	was	his	big	hit	.
他的	嗓音	曾是	他的	大的	打	.

他的嗓音是他最大的卖点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [steɪdʒ] [bɪ'twiːn] [rɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] [rɪŋ] [tuː] , [-]

He	could	stand	on	the	elevated	stage	between	Ring	One	and	Ring	Two	,	[	84	]
他	可以	站立	在	这	升高	阶段	之间	戒指	一	和	戒指	二	,	[	-	]

他可以站在一号擂台和二号擂台之间的高台上[84]

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][hɪt] ['evri] [ɪə(r)][drʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gæg] [ə'baʊt] “

and	no	matter	what	was	going	on	hit	every	ear	drum	with	his	gag	about	“
和	不	事情	什么	曾是	去	在	打	每一个	耳朵	鼓	和	他的	插科打诨	关于	“

[də'rektli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , ”

directly	after	the	performance	,	”
直接地	后	这	表现	,	”

无论发生了什么，他都要用“演出结束后立即”的笑话震慑所有人的耳膜。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] ,

“	you	need	not	leave	your	seats	,
“	你	需要	不是	离开	你的	座位	,

“你们无需离开座位，

” [ænd; ənd] [ðæt] “ [ðə; ði] ['dʒentlmənli] ['ʌʃəz] [wʊd] [suːn] [pɑːs] [ə'lɒŋ] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] .

”	and	that	“	the	gentlemanly	ushers	would	soon	pass	along	selling	tickets	.
”	和	那	“	这	绅士风度	引座员	会	很快	经过	沿着	销售	门票	.

”并且“彬彬有礼的引座员很快就会开始售票。

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gɒt][hɪm][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsɪŋ] ,

”	His	voice	got	him	all	of	the	announcing	,
”	他的	嗓音	得到	他	全部	的	这	宣布	,

“他的声音让他获得了所有的播报机会，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] ['ɔːlweɪz][kɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bɪg] [gai] [wɪð] [feɪk]

and	he	had	a	shape	that	always	cast	him	for	some	big	guy	with	fake
和	他	有	一个	形状	那	总是	投掷	他	为了	一些	大的	盖伊	和	伪造的

['wɪskəs] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [spek'tækjələ(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒntreɪ] .

whiskers	when	they	were	doing	anything	spectacular	for	the	entree	.
胡须	什么时候	他们	是	正在做	任何事物	壮观的	为了	这	主菜	.

他的体型总是让人觉得他像个戴着假胡子的大块头，尤其是在主菜需要做特别表演的时候。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

He	loved	to	address	the	multitude	.
他	喜爱	到	地址	这	民众	.

他喜欢向众人发表演讲。

[let] [ðə; ði] [gæŋ] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [ʃəʊ] ,

Let	the	gang	sit	down	on	the	ring	bank	for	a	chat	before	the	night	show	,
让	这	帮派	坐	向下	在	这	戒指	银行	为了	一个	聊天	前	这	夜晚	展示	,

让这群人在晚间演出前坐在擂台边聊聊天吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][kʌt][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][tɔːk] — ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ə'baʊt]

and	it	was	he	to	cut	in	with	a	talk	—	something	he	knew	all	about
和	它	曾是	他	到	切	在	和	一个	讲话	—	某物	他	知道	全部	关于

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hɪt][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	which	had	the	rest	of	the	boys	winging	before	he	hit	the	end	of
和	哪个	有	这	休息	的	这	男孩们	翅膀	前	他	打	这	结尾	的

[ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)] .

the	first	chapter	.
这	第一的	章	.

然后他插话发表了一番讲话——这是他非常了解的事情，在他讲完第一章之前，其他男孩就已经开始滔滔不绝了。

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][tɔːk][ðæn; ðən]['eni][mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtfɪt] ,

He	had	more	different	kinds	of	talk	than	any	man	in	the	outfit	,
他	有	更多的	不同的	种类	的	讲话	比	任何	男人	在	这	全套服装	,

他说话的风格比队里任何人都丰富多样。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [jəːnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	he	always	yearned	to	be	handing	it	out	.
和	他	总是	渴望	到	是	处理	它	出去	.

他一直渴望能亲自分发这些东西。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hɔːl] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːl] [aʊt]

In	the	winter	he	ran	a	hall	show	with	a	company	that	would	take	a	fall	out
在	这	冬天	他	跑	一个	大厅	展示	和	一个	公司	那	会	拿	一个	落下	出去

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] “ ['hæmlət] ” [tuː; tə][ə; eɪ]['melədrɑːmə] [wɪð] [θriː] [bɪg] [ɪ'fekts] [ænd; ənd]

of	anything	from	“	Hamlet	”	to	a	melodrama	with	three	big	effects	and
的	任何事物	从	“	村庄	”	到	一个	情节剧	和	三	大的	效果	和

[ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['kɪlɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ækt] .

a	wholesale	killing	in	each	act	.
一个	批发的	杀	在	每个	行为	.

冬天，他带着一群演员在大厅里表演，他们什么剧目都演，从《哈姆雷特》到情节剧，每幕都有三个大特效和一场大屠杀。

[ðə; ði] [gæŋ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɑːd] [lʌk] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] ,

The	gang	was	telling	hard	luck	stories	when	he	came	across	the	track	,
这	帮派	曾是	讲述	难的	运气	故事	什么时候	他	来了	穿过	这	追踪	,

他路过铁轨时，那帮人正在讲述他们的悲惨遭遇。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][kjuː] . “

and	he	was	ready	with	one	at	the	first	cue	.	“
和	他	曾是	准备好	和	一	在	这	第一的	提示	.	“

他一听到提示就立刻拿出了一支枪。

- [seɪ] , [bɔɪz] , - [hiː; hi] [sed] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bæk] ['plætfɔːm] ['dʒestʃəz] , - [aɪl] [tel] [juː; jʊ]

'	Say	,	boys	,	'	he	said	with	one	of	those	back	platform	gestures	,	'	I'll	tell	you
-	说	,	男孩们	,	-	他	说	和	一	的	那些	后退	平台	手势	,	-	患病的	告诉	你

[ðə; ði] [-]

the	[	85	]
这	[	-	]

“嘿，孩子们，”他一边说着，一边做了个在后台上做手势，“我来告诉你们[85]

[stɑː(r)][hɑːd] [lʌk] ['stɔːri] — [seɪ] , [ðə; ði][best] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'piːl] .

star	hard	luck	story	—	say	,	the	best	,	and	no	appeal	.
星星	难的	运气	故事	—	说	,	这	最好的	,	和	不	上诉	.

明星的悲惨遭遇——比如说，最好的，而且没有上诉的机会。

[ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] [ɪn] [əʊˈhaɪəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeri] - [gəʊ] -

Me	,	a	long	time	ago	playing	the	little	towns	in	Ohio	with	a	merry	-	go	-
我	,	一个	长的	时间	前	玩耍	这	小的	城镇	在	俄亥俄州	和	一个	欢乐	-	去	-

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

很久以前，我在俄亥俄州的小镇上玩旋转木马。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [jes] , [bʌt; bət] [doʊnt] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ɪn]

Think	of	it	,	yes	,	but	don't	laugh	,	for	it	was	a	good	game	in
思考	的	它	,	是的	,	但	不	笑	,	为了	它	曾是	一个	好的	游戏	在

[ðem; ðəm] [deɪz]

them	days
他们	天

想想看，没错，但别笑，因为在当时这可是个不错的游戏。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈtɜːrnɪn] - [kɔɪn] .

and	I	was	turnin	'	coin	.
和	我	曾是	转弯	-	硬币	.

我当时正在翻硬币。

[wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [feə(r)] ,

We	put	up	on	a	lot	for	four	days	for	a	county	fair	,
我们	放	向上	在	一个	很多	为了	四	天	为了	一个	县	公平的	,

我们租了一块地，为期四天，用来举办县里的集市。

[æn; ən] - [ˈbɪznəs] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [stɒps] [ˈsliːpɪn] - [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent]

an	'	business	is	so	good	that	I	stops	sleepin	'	back	of	the	tent
一个	-	商业	是	所以	好的	那	我	停止	睡觉	-	后退	的	这	帐篷

生意太好了，我都不敢再睡在帐篷后面了。

[æn; ən] - [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

an	'	goes	to	the	inn	.
一个	-	去	到	这	客栈	.

然后去了客栈。

[wel] , [seɪ] , [ðə; ði] [ˈbɑːˌkiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtævən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːs] [fiːnd] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] ,

Well	,	say	,	the	barkeeper	of	that	tavern	was	a	pass	fiend	for	fair	,
出色地	,	说	,	这	酒保	的	那	酒馆	曾是	一个	经过	恶魔	为了	公平的	,

比如说，那家酒馆的老板是个嗜酒如命的人，

[æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [strɪkɪn] - [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [raɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈhɔːsɪz] .

an	'	he	keeps	strikin	'	me	for	free	rides	on	the	wooden	horses	.
一个	-	他	保持	打击	-	我	为了	自由的	骑行	在	这	木制的	马匹	.

他总是想让我免费骑木马。

[aɪ] [lɑːfs] [hɪm] [ɒf] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kiːps] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	laughs	him	off	,	but	he	keeps	at	it	.
我	笑声	他	离开	,	但	他	保持	在	它	.

我一笑置之，但他却不依不饶。

[səʊ] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [gets] [mæd] [æn; ən] - [θrəʊz] [hɪm] [hɑːd] .

So	one	day	I	gets	mad	an	'	throws	him	hard	.
所以	一	天	我	获得	疯狂的	一个	-	投掷	他	难的	.

有一天我生气了，狠狠地把他扔了出去。

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [blæk] [ˈbɒt(ə)l] [æn; ən] - [sez] : - [seɪ] ,

He	looks	at	me	over	the	black	bottle	an	'	sez	:	'	Say	,
他	看起来	在	我	超过	这	黑色的	瓶子	一个	-	sez	:	-	说	,

他越过黑色酒瓶看着我说：“说，

[juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [friː] [raɪd] [ɛvɹi] [taɪm] [ðeɪ] [gets][ðə; ði][brɑːs] [rɪŋ] , [doʊnt][jiː; ji] ? -

you	give	a	free	ride	ev'ry	time	they	gets	the	brass	ring	,	don't	ye	?	'
你	给	一个	自由的	骑	每一个	时间	他们	获得	这	黄铜	戒指	,	不	是的	?	-

每次他们功成名就，你们都给他们搭便车，是不是?

“ [ai] [sez] - [jes] , - [æn; ən] - [hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [lɔː] [ə'baɪd] , [æn; ən] - [ðæt] [endz][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	says	'	yes	,	'	an	'	he	shuts	up	like	a	law	abider	,	an	'	that	ends	it	.
“	我	说道	-	是的	,	-	一个	-	他	关闭	向上	喜欢	一个	法律	遵守者	,	一个	-	那	结束	它	.

“我说‘是’，然后他就像个守法公民一样闭嘴了，事情就此结束。”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [glɑːs] ['rʌbə(r)] [dʌz] ?

But	what	do	you	suppose	that	glass	rubber	does	?
但	什么	做	你	认为	那	玻璃	橡皮	做	?

但你认为玻璃橡胶的作用是什么?

[seɪ] , [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

Say	,	he	comes	out	to	the	lot	with	his	gang	,
说	,	他	来	出去	到	这	很多	和	他的	帮派	,

比如说，他带着他的团伙来到停车场，

[æn; ən] - [waɪl] [hiː; hi] ['wʌznt] ['lʊkɪn] - [hiː; hi] [pɔːrz] [ə; eɪ] [həʊl] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [gɪldɪn] - ['fluːɪd]['ɪntuː][ðə; ði]

an	'	while	he	wasn't	lookin	'	he	pours	a	hole	bottle	of	gildin	'	fluid	into	the
一个	-	尽管	他	不是	在看	-	他	倾倒	一个	洞	瓶子	的	吉尔丁	-	体液	进入	这

[rɪŋ] [slaɪd] ,

ring	slide	,
戒指	滑动	,

趁他不注意，他把一整瓶镀金液倒进了戒指滑槽里。

[æn; ən] - [seɪ] , ['evrɪbɒdi] [ɒn][ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - [gəʊld] [rɪŋz] [æn; ən] - ['raɪdɪn] - [friː] [ɔːl]

an	'	say	,	everybody	on	the	lot	was	gettin	'	gold	rings	an	'	ridin	'	free	all
一个	-	说	,	大家	在	这	很多	曾是	获得	-	金子	戒指	一个	-	骑行	-	自由的	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

据说，停车场里的每个人都得到了金戒指，并且整晚都免费乘车。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][səʊ][hɑːd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][fəʊld][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['wægənz][æn; ən] - [duː; də]

It	hit	me	so	hard	I	had	to	fold	up	and	to	the	wagons	an	'	do
它	打	我	所以	难的	我	有	到	折叠	向上	和	到	这	马车	一个	-	做

[ðə; ði] [sniːk] [wɪ'ðaʊt] ['sɛtlɪn] - [ˌem 'iː][lɑːst] ['peɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][fəʊks] . ”

the	sneak	without	settlin	'	me	last	payment	on	the	privilege	to	the	fair	folks	.	”
这	潜行	没有	定居	-	我	最后的	支付	在	这	特权	到	这	公平的	各位	.	”

[-]

[	86	]
[	-	]

这件事对我打击太大，我不得不收拾行囊，偷偷摸摸地回到马车上，没来得及付清我应得的博览会特权的最后一笔款项。”[86]

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [rɪŋ] [bæŋk] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz]

This	seemed	to	please	the	ring	bank	crowd	and	the	Concert	Manager	was
这	似乎	到	请	这	戒指	银行	人群	和	这	音乐会	经理	曾是

[fʊl] [ɒv; əv] [luːs] [gæb] .

full	of	loose	gab	.
满的	的	松动的	瞎扯	.

这似乎让围观群众很满意，演唱会经理也滔滔不绝地讲个不停。

['faɪnəli]	[ðə; ði]	[tɔːk]	['drɪftɪd]	[tuː; tə]	['ænɪmlz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	['elɪfənts]	,	[ænd; ənd]	[ʌp]	[spiːks]
Finally	**the**	**talk**	**drifted**	**to**	**animals**	**,**	**and**	**then**	**to**	**elephants**	**,**	**and**	**up**	**speaks**
最后	这	讲话	漂移	到	动物	,	和	然后	到	大象	,	和	向上	说话

[ðə; ði]	['kɒnsət]	['mænɪdʒə(r)]	.
the	**Concert**	**Manager**	**.**
这	音乐会	经理	.

最后，话题转到了动物，然后又转到了大象，这时音乐会经理开口说话了。

“	[aɪ]['nevə(r)]	['kɒmz]	[θruː]	[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]	[tent]	[ænd; ənd]	[siːz]	[ðə; ði]	['elɪfənt]	[hɜːd]	,	”	[hiː; hi]	[sez]
“	**I**	**never**	**comes**	**through**	**the**	**animal**	**tent**	**and**	**sees**	**the**	**elephant**	**herd**	**,**	**”**	**he**	**says**
“	我	绝不	来	通过	这	动物	帐篷	和	看到	这	大象	一群	,	”	他	说道

,

,

,

“我从没穿过动物帐篷看到过象群，”他说。

“	[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz][ˌem 'iː]	-	-	['sʌmθɪn]	-	[ðæt]	['hæpənz]	[wen]	[aɪm]	[wɪð]	[ðə; ði][dʒɒn]
“	**but**	**it**	**has**	**me**	**rememberin**	**'**	**sumthin**	**'**	**that**	**happens**	**when**	**I'm**	**with**	**the**	**John**
“	但	它	有	我	-	-	某物	-	那	发生	什么时候	我是	和	这	约翰

['rɑːbɪnsən]	[ʃəʊ]	['dɔɪɪn]	-	[ðə; ði]	['tɔːkɪn]	-	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	[æn; ən]	-	['meɪkɪn]	-	[ˌem 'iː]	['ekstrə]	[wɪð]
Robinson	**show**	**doin**	**'**	**the**	**talkin**	**'**	**from**	**the**	**ring**	**an**	**'**	**makin**	**'**	**me**	**extra**	**with**
罗宾逊	展示	做	-	这	谈话	-	从	这	戒指	一个	-	制造	-	我	额外的	和

[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ɒv; əv]	['blækfeɪs]	[tɜːnz]	,
a	**couple**	**of**	**blackface**	**turns**	**,**
一个	夫妻	的	黑脸	转弯	,

“但这让我想起了我参加约翰·罗宾逊秀时在擂台上解说，以及他让我涂黑脸表演几次来增加噱头时发生的一些事。”

[ə; eɪ]	['sɪŋɪn]	-	[ækt]	[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	['nɒkəbaʊt]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[bɪg]	[ʃəʊ]	.
a	**singin**	**'**	**act**	**an**	**'**	**a**	**knockabout**	**after**	**the**	**Big**	**Show**	**.**
一个	唱歌	-	行为	一个	-	一个	胡闹	后	这	大的	展示	.

大型演出结束后，还有歌唱表演和滑稽闹剧。

“	[seɪ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['riːəl]	[hɑːt]	[ðem; ðəm]	['elɪfənts]	[hæz; həz]	[gɒt]	[ɔːl]	[hjuː'mænəti]	[biːt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]
“	**Say**	**,**	**for**	**real**	**heart**	**them**	**elephants**	**has**	**got**	**all**	**humanity**	**beat**	**to**	**a**
“	说	,	为了	真实的	心	他们	大象	有	得到	全部	人类	打	到	一个

['stændstɪl]	.
standstill	**.**
停顿	.

“说真的，大象们真的让全人类都为之惊叹。”

[siːm]	[tuː; tə][ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːst]	['wiːknəs]	[ðæt]	[ɪz][ɪn][ðə; ði]	[brest]	[ɒv; əv][mæn][ɪz][ðə; ði]	['fiːlɪn]
Seems	**to**	**me**	**that**	**the**	**worst**	**weakness**	**that**	**is**	**in**	**the**	**breast**	**of**	**man**	**is**	**the**	**feelin**
似乎	到	我	那	这	最差	弱点	那	是	在	这	胸部	的	男人	是	这	感觉

-	[ðæt]	[pul]	[hɪm]	[əˈweɪ]	[frɒm; frəm]	[əˈnʌðə(r)]	[mæn]	[wen]	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə][biː; bi]	['stɪkɪn]	-	[təˈgeðə(r)]
'	**that**	**pulls**	**him**	**away**	**from**	**another**	**man**	**when**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**stickin**	**'**	**together**
-	那	拉	他	离开	从	其他	男人	什么时候	他们	应该	到	是	粘	-	一起

.

:

.

在我看来，男人内心最大的弱点就是那种本该团结在一起的时候，却将他从另一个男人身边拉开的感觉。

[seɪ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[eɪnt]	['meni]	[ə; eɪ][mæn]	[ðæt]	[riˈembə]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	,
Say	**,**	**it**	**ain't**	**many**	**a**	**man**	**that**	**remembers**	**a**	**good**	**turn**	**,**
说	,	它	不是	许多	一个	男人	那	记得	一个	好的	转动	,

话说回来，没几个人会记得别人做过的好事。

[ænd; ənd][kaɪnd]	[ækts][ɪz]	[fəˈgɒtn]	[æz; əz]	[kwɪk]	[æz; əz]	['mʌni]	[ðæts]	['oʊɪn]	-	.
and	**kind**	**acts**	**is**	**forgotten**	**as**	**quick**	**as**	**money**	**that's**	**owin**	**'**	**.**
和	种类	行为	是	被遗忘的	作为	快的	作为	钱	那就是	欧文	-	.

善举和欠款一样，很快就会被遗忘。

[bʌt; bət][ðem; ðəm][bɪg] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋks] , [seɪ] , [ðeɪ] [eɪnt] [fər'gɛtɪn] - ['nʌθɪn] - .

But	them	big	boys	with	the	trunks	,	say	,	they	ain't	forgettin	'	nothin	'	.
但	他们	大的	男孩们	和	这	树干	,	说	,	他们	不是	忘记	-	什么也没有	-	.

但那些扛着行李箱的大块头们说，他们什么都不会忘记。

[juːz] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [hiːl] [θrəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Youse	can	do	a	good	turn	for	a	man	an	'	he'll	throw	you	the	next	day	,
尤瑟	能	做	一个	好的	转动	为了	一个	男人	一个	-	地狱	扔	你	这	下一个	天	,

你帮了一个人一个忙，他第二天就会把你扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪfənt] [eɪnt] [fər'gɛtɪn] - [ðə; ði][wʌn] [wɒt] [hæz; həz] [dʌn] [hɪm] ['sʌmθɪn] - [gʊd] ,

but	the	elephant	ain't	forgettin	'	the	one	what	has	done	him	sumthin	'	good	,
但	这	大象	不是	忘记	-	这	一	什么	有	完毕	他	某物	-	好的	,

但是大象并没有忘记曾经帮助过它的人。

[biː; bi][hiː; hi][mæn][ɔː(r)] [biːst] . [-]

be	he	man	or	beast	.	[	87	]
是	他	男人	或者	兽	.	[	-	]

无论是人还是兽。[87]

“ [wel] , [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['kæriɪn] - [sɪks][bɪg] ['feloʊz] ,

“	Well	,	in	them	days	we	was	carryin	'	six	big	fellows	,
“	出色地	,	在	他们	天	我们	曾是	携带	-	六	大的	伙伴们	,

“那时候，我们得带着六个大块头，”

[æn; ən] - [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [geɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][let][ðeə(r)] [bæks] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔː,kiːpə] [fɔː(r); fə(r)] ['bænəz] .

an	'	part	of	my	game	was	to	let	their	backs	out	to	the	storekeepers	for	banners	.
一个	-	部分	的	我的	游戏	曾是	到	让	他们的	背部	出去	到	这	店主	为了	横幅	.

我的游戏策略之一就是让他们背对着商店老板去要横幅。

[aɪ'd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] ['diːlə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də][sʌm; səm]['riːəl][sen'seɪʃən(ə)l]['ædvərˌtaɪzɪn] - .

I'd	lay	it	out	with	some	drygoods	dealer	that	was	enterprisin	'	enough	to	do	some	real	sensational	advertisin	'	.
ID	躺	它	出去	和	一些	干货	经销商	那	曾是	-	-	足够的	到	做	一些	真实的	轰动一时	广告	-	.

我会找个有进取心的干货经销商，让他做一些真正轰动一时的广告宣传。

[ðen] [wɪd] [hæv; həv][ðə; ði] ['bænəz] ['peɪntɪd] , [swɪŋ] - [ɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] ,

Then	we'd	have	the	banners	painted	,	swing	'	em	over	the	backs	,
然后	我们会	有	这	横幅	绘	,	摇摆	-	呃	超过	这	背部	,

然后我们会把横幅画好，挂到人们的背上，

[æn; ən] - ['mɪstə(r)] . [mæn] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪn] - [wen] [wiː; wi] [meɪks] [ðə; ði] [pə'reɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

an	'	Mr	.	Mann	has	a	good	showin	'	when	we	makes	the	parade	down	the	street	.
一个	-	先生	.	曼恩	有	一个	好的	显示	-	什么时候	我们	制作	这	游行	向下	这	街道	.

当我们在街上游行时，曼恩先生表现出色。

[ai][wɒz; wəz] ['peɪɪn] - [ðə; ði]['treɪnə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɛkstri][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bænəz] [gɒt][ɒn] ,

I	was	payin	'	the	trainer	a	little	extry	to	see	that	the	banners	got	on	,
我	曾是	支付	-	这	教练	一个	小的	外	到	看	那	这	横幅	得到	在	,

我给了教练一点额外的钱，让他确保横幅能挂上去。

[ænd; ənd] , [seɪ] , [ðæt] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['rezəvwɑː(r)] .

and	,	say	,	that	boy	for	liquor	was	the	original	reservoir	.
和	,	说	,	那	男生	为了	酒	曾是	这	原来的	水库	.

比如说，那个嗜酒如命的男孩就是最初的酒鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪm]['gɪvɪn] - [hɪm]['æləs] [baɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

It	seems	that	the	money	I'm	givin	'	him	allus	buys	a	drink	.
它	似乎	那	这	钱	我是	给予	-	他	艾洛斯	购买	一个	喝	.

我给他的钱似乎都只够买杯酒。

[hiː; hi] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [raɪt] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [gɪts] ['meni] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪn] - .

He	keeps	it	up	right	along	an	'	gits	many	a	warnin	'	.
他	保持	它	向上	正确的	沿着	一个	-	git	许多	一个	警告	-	.

他一直这样下去，已经收到了很多警告。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [biːsts] [laɪk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

There	wasn't	a	guy	with	the	outfit	that	could	handle	the	beasts	like	he	could	,
那里	不是	一个	盖伊	和	这	全套服装	那	可以	处理	这	野兽	喜欢	他	可以	,

没有哪个穿着同样装备的人能像他那样驾驭这些野兽。

[æn; ən] - [ðə; ði] [bɒs] [wɒz; wəz] ['æləs] ['sʌmθɪn] - [wʊd] ['hæpən] .

an	'	the	Boss	was	allus	afeerd	sumthin	'	would	happen	.
一个	-	这	老板	曾是	艾洛斯	害怕	某物	-	会	发生	.

老板一直担心会出事。

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

“	And	it	did	by	and	by	.
“	和	它	做过	经过	和	经过	.

“后来确实如此。”

[ðə; ði] ['treɪnə(r)] [doʊnt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːrnɪn] - , [ænd; ənd] [wʌn] ['mætɪneɪ] [hiː; hi] [kwiəz]

The	trainer	don't	pay	attention	to	the	warnin	'	,	and	one	matinee	he	queers
这	教练	不	支付	注意力	到	这	警告	-	,	和	一	午场	他	酷儿

[ðə; ði] [ækt] .

the	act	.
这	行为	.

教练没有听从警告，在一个下午的演出中，他搞砸了。

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['elɪfənts] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

He	gets	his	elephants	all	mixed	up	in	his	ring	,
他	获得	他的	大象	全部	混合	向上	在	他的	戒指	,

他把圈里的大象都搞混了。

[æn; ən] - [ðeə(r)] ['kɒmz] [nɪə(r)] [biːn] - [ə; eɪ] ['breɪkəweɪ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [spɪrɪn] - .

an	'	there	comes	near	bein	'	a	breakaway	but	for	a	lot	of	spearin	'	.
一个	-	那里	来	靠近	是	-	一个	突围	但	为了	一个	很多	的	斯皮林	-	.

差点就成功突围了，幸亏对方多次用鱼叉刺穿了对方。

[ðə; ði] [bɒs] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [æn; ən] - [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['treɪnə(r)] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɔːk] .

The	Boss	sees	it	all	,	an	'	he	gets	the	trainer	out	without	any	talk	.
这	老板	看到	它	全部	,	一个	-	他	获得	这	教练	出去	没有	任何	讲话	.

老板看在眼里，二话没说就把教练赶走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gets] [ðə; ði] ['elɪfənts] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɛvɹi] [wʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ]

The	boys	gets	the	elephants	back	to	their	stable	,	but	ev'ry	one	is	looking
这	男孩们	获得	这	大象	后退	到	他们的	稳定的	,	但	每一个	一	是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . [-]

for	trouble	.	[	88	]
为了	麻烦	.	[	-	]

男孩们把大象带回了象舍，但每头大象都想找麻烦。[88]

“ [wel] , [seɪ] ,
“ Well , say ,
“ 出色地 , 说 ,

“嗯，比如说，

[ðə; ði][bɪg] [ʃəʊ] [ɪz] ['stɑ:tɪd] [æn; ən] - [ə'baʊt] [ˌhɑ:f'weɪ] [θru:] [wen] [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn][ɪz]
the Big Show is started an ' about halfway through when the Boss Canvasman is
这 大的 展示 是 开始 一个 - 关于 半 通过 什么时候 这 老板 拉票员 是
['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [æn; ən] - [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:z] .
ready to strike the animal tent an ' make for the cars .
准备好 到 罢工 这 动物 帐篷 一个 - 制作 为了 这 汽车 .

大型演出开始了，大约进行到一半的时候，领队准备撤走动物帐篷，走向汽车。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɪz][pʊt][tu:; tə][ðə; ði][denz] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɪz][ɔ:l] [su:n] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
The horses is put to the dens , an ' they is all soon on the road ,
这 马匹 是 放 到 这 巢穴 , 一个 - 他们 是 全部 很快 在 这 路 ,

马匹被赶回马厩，很快它们就都上路了。

[wɪð] [ðə; ði] [wɑ:kɪn] - [stɒk] ['fɔləu ɔn] - .
with the walkin ' stock followin ' .
和 这 步行 - 库存 跟随 - .

后面跟着步行的牲畜。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] ['elɪfənts] [æn; ən] - [traɪz] [tu:; tə] [stɑ:t] - [ɪm] ,
Then the boys gets to the elephants an ' tries to start ' em ,
然后 这 男孩们 获得 到 这 大象 一个 - 尝试 到 开始 - 呃 ,

然后男孩们来到大象跟前，试图让它们走动。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wʌn] [wɪl] [mu:v] .
but not a one will move .
但 不是 一个 一 将要 移动 .

但是没有一个人会动。

[ðeɪ] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [spɪə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [mu:v] .
They gives them the spear , but not a move .
他们 给予 他们 这 矛 , 但 不是 一个 移动 .

他们给了他们长矛，却没有给他们任何行动的机会。

[ðeɪ] [gets] [tu:; tə] ['hɑ:lərɪn] - [æn; ən] - [mɔ:(r)] [spɪrɪn] - , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪd] [tu:; tə]
They gets to hollerin ' an ' more spearin ' , but they might as well tried to
他们 获得 到 霍勒林 - 一个 - 更多的 斯皮林 - , 但 他们 可能 作为 出色地 尝试 到
[mu:v] ['maʊntənz] .
move mountains .
移动 山脉 .

他们开始大喊大叫，继续用长矛攻击，但他们就像试图移山一样徒劳无功。

[ðə; ði] [bɒs] [kʌm] [ɪn] , [æn; ən] - [hi:; hi] [traɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][nəʊ][gəʊ] .
The Boss come in , an ' he tries it , but no go .
这 老板 来 在 , 一个 - 他 尝试 它 , 但 不 去 .

老板进来后试了一下，但没成功。

[ðeɪ] [mu:vz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [heɪ] [daʊn] [ðə; ði][lɒt] ,
They moves a lot of hay down the lot ,
他们 移动 一个 很多 的 干草 向下 这 很多 ,

他们把很多干草搬到空地上，

['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fi:dɪn] - , [bʌt; bət][nəʊ][gəʊ] .
thinkin ' it will make ' em look for another feedin ' , but no go .
思考 - 它 将要 制作 - 呃 看 为了 其他 饲料 - , 但 不 去 .

以为这样能让他们去找别的地方觅食，结果并没有。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnəz] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hɛlpɪn] - [ðə; ði] [hed] ['treɪnə(r)][stænz] [aʊt]

Then	one	of	the	trainers	what	had	been	helpin	'	the	head	trainer	stan's	out
然后	一	的	这	教练	什么	有	到过	帮助	-	这	头	教练	斯坦的	出去

[æn; ən] - [kɔːlz] - [ɪm] [baɪ] [neɪm] .

an	'	calls	'	em	by	name	.
一个	-	呼叫	-	呃	经过	姓名	.

然后，一位一直在协助首席教练的教练站出来，叫出了他们的名字。

[ðeɪ] [flæps][ðeə(r)][bɪg] [ɪəz] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [muːv] .

They	flaps	their	big	ears	,	but	not	a	move	.
他们	襟翼	他们的	大的	耳朵	,	但	不是	一个	移动	.

它们扇动着大耳朵，却一动不动。

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['pʊlɪn] - [aʊt] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl][hændz][ɪz][ʌp]

It's	time	for	the	section	to	be	pullin	'	out	,	an	'	we	all	hands	is	up
它是	时间	为了	这	部分	到	是	拉林	-	出去	,	一个	-	我们	全部	双手	是	向上

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

现在是该部门撤离的时候了，我们所有人都在全力以赴。

“ [wel] , [ai][sez][tuː; tə][maɪ'self] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [smɑːt] [æn; ən] - [rɪ'diːm] [ˌaɪ 'tiː]

“	Well	,	I	sez	to	myself	,	here's	your	chance	to	be	smart	an	'	redeem	it
“	出色地	,	我	sez	到	我	,	这里是	你的	机会	到	是	聪明的	一个	-	赎回	它

[ɔːl][fɔː(r); fə(r)][dʒed] ,

all	for	Jed	,
全部	为了	杰德	,

“好吧，我对自己说，这是你展现聪明才智，为杰德挽回一切的机会了。”

— [ðə; ði]['treɪnə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][fɔː(r); fə(r)]['drɪŋkɪn] - .

—	the	trainer	what	was	fired	for	drinkin	'	.
—	这	教练	什么	曾是	被解雇	为了	喝酒	-	.

——那个因为喝酒而被解雇的教练。

[ai] ['hʌsl] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [æn; ən] - [faindz][dʒed] ['pʌtɪn] - [ə'weɪ] [ðə; ði][dʒuːs][laɪk][hiː; hi]

I	hustles	over	to	the	tavern	an	'	finds	Jed	puttin	'	away	the	juice	like	he
我	忙碌	超过	到	这	酒馆	一个	-	发现	杰德	普丁	-	离开	这	汁	喜欢	他

[wɒz; wəz]['loʊdɪn] - [ə; eɪ][treɪn] .

was	loadin	'	a	train	.
曾是	加载中	-	一个	火车	.

我赶紧跑到酒馆，发现杰德正像装火车一样把酒喝光。

[ai] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk][æn; ən] - [telz] [hɪm][ə'baʊt][ðə; ði] ['elɪfənts] .

I	gives	him	a	long	talk	an	'	tells	him	about	the	elephants	.
我	给予	他	一个	长的	讲话	一个	-	讲述	他	关于	这	大象	.

我跟他长谈了一番，给他讲了关于大象的事。

[hiː; hi][kɔːlz] - [ɪm] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋz] [æn; ən] - ['wɒnts][tuː; tə] [baɪ] [mɔː(r)] [drɪŋk] .

He	calls	'	em	his	darlings	an	'	wants	to	buy	more	drink	.
他	呼叫	-	呃	他的	亲爱的们	一个	-	想要	到	买	更多的	喝	.

他称她们为他的宝贝，还想再买些酒。

[ai][beg][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [-]

I	begs	him	to	come	over	an	'	[	89	]
我	乞求	他	到	来	超过	一个	-	[	-	]

我恳求他过来[89]

[help][ˌjuː 'es][aʊt] , [bʌt; bət] [hiːz] [sɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [bɒs] [æn; ən] - [woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

help	us	out	,	but	he's	sore	on	the	Boss	an	'	won't	make	a	move	.
帮助	我们	出去	,	但	他是	疮	在	这	老板	一个	-	惯于	制作	一个	移动	.

他愿意帮我们，但他跟老板闹矛盾，不肯出手相助。

['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [aɪ] [gets] [hɪm] [tu:; tə] ['θɪŋkɪn] - , [æn; ən] - [hi:; hi] [sez] [hi:l] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

After	**awhile**	**I**	**gets**	**him**	**to**	**thinkin**	**'**	**,**	**an**	**'**	**he**	**sez**	**he'll**	**do**	**it**	**.**
后	一会儿	我	获得	他	到	思考	-	,	一个	-	他	sez	地狱	做	它	.

过了一会儿，我让他开始思考，他说他会做的。

[dʒed] [wɒz; wəz] ['prɪti] [fʊl] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [stægɜ·ɪn] - ,

Jed	**was**	**pretty**	**full**	**an**	**'**	**was**	**staggerin**	**'**	**,**
杰德	曾是	漂亮的	满的	一个	-	曾是	蹒跚	-	,

杰德吃得很饱，走路都摇摇晃晃的。

[bʌt; bət] [aɪ] [gets] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒt] [weə(r)] [ɛvɹi] ['ænɪm(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [spɪrɪn] - [ðem; ðəm] [bi:sts] ,

but	**I**	**gets**	**him**	**to**	**the**	**lot**	**where**	**ev'ry**	**animal**	**man**	**in**	**the**	**outfit**	**is**	**a**	**spearin**	**'**	**them**	**beasts**	**,**
但	我	获得	他	到	这	很多	在哪里	每一个	动物	男人	在	这	全套服装	是	一个	斯皮林	-	他们	野兽	,

但我把他带到了那片场地，那里每个穿着兽装的人都在用长矛猎杀那些野兽。

[waɪl] [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] ['kʌsɪn] - ,

while	**the**	**Boss**	**is**	**cussin**	**'**	**,**
尽管	这	老板	是	咒骂	-	,

当老板在骂脏话的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] - - [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [æn; ən] - ['gɪvɪn] - [ˌju: 'es] [ðə; ði] [lɑ:f] .

an	**'**	**the**	**whole**	**town**	**roostin**	**'**	**on**	**the**	**sidewalk**	**an**	**'**	**givin**	**'**	**us**	**the**	**laugh**	**.**
一个	-	这	所有的	镇	-	-	在	这	人行道	一个	-	给予	-	我们	这	笑	.

全镇的人都聚集在人行道上，逗得我们哈哈大笑。

[aɪ] [gets] [dʒed] [ɪn] [æn; ən] - [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒs] .

I	**gets**	**Jed**	**in**	**an**	**'**	**right**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Boss**	**.**
我	获得	杰德	在	一个	-	正确的	在	正面	的	这	老板	.

我把杰德带到老板面前。

“ [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] [stɪl] [sɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sez] , - [teɪk] [ðæt] ['ləʊfə(r)] [ə'weɪ] . - “

“	**The**	**Boss**	**is**	**still**	**sore**	**,**	**and**	**sez**	**,**	**'**	**Take**	**that**	**loafer**	**away**	**.**	**'**	**“**
“	这	老板	是	仍然	疮	,	和	sez	,	-	拿	那	浪子	离开	.	-	“

老板仍然耿耿于怀，说道：“把那双懒鞋拿走。”

- [weɪt] , - [sez] [aɪ] .

'	**Wait**	**,**	**'**	**sez**	**I**	**.**
-	等待	,	-	sez	我	.

“等等，”我说。

“ [ðen] [ə'fɔ:] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['eni] ['ɑ:gjumənt] [dʒed] ['stægəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜ:d] ,

“	**Then**	**afore**	**there**	**could**	**be**	**any**	**argument**	**Jed**	**staggers**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**herd**	**,**
“	然后	之前	那里	可以	是	任何	争论	杰德	踉跄	出去	在	正面	的	这	一群	,

“还没等任何争论发生，杰德就踉跄地走到了羊群前面。”

[ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] ['hevi] - [laɪk] [ɒn] [ðə; ði] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] , [bɪ'gɪnz] ['kælɪn] - : “

and	**,**	**leaning**	**heavy**	**-**	**like**	**on**	**the**	**bale**	**of**	**hay**	**,**	**begins**	**callin**	**'**	**:**	**“**
和	,	倾斜	重的	-	喜欢	在	这	包	的	干草	,	开始	卡林	-	:	“

然后，他沉重地倚在干草捆上，开始喊道：“

- [kɪŋ] , - [hi:; hi] [jel] .

'	**King**	**,**	**'**	**he**	**yells**	**.**
-	国王	,	-	他	喊叫	.

“国王！”他喊道。

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hɜ:d] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

“	**The**	**biggest**	**bull**	**in**	**the**	**herd**	**lifts**	**his**	**ear**	**,**
“	这	最大	公牛	在	这	一群	电梯	他的	耳朵	,

“牛群中体型最大的公牛竖起了耳朵，

[ðen] [həʊldz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æn; ən] - [gɪvz] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ðæt] [skeəz] [ðə; ði] [kraʊd] [waɪt] . “

then	holds	up	his	trunk	an	'	gives	a	shriek	that	scares	the	crowd	white	.	“
然后	持有	向上	他的	树干	一个	-	给予	一个	尖叫	那	惊吓	这	人群	白色的	.	“

然后他举起象鼻，发出了一声尖叫，吓得人群都吓得脸色发白。

- [stɒp] [ðæt] [spɪrɪn] - !

'	Stop	that	spearin	'	!
-	停止	那	斯皮林	-	!

“停止用矛刺人！”

- [sez] [dʒed] , [æn; ən] - ['evri] ['ænɪm(ə)l] [mæn] [gɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] . “

'	sez	Jed	,	an	'	every	animal	man	gits	out	of	the	way	.	“
-	sez	杰德	,	一个	-	每一个	动物	男人	git	出去	的	这	方式	.	“

“杰德说，然后所有动物人都让开了。”

- [kɪŋ] ! - [jel] [dʒed] [ə'gen] ,

'	King	!	'	yells	Jed	again	,
-	国王	!	-	喊叫	杰德	再次	,

“国王！”杰德再次喊道。

[æn; ən] - [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] ['əʊvə(r)] [æn; ən] - ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] .

an	'	with	that	he	walks	over	an	'	touches	the	elephant	on	the	trunk	.
一个	-	和	那	他	散步	超过	一个	-	触摸	这	大象	在	这	树干	.

说完，他走过去，摸了摸大象的鼻子。

[ðə; ði] [bɪg] [bʊl] [wiːlz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stɑːrts] [ə'weɪ] . “

The	big	bull	wheels	around	and	starts	away	.	“
这	大的	公牛	车轮	大约	和	开始	离开	.	“

那头大公牛转过身，跑开了。

- [sæm] , [dɪk] , [bɒs] , [fræŋk] ! - [kiːps] ['jɛlɪn] - [dʒed] ,

'	Sam	,	Dick	,	Boss	,	Frank	!	'	keeps	yellin	'	Jed	,
-	山姆	,	迪克	,	老板	,	坦率	!	-	保持	大喊	-	杰德	,

“山姆，迪克，老板，弗兰克！”杰德不停地喊着。

[æn; ən] - [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [ɪz] ['tɜːrnɪn] - [æn; ən] - ['tɑːkiːn] - [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] . [-]

an	'	the	whole	herd	is	turnin	'	an	'	takin	'	the	road	to	the	depot	.	[	90	]
一个	-	这	所有的	一群	是	转弯	-	一个	-	拿	-	这	路	到	这	仓库	.	[	-	]

整个牛群都转身走向车站。[90]

“ [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] [ɪz] [tʃɪrɪn] - , [æn; ən] - [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [men] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði]

“	The	crowd	on	the	lot	is	cheerin	'	,	an	'	the	animal	men	walk	along	by	the
“	这	人群	在	这	很多	是	欢呼	-	,	一个	-	这	动物	男人	走	沿着	经过	这

[biːsts] ,

beasts	,
野兽	,

“场地上的人群在欢呼，驯兽师们沿着牲畜走过，

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [spɪrɪn] - .

but	there's	no	more	spearin	'	.
但	有	不	更多的	斯皮林	-	.

但现在已经没有用矛捕鱼了。

[dʒed] [dʒes] - [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [heɪ] [æn; ən] - [kiːps] ['kælɪn] - .

Jed	jes	'	leans	against	the	hay	an	'	keeps	callin	'	.
杰德	杰斯	-	倾斜	反对	这	干草	一个	-	保持	卡林	-	.

杰德靠在干草堆上，不停地喊着。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃɪz] , [æn; ən] - [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['elɪfənt] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [luːps] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	finishes	,	an	'	as	the	last	elephant	comes	along	he	loops	down	with	his
他	完成	,	一个	-	作为	这	最后的	大象	来	沿着	他	循环	向下	和	他的

[trʌŋk] ,

trunk	,
树干	,

他结束了，当最后一头大象走过来时，他用鼻子绕了下来。

[æn; ən] - ['pɪkɪn] - [dʒed][ʌp][sɪts][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æn; ən] - [wɔːks] [ə'weɪ] [praʊd] [laɪk][dʒes] ,

an	'	pickin	'	Jed	up	sits	him	on	his	trunk	an	'	walks	away	proud	like	jes	,
一个	-	皮金	-	杰德	向上	坐着	他	在	他的	树干	一个	-	散步	离开	自豪的	喜欢	杰斯	,

然后他把杰德抱起来，让他坐在后备箱上，然后骄傲地走开了，就像杰斯一样。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [rɪŋ] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] .

as	he	does	in	Ring	Three	at	the	finish	of	the	act	.
作为	他	做	在	戒指	三	在	这	结束	的	这	行为	.

就像他在第三擂台表演结束时所做的那样。

“ [seɪ] , [ðə; ði] [bɒs] [ɪz]['ɔːlməʊst][waɪld][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Say	,	the	Boss	is	almost	wild	about	it	,
“	说	,	这	老板	是	几乎	荒野	关于	它	,

“我说，老板简直对此欣喜若狂，”

[æn; ən] - [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] .

an	'	the	whole	town	follows	the	herd	to	the	train	.
一个	-	这	所有的	镇	跟随	这	一群	到	这	火车	.

全镇的人都跟着牛群去了火车站。

[ðə; ði] [bɒs] [hæd; həd][dʒed][pʊt][ɪn][ðə; ði]['sliːpə(r)] , [bʌt; bət][dʒed][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Boss	had	Jed	put	in	the	sleeper	,	but	Jed	won't	have	it	,
这	老板	有	杰德	放	在	这	轨枕	,	但	杰德	惯于	有	它	,

老板派人把杰德关进了卧底房间，但杰德不肯。

[ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [kɑː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst][æt; ət]

and	crawls	out	to	sleep	in	the	elephant	car	,	where	he	was	most	at
和	爬行	出去	到	睡觉	在	这	大象	车	,	在哪里	他	曾是	最多	在

[həʊm] .

home	.
家	.

然后爬出车厢，回到象车里睡觉，那里是他最自在的地方。

“ [seɪ] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl]['hævɪn] - [ə; eɪ] [hɑːt] .

“	Say	,	that's	what	I	call	havin	'	a	heart	.
“	说	,	那就是	什么	我	称呼	拥有	-	一个	心	.

“我说，这才叫有爱心。”

[ðem; ðəm] ['elɪfənts] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] .

Them	elephants	knew	that	voice	.
他们	大象	知道	那	嗓音	.

那些大象认得那个声音。

[dʒed][hæd; həd] [biːn] ['lɛdɪn] -

Jed	had	been	leadin	'
杰德	有	到过	引言	-

杰德一直处于领先地位

- [ɪm] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] , [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,

'	em	up	hill	and	down	hill	,	from	sea	to	sea	,
-	呃	向上	爬坡道	和	向下	爬坡道	,	从	海	到	海	,

让他们上山下山，从海边到海边，

[æn; ən] - [ðeɪ] ['wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['eni]['ʌðə(r)] [weɪ] . ”

an	'	they	wasn't	goin	'	to	have	it	any	other	way	.	”
一个	-	他们	不是	去	-	到	有	它	任何	其他	方式	.	”

他们绝不接受其他任何方式。

“ [wel] , [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [sɔː] [dʌst] ['spredə(r)] .

“	Well	,	did	they	take	him	back	for	good	?	”	asked	the	Saw	Dust	Spreader	.
“	出色地	,	做过	他们	拿	他	后退	为了	好的	?	”	问	这	锯	灰尘	撒布器	.

“他们真的把他接回去了吗？”锯末撒布机问道。

“ [teɪk] [hɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['mænɪdʒə(r)] .

“	Take	him	back	,	”	said	the	Concert	Manager	.
“	拿	他	后退	,	”	说	这	音乐会	经理	.

“把他带回去，”演唱会经理说道。

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [bɒs] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [wɪð] ['elɪfənt] -

“	Well	,	I	should	say	,	an	'	the	Boss	gives	him	a	gold	watch	with	elephant	engravin
“	出色地	,	我	应该	说	,	一个	-	这	老板	给予	他	一个	金子	手表	和	大象	-

- [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

'	on	it	,
-	在	它	,

“嗯，应该说，老板送给他一块刻有大象图案的金表。”

[wɪð] [ə; eɪ]['fænsi][bænd] [wɪð] [sʌm; səm][wɝː:dən] - [ə'baʊt] [biːn] - [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] .

with	a	fancy	band	with	some	wordin	'	about	bein	'	a	faithful	servant	.
和	一个	想要	乐队	和	一些	文字	-	关于	是	-	一个	忠实	仆人	.

伴着一段华丽的乐曲，歌词是关于做一个忠诚的仆人。

“ [æn; ən] - , [seɪ] , [dʒed][wɒz; wəz]['səʊbə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['djʊrɪn] - [ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

“	An	'	,	say	,	Jed	was	sober	after	that	durin	'	the	season	,
“	一个	-	,	说	,	杰德	曾是	清醒	后	那	期间	-	这	季节	,

“比如说，杰德在那之后整个赛季都保持清醒。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː] ['kwɔːtəz] [ðə; ði] ['tævən] [fɔː(r); fə(r)][dʒed][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . ”

but	when	we	got	into	quarters	the	tavern	for	Jed	all	the	time	.	”
但	什么时候	我们	得到	进入	四分之一	这	酒馆	为了	杰德	全部	这	时间	.	”

但当我们住进宿舍后，杰德总是去酒馆。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神